БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 8—9

(1935)

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР

1936

МОСКВА • ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 8—9

(1935)

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР

1936

МОСКВА • ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

BIBLIOGRAPHY OF THE ORIENT

No 8—9 (1935)

Напечатано по распоряжению Академии Наук СССР

Май 1936 г.

Непременный секретарь академик *Н. Горбунов*

Редактор издания академик А. Н. Самойлович

Технический редактор Л. А. Федоров. — Ученый корректор З. Л. Спиваков

Сдано в набор 13 октября 1935 г. — Подписано к печати 8 мая 1936 г.

194 стр.

Формат бум. 72 × 110 см. — $12^1/_8$ печ. л. — 19,52 уч.-авт. л. — 63 730 зн. в л. — Тираж 1200

Ленгорлит № 7716. — АНИ № 1023. — Заказ № 2738

Типография Академии Наук СССР. Ленинград. В. О., 9 линия, 12

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

ОБЗОРЫ ЛИТЕРАТУРЫ

И. Ю. Крачковский

ПЕРВОЕ ИЗДАНИЕ АРАБСКИХ СТИХОТВОРЕНИЙ В РОССИИ

(Библиографическая справка из казанского периода деятельности Френа)

Научная арабистика медленно просачивалась в старую Россию. Бесследно для нее прошел XVII век, когда в Западной Европе создавались ставшие мировыми собрания рукописей, когда вырабатывался тип научных изданий в этой области, когда, наконец, укрепилась голландская школа арабистики,[1] и до сих пор сохраняющая свое первенство в организационном отношении. Не оставил заметных следов и XVIII век, когда арабистика превратилась в самостоятельную область, отказываясь от своей роли служанки библейской экзегетики, когда трудами главным образом Reiske (1716—1774), этого «мученика арабской литературы»,[2] классика и арабиста, принципы текстуальной критики и в нашей области стали на такую же прочную почву как в классической филологии. Конечно, связь России с Западом в XVIII в. была уже не та, что в XVII в. и отдельные фигуры с Запада, связанные хотя бы косвенно с арабистикой, попадали и к нам, но вся их деятельность в этом направлении шла без всякой базы в окружающей среде. В Петербурге и Москве работал Кер (1692—1740), которого современники принимали просто за «чудака, почитавшего выше всего свою восточную ученость»;[3] никто, конечно, не подозревал, что он был первым в Европе ученым, дешифрировавшим куфические письмена.[4] Хорошо известный в истории Академии Наук Шлецер (1735—1809) сам был знаком с арабским языком;[5] его приятелем был петербургский доктор Gyöngyössi (1707—1763),[6] венгерец по происхождению, питомец лейденской школы, где медицина в ту пору

---

1 Историю ее за этот период мы имеем теперь в прекрасной работе W. M. C. Juynboll, Zeventiende beoefenaars van het Arabisch in Nederland, Utrecht, 1931.

2 Его собственные слова в автобиографии; см. ЗВО, XXI, 1912, 030, 033.

3 В. В. Бартольд. Материалы для истории Факультета восточных языков, т. IV, СПб., 1909, 13.

4 Ibid., 11.

5 К его познаниям в области семитологии Френ относился довольно сдержанно; см. его Ibn Foszlan, XXXV, Anm. **

6 A. L. Schlözer. Öffentliches und Privatleben... Erster Fragment, Göttingen, 1802, 171 (русский перевод, 157).

была тесно связана с арабистикой, как нам известно по примеру Reiske. Он оставил в наследие Публичной библиотеке 9 томов своих восточных манускриптов.[1] Конец XVIII в. ознаменовался вспышкой арабского книгопечатания в Петербурге, но было выпущено только несколько изданий Корана, которые Екатерина надеялась распространять среди мусульманского населения России и использовать сообразно своим целям в войне с турками.[2]

Все эти факты научной арабистики не двигали; первые шаги ее оказались связанными с деятельностью университетов уже в начале XIX в. Характерным совпадением можно считать то, что в 1808 г., одновременно в различных странах, появились два издания с именами лиц, которые впоследствии сыграли большую роль в нашей области, хотя и в различной степени. В Геттингене молодой русский ученый, питомец Московского университета, А. В. Болдырев (1780—1842) издал два доисламских стихотворения,[3] а в Казани молодой немецкий ученый, доктор Ростокского университета Х. Д. Френ (1782—1851), напечатал свою первую в России работу нумизматического содержания, напечатал за отсутствием в типографии европейского шрифта на арабском языке.[4] С этих двух изданий двух ученых разной среды, но одного возраста (Френ был моложе Болдырева на два года), можно датировать начало научной арабистики в России. Пути обоих ученых пошли в значительной мере по разному руслу: если Болдырев создал учебные пособия не только по арабскому, но и по персидскому языку, которыми руководствовались почти полвека начинающие востоковеды, то создателем научной школы в полном смысле слова явился Френ. Эта его роль связана преимущественно с Петербургом; за десятилетнее пребывание в Казани (1807—1817) он не мог еще широко распространить свое влияние и сам перерабатывался из обычного германского семитолога-экзегета, каким приехал сюда,[5] в первоклассного арабиста, с которым мог сравниться в современной ему Европе только Silvestre de Sacy (1758—1838), и крупнейшего нумизмата, которому не было равных.

---

[1] L. Stieda. Biographisches Lexicon der hervorragenden Aerzte, hrsg. von Dr. August Hirsch., II, Wien und Leipzig, 1885, 710—711. Ср. Новый Энцикл. словарь (Брокгауз и Ефрон), XV, 370.

[2] См. ее письма: Философская и политическая переписка императрицы Екатерины II с доктором Циммерманом с 1785 по 1792 год, СПб., 1803, 124—125, 137—138.

[3] Duae Moallakat Antara et Hareth, sumptibus suis edidit Alexius Boldyrew, Göttingae, 1808, 12° XII et 24. Экземпляр библиотеки Института востоковедения (шифр XIV $^{6}/_{45}$) принадлежал Френу, переплетен с белыми листами, на которых приведены им некоторые цитаты. Ср. Chr. F. Schnurrer. Bibliotheca arabica, Halae, 1811, 198, № 206.

[4] Schnurrer, op. cit., 180—181, № 194; ср. П. Савельев. Жизнь и труды Френа, СПб., 1855, 16, 59, № 4.

[5] См. его собственные слова в записке Румовскому от 23 октября 1807 г. у Н. Булича, Из первых лет Казанского университета, часть первая, изд. 2, СПб., 1904, 164.

Казанский период деятельности Френа достаточно хорошо известен в науке, главным образом, благодаря трудам Н. Булича.[1] Условия этой деятельности были исключительно тяжелы, особенно для иностранного профессора. Отсутствие общего языка со студентами, которые в недостаточной мере владели латинским, малочисленный состав этих студентов у профессора восточных языков, доходивший обыкновенно до одного, — все это не содействовало поднятию энергии. Если прибавить бытовые условия мелкого провинциального города со всеми его дрязгами, вторгавшимися даже в личную жизнь (достаточно вспомнить историю с женитьбой Френа), то картина получится полная.

Одним из больных вопросов преподавания являлся недостаток пособий. Ряд книг из своей библиотеки Френ непосредственно после приезда пожертвовал для этой цели университету,[2] но все же это полностью вопроса не разрешало. Нужно было думать о создании своих пособий, специального подбора текстов для изучения; одним шагом в этом направлении явилась напечатанная в 1814 г. книжка, которой посвящена настоящая заметка. Еще в 1812 г. Френ сообщал Сильвестру де-Саси о невозможности выполнить в Казани печатание второго издания его хрестоматии за отсутствием удовлетворительного типографского оборудования.[3] Однако, около этого времени сюда были переведены шрифты, которыми печатались петербургские кораны,[4] и именно этим шрифтом, по справедливости признанным в свое время лучшим в Европе и Англии,[5] была напечатана в 1814 г. небольшая брошюра с двумя арабскими стихотворениями.[6] Издание удалось Френу осуществить не без труда: помимо полезности ее как учебного пособия, приходилось доказывать правлению университета возможность сбыта издания среди мусульманского населения, благодаря чему оно должно окупиться.[7]

Издание это не может считаться неизвестным в библиографии: оно упоминается в списках печатных работ Френа у его биографов Дорна[8] и Савельева.[9] По всей вероятности оттуда оно попало в другие библиографические списки

[1] См., особенно, Н. Булич, op. cit., 150—192.

[2] Н. Булич, op. cit., I, 163, прим. 1.

[3] В. Пятницкий. К истории книгопечатания арабским шрифтом в Европейской России и на Кавказе. Сборник Публичной библиотеки СССР имени В. И. Ленина, 1, Москва, 1928, 146.

[4] Н. Булич, op. cit., 1, 159, прим.

[5] См. письмо д-ра Циммермана Екатерине: Философская и политическая переписка... СПб., 1803, 137.

[6] Первое арабское издание Френа в Казани в 1808 г., которое упомянуто выше, напечатано другим, мало удовлетворительным шрифтом.

[7] Н. Булич, op. cit., I, 165, прим. 1.

[8] Fraehnii opusculorum postumorum, pars prima, P., 1855, 415, № 4. Ср. его же Chronologisches Verzeichniss der seit dem Jahre 1801 bis 1866 in Kazan gedruckten arabischen, türkischen und persischen Werke, als Katalog der in dem Asiatischen Museum befindlichen Schriften der Art, Mélanges Asiatiques, V, 1868, 541, прим. 6.

[9] Жизнь и труды Френа, СПб., 1855, 19, 22, 59, № 7.

и в соответствующие заграничные издания. Впервые в заграничной печати оно было отмечено, повидимому, еще в 1821 г., вероятно, преемником Френа в Казани Ф. И. Эрдманом (1793—1863).[1] Значительной известностью однако оно не пользовалось даже в библиографических трудах: характерно, что в полном списке восточных изданий, вышедших в Казани, составленном Н. Ф. Катановым (1862—1922), оно не значится.[2] Если оставить в стороне перечисленные лаконичные перечисления, то окажется, что до сих пор не было сделано попытки дать точное описание и выяснить возможные источники этого первого издания арабских стихотворений на русской почве. Оба напечатанные стихотворения новости для европейской науки не представляли; разница была только в том, что одно совсем недавно вошло в обиход европейских ученых, другое, — наоборот, являлось едва ли не самым популярным среди них, начиная с XVII в., когда впервые было издано.

Издание Френа представляет собой брошюру в 24 перенумерованных арабскими цифрами странички, размером 24 × 14 см, по 12 строк на странице;[3] на заглавном листе значится по-арабски القصيدتان اللاميّتان (два стихотворения с рифмой на букву л). Вслед за заглавием напечатан известный ḫадӣс̱ (изречение Мухаммеда), имеющий целью очевидно пропаганду издания среди мусульман; «Сказал он — да будет над ним благословение Аллаха и его привет — если вас затрудняет толкование какого-нибудь стиха в книге Аллаха, то ищите его в стихах, ибо они — архив арабов». Текст начинается со страницы 2 заголовком: «Стихотворение аш-Шанфары, известное как Лямийя арабов». Стихотворение содержит 68 напечатанных по полустишию в строчку стихов и заканчивается на странице 13 фразой «Закончена Лямийя арабов». На следующей — странице 14 под аналогичным названием «Стихотворение аṭ-Ṭугрā'ия, известное как Лямийя персов» начинается второе, напечатанное таким же образом в 59 стихов. Кончается оно в начале 24 страницы такой же фразой: «Закончена Лямийя персов». За этим следует составленная по-арабски дата: «Напечатано в богоспасаемом городе Казани с разрешения Правления Казанского александровского университета в 1814 году по христианской эре, которой соответствует 1229 год по дате хиджры».

1 Leipziger Literatur-Zeitung, 1821, 9 August, № 194, 1551. Ср. J. Th. Zenker, Bibliotheca Orientalis, 1, Leipzig, 1846, 53, № 430 (... edidit *H. A.* Fraehn); вероятно в связи с последним изданием у А. Крымского, Арабская поэзия, М., 1906, 332, работа приписана *Г.* Френу.

2 А. Соловьев. Каталог книг, отпечатанных в типографии императорского Казанского университета с 1800 по 1896, Казань, 1896 (Каталог книг Восточного отдела, стр. 325—416, составлен Н. Ф. Катановым; см. указание на это «от составителя»).

3 Я пользуюсь экземпляром в бумажной обложке, случайно мною приобретенным в октябре 1927 г. Экземпляр когда-то был в руках Френа, что видно по его приписке чернилами на обложке «Duo carmina arabica lamica... litt. l. desinentia, unum auctore Schanfarâ alterum auct. Tughraij Kasani 1814».

Никаких внешних следов участия Френа в этой работе не отражено; оно однако не может подлежать сомнению на основании всех упомянутых библиографических данных и окончательно решается на основании экземпляра, принадлежавшего Френу и входящего ныне в состав библиотеки Института востоковедения. Брошюра вместе с другими оттисками переплетена при жизни Френа в особый конволют,[1] на котором рукой Френа написано оглавление, при чем относительно данного издания определенно говорится, что оно исполнено по его инициативе.[2]

Не так просто может быть решен вопрос, по каким источникам дал Френ свое издание, так как от этого никаких следов в печатном экземпляре не сохранилось. Относительно первого стихотворения случайно дело разъясняется с полной определенностью. За восемь лет до этого издания вышла известная хрестоматия Сильвестра де Саси, которая впервые ввела стихотворение Шанфары в широкий обиход науки.[3] Сличение текста, помещенного Френом, с изданным Сильвестром де Саси[4] со всей очевидностью говорит о пользовании именно этим источником; показательно в этом смысле повторение Френом неправильных чтений Сильвестра де Саси, частично исправленных последним во втором издании своей хрестоматии.[5] Так как издание Сильвестра де Саси не полностью огласовано, то большинство отступлений у Френа объясняется стремлением к систематической огласовке, которая иногда оказывается примененной не совсем удачно.[6] Немногочисленные варианты, принятые им иногда, находят себе опору в примечаниях к хрестоматии и частично были им введены во второе издание.[7]

---

[1] На корешке рукой Френа написано «Sylloge IIa dissertationum ad litteras orientales pertinentium», на переплете внутри «C. M. Fraehn Casan 1814».

[2] 19. «Duo poemata lamica, unum lamicum arabicum auctore Schanfara, alterum lamicum persicum auctore Tughrai, typis Casan. repet. curavit Fraehn». В библиотеке Института имеется еще другой экземпляр этого издания с шифром К II 3954 без всяких пометок Френа.

[3] С содержанием этого произведения Сильвестр де Саси познакомил ученых еще в конце XVIII в. в своей статье о рукописях му‘аллак; см. Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale, tome 4, Paris, An 7 (1799), 320—323.

[4] Chrestomathie arabe, I, Paris, 1806, 310—321; ср. III, 1—41.

[5] Chrestomathie arabe, II, Paris, 1826, ١٣٤—١٤٢, 337—403. См. напр. ст. 5а سَيِّدٌ (2-е изд. سِيد), 7б اوْلى (أُولى), 14б مُجَدَّعَةً (مُجَدَّعَةً), 21а اَمينَهُ (ср. III, 21, где попытка обосновать это чтение, но 2-е изд. أُميتَهُ), 28а Саси القَوْتُ Френ القَوْتُ (2-е изд. القُوتُ), 43а اَعْدَلَ و (و أَعْدِلُ), 45б جُمّ (حُمَّ), 53б سُؤَالاً (سَوُولاً), 67а الضَّخْمُ (чит. الصَّحْمُ).

[6] Напр. 22б Sacy امرٌ Френ اَمْرٌ (ср. III, 22, где أمرٌ, но 2-е изд. آمْرُءٌ), 26а, Sacy القوت Френ القَوْتُ (чит. القُوتُ), 32б S نوحٌ Ф نُوحٌ (чит. نَوْحٌ), 36а S الكدر Ф الكُدْرَ (2-е изд. الكُدْرُ), 47б S عِياد الحِمى Ф عِيَادَ الْحُمى (2-е изд. عِياداً كَحُمّى), 67а S الأراوى Ф الأَراوِيَّ (чит. الأَراوِي).

[7] Напр. 13б Sacy عجلى Френ ذُكلى (см. III, 18, прим. 18, и 2-е изд.), 48б S تنوب Ф تَثوبُ (см. III, 33, прим. 55), 52б S يَتَخَيَّلُ Ф اَتَخَيَّلُ (ср. III, прим. 73), 64а S بَعيدٌ Ф بعيدًا (ср. III, 40 прим, 75 и 2-е изд., где بعيدًا, но чит. بَعيد).

Кроме всех этих соображений внутреннего порядка их поддерживает еще внешнее обстоятельство: в библиотеке Института востоковедения сохранился экземпляр первого издания хрестоматии Сильвестра де Саси, принадлежавший Френу: об этом говорит не только его обычная надпись на книге, но и ряд приписок характерным хорошо известным почерком.[1] Все это не оставляет сомнений, что источником текста для первого стихотворения у Френа было первое издание хрестоматии Сильвестра де Саси. Последним подтверждением можно считать то, что все варианты, которыми издание Френа отличается от современного нам издания уже XX века G. Jacob'а,[2] восходят к тексту Сильвестра де Саси. Особенно существенного значения они не имеют:[3] текст стихотворения аш-Шанфары сохранился в одной только редакции и варианты представляют, обыкновенно, описки или упрощения трудностей.[4]

Значительно сложнее обстоит дело с выяснением источников второго стихотворения — Лямийи аṭ-Ṭуграʼйя. Количество изданий его с начала XVII в. очень велико, и трудно выяснить, какими именно мог пользоваться Френ. Определенных результатов не дают здесь оба приема: сличение текста и выяснение, какие издания принадлежали Френу и были в его личной библиотеке. Editio princeps этого произведения дано известным J. Golius'ом (1596—1667) и выпущено в 1629 г. знаменитым издательством Эльзевиров;[5] экземпляр этого редчайшего издания, первого в Европе печатного текста арабского стихотворения, имеется в библиотеке Института востоковедения.[6] По надписи на заглавном листе он принадлежал Jac. Geo. Chr. Adler'у (1756—1834),[7] поступил в Азиатский

---

1 Шифр этого издания XV 4/4. Надпись C. M. Fraehn имеется на первом и на третьем томе; в первом томе вклеен листок с его поправками, а на стр. 310—321 ряд его поправок на полях и карандашных огласовок в тексте (напр. ст. 12a Sacy الْمُلْسِ, на полях карандашом اَلْمُلْس, ст. 17 ويَغْدو, на полях чернилами ويغدو, ст. 22 يَبري, на полях карандашом يُبَرى, ст. 32б, на полях карандашом نُوُّحٌ, ст. 65а النُّرْسِ, карандашом النَّرْسِ). В т. III на стр. 1—41 точно так же имеется много его приписок чернилами.

2 G. Jacob. Schanfarà Studien, 1 Teil, München, 1914, стр. ١—٥.

3 Для полноты привожу их: ст. 4a Френ بالارض Jacob فى الارض, 6a Ф الاهل J الزهط (но ср. вариант Jacob, прим. 3), 9a Ф بَسْطَةً J بَسْطَةٌ, 10a Ф لستَ J ليس, 10б Ф مُتَعَلِّلُ J مُتَعَلَّلُ, 24б Ф الضيم J الذام (ср. вариант, прим. 3), 30б Ф محابيضَ J محابيضُ, 37б Ф وشُمِّرَ J وشَمَّرَ, 48б Ф تنوب Sacy Jacob تثوب (но ср. варианты Jacob, прим. 5), 51a Ф وَأَعْدَمُ Sacy واعْدِمُ Jacob وأُعْدِمُ, 56a Ф ولدة J إلدة, 59a Ф يك J تك, 66a Ф فالحقت J والحقت.

4 Jacob, op. cit., 5. Свое собственное издание он не считает критическим, а только Hilfsmittel.

5 Библиографическое описание его см. Chr. F. Schnurrer, Bibliotheca arabica, Halae, 1811, 186, № 196.

6 Старый шифр Cl. Misc., № 5.

7 См. о нем Изв. Акад. Наук СССР по ООН, 1931, 378, пр. 2.

музей вероятно, после его смерти[1] и значит не был доступен Френу в казанский период. Не носит он на себе никаких следов пометок Френа, неизбежных в его собственных книгах.[2] В более широкий обиход науки стихотворение аṭ-Ṭугра̄'ӣя было, повидимому, введено не столько редким изданием Golius'а, сколько работой Edw. Pocock'а (1604—1691), вышедшей в 1661 году.[3] Текст в общем совпадает с текстом Golius'а и все последующие издания в Европе представляют сходную с ним единую редакцию. Экземпляр библиотеки Института востоковедения[4] принадлежал Френу и был им приобретен в 1812 г. у профессора классических языков Дерптского университета C. Morgenstern'а (1770—1852),[5] как об этом говорит собственноручная запись на переплете.[6] В 1765 г. экземпляр был собственностью, как видно по заметкам на заглавном листе, ученика Reiske арабиста Jo. Bernh. Koehleri (1742—1802), находившегося тогда в Оксфорде.

В XVIII в. текст переиздавался неоднократно. Рассмотрению не может подлежать издание M. Anchersen'а 1707 г., почти все экземпляры которого, отпечатанные в Утрехте, утонули с кораблем, плывшим в Данию;[7] едва ли оно могло быть в руках Френа. Несколько раз перепечатывал текст Pocock'а не особенно авторитетный арабист J. F. Hirt (1719—1783);[8] обе его книги[9] находятся в библиотеке Института востоковедения[10] и были собственностью Френа, как говорит его подпись на переплете и заглавном листе. Первое издание принадлежало в ноябре 1804 г. ростокскому профессору A. T. Hartmann'у (1770—1852), автору многотомной биографии учителя Френа O. Tychsen'а (1734—1815), напечатанной в Бремене в 1818—1820 гг. Поправки Френа имеются только во второй работе Hirt'а. Наиболее критичным из до-френовских изданий стихотворения аṭ-Ṭугра̄'ӣя явилось издание H. Van der Sloot 1769 г.,[11] но его

[1] Каталог его библиотеки был напечатан в Киле в 1835 г., см. op. cit., l. cit.

[2] Стихотворение аṭ-Ṭугра̄'ӣя помещено на стр. 18—27 (не нумерованы); приписок в брошюре довольно много, но неизвестной рукой.

[3] Schurrer, op. cit., 187—188, № 197.

[4] Шифр: XIV 6/29.

[5] См. о нем статью Шлютера в Биографическом словаре профессоров и преподавателей имп. Юрьевского, б. Дерптского университета, II, Дерпт, 1903, 453—458.

[6] «LL graecae et lat. Professore Dorpatensi C. Morgensternio hunc librum decem Rubellis emi a MDCCCXII Christianus Mar. Fraehn LLOO apud Casanenses Prof.»

[7] Schnurrer, op. cit., 189, № 199. Ср. еще: G. Wahl. Magazin für alte, besonders morgenländische und biblische Literatur, 1 Lieferung, Cassel, 1787, 60; L. G. Pareau Specimen academicum continens commentationem de Tograji carmine, Trajecti ad Rhenum 1824, III.

[8] См. о нем отзыв Schnurrer'а, op. cit., 77—78.

[9] Institutiones arabicae linguae, Jenae, 1770, 400—426, и Anthologia arabica, Jenae, 1774, 119—174.

[10] Шифры: XIII 6/41 и XIV 6/34

[11] Poema Tograi, ex versione latina Jacobi Golii, cum scholiis et notis curante Henrico van der Sloot, Franequerae, 1769. См. Schnurrer, op. cit., 190 № 200.

нет в библиотеке Института востоковедения и пользование Френа им сомнительно.[1] Основной текст его в общем совпадает с текстом у Pocock'а. Завершением всей работы XVIII в. можно считать большую монографию L. G. Pareau, вышедшую уже в 1824 г.[2] через десять лет после издания Френа, но полезную в известных случаях для уяснения предшествующих этапов.

Сличение текста всех перечисленных изданий с изданием Френа с полной ясностью устанавливает два факта: единство редакции во всех европейских изданиях и расхождение с нею текста Френа в значительных и стоящих особняком вариантах, которые не могут быть объяснены случайностью. Особенно показательны здесь отдельные яркие примеры, если оставить в стороне мелочи.[3]

В виду этого различия вариантов приходится выставить второе предположение и искать оригинал Френа не на западе, а на востоке, не в печатных изданиях, а в рукописях. Аṭ-Ṭуграʼӣ пользовался большой популярностью, как поэт и в частности автор Ля̄миййи, во всех странах, где распространен арабский язык, до последних веков. Об этом говорит многочисленность комментариев на его Ля̄миййю и значительное количество рукописей его дӣва̄на. Вполне возможно, что с какой-нибудь такой рукописью Френ познакомился в Казани и воспользовался ею при своем издании, учитывая, конечно, и доступные ему европейские работы. Одно обстоятельство как будто подтверждает это. В единственном константинопольском издании дӣва̄на аṭ-Ṭуграʼӣя, основанном по всей вероятности на какой-нибудь местной рукописи, имеется интересующее нас стихотворение.[4] Как раз некоторые из тех вариантов, которые систематически отличают текст Френа от всех известных европейских изданий, имеются здесь.[5] В связи с высказанными раньше соображениями это дает повод предполагать, что в основе текста Френа лежит не «западная» версия, как мы можем ее назвать, восходящая к Golius'у и Pocock'у, а неизвестная нам «восточная», которая частично отражена в оригинале константинопольского дӣва̄на. Вывод получается далеко не

1 Экземпляр имеется в библиотеке Университета (шифр adh. Dbl. O III 21); никаких приписок на нем нет.

2 Specimen academicum continens commentationem de Tograji carmine... Trajecti ad Rhenum 1824. Ср. J. Nat, De Studie van de oostersche Talen in Nederland in de 18e en 19e eeuw, Purmerend, 1929, 143.

3 См. напр. ст. 10 Pocock (= van der Sloot) بمثله Френ لمثله (= вариант у Pocock), 11 P (= S) بشدّة Ф بقسوة (= вар. S), 14 P (= S) للجلّى Ф فى الجلّى, 28 P (= S) خلل الاستار و Ф صفحات البيض فى, 36 P أنّ Ф كان (Ср. Pareau, 77 «in uno cod.»), 38 P (= S) لعلّ ان قد Ф لعلّه ان (= вар. S), 53 P ينفع Ф ينجع (= вар. S).

4 См. ديوان الطغرائى صاحب لامية العجم قسطنطينية ١٣٠٠ مطبعة الجوائب, стр. 54—56.

5 Наиболее характерны стр. 28 صفحات البيض (как у Френа) вм. خلل الاستار و (всех других изданий) и стр. 11 بقسوة (= Френ) вм. بشدة В константинопольском издании есть, конечно, свои варианты, не совпадающие с текстом Френа.

столь определенный, как в первом случае, но при наличных материалах едва ли удастся достичь большой ясности.

Издание Френа носило не критически-научный, а учебный характер, преследуя определенные цели, о которых он говорил в своей записке. Однако, приведенные данные показывают, что он относился к своей задаче серьезно, пользовался лучшими доступными в его время источниками, не ограничивался каким-либо одним оригиналом, а применял метод сравнения и критики. Текст, данный им, вполне удовлетворителен, за исключением некоторых чтений, объясняемых случайными обстоятельствами. Издание его не осталось неизвестным в науке; экземпляры его, в общем достаточно редкие, все же попали за границу, упоминаются в некоторых библиографиях и привлекались иногда к непосредственному изучению отдельными учеными. В частности, это можно сказать про крупнейшего современного исследователя стихотворения аш-Шанфары G. Jacob'а, который пользовался экземпляром, находящимся в Геттингене.[1]

Дальнейшее исследование обоих произведений в европейской науке пошло после Френа разными путями. Аш-Шанфара̄ был по заслугам признан классиком доисламской поэзии и вызвал громадную литературу, завершением которой являются многочисленные, образцовые в методическом отношении, работы упомянутого G. Jacob'а.[2] Конечно изучение на этом остановиться не может и произведение благодаря своей насыщенности даст материал еще не для одной монографии.[3] В противоположность этому, произведение аṭ-Ṭугра̄'ӣя, бывшее едва ли не наиболее популярным образцом арабской поэзии в европейской науке XVII — XVIII вв., оказалось в XIX—XX отодвинутым на задний план. Этот типичный продукт городской формальной книжной поэзии не мог бороться с ярким и жизненным образчиком непосредственного творчества «изгоя» пустыни. Помимо упомянутой работы Pareau в этой области можно назвать только преследующее преимущественно учебные цели издание A. Raux в 1903 г.[4]

Наша арабистика, по традиции намеченной Френом, не забыла ни того ни другого поэта. Текст стихотворения аṭ-Ṭугра̄'ӣя был помещен в хрестоматию, изданную А. Болдыревым;[5] принятые чтения в некоторых местах говорят о пря-

[1] Schanfarà Studien, II, 51—52.

[2] Кроме неоднократно цитированной его работы в двух выпусках 1914—1915 г., см. перечень других по списку в его Festschrift, Leipzig, 1932, под годами 1911—1915 и 1923 (под годом 1915), стр. 376; в списке пропущено издание Schanfara's Lamijat al-Arab auf Grund neuer Studien neu übertragen, Kiel, 1915.

[3] Последние выводы изложены Fr. Krenkow в Enzyklopaedie des Islam, IV (1926), 334—335, но ср. замечания к этой статье F. Gabrieli, Rst Or. XV, 1935, 358—361, и G. Jacob'а, ZDMG 89, 1935, 253—254.

[4] La Lamiyyat el'Adjam d'et Tograi. Poème arabe publié avec les voyelles, un commentaire arabe, un avant-propos et une traduction en français, Paris, 1903, 8°, VII + 37. Итогом современных научных данных о нем можно считать статью Fr. Krenkow, Enzyklopaedie des Islam, IV, 1931, 895—6.

[5] Новая арабская хрестоматия, Москва, 1832, 303—331. Суровый отзыв F. Charmoy об этой хрестоматии в Journal Asiatique, серия 3, т. IV, 1837, 344—348.

мом влиянии Френа, хотя арабский комментарий взят из другого источника. Через пятьдесят лет жившим тоже в Москве ученым И. Н. Холмогоровым (1825—1891) было переведено из него несколько отрывков.[1] Аш-Шанфара̄ и у нас, вероятно, не без влияния хрестоматии Сильвестра де Саси, оказался более популярным. Еще ученик Сенковского П. С. Савельев (1814—1859) готовил в 40-х годах русский перевод, оставшийся не опубликованным;[2] его товарищ, московский профессор П. Я. Петров (1814—1875), дал отрывок перевода в 1862 г.[3]. Арабские рукописи, попавшие в библиотеку Петербургского университета из наследства его профессора Шейха Тантави (1810—1861), дали повод издать текст по новым материалам в известной хрестоматии В. Ф. Гиргаса и В. Р. Розена.[4] В 20-годах XX столетия был напечатан новый русский перевод с учетом доступных тогда европейских исследований.[5] Так, первые арабские стихотворения, изданные в Казани Френом больше 120 лет тому назад, продолжают свою жизнь в науке до наших дней, доставляя материал и для исследований и для популярных работ.[6]

Ленинград, февраль — апрель 1935 г.

---

1 Всеобщая история литературы, вып. XIII, СПб., 1882, 368—369.

2 См. В. Григорьев, Жизнь и труды П. С. Савельева, СПб., 1861, 191 примеч.

3 Об арабском языке и литературе, Москва, 1862, 16—17.

4 СПб., 1876, 456—460. Ср. стр. 7.

5 Восток, книга IV, 1924, 58—64.

6 Обоим поэтам посвящены небольшие отделы у А. Крымского, Арабская поэзия, Москва, 1906, 49—52 и 329—334.

Л. И. Думан

НЕКОТОРЫЕ КИТАЙСКИЕ ИСТОЧНИКИ ПО ИЗУЧЕНИЮ СИНЬЦЗЯНА КОНЦА XVIII И НАЧАЛА XIX ВЕКА

Конец XVIII века знаменателен для Китая крупными победами китайско-манчжурской армии в Восточном Туркестане, приведшими к свержению господства чжунгаров и включению в обширные владения Цинской империи огромных областей на западе — Чжунгарии и Кашгарии, которые вместе составили «новую линию» — Синьцзян.

Естественно, что освоение вновь захваченной территории, ее экономическое и политическое закрепление за империей, занимало немалое место во внешней политике манчжурского правительства. Взоры государственных деятелей, гражданских и военных чиновников были прикованы к «Западному краю», к стране, призванной служить оплотом военного могущества на крайнем западе.

Освоение страны требовало ее изучения в историческом, экономическом и политическом аспектах. Вот почему через 10—15 лет после кровавых боев появляется большая литература о Синьцзяне на китайском языке.

Эта литература — чаще всего официальные описания «Западного края» — и является почти основным источником для изучения Синьцзяна XVIII в.

Несмотря на официальный характер китайских источников, их тенденциозность, главным образом, в освещении исторических фактов, мы находим там интереснейший материал, еще никем не использованный, за редким исключением, на основе которого вполне возможно воссоздать картину общественных отношений, социально-экономических условий Синьцзяна после завоевания его манчжурами, а частично и до этого завоевания.

К официальной литературе мы относим сочинения, составленные и изданные по предписанию императоров Цянь Луна, Цзя Цина и Дао Гуана.

В основе этих сочинений лежала схема «общих описаний», Тунчжи (通志), освещающих ту или иную местность в историческом, географическом, экономическо-статистическом и политическом отношениях.

Этого рода описания Синьцзяна принадлежат кисти непосредственных участников покорения страны, впоследствии занимавших здесь руководящие

посты, блестяще ориентированных в обстановке и, наконец, знакомых с внешней политикой цинского правительства, активными проводниками которой они являлись сами.

Такими авторами или соавторами больших сборников о «западном крае» являлись небезызвестные Сун Юнь, военный губернатор (цзянцзюнь) Илийского края, Шу Хэ-дэ, главноуправляющий Восточным Туркестаном (Цаньцзань дачэнь), Агуй, Чжао Хуй — усмирители Чжунгарии и Кашгарии. Свидетельства перечисленных деятелей Цинской империи могут считаться источниками.

К официальным источникам мы относим также и императорские указы, доклады чиновников, посвященные Синьцзяну.

В этих указах и донесениях с мест освещаются вопросы создания новой администрации, урегулирования аграрных отношений и т. д. К этим же источникам надо отнести и биографии туземных чиновников, составленные в царствование Цянь Луна. Здесь мы встречаемся с подробным изложением деятельности туркестанских беков, местной феодальной бюрократии, оказавших ценные услуги цинскому правительству. Биографии часто вскрывают характер феодальных отношений, систему эксплоатации и показывают место и роль туркестанской бюрократии в этой системе.

В биографиях значительное место занимают императорские указы, которые отмечают то или иное выдающееся событие в жизни героя, его заслуги или проступки.

Наряду с официальной литературой эпоха завоевания Восточного Туркестана породила и многочисленные частные издания, принадлежащие, главным образом, манчжурским чиновникам, которые проживали в Синьцзяне или посетили его проездом.

Эти работы представляют собой или краткие замечания о географическом положении городов, занятии жителей, численности населения и тогда входят в состав многотомного географического сборника «Сяофанхучжай юйди цунчао», или же это самостоятельные большие сочинения, всесторонне освещающие условия социально-политической жизни страны в конце XVIII в., — «Хуйцзян чжи», «Сиюй вэнь цзянь лу».

Преимущество этих источников заключается в их независимости от официальной точки зрения на события, хотя правительственные установки проскальзывают и у авторов названных сочинений. Так, в освещении причин, вызвавших походы цинских войск в Чжунгарию и собственно Восточный Туркестан (Кашгарию), авторы целиком солидаризуются со взглядами правительства на этот вопрос, указывая, что разбойный образ жизни чжунгаров, их частые нападения на Тибет и Китай, коварство их верховных вождей, в частности Амур-

саны, послужили основанием для завоевания Чжунгарии и массового истребления ни в чем неповинных жителей.[1]

Точно так же тенденциозно освещается и налоговый вопрос — основной фактор феодальных общественных отношений при господстве натуральной ренты, в условиях, когда номинальным собственником земли является государство, как это было в Синьцзяне.

Автор «Хуйцзян чжи» стремится доказать, что при чжунгарах, а впоследствии и при ходжах Бorigin Бороиду и Хоцзичжане, т. е. до присоединения Восточного Туркестана к Китаю, налоговая политика была более обременительной для жителей, чем при господстве манчжуров.

«Прежде в Восточном Туркестане, когда он находился под управлением элеутов, хотя и была установлена определенная сумма податей и налогов, однако последняя (сумма) была непосильной и туркестанцы затруднялись выплатить ее...

Впоследствии, Хоцзичжань притеснял туркестанцев... Деньги, зерно, ткани, скот и применявшиеся трудовые повинности по своему произволу определял поровну (среди всех), не учитывая количества податных и размеры земельной площади...»

«Усмирив новую линию и присоединив (ее) к империи, главнокомандующий Чжао (т. е. Чжао Хуй. *Л. Д.*), имеющий титул Уимоуюнгуна (武毅謀勇公), и сановник Шу, докладывая императору, просили значительно уменьшить оброк и повинности, которые были прежде определены элеутами и туркестанскими начальниками, и установить определенную сумму взимаемого оброка...[2]

Автор цитированного отрывка совсем не указывает, что необходимость снижения налогов диктовалась значительным сокращением численности населения и обнищанием его в результате внутренних междоусобиц, предшествовавших вторжению китайско-манчжурской армии, и опустошений, произведенных последней.

Кроме того, китайский автор «забывает» сказать, что, кроме официально установленной суммы налогового обложения, имели место, уже при господстве Цинов, незаконные поборы со стороны местных, туркестанских чиновников, часто поощряемых манчжурскими властями.[3]

Однако, несмотря на частое совпадение точек зрения авторов частных и официальных изданий, что объясняется их принадлежностью к одному и тому же

[1] «Сиюй вэнь цзянь лу», глава (цзюань) 5.

[2] «Хуйцзян чжи», 回疆誌, гл. (цз.) 4, стр. 1—2.

[3] Дунхуа сюйлу, гл. 19, стр. 3 r—v, гл. 18, стр. 20; Циньдин вайфань мэнгу хуйбу вангун бяочжуань, гл. 116, стр. 12.

В этих источниках приводится жалоба жителей г. Уша на Акимбека Ходиса за поборы, а также указывается на присвоение чиновниками налогов.

господствующему классу помещиков-феодалов, мы все же наблюдаем в частных сочинениях известную самостоятельность, независимость, а главное, что ставит их выше официальных описаний, — это широкий диапазон затрагиваемых вопросов, не ограниченный рамками правительственной схемы, которая лежит в основе географическо-статистических описаний.

Частные описания Синьцзяна ценны еще тем, что они проливают свет на подлинный характер эксплоатации туркестанского крестьянства местной бюрократией, действовавшей вкупе с манчжурским чиновничеством. Так, автор Сиюй вэнь цзянь лу в нескольких словах рисует яркую картину издевательства над населением городов Яркенда [1] и Уша,[2] чем он, между прочим, и объясняет Ушское восстание.

Естественно, что в официальных изданиях с такой откровенностью не рассказывается о произволе туркестанских и манчжурских властей.

Далее, весьма ценным в сочинениях описываемой категории является привлечение этнографического материала, широко используемое в Хуйцзянчжи и Сиюй вэнь цзянь лу; этот материал помогает изучению всех сторон общественной жизни Синьцзяна.

Третья категория китайских сочинений, не являющихся в собственном смысле первоисточниками, состоит из работ исследовательского типа. Сюда, например, мы относим «Историю императорских войн» (т. е. войн Цинской династии), Шэн у цзи.

Шэн у цзи является обычным, в китайском понимании, историческим трудом, построенным на оригинальных документах, собранных в китайских архивах.

Отсутствие ссылок на использованные материалы — прием, обычный для китайских авторов, не позволяет дать исчерпывающую оценку этой работе в текстологическом отношении.[3]

Метод исследования и изложения материала у Вэй Юаня является типичным для авторов феодальной эпохи. Исторические события излагаются не в их связи с общественно-экономической жизнью, отрываются от производственных отношений. Чрезмерно выпячиваются субъективные факторы в истории, раздувается роль личности — вершителя судеб, в частности император играет у Вэй Юаня

---

1 Сиюй вэнь цзянь лу, гл. 2, стр. 14—15.

2 Там же, гл. 6, стр. 7—8.

3 Camille Imbault Huart указывает, что автором Шэн у цзи Вей Юанем использованы доклады военноначальников, участвовавших в описываемых войнах, и другие документы, которые хранятся в секретных архивах. См. а) Recueil de documents sur l'Asie Centrale, Introduction, pp. VI—VII; б) Journal Asiatique, Février—Mars 1878, p. 136. Это замечание Huart'а базируется на заявлении Вэй Юаня в предисловии к Шэн у цзи. Нам кажется, что для историка субъективные показания еще не дают права делать вывод о характере используемых тем или иным автором материалов. Объективных же данных по этому вопросу в Шэн у цзи не имеется.

решающую роль в развитии исторического процесса. Шэн у цзи — это, по существу, хроника событий, осмысление которых, вскрытие причин и предвидение следствий автору не под силу. Часто непосредственный повод автором принимается за первопричину.[1]

Несмотря на это труд Вэй Юаня, безусловно, имеет большую ценность для европейского исследователя, так как изобилует данными, нередко отсутствующими в официальных изданиях.

Существует еще одна категория сочинений на китайском языке, сочинений, принадлежащих нашим современникам. Мы имеем в виду ряд учебников по истории, в которых отдельные главы посвящены Синьцзяну. Нового они ничего не дают и пользоваться ими, при наличии первоисточников и исследований, нет никакой необходимости.

Среди этих учебников некоторое внимание может привлечь пособие по истории Китая, составленное Ван Тун-лин'ом. Этот учебник интересен своими приложениями — таблицами географическими и историческими. Во всем остальном он копирует своих предшественников.

После этих кратких замечаний мы позволим себе перейти к подробному описанию китайских источников, помещая их в хронологическом порядке выхода в свет. Все перечисленные ниже источники находятся в Институте востоковедения Академии Наук.

1. Суэрдэ (蘇爾德). Хуйцзян чжи (回疆誌). «Описание мусульманских границ» (Восточного Туркестана). Рукопись. Предисловие автора датировано 1772 г. 4 книги (бэни), 4 главы (цзюани).

Автор — манчжурский чиновник родом из Чанбо (長白), Мукденской провинции. Служил в Кашгаре с 1769 г.

В предисловии автор сообщает, что составленное им «Описание» базируется на сочинении с тождественным названием, принадлежавшем Юн Гую (永貴), который был правителем (цаньцзаньдачэнь) в Кашгаре, и Гу Цзюнь ши хэну (固君世衡). Там же, в предисловии, указывается, что сочинение Юн Гуя подверглось изменению: кое-что было сокращено, кое-что добавлено.

Кроме авторского предисловия, имеются еще два, в которых отмечаются достоинства сочинения.

Основной текст рукописи может быть отнесен к периоду времени 1770—1772 гг., так как упоминаются события 1770 г.[2] В тексте имеются вставки более позднего происхождения. Так, в одном месте вставлено следующее замечание:

[1] Так, в объяснении причин восстания Джангира (1821—1828) Вэй Юань на первое место выдвигает порочность манчжурских и туркестанских чиновников.

[2] Гл. 4.

«Ныне 50 пулов равняются 1 тэнгэ, а прежде, когда была написана книга, 100 пулов составляли 1 тэнгэ».[1]

Содержание Хуйцзян чжи: Гл. 1. Стихи императора Цянь Луна, вырезанные на камне, посвященные усмирению Восточного Туркестана. Описание границ Восточного Туркестана, карта его, климат, горы, реки. Описание городов. — Гл. 2. Обычаи, религия, нравы жителей, одежда, брак, траур, пища, жилища, земледелие, ткачество, торговля, рыбный промысел, фрукты, произведения земли. — Гл. 3. Бюрократическая система (官 制). Численность населения по городам. — Гл. 4. Налоги (賦 役), денежная система, уголовные наказания, пограничные посты, почтовые станции, внешние народы.

Наиболее интересными с точки зрения изучения Синьцзяна в историческом, экономическом и политическом отношениях являются главы 1, 3 и 4. Глава 3 дает ценный материал о крепостных отношениях, рисуя прикрепление зависимых крестьян к чиновникам и передачу последним земли, и одновремено дает представление о феодальной иерархии в Восточном Туркестане.

В 4-й главе приводится свод налогов — оброка по всем городам и сельским местностям Восточного Туркестана. Подробные данные по всем видам налога денежного и натурального показывают с достаточной полнотой формы и частично степень феодальной эксплоатации туркестанского населения китайско-манчжурским правительством.

Данные, которыми оперирует автор Хуйцзян чжи, безусловно заслуживают доверия, так как они подтверждаются другими китайскими источниками. Кроме того, в рукописи использованы первоисточники — доклады Чжао Хуя, Шу Хэ-дэ, Юн Гуя и др., что придает особую ценность материалам.

Этнографический материал Хуйцзян чжи сам по себе интересен, но чрезвычайная лаконичность его изложения, обрывки отдельных сведений о различных сторонах жизни туркестанского населения — лишают ценности эти данные.

В европейской литературе о Синьцзяне нет ни полных переводов, ни извлечений из Хуйцзян чжи, и, насколько нам известно, никто из европейских авторов ни в какой мере не пользовался аннотируемым источником. Упоминание библиографического порядка, кстати довольно краткое, встречается в статье Esson M. Gale под названием: «Some chinese sources for the study of Northeastern Asia».[2] Esson Gale приписывает авторство Хуйцзян чжи нескольким манчжурским чиновникам, принимавшим участие в завоевании Восточного Туркестана, не указывая фамилий, и правильно, повидимому, относит этот источник к 1772 г.

2. Чунь Юань (椿 園). Сиюй вэнь цзянь лу. «Описание Западного края», точнее, «Описание виденного и слышанного о Западном крае» (изд. 1777 г.,

[1] Там же, стр. 7.

[2] Journal of the North China Branch of the Royal Asiatic Society, vol. LXIV, 1933, 121.

дата предисловия), 2 книги (бэни), 8 глав (цзюаней) 112 китайских (двойных) страниц.

Автор — манчжурский чиновник, родом из Чанбо, в течение долгого времени служил в Восточном Туркестане. Имел ученую степень магистра, Цзиньши.[1]

В первом томе имеются три карты Илийского края и Восточного Туркестана.

Содержание: Гл. 1. 新疆紀略, Синьцзян цзилё. «Краткое описание новой линии». Географическое и историческое описание Хами, Баркуля, Урумчи, Или и Тарбагатая. Приводятся данные о налогах, численности войск, военных земельных поселениях. — Гл. 2. Продолжение: Описание Пичана, Карашара, Куча, Уша, Яркенда, Хотана и Кашгара. — Гл. 3. 外藩列傳, «Описание иностранных владений» (внешних народов), т. е. владений, которые имели связь с Китаем или зависели от него, — казаков, бурутов (киргизов), Андижана, Болора, Афганистана, Кашмира, Бадакшана и др. — Гл. 4. То же. Продолжение: Описание России, Коканда, Бухары и других стран. — Гл. 5. 西陲紀事本末, Сичуй цзиши бэнь мо, «История событий на западных границах». а) «История восстания и поражения чжунгаров», стр. 1—5; б) «История возмущения Амурсаны и его гибели», стр. 5—6. — Гл. 6. То же. Продолжение: в) «Восстание и поражение Буладуня (Борониду) и Хоцзичжана», стр. 1—7; г) «История Ушского восстания», стр. 7—11; д) «История подчинения тургутов», стр. 12—17. — Гл. 7. 回疆風土記, Хуйцзян фынту цзи. «Нравы и обычаи (жителей) Туркестана», стр. 1—20. Климат, качество земли, нравы и обычаи, произведения земли, смесь. — Гл. 8. 新疆道里表, Синьцзян даоли бяо, «Путеводитель по новой линии», таблица маршрутов с указанием расстояния между отдельными военными станциями и городами Синьцзяна.

В предисловии автор указывает, что в его книгу вошло все то, что он лично видел, и частично то, о чем он слышал, за исключением недостоверного, им отброшенного.

Там же указывается, что, в отличие от официальных описаний, составленных учеными по предписанию императора, предлагаемая книга освещает различные стороны жизни иноплеменных народов, их быт, нравы и т. д.

Действительно, приведенное выше оглавление подтверждает заявление автора о разнообразии затронутых вопросов. Но вместе с тем эта пестрота и является недостатком аннотируемого источника.

Бессистемность в подборе и распределении материала чрезвычайно характерна для Сиюй вэнь цзянь лу. Часто весьма ценные материалы — с точки зрения изучения общественных отношений Синьцзяна XVIII в. — теряются среди неполноценных данных.

---

[1] Чжунго жэнь мин дацыдянь (中國人名大辭典), Китайский биографический словарь, стр. 8.

Так, например, в отделе «Смесь» (雜 錄), где встречаются рассуждения о трусости и лукавстве туркестанцев, невежестве ахунов, среди описания ключевых источников, природных особенностей некоторых местностей, способов лечения различных болезней и т. д. — мы находим интересные указания о местной бюрократии, феодальной иерархии, о прикреплении крестьян к бекам в качестве крепостных или рабов.[1]

К недостаткам «Описания Западного края» надо отнести и известную поверхностность в изложении фактов; в особенности это бросается в глаза в главах, посвященных внешним странам. Повидимому, эти главы составлены не на основе изучения письменных документов или на основе личного опыта, а по наслышке, со слов других.

Однако, несмотря на эти недостатки, Сиюй вэнь цзянь лу является интереснейшим и одним из ценных письменных памятников XVIII в., если учесть, что в европейской литературе мы не имеем показаний о Восточном Туркестане со стороны путешественников, посетивших или долгое время находившихся в Китайском Туркестане в конце XVIII в., показаний, которые могли бы итти в сравнение с разбираемым источником по широте охватываемых вопросов.

Для изучающего общественные отношения Синьцзяна второй половины XVIII в., периода завоевания Восточного Туркестана манчжурами, наиболее ценными в Сиюй вэнь цзянь лу являются главы 1 и 2, описание отдельных городов Синьцзяна, глава 6, «История событий на западных границах», в особенности «История Ушского восстания» и отдельные части главы 7, из отдела «Смесь».

В этих главах сосредоточен материал, освещающий эксплоататорскую практику завоевателей в покоренной стране, предоставляющий исследователю возможность вскрыть причины социального протеста туркестанского крестьянства, который (протест) принял форму восстания в городе Уше вскоре после покорения страны, в 1765 г. Здесь представлены данные, позволяющие вскрыть формы феодальной ренты. Наконец, здесь показаны основные нити экономической политики цинского правительства в захваченном крае.

Нужно, однако, оговориться, что в Сиюй вэнь цзянь лу мы имеем дело отнюдь не с исследованием, а с сырым, фактическим материалом, который нуждается в обработке, систематизации и зачастую в проверке.[2] «Описание Западного края» в течение почти всего XIX в. являлось основным источником изучения Синьцзяна XVIII столетия для европейской синологии. Такой успех этого литературного памятника должен быть отнесен отнюдь не за счет его необычайного

---

[1] Гл. 7, стр. 17.

[2] Нелишне отметить, что ряд исторических и географических ошибок автора Сиюй вэнь цзянь лу был вскрыт Вэй Юанем, в Шэн у цзи. См. гл. (цз.) 4, стр. 35 и 37 (дополн.).

достоинства, кстати сказать переоцененного, а за счет низкого уровня синологической науки в XIX в.

Почти во всех работах о Синьцзяне, вышедших из-под пера китаеведов и вообще ориенталистов прошлого столетия, Сиюй вэнь цзянь лу или пространно цитируется или кладется в основу исследования. Кроме того, имеются переводы отдельных частей источника, а на русском языке существует перевод всего памятника, сделанный монахом Иакинфом.[1]

В нашу задачу не входит подробный анализ переводов и сличение их с оригиналом, однако некоторые краткие замечания мы позволим себе высказать.

Прежде всего, Иакинф неправильно передает дату составления автором предисловия, которая, повидимому, является одновременно и датой создания сочинения и его первого издания.

Так, 42-й год правления императора Цянь Луна переводится Иакинфом 1772 годом, вместо 1777 года.

Не указывает Иакинф и фамилии автора, в то время как в предисловии таковая стоит.

Переводчик допускает пропуски, не оговаривая их, за исключением одного случая, когда переводчику был непонятна одна фраза в предисловии. К таким пропускам относится чрезвычайно ценное указание китайского автора о существовании феодального института Яньци.[2]

Совершенно не переводятся Иакинфом авторские концовки, послесловия в каждой главе, которые являются основными резюмирующими выводами автора и представляют для исследователя наибольший интерес.

Наблюдаются и неточности в переводе, совершенно искажающие мысль китайского автора. Так, в одном месте, говоря об определении по селениям Восточного Туркестана чиновников для сбора податей, автор Сиюй вэнь цзянь лу называет одного из них Юзбеком, транскрибируя это местное название иероглифами 玉子伯克, Юйцзыбокэ. Иакинф знак юй, 玉, принял за иероглиф 王, ван, и перевел: «бек от князя».[3] В другом месте, где речь идет о передаче рабов «наследственным тусы», т. е. туземным титулованным правителям, наследовавшим титулы и должности, Иакинф переводит вместо «наследственный тусы» — «предоставить в наследственное владение».[4]

[1] «Описание Чжуньгарии и Восточного Туркестана в древнем и нынешнем состоянии», ч. II, СПб., 1829.

[2] Сиюй вэнь цзянь лу, гл. 7, стр. 17; см. об этом нашу статью: «Феодальный институт Яньци в Восточном Туркестане в XVIII веке». Записки Института востоковедения Академии Наук, III.

[3] Сиюй вэнь цзянь лу, там же, стр. 17. Иакинф, там же, стр. 230. Впрочем, здесь вина не одного переводчика; в одном из двух изданий, которыми я располагаю, действительно показан знак ван, 王, но по контексту можно понять, что речь идет о знаке 玉, юй.

[4] Там же, гл. 2, стр. 1. Иакинф, там же, стр. 113.

К недостаткам перевода надо отнести и отсутствие примечаний, пояснений географических названий.

Неудовлетворительной является и передача китайской транскрипции туркестанских слов, вследствие чего часто трудно установить, о чем идет речь.

Все эти недостатки заставляют нас сделать вывод, что перевод Иакинфа не может считаться научным, основательно комментированным переводом; однако, для своего времени (1829 г.) труд Иакинфа был ценным вкладом в синологическую науку, если к тому же принять во внимание, что западно-европейская синология к этому времени не дала полного перевода Сиюй вэнь цзянь лу, а переводы незначительной части его по качеству ничуть не превосходили перевода русского.

Переводы отдельных частей Сиюй вэнь цзянь лу мы встречаем у Клапрота в его статье «Relation des troubles de la Dzoungarie et de la Petite Boukharie».[1] Клапрот перевел незначительную часть «Описания Западного края», дав выдержки из исторических глав.

Так, из главы 5 им переведены 1—6 стр., посвященные восстанию и поражению чжунгаров в 1754 г. и восстанию Амурсаны в 1755 г. Из главы 6 переведена часть, излагающая восстания хочжей Борониду и Хоцзичжана в 1757—1759 гг. и в городе Уше, в 1765 г. (1—11 стр.). Так же как и Иакинф, Клапрот не переводит авторских заключений в конце каждой главы.

Исторические главы Сиюй вэнь цзянь лу были использованы и английским автором Ch. Denby в его статье «The chinese conquest of Songaria».[2] Ch. Denby не переводит, а пересказывает: главу 6, стр. 12—17, о подданстве тургутов; главу 5, стр. 1—5, о возмущении и падении чжунгаров, стр. 5—6, о возмущении и гибели Амурсаны; главу 6, стр. 1—7, о восстании и гибели хочжей Борониду и Хоцзичжана (по Denby — Pu-la-tan и Huo-Chi-chan).

В некоторых случаях Ch. Denby цитирует Сиюй вэнь цзянь лу[3] без точных ссылок на главу и страницу.

Как у Klaproth'а, так и у Denby отсутствует критическая оценка используемых исторических глав «Описания».

На французском языке имеется еще перевод главы 7, сделанный миссионером. M. Gueluy.[4] Перевод довольно точный, без пропусков, включающий также и послесловие китайского автора.

---

1 Magasin Asiatique, ou revue géographique et historique de l'Asie Centrale et Septentrionale, t. II, publiée par M. J. Klaproth, Paris, 1826, pp. 187—208.

2 Journal of the Peking Oriental Society, vol. III, Peking, 1890, № 1, pp. 159—181.

3 Ibid., pp. 171, 176, 177, 178, 180.

4 Description de la Chine Occidentale par un voyageur, traduite du chinois par M.G uelny, missionnaire. Le Muséon, Revue Internationale publiée par la Société des Lettres et des Sciences. Louvain, janvier 1887, t. VI, pp. 5—30.

Частичное использование, совсем незначительное, аннотируемого памятника имеет место и в трудах наиболее плодовитого китаиста-синьцзяниста прошлого столетия C. Imbault Huart'a. В его работе «Le pays de Hami ou Khamil, description, histoire d'après les auteurs chinois»,[1] в качестве дополнения, приложен путеводитель по Синьцзяну, от заставы Цзяюй (Цзяюйгуань), отделяющей внутренний Китай от Восточного Туркестана, до Хами.[2] Этот указатель маршрутов заимствован из 8-й главы Сиюй вэнь цзянь лу.

В этой же работе C. Imbault Huart дает библиографическую справку о Сиюй вэнь цзянь лу, полностью приводя оглавление этого сочинения.

Huart указывает, что «Описание» пользовалось огромным успехом в Китае и было неоднократно переиздано, часто даже под различными названиями; так, издание 1814 г., которым пользовался Huart, носило название «Историческое описание Западного края», Сиюйцзи, 西域記.[3] От себя мы можем добавить, что также располагаем, кроме описанного выше первого издания, еще одним, под названием «Синьцзян вайфань цзиле» (см. № 3).

Библиографические указания о Сиюй вэнь цзянь лу дают и специальные справочники,[4] причем нелишне отметить, что M. Courant не мог установить ни даты составления, ни имени автора. Надо сказать, что вопрос об авторстве Сиюй вэнь цзянь лу до сих пор, по нашему мнению, не разрешен. Все европейские синологи-исследователи и составители справочников приписывают составление «Описания» манчжурскому чиновнику Ци Шии (七十一), по прозванию Чунь Юань. Это утверждают Huart, Wylie и Denby, опираясь на предисловие Сиюй вэнь цзянь лу, которое подписано Чунь Юанем и Ци Шии. Непонятно, почему отмеченные европейские авторы предпочли взять в качестве фамилии именно Ци Шии.

Такую же ошибку, по нашему мнению, допустил и китайский биографический словарь.[5] Со своей стороны мы считаем, что фамилия китайского автора — Чунь Юань, а Ци шии — его возраст, 71 год. На такой вывод нас толкает другое издание аннотируемого памятника, предисловие в котором подписано так: 椿園年七十一, т. е. Чунь Юань, — 71 года.[6] В своем утверждении мы не одиноки, — известный французский синолог Шаванн в рецензии на каталог Курана подчеркивает ошибку Wylie по вопросу об

[1] Extrait du Bulletin du Comité des Travaux historiques et scientifiques. Section de géographie, Paris, 1892.

[2] Ibid., pp. 73—74.

[3] Ibid., p. 9.

[4] A. Wylie. Notes on Chinese literature. London, 1867, p. 52. Maurice Courant. Catalogue des livres chinois... Paris, 1902, p. 109, № 1830—31.

[5] Чжунго жэнь мин дацыдянь, стр. 8.

[6] Синьцзян вайфань цзиле, 新疆外藩紀略, предисловие, стр. 2.

авторстве Сиюй вэнь цзянь лу и указывает, что Ци Ши-и это возраст Чунь Юаня.[1]

3. Чунь Юань, Синьцзян вайфань цзилё, 新疆外藩紀略 «Описание новой линии (Синьцзяна) и внешних стран», 1777 г. (дата предисловия), 2 книги (бэни), 2 главы.

Это сочинение представляет собой другое издание Сиюй вэнь цзянь лу, установить дату которого трудно; предисловие датировано тем же 1777 г.

Расположение материала в Синьцзян вайфань цзилё иное, без подразделения на главы; отсутствует оглавление.

Содержание: Том I. а) карта Синьцзяна; б) описание внешних народов: казаков, бурутов, Андижана, Болора, Коканда, Индустана, Кашмира, Бадакшана и др.; в) описание Синьцзяна; содержание то же, что и в главах 1 и 2 Сиюй вэнь цзянь лу. — Том II. а) путеводитель по новой линии; б) история подчинения тургутов; в) описание нравов и обычаев жителей Восточного Туркестана; г) описание мятежей и их подавление: восстания чжунгаров, Амурсаны, Борониду и Хоцзичжана, города Уша (1765 г.).

Текст Синьцзян вайфань Цзилё в некоторых местах незначительно отличается от Сиюй вэнь цзянь лу. Кроме того, в отличие от последнего, в нем имеется пунктуация.

4. Циньдин Хуан-юй сиюй тучжи, 欽定皇輿西域圖志 «Высочайше утвержденное географическое описание Западного края с картами». Издано при Цянь Луне в 1782 г. 52 главы (цзюаня).

Составлено коллегией из 36 человек во главе с графом (忠勇公) Фу Хэн'ом (傅恆).[2] В числе составителей фигурируют: знаменитый Агуй (阿桂), — усмиритель Мяоцзы и Илийского края, Чжао Хуй (兆惠), — командовавший войсками по усмирению Восточного Туркестана, Шухэдэ (舒赫德), принимавший участие в покорении Чжунгарии и Восточного Туркестана и впоследствии занимавший пост правителя (цаньцзаня) в Синьцзяне, и др.

Из предисловия мы узнаем историю составления Сиюй тучжи. В 1757 г. (21-й год правления Цянь Луна) издан императорский указ, которым предписывалось Хэ Го-цзуну (何國宗) и Лю Тун-сюню (劉統勳) отправиться в Синьцзян с целью изучения его и составления географического описания, так как прежние исторические и географические описания страдали многими недостатками и ошибками.

---

[1] Revue Critique d'histoire et de littérature. Trente-quatrième année, II, Nouvelle série. Tome L., 1900, pp. 343—344.

[2] У Huart'a ошибочно транскрибируется Tou, вместо Фу. Recueil de documents sur l'Asie Centrale, vol. XVI. Paris, 1881, p. 59.

В конце 1762 г. последовал указ о высочайшем просмотре составленного в черновом виде описания, предварительного наброска (Чугао, 初稿).

В 1782 г. предписывалось императором вырезать на досках и включить в Сыку цюаньшу составленное «Географическое описание Западного края».

Содержание. Вводные главы (首卷), 1—4, 天章, Тяньчжан, произведения императора. Сюда входят стихи и прозаические сочинения, составленные императором и посвященные различным событиям в Синьцзяне.

Основные главы: 1. 圖考, Тукао, карты и пояснения. 2. То же, продолжение. 3. То же, продолжение.

В эти главы входят карты: всего Западного края, северной и южной линий, отдельных городов Восточного Туркестана, орографические и гидрографические; карты казахских и киргизских владений, Кокандского ханства, Бадакшана и Афганистана. Всего 33 карты.

Далее: гл. 4. 列表, Лебяо, исторические таблицы наименований городов и стран Западного края (Сиюй) при различных династиях, начиная с Хань и кончая Минской. — Гл. 5. То же, продолжение. — Гл. 6. 晷度, Гуйду, градусы по гномону, дистанции, определенные с помощью гномона. — Гл. 7. То же, продолжение. — Гл. 8—19. 疆域, Цзян юй, описание границ. — Гл. 20—23. 山, Шань, описание гор. — Гл. 24—28. 水, Шуй, описание рек. — Гл. 29—30. 官制, Гуаньчжи, бюрократическая система, гражданская и военная. — Гл. 31. 兵防, Бинфан, гарнизоны. — Гл. 32—33. 屯政, Туньчжэн, военно-пахотные поселения. — Гл. 34. 貢賦, Гунфу, дань и налоги. — Гл. 35. 錢法, Цяньфа, денежная система. — Гл. 36. 學校 Сиӧ сяо, образование, школы. — Гл. 37—38. 封爵, Фын цзиӧ, пожалование титулами. — Гл. 39. 風俗, Фынсу, нравы и обычаи. — Гл. 40. 音樂, Иньиӧ, музыка, музыкальные инструменты. — Гл. 41—42. 服物, Фуу, одежда. — Гл. 43. 土產, Тучань, произведения земли. Местные произведения. — Гл. 44—46. 藩屬, Фаньшу, вассальные владения (казаки, буруты, Кокандское ханство, Бадакшан, Афганистан и др.). — Гл. 47—48. 雜錄, Цзалу, смесь; письменность, язык, история чжунгаров, Восточного Туркестана, генеалогии ханов и ходжей.

Сиюй тучжи составлено не только на основании работ комиссии, изучившей Синьцзян на месте. Для исторических глав аннотируемого памятника в широкой мере использованы династийные истории. Здесь цитируются следующие источники:

1) Ши цзи, 史記, «Исторические записки» Сымацяня.

2) Цянь Ханьшу, 前漢書, «Анналы первой Ханьской династии».

3) Хоу Хань Шу, 後漢書, «Анналы позднейшей Ханьской династии».

4) Цзиньшу, 晉書, «Анналы (династии) Цзинь».

5) Вэйшу, 魏書, «Анналы (династии) Вэй».

6) Бэйши, 北史, «История северных домов».
7) Суйшу, 隋書, «Анналы (династии) Суй».
8) Таншу, 唐書, «Анналы (династии) Тан».
9) Юаньши, 元史, «История Юаней (монгольской династии)».
10) Минши, 明史, «История Минской династии».

Для изучения социально-экономического строя Синьцзяна XVIII в. (после завоевания манчжурами), наибольший интерес в данном сочинении представляют главы 29—30, 32—35, в которых собраны интереснейшие материалы по аграрным отношениям, денежной системе, государственному аппарату управления и т. д.

Европейские синологи, занимавшиеся Синьцзяном, почти совсем не использовали Сиюй тучжи, несмотря на огромный интерес, представляемый данным источником. Объяснение этому можно видеть в том, что «Географическое описание Западного края» являлось чрезвычайно редким сочинением в Европе. Так, Ст. Жюльену несмотря на тщательные поиски не удалось приобрести Сиюй тучжи.[1]

Если же мы и находим в отдельных работах ссылки на Сиюй тучжи, то при ближайшем рассмотрении окажется, что используются главным образом главы, посвященные географическому описанию, в качестве справочного материала в примечаниях.[2]

Однако, имеются и переводы из Сиюй тучжи. Так, Camille Imbault Huart перевел главы 20—33 (天山南路回部所屬諸山), посвященные орографическому описанию Восточного Туркестана,[3] и 44—46, о народах Центральной Азии: казаки, буруты — восточные и западные; кокандское ханство, Бадакшан, Болор, Бухара, Афганистан, Хиндустан и т. д.[4]

В другой работе того же автора цитируются следующие главы Сиюй тучжи: 9. Географическое описание Восточного Туркестана.[5] 29. О китайской и туземной администрации в Хами.[6] 34. О представлении хамийским джасак-беком подарков императору китайскому.[7] 32. О создании в Хами военной колонии при ханьской династии, в 73 г. н. эры;[8] и, наконец, Huart ошибочно ссылается

---

[1] По сообщению Huart'a. См. Recueil de documents, sur l'Asie Centrale, vol. XVI, Paris, 1881. Introduction, p. X.

[2] См. C. Imbault Huart. Histoire de l'insurrection des Toungancs sous le règne de Tao-Kuang (1820—1828) d'après les documents chinois, ibid., pp. 3—58.

[3] Description orographique du Turkestan chinois, traduite du Si Yu t'outché, ibid., pp. 71—112.

[4] Notices sur les peuples de l'Asie Centrale, traduit du Si Yu t'outché, ibid., pp. 115—218.

[5] Le pays de Hami ou Khamil, description, histoire, d'après les auteurs chinois par M. C. Imbault Huart. Paris, 1892, pp. 12, 16, 18, 32.

[6] Ibid., pp. 24—25.

[7] Ibid., p. 26.

[8] Ibid., p. 26.

второй раз на главу 32, цитируя небольшой отрывок (в 4 строчки) об освобождении жителей Хами от каких бы то ни было налогов.[1] Надо сказать, что в упоминаемой Юаром главе ничего подобного не говорится, ибо эта глава посвящена военно-пахотным поселениям, а по затронутому вопросу имеется указание в главе 34, стр. 3, причем приведенная Юаром цитата произвольно сокращена и искажена. Если к этому добавить, что ни в одном месте автор не указывает страницу китайского источника, то можно сделать следующий вывод: Huart не только недостаточно использовал Сиюй тучжи, — заметим, что им привлекались материалы исключительно о Хами, — но в этой крупице допустил неточность и ошибки.

Библиографические указания о Сиюй тучжи мы находим прежде всего в китайских справочниках; так в Сыку цюаньшу цзунму ему отводится 3 (двойных) китайских страницы,[2] где излагается история составления «Географического описания Западного края», подробно освещается содержание его (нами выше приведенное) и указывается, что это сочинение создано с целью исправления ошибок, допущенных в исторических трудах о Западном крае, и пополнения имеющихся сведений о последнем.[3]

У упоминавшегося нами Юара также дана краткая библиографическая справка о Сиюй тучжи и приводится оглавление, причем указывается, что автор пользовался изданием 1872 г.[4] Это указание дает нам возможность установить, что число изданий Сиюй тучжи доходит, по крайней мере, до четырех. В нашем распоряжении имеются три издания: 1893 г. (19-й год эры Гуансюя) и два, дату которых определить трудно, так как кроме предисловия, где прилагается история первого издания, никаких иных указаний нет. В отличие от издания 1893 г. — два других большого формата.

5. Циньдин вайфань мэнгу хуйбу ван гун бяочжуань, 欽定外藩蒙古回部王公表傳 «Биографии инородческих, монгольских и туркестанских князей, составленные по высочайшему предписанию». Издано в 1779 г., 60 книг (бэней), 120 глав (цзюаней).

Согласно императорским указам, опубликованным в 1779 г., работа по составлению биографий монгольских и туркестанских чиновников, получивших княжеские титулы за свои заслуги перед цинским домом, была поручена государственной исторической комиссии (Гошигуань) и Палате внешних сношений (Ли фань юань).

---

[1] Ibid., p. 26.

[2] Циньдин Сыку цюаньшу цзунму, «Каталог книжного собрания четырех хранилищ» Гл. 68, стр. 47—49.

[3] Там же, стр. 49.

[4] Recueil de documents ..., ibid., pp. 59—62.

Кроме экземпляра на китайском языке имеется еще и на манчжурском. В это большое сочинение входят не только биографии, но и описания отдельных чжунгарских родов, полунезависимых княжеств туркестанских и других.

Содержание: Главы 1—16, таблицы (表, бяо), в количестве 16, как отдельных племен, так и их выдающихся представителей. Из этих глав 14-я и 16-я — посвящены Хами, Турфану и титулованным туркестанским чиновникам, проживавшим в Пекине и в Синьцзяне. Главы 17—120 — общие описания (Цзунчжуань, 總傳) различных вассальных и полунезависимых княжеств, народов и биографии (лечжуань, 列傳) отличившихся чиновников. Из этих глав часть посвящена Чжунгарии и Восточному Туркестану. Так, гл. 94 представляет собой биографию Даваци (綽羅斯和碩親王達瓦齊列傳), гл. 95 — общее описание рода Дурботов (杜爾伯特部總傳). Главы 96—99. Биографии отдельных джасаков-тайцзи, бэйлэ, гунов и цзюньванов из рода Дурботов. Всего 14 биографий. Гл. 100. Биографии тайши (тайцзи) из рода Хойтов. Всего 2 биографии. Гл. 101. Общее описание тургутов. Гл. 102—105. Биографии джасаков-тайцзи, бэйлэ, гунов и цзюньванов тургутских. Всего 13 биографий. Гл. 106. Общее описание Хошотов (和碩特部總傳). Гл. 107. Биографии хошотских тайцзи. Всего 4 биографии. Гл. 108. Общее описание Хами. Гл. 109. Биография хамийского джасака Абдуллы (札薩克一等達爾漢額貝都拉列傳). Гл. 110. Общее описание Турфана. Гл. 111. 3 биографии турфанских правителей; среди них биография известного цзюньвана Эминь Хочжи (札薩克多羅郡王額敏和卓列傳). Гл. 112—120. Биографии отдельных хошотских, элеутских и туркестанских тайцзи, бэйлэ, гунов и цзюньванов. Всего 21 биография. Среди них биографии известных Ходиса (郡王品級多羅貝勒霍集斯列傳), гл. 116, и Авдея (Одуя: 原封貝勒品級固山貝子鄂對列傳), гл. 118.

Надо отметить, что некоторые биографии, помещенные в аннотируемом сборнике, вошли в другие китайские сочинения. Так, биографии Эминь Хочжи, Абдулы, описание Хами вошли в Хуйцзян тунчжи, 囘疆通志, «Общее описание мусульманских границ», и в Европе были использованы Юаром, который дал перевод биографии Абдулы и истории Хами.[1]

6. Дай Цин и тунчжи, 大清一統志, «Всеобщая география цинской империи».

Год издания не указан, но во всяком случае издано после 1784 г., так как в отделе фаньли (凡例) упоминается 49 г. Цянь Луна (1784).

Вместо предисловия приложен императорский указ конца 1764 г., предписывающий приступить к составлению второго издания, в которое должно было

[1] C. Imbault Huart. Le Pays de Hami..., pp. 40—72.

войти описание вновь завоеванных стран за двадцатилетний период после первого издания (1744—1764).

Там же предлагается использовать имеющееся описание Западного края — Сиюй тучжи.

Следовательно, описание Синьцзяна по Дай Цин и тунчжи не представляет собой ничего нового и является, по существу, экстрактом из Сиюй тучжи.

В Европе были известны три издания Дай Цин и тунчжи. Первое 1743 г., состоящее из 354 глав, второе — из 424 глав и 3-е из 500 глав.[1] Издание, которым пользовались мы, состоит из 104 книг (бэней), 424 глав (цзюаней).

Синьцзяну посвящены главы 414—419, где дается описание каждого округа по следующим разделам: а) история района, время его возникновения; б) географическое расположение; в) входящие в состав района города; г) численность населения; д) земельные налоги; иногда указывается, с какой площади взимается налог, данные приводятся суммарные по округу; е) почтовые станции; ж) горы и реки; з) историческая справка о древних народах, населявших территорию данного округа; и) местные произведения.

Материалы «Всеобщей географии» по Синьцзяну были частично использованы Жюльеном для географического описания Илийской области в статье «Notices sur les pays et les peuples étrangers tirées des géographes et des historiens chinois».[2]

Библиографические указания о Дай Цин и тунчжи даны у Wylie, Courant'a и у Esson M. Gale.[3]

7. Сун Юнь, 松筠, Сичуй цзунтун шилё, 西陲總統事畧 «Общее обозрение Западного края», 1808 г., 6 книг (бэней), 12 глав (цзюаней). Автор — бывший наместник Илийского края. Содержание то же, что и Циньдин Синьцзян шиле (см. № 9).

8. Циньдин Хуйцзян цзэли, 欽定回疆則例, «Высочайше утвержденные постановления о мусульманских границах (Туркестане)» или Уложение Восточного Туркестана. Издание 1814 г., 4 книги (бэни).

Составлены комиссией палаты внешних сношений (Лифаньюань) из 35 человек. В числе составителей фигурирует илийский наместник Сун Юнь.

В Хуйцзян цзэли всего вошло 88 различных статей — постановлений о Восточном Туркестане, изданных с 1760 по 1814 г.

---

[1] Об этом сообщает St. Julien в Journal Asiatique, Quatrième série, t. VIII, 1846, p. 228.

[2] Journal Asiatique, ibid., pp. 228—252; 385—445. В этой статье используются также данные Циньдин Синьцзян шиле; об этом см. ниже. Переводы из Дай Цин и тунчжи помещены на стр. 387—404, 404—416, 421—442.

[3] A. Wylie (Notes on chinese literature, p. 35) говорит об издании, включающем 500 глав, Maurice Courant. Catalogue..., p. 92, № 1441—1492. Esson Gale. Some chinese sources..., journal of the North China Branch..., ibid., p. 117.

Содержание статей разнообразное. Преобладающее число постановлений касается туркестанского чиновничества. Ему посвящены 1, 2 и часть 3-й книги (35 статей). Здесь идет речь об оплате чиновников, о пожаловании почетных титулов и наследовании последних, о правилах занятия вакантных должностей, о функциях, выполняемых различными беками. В 3-й и 4-й книгах собраны статьи о денежной системе, выплавке монеты, о туркестанских мерах и их соотношении с китайскими, о торговых пошлинах, о торговле за пределами Восточного Туркестана, о конфискации земель прежних владетелей ходжей, о распределении среди беков крепостных янци и т. д.

Никакой системы в распределении статей нет. Постановления одинакового содержания разбросаны по всем книгам, точно так же не выдержан до конца хронологический порядок. Поиски нужной статьи затрудняются еще тем, что отсутствует деление на главы (цзюани), и поэтому наличие оглавления почти ничего не дает.

Разнообразие тематики вошедших в Хуйцзян цзэли постановлений, естественно, должно привлекать внимание исследователей общественных отношений в Восточном Туркестане тем более, что здесь мы подчас находим весьма ценные указания по аграрному вопросу, являющемуся основным стержнем феодальных отношений. В европейских библиографических справочниках мы не находим оценки аннотируемого сборника, точно так же нам неизвестны работы, где бы были использованы, хотя бы частично, помещенные статьи Уложения.

9. Циньдин Синьцзян шилэ, 欽定新疆識畧, «Описание Синьцзяна, составленное по Высочайшему предписанию». Изд. 1821 г. (дата предисловия), 2 больших тома, 12 глав (цзюаней).

Фактически автором этого сочинения является Сун Юнь — чиновник монгольского происхождения, достигший в период царствования Цзя Цина (1796—1819) звания дасиоши (советника) из Уиндянь (武英殿大學士). Им написаны, по сообщению китайского справочника, три работы, в том числе и «Описание Илийского края».[1]

Под этим «описанием», о котором говорит китайский биографический словарь, надо иметь в виду Сичуй цзунтун шилэ (см. № 7) или Циньдин Синьцзян шилё, так как эти два сочинения тождественны и в основном посвящены Илийской области; различие заключается в ином расположении глав и в незначительном изменении текста.

Об авторстве Сун Юня мы узнаем также из приложенного к аннотируемому источнику предисловия императора, царствовавшего под именем Даогуана.

[1] Чжунго жэнь мин дацыдянь, стр. 580. Здесь указывается, что кисти Сун Юня принадлежит «Общее описание Илийского края», или цзунтун шилё, 伊犂總統事畧.

Предисловие датировано 1821 г., и в этом году, повидимому, издано данное сочинение. В подготовке к изданию этого памятника принимала участие коллегия из 45 человек под председательством князя (циньвана) Жуя (瑞) и члена императорского дома (宗室) Сиэня, (禧恩) — президента Дворцового совета, Нэйфу (內務府).

Содержание. Вводная глава (цзюань шоу) состоит из стихов императора, посвященных покорению Восточного Туркестана. Основные главы: 1. Синьцзян цзунту, 新疆總圖, Общая карта Синьцзяна с историческо-географическими объяснениями. Синьцзян Шуйдао цзунсюй, 新疆水道總敍 — гидрография Синьцзяна.

Гл. 2. Бэйлу юй ту, 北路輿圖, география Северной линии, т. е. страны, находящейся на север от Тяньшана, — Чжунгарии.

Здесь приводятся древние названия городов Северной линии. Дается очерк усмирения Чжунгарии, приводятся данные о гарнизонах, военных поселениях (главным образом о численности солдат-землепашцев и размерах обрабатываемой ими площади) по городам: Урумчи, Куркараусу, Тарбагатаю, Баркулю и Гучэну.

Гл. 3. Наньлу юйту, 南路輿圖, география Южной линии, т. е. страны, находящейся на юг от Тяньшана, — собственно Восточного Туркестана.

Сюда входит описание завоевания Кашгарии. Приложена карта последней, приводятся древние названия городов. Затем следуют те же данные, что и в предыдущей главе, по городам: Кашгару, Янгигиссару, Яркенду, Хотану, Аксу, Байчэну (или Пайчэну), Куча, Карашару, Бугюру, Турфану и Хами.

Гл. 4. Или юйту, 伊犁輿圖, география Илийской области.

Гл. 5. Гуаньчжи бин'э, 官制兵額, численность войск, военная и гражданская администрация, в том числе и туркестанская, по городам Илийской области. На стр. 36—47 приводится интересная поименная таблица различных должностных лиц, служивших в Илийской области в период 1762—1815 гг.

Гл. 6. Тунь у, 屯務, военные поселения китайских, монгольских и манчжурских солдат, туркестанские и частные поселения торговцев.

Гл. 7. Ин у, 營務, описание гарнизонов, установленных в Чжунгарии, численность войск в дивизиях китайской, манчжурской, элеутской, арсеналы и т. д.

Гл. 8. Кучу, 庫儲, казначейство и интендантство. Сведения о поступлении и расходе продовольствия, фуража и т. д.

Гл. 9. Цайфу, 財賦, финансы. Денежная система. Добыча меди, олова, железа. Оплата рабочих свинцово-медных рудников. Налоги с лавок, разные сборы (со скота, с садов) в Илийской области.

Гл. 10. Чан у, 廠務, конские заводы, скотоводство. Товарообмен с казахами.

Гл. 11. Бяньвэй, 邊衛, таможенные заставы и пограничные посты.

Гл. 12. Вай и, 外裔, внешние народы (пограничные). Казахи и киргизы. Родословная их ханов. Кипчаки и др.

Наиболее ценный и оригинальный материал, который не представлен в других китайских сочинениях, сосредоточен в главах 6, 7, 9 и 10, составленных на основании документов, — донесений чиновников и императорских указов.

Глава 6 дает богатейший материал для изучения аграрных отношений в Илийском крае, причем в отличие от всех вышеперечисленных источников здесь приводятся не только цифровые данные по земельному налогу и, частично, по посевной площади, но дается подробное описание форм землевладения.

В Европе Циньдин Синьцзян шилё пользовалось заслуженным успехом. Использование его европейскими синологами, однако, ограничивалось географической и частично исторической частями. Совершенно неиспользованными остались экономические главы.

Неоднократно упоминавшийся нами Юар в цитированных здесь работах использовал в небольшой мере главу 3 для описания Хами и для отдельных географических справок главу 1.

Кроме того, им же переведена историческая часть 3-й главы о завоевании Туркестана.[1]

St. Julien перевел из «Описания Синьцзяна» отделы о пределах Новой линии (Limites de la nouvelle frontière), о реках и озерах, о численности войск — из глав 1 и 4.[2]

В европейских справочных пособиях упоминание о Циньдин Синьцзян шилё встречается в «Каталоге китайских книг» Courant'a.[3]

10. Циньдин Хубу цзэли, 欽定戶部則例, «Высочайше утвержденные установления Министерства Финансов». Издание 11-го года правления Даогуана (1831 г.), 72 книги (бэни), 99 глав (цзюаней).

Статьи о Синьцзяне разбросаны по разным главам; не считая нужным приводить оглавление полностью, мы укажем на главы, где больше всего сосредоточено материала о Западном Китае:

Гл. 4. О поселении на места жительства бродячего населения. — Гл. 6. О земельном налоге. — Гл. 7. То же. Продолжение. — Гл. 15. Житницы, казенные амбары. — Гл. 17. То же. Продолжение. — Гл. 73. О жалованье чиновникам. — Гл. 75. То же. Продолжение.

---

1 C. Imbault Huart. Récit officiel de la conquête du Turkestan par les chinois (1758—1760). Bull. Géogr. historique et descriptive, 1895, № 1, pp. 87—144. К сожалению, мы не могли найти указанную работу Huart'a и поэтому не в состоянии дать ей оценку.

2 Journal Asiatique..., Quatrième série, t. VIII, 1846, pp. 233—252, 385—386, 404, 416—421, 442—445.

3 M. Courant. Catalogue..., p. 109, № 1826—1829.

В основном данные Хубу цзэли относятся к 20-м гг. XIX в., но некоторые из них применимы и к концу XVIII столетия. Пользоваться Хубу цзэли весьма трудно, так как никаких указателей со ссылками на страницу нет.

11. На вэнь и гун чоухуа Хуйцзян шань хоу шии цзоуи, 那文毅公籌畫回疆善後事宜奏議, «Доклады На вень и гуна (На Янь-чэна) о мероприятиях после усмирения Туркестана». Собраны и составлены сыном На Янь-чэна Жун Анем (容安), 1834 г., 80 глав (цзюаней).

Хотя доклады На Янь-чэна — внука знаменитого А Гуя, принимавшего участие в усмирении Илийского края в эпоху Цянь Луна, посвящены восстанию Чжангира и мероприятиям, связанным с подавлением этого восстания и умиротворением еще долгое время бушевавшей страны, и, следовательно, относятся к первой половине царствования Даогуана (1821—1833), — мы встречаем здесь указания, которые относятся к более раннему времени — именно к эпохе Цзя Цина и даже Цянь Луна.

Правда, таких указаний немного, но они все же обязывают нас поместить «Доклады» в нашей статье в качестве источника для изучения Синьцзяна XVIII века.

Нет необходимости давать здесь все оглавление «Докладов», так как Синьцзяну посвящена незначительная часть их. Мы приведем краткий экстракт содержания докладов о Восточном Туркестане:

Гл. 22. О монголах и туркестанцах Западного края. Доклады 1810 г. Гл. 59. О запрещении в Синьцзяне частной торговли чаем. Доклады и указы 1822—1825 гг.; стр. 7—16. — Гл. 68. О военных приготовлениях. Доклады и указы 1825—1830 гг., стр. 43—56. — Гл. 73—80. Целиком посвящены Синьцзяну. Здесь приводятся доклады и указы на различные темы: о расходах в Западном крае, о земельном налоге (гл. 76; много данных, относящихся к эпохе Цянь Луна), о реформах денежной системы, о налоге на чай, о назначении беков, об уничтожении остатков повстанцев, об усилении пограничных военных постов, об установлении правил торговли с заграницей и т. д.

12. Вэй Юань, 魏源, Шэн у цзи, 聖武記, «История императорских войн», т. е. войн цинской династии. 1842 г. 14 глав (цзюаней).

Автор, Вэй Юань, родом из уезда Шаоян (邵陽), в провинции Хунань, занимал пост секретаря государственного совета (Нэйгэ чжуншу шэ жэнь, (內閣中書舍人). Вэй Юань являлся одним из известных китайских историков, его кисти принадлежат 11 многотомных трудов.[1]

Предисловие датировано 22-м годом Дао Гуана, т. е. 1842. Шэн у цзи неоднократно переиздавалась.

[1] Чжунго жэнь мин да цы дянь, стр. 1741. Revue de l'extrême Orient, t. I, 1883, pp. 572—573.

Содержание: Гл. 1. Завоевание Китая манчжурами. — Гл. 2. Усмирение Усаньгуя и других князей (Саньфань). — Гл. 3. Подчинение монголов при Канси. Походы против чжунгаров в эпоху Канси и Юнчжена. — Гл. 4. Усмирение чжунгаров и туркестанцев при Цянь Луне. Подавление восстания в Туркестане при Дао Гуане. — Гл. 5. Усмирение Тибета при Цинах. Завоевание Непала. — Гл. 6. Подчинение Кореи при Канси. Войны с Бирмой и Аннамом при Цянь Луне. — Гл. 7. Походы против Мяо цзы, усмирение восстания мусульман в Ганьсу и др. — Гл. 8. Походы против Формозы и Кукунора при Канси и Цянь Луне. — Гл. 9—10. Описание различных восстаний во внутреннем Китае и их усмирение в период царствования Цзя Цина. — Гл. 11—14. Об армии, ее снабжении.

В данном сочинении китайского историка нас больше интересует глава 4, посвященная описанию завоевания Чжунгарии и Восточного Туркестана в XVIII в. Эта глава состоит из пяти частей: 1) усмирение чжунгаров императором Цянь Луном; 2) усмирение Туркестана (Кашгарии) при Цянь Луне; 3) приведение в покорность при Цянь Луне вассальных владений на Западе (пограничных с Синьцзяном); 4) о событиях в Синьцзяне, после его присоединения к Китаю Цянь Луном; 5) вторичное усмирение Туркестана при Дао Гуане.

Часть 5 — история усмирения восстания Чжангира — относится к более позднему времени, к 20-м гг. XIX в.

Вэй Юань подробно сообщает о подготовке к походам в Чжунгарию и Кашгарию, излагает историю этих походов, детально описывает сражения манчжурских войск с чжунгарами и туркестанцами, а затем сообщает данные о мероприятиях цинского правительства в Синьцзяне, проведенных с целью удержания под своей властью вновь завоеванной страны.

Шэн у цзи не является первоисточником для изучения Синьцзяна; это историческое исследование, где материал систематизирован и сделаны соответствующие выводы, но где подчас отсутствует многое из того, что мы находим в приведенных выше источниках. В частности, в Шэн у цзи нет развернутой картины эксплоатации туркестанского крестьянства, отсутствуют подробные статистические и экономические данные. Но с другой стороны — здесь полнее, чем где бы то ни было, представлены факты исторические и хроника событий.

В Европе «История войн цинской династии» пользовалась большим успехом. Об этом свидетельствует тот факт, что, за исключением 4-й главы и то не всей, остальные 13 глав более или менее полно использованы и переведены различными авторами, среди которых фигурируют: C. Imbault Huart, J. Ross, E. H. Parker, A. Wylie, G. Dévéria, M. Jametel, В. П. Васильев, Палладий иеромонах.

Из 4-й главы переведена последняя (5-я) часть, относящаяся к восстанию Чжангира,[1] и часть вторая об усмирении Кашгарии в эпоху Цянь Луна.[2]

Библиографические указания о Шэн у цзи, очень краткие, встречаем у Wylie[3] и Courant'a.[4] Подробная рецензия на Шэн у цзи написана Юаром, который дал несколько переводов из этого сочинения.[5] Ему же принадлежит статья о жизни и трудах Вэй Юаня.[6] О Шэн у цзи и о переводах отдельных частей этого сочинения, а также о других работах Вэй Юаня сообщает Maurice Jametel в предисловии к переводу главы о покорении Тибета из «Истории войн цинской династии».[7]

13. Дун хуа сюйлу, 東華續錄, «Продолжение Хроники манчжурской династии» (Хроника манчжурской династии с дополнениями). Предисловие датировано 1884 г. (10-й год Гуан Сюя), 60 книг (бэней), 120 глав (цзюаней). Составитель Ван Сянь-цянь (王先謙).

В первую часть без дополнений (Дунхуалу) входят 45 глав, охватывающих три периода: Шуньчжи (1644—1661), Канси (1662—1722) и Юн Чжэна (1723—1735).

Дополнения (Сюйлу) состоят из 75 глав и посвящены эпохам Цянь Луна (1736—1795), Цзя Цина (1796—1820) и Дао Гуана (1821—1850).

Дунхуалу не историческое описание в обычном смысле, это, с одной стороны, скорее свод документов по различным вопросам, освещающим историю, экономику, политику, а — с другой стороны — хроника событий.

Здесь собраны доклады, донесения чиновников и императорские указы, которые являются или ответом на первые или изданы независимо от них. Кроме того в этом сборнике мы найдем запись о более или менее значительных событиях; короче, здесь дана ежедневная хроника.

Весь материал в «Хронике» расположен по годам, месяцам и дням. В Дун хуа сюйлу мы находим интереснейший материал по Синьцзяну занимающего нас периода, но поиски его затрудняются отсутствием какого-либо указателя; приходится просматривать страницу за страницей, день за днем из многолетнего царствования Цянь Луна, чтобы найти необходимые данные.

---

[1] C. Imbault Huart. Histoire de l'insurrection de Toungañes sous le règne de Tao-Kuang (1820—1828) d'après les documents chinois. Recueil des documents sur l'Asie Centrale, 1881, pp. 3—58.

[2] Capitaine Lepage. Soumission de tribus musulmanes du Turkestan par la Chine, 1757—1759. Recherches sur les musulmans chinois par le commandant D'Ollone. Paris, 1911, pp. 321—351.

[3] Notes on Chinese literature, p. 23.

[4] Catalogue de livres chinois, p. 40, № 721—722.

[5] Journal Asiatique, septième série, t. XI, 1878; pp. 135—139, предисловие Huart'a к его переводу из Шэн у цзи главы о войнах с Бирмой при Цянь Луне.

[6] Notice sur la vie et les oeuvres de Oueï-yan par C. Imbault Huart. Journal Asiatique, août—sept. 1881, pp. 263—267.

[7] Histoire de la pacification du Tibet sous le règne de l'empereur Kien-long, traduite du chinois, par M. Jametel. Revue de l'extrême Orient, t. I, 1883, pp. 572—595.

Наиболее полноценными частями «Хроники» для изучения Синьцзяна в первый период его освоения манчжурами являются главы 16—22, охватывающие период 1757—1766 г., т. е. первое десятилетие после завоевания страны. Здесь помещены интересные материалы об усмирении восстания двух ходжей, о создании аппарата государственного управления в Синьцзяне, об определении прав и функций беков, об установлении различных налогов, о награждении туркестанских чиновников, оказавших большие услуги Цинам при завоевании страны, о финансовой и аграрной политике цинского правительства в Синьцзяне и т. д.

Здесь мы находим донесения знаменитого Чжао Хуя — покорителя Восточного Туркестана, его помощника Фу Дэ, Шухэ дэ и других крупных цинских сатрапов.

Одно из этих донесений Чжао Хуя переведено миссионерами XVIII в. — Amiot[1] и Mailla,[2] но их переводы во-первых неточны, в особенности у последнего, а во-вторых неполны (это касается, главным образом, Mailla), что объясняется, повидимому, использованием документов в сокращенном, урезанном виде составителями сборников, откуда их извлекли переводчики.

В Дун хуа сюйлу эти документы помещены в более полном виде, чем где бы то ни было, за исключением разве столичной газеты, Цзин бао, публиковавшей их.

Библиографические указания о Дун хуа сюйлу во многих изданиях имеются у Courant'a;[3] об издании с двумя дополнениями, посвященными эпохе Гуан Сюя, —у Esson Gale.[4] Надо отметить, что последний автор дает чрезвычайно краткую и страдающую большими погрешностями аннотацию, не указывая точного количества глав, даты издания.

14. Ван Си ци, 王錫祺, Сяофанхучжай юйди цунчао, 小方壺齋輿地叢鈔, «Географический изборник кабинета Сяофанху». Издание 1877 г. 12 томов, 64 главы, 5293 стр. (двойных — китайских). Составитель Ван Си-ци, по прозванию Шоу Сюань, 壽萱, родом из Цинхэ, в пров. Цзянсу. Географ — по своим научным интересам.[5]

Составленный им сборник получил свое заглавие по кабинету автора, называвшемуся Сяофанхучжай.

Весь сборник охватывает 1200 фрагментов из различных сочинений. Синьцзяну посвящены всего 2 главы — 7 и 8, состоящие из 180 двойных страниц, куда входят 27 фрагментов по Синьцзяну и 19 по Монголии и Кукунору.

---

[1] Lettres édifiantes et curieuses, écrites des missions étrangères, t. XIII, 1819, pp. 238—243.

[2] Histoire générale de la Chine, ou Annales de cet empire, traduites du Tong-Kien-kang mou, par le feu Père Joseph-Anne Marie de Moyriac de Mailla..., t. XI, Paris, 1780, pp. 568—571.

[3] Catalogue..., pp. 27—28.

[4] Journal of the North China Branch..., v. LXIV, 1933, p. 113.

[5] Чжунго жэнь мин дацыдянь, стр. 152.

Для Восточного Туркестана составителем использованы авторы XVII, XVIII и XIX вв. Здесь представлены экстракты из Шэн у цзи, в основном из глав 3 и 4, посвященных походам против чжунгаров во времена Канси и Цянь Луна; из Сиюй вэнь цзяньлу, главы 1 и 7; из Циньдин Синьцзян шиле, глава 6, и из многих других менее известных сочинений, главным образом, из частных описаний путешествий по Синьцзяну. Заметим, что ни в одном случае составитель не указывает названия сочинения, не говоря уже о главе или страницах, откуда им приводится фрагмент, помещая лишь фамилию автора.

В основном — материал, вошедший в отмеченные выше главы, географического порядка, но встречаются фрагменты, посвященные истории, быту и экономическим условиям.

Во всяком случае, помещенные в аннотируемом сборнике данные являются весьма ценным дополнением к материалам всех остальных, приводившихся в нашей статье, источников. Упоминание о «географическом изборнике» имеется у Esson Gale'a; им приводится название и отмечается неофициальный характер издания сборника.[1]

15. Ван тун лин, 王桐齡, Чжунго ши, 中國史, «История Китая». Chinese History of different dynasties for colleges and universities. Издание Бэйпин вэньхуа сюйшэ, 1931 г., том 4, стр. 430.

Синьцзяну посвящены отделы (章) 13, стр. 145—164, и 14, стр. 165—179. В 13-й отдел вошли описания походов на запад в царствование Юнчжена, краткое изложение внутренней борьбы у чжунгаров, завоевания Илийской области (Чжунгарии) и последующего за этим мятежа Амурсаны. 14-й отдел посвящен стране на юг от Тяньшана, т. е. Кашгарии. Здесь дано географическое и историческое описание отдельных районов, распространение магометанства, образование государства Ходжей. Кратко излагаются восстания ходжей Бороништу и Хоцзичжана (170—171 стр.), в городе Уше, Чжангира (1820—1828 гг.), Юсуфа (1830—1831 г.) и 7 ходжей (1847 г.).

Для исследователя, работающего над источниками, книга Ван Тун-лина ничего не дает, это рядовой учебник, кратко сообщающий об исторических событиях без попытки анализировать их. Из того, что каждому событию, требующему специального исследования, уделяется 1—2 страницы, можно судить о неполноценности сообщаемых данных.

Единственно, что представляет некоторый интерес в аннотируемой книге, — это таблицы, помещенные после каждого отдела.

Таких таблиц в указанных двух отделах 8, а именно: 1) генеалогия чжунгаров, стр. 155; 2) генеалогия хошотских ханов, стр. 156; 3) хроника

[1] Journal of North China Branch, ibid., p. 112.

событий, связанных с борьбой Цинов с чжунгарами; 4) генеалогия тургутов, стр. 162; 5) сравнительная таблица названий округов Восточного Туркестана в различные эпохи, стр. 167; 6) таблица распределения владений в Синьцзяне в начале цинской эпохи, во времена Шуньчжи, Канси и Юнчжэна, стр. 170; 7) генеалогия Ходжей, стр. 178; 8) хроника восстаний в Восточном Туркестане, стр. 179.

В конце 15-го отдела (стр. 181—186), посвященного пограничным с Синьцзяном владениям, зависимым от Китая, приложена интересная сводная таблица подвластных Китаю владений в «Западном крае» в эпохи Хань, Вэй, Суй, Тан, Сун, Юань, Мин и Цин.

Надо отметить, что и эти таблицы далеко не полны и местами неверны; так, например, в таблице № 8 (по нашей номенклатуре) руководство Ушским восстанием (1765 г.) приписывается Чжангиру, в то время как последний выступил на историческую сцену лишь через 55 лет.

При составлении глав, посвященных Восточному Туркестану, автор использовал, главным образом, Шэн у цзи, Сяо тин сюнлу (嘯亭雄錄) и учебник по истории Китая — Чжунго лиши цзяо кэшу (中國歷史教科書).

ТЕМАТИЧЕСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ

В. А. Казакевич

БИБЛИОГРАФИЯ ТРУДОВ П. К. КОЗЛОВА

26 СЕНТЯБРЯ 1935 г. скончался путешественник Петр Кузьмич Козлов, имя которого как исследователя Центральной Азии пользуется заслуженной известностью и в СССР и за границей.

Не останавливаясь здесь на биографической характеристике покойного, напечатанной уже мной в № 6 журнала «Советская этнография» за 1935 г., я считаю необходимым дать на страницах «Библиографии Востока» перечисление трудов П. К. Козлова, учитывая большой интерес широкой общественности к его исследованиям.

Предлагаемая ниже библиография содержит в себе 69 названий различных работ, относящихся, главным образом, к вопросам изучения Центральной Азии. Сюда входят его отчеты об экспедициях, письма из путешествий, напечатанные доклады, популярные статьи и некрологи, посвященные исследователям Монголии и Тибета. Но вместе с тем в библиографию включено небольшое количество статей П. К. Козлова, не имеющих прямого отношения к Центральной Азии, словом все, что удалось собрать составителю библиографии, за исключением газетных статей покойного. Последние, кроме дореволюционных, в числе десяти, напечатаны в «Известиях ЦИК СССР» за 1926, 1927, 1928 и 1935 гг., а также в «Красной газете» за 1926 г.

Наиболее полная библиография трудов П. К. Козлова была опубликована Ф. Ф. Аристовым на чешском языке под названием Práce Petra Kuzmiče Kozlova (Труды Петра Кузьмича Козлова) в Sborník Československé společnosti zeměpisné svazek, XXXV, ročnik, 1929, str. 150—152; однако она грешит большими пробелами и рядом ошибок, что не дает возможности в полной степени пользоваться ею. Некоторые работы П. К. Козлова, указанные в библиографии Аристова, как напр. биографии Певцова, Пржевальского и Роборовского, никогда не были напечатаны в «Военной энциклопедии» изд. Сытина, а так и остались в рукописях.

Составление персональных библиографий — занятие весьма трудоемкое и не доставляющее большого удовлетворения их авторам, но все же я постарался просмотреть все труды покойного путешественника de visu и располагаю их здесь в алфавитном порядке с небольшими аннотациями.

1 XII 1935 г.

1. Английская (военная) экспедиция в Тибет. Истор. вестн., Пгр., 1907, ч. 5, стр. 522—539.

2. Аскания-Нова (Чапли). Первые опыты акклиматизации животных в России. Изд. Пост. ком. нар. чт. Мин. нар. пр., Пгр., 1915, 43 стр. с 18 рис.

Популярное описание заповедника «Аскания-Нова» и его история.

3. Аскания-Нова в ее прошлом и настоящем (с иллюстрациями). Тип. «Живое слово», СПб., 1914, 35 стр. + 7 фототип.

Описание заповедника «Аскания-Нова» и его история.

4. В. И. Роборовский (1856—1910) (с портретом). Землеведение, 1911, т. I—II, стр. 136—143.

5. В сердце Азии. «Природа и люди», ежемес. прил. к журн. «Вестник знания», кн. I (1928), Л., 1928, 71 стр. с 22 фото.

Популярный очерк путешествия 1907—1909 гг.

6. В сердце Азии (памяти Н. М. Пржевальского). Знание для всех, СПб., 1914, № 1, 32 стр. с 29 рис. + 1 портр. + 2 карты.

Расширенная биография Н. М. Пржевальского с выдержками из его трудов.

7. Великий русский путешественник Н. М. Пржевальский. «Природа и люди», Л., 1928, кн. II. То же, см. ежем. прилож. к журн. «Вестник знания», Л., 1929, 72 стр. с рис.

Расширенная биография Н. М. Пржевальского с выдержками из описаний его путешествий.

8. Вести из Монголо-сычуанской экспедиции под начальством П. К. Козлова (из писем П. К. Козлова к секретарю Общества и в Гл. упр. ген. штаба). Изв. ИРГО, СПб., 1908, т. XLIV, в. 3, стр. 171—181; ibid., в. 5, стр. 299—316, 453—466; ibid., 1908, т. XLV, стр. 121—125. 147—173, 407—432.

Обработанные дневники в виде писем.

9. Вести из Монголо-тибетской экспедиции Русск. геогр. общ. Изв. РГО, Л., 1926, т. LVIII, в. 2, стр. 93—110.

Сообщения из экспедиции 1923—1926 гг.

10. Вести из Монголо-тибетской экспедиции Русск. геогр. общ. «Хозяйство Монголии», Улан-батор-хото, 1926, № 1, стр. 39—53.

11. Вести из экспедиции П. К. Козлова. (Из писем к секретарю Общ.). Изв. ИРГО, СПб., 1899, т. XXXV, стр. 601—614, 711—712; 1900, т. XXXVI, стр. 18—42, 135—153; 1901, т. XXXVII, стр. 233—253, 273—353.

Обработанные дневники экспедиции 1899—1901 гг. в виде писем.

12. Всеволод Иванович Роборовский. Изв. ИРГО, СПб., 1910, т. XLVI, в. 8—10, стр. 357—367 с 1 фото + 1 портр.

Расширенная биография В. И. Роборовского.

13. Государственный заповедник «Аскания-Нова» (к 25-летию его основания). Вестник знания, Л., 1928, ч. 15, стр. 755—761 с 5 рис.; ч. 17, стр. 843—849 с 4 рис.

Популярное описание заповедника и его акклиматизационной работы.

14. Дары Монголии. Советская Азия, М., 1930, № 3—4 (33—34), стр. 165—184 с 2 рис. и 6 фото.

Популярное описание экспедиции 1923—1926 гг.

15. Двухлетнее путешествие по Монголии и Амдо'скому нагорью (с одной таблицей). Доклад, прочитанный на общем собрании членов Троицко-савско-Кяхтинского отд. 13 августа 1909 года. Труды Тр.-Кяхт. отдел. Приам. отдела ИРГО, СПб., 1909 (1911), т. XII, в. 1 и 2, стр. 65—72 и 2 фото.

Сообщение об экспедиции 1907—1909 гг.

16. Из Монголо-сычуанской экспедиции. Землеведение, М., 1908, т. III, стр. 13—23.

17. Из экспедиции П. К. Козлова (письмо Д. Н. Анучину). Землеведение, М., 1909, т. III, стр. 60—62.

18. Кам и обратный путь. С 2 карт., 38 фототип. и 51 политип., СПб., 1908, 732 стр. (Монголия и Кам. Труды экспедиции ИРГО, соверш. в 1899—1901 гг. под руководством П. К. Козлова, т. I, ч. II).

Подробный отчет о второй части путешествия 1899—1901 гг. Описание маршрута экспедиции из Кама, через Амдо, Ганьсу, Алашань и северную Монголию.

19. Кочующие реки Центральной Азии. Изв. РГО, Л., 1935, т. 67, в. 5, стр. 599—601.

Краткие характеристики режима рр. Тарим и Эдзин-гол.

20. Краткий отчет о Монголо-тибетской экспедиции Гос. русск. геогр. общ. 1923—1926 гг. «Северная Монголия», изд. МОНК АН СССР, Л., 1928, в. 3, 47 стр. + 22 фототип.

Сводка работ всех партий экспедиции 1923—1926 гг., с перечислением достигнутых результатов.

21. Леса водохранные. Лесной журнал, СПб., 1897, № 3, стр. 331—336.

Характеристика значения охраны лесов России для режима рек.

22. Личные воспоминания о Н. М. Пржевальском. Сорокалетие со дня смерти Н. М. Пржевальского. Изв. РГО, Л., 1929, т. XI, в. 2, стр. 379—394.

23. Лоб-Нор. Изв. РГО, 1898, т. XXXIV; Геогр. изв., стр. 60—116 + 2 карты. То же, см. отд. отт., тип. А. С. Суворина, СПб., 1, 1898, 61 стр. + 2 карты.

Географический очерк оз. Лоб-нор в связи с сообщением Свен Гедина в РГО 15 октября 1897 г.

24. Маршрут Тибетской экспедиции ИРГО под начальством П. К. Козлова 1899—1901 гг. Ежегодник Зоол. музея ИАН, СПб., 1902, т. VII, стр. 1—19. Краткое описание маршрута.

25. Маршрут экспедиции М. В. Певцова (1889—1891 гг.) и географическое распределение млекопитающих и птиц в местностях, исследованных ею. Ежегодник Зоол. музея ИАН, СПб., 1899, стр. 257—287.

Краткое описание маршрута экспедиции 1881—1891 гг. и таблицы распределения млекопитающих и птиц.

26. Мертвый город Хара-хото. Новый мир, М., 1927, кн. 1, стр. 236—239.

Популярное описание развалин Хара-хото и истории их раскопок.

27. Мертвый город Хара-хото. Страница из истории Монголо-сычуанской экспедиции ИРГО под начальством П. К. Козлова. The dead city of Khara-Khoto. «Сборник в честь 70-летия Д. Н. Анучина», изд. и. Общ. любителей естествознания, антропологии и этнографии при Моск. ун-те, М., 1913, стр. 31—45 с 6 рис. + 1 таб.

Краткий очерк истории открытия и раскопок Хара-хото с приведением ряда местных легенд. В конце приложено резюме на английском языке.

28. Монголия и Амдо и мертвый город Хара-хото. Экспедиция Русск. географ. общ. в нагорной Азии П. К. Козлова, 1907—1909, ГИЗ, М.—Л., 1923, 678 стр. + 39 фототип. + 24 рис. фото + 4 отчетн. карты 40 в. англ. д.

Подробный отчет о путешествии 1907—1909 гг. Описание маршрута экспедиции через северную Монголию, Алашань, Ганьсу, Амдо и обратно. Включены работы С. Ф. Ольденбурга, Б. С. Виноградова, В. Л. Котвича и др.

29. Монголия и Тибет. (По поводу провозглашения независимости.) Военн. сб., СПб., 1913, т. 5, стр. 157—160 + 4 фототип.

30. Монголо-сычуанская экспедиция И. Русск. геогр. общ. под начальством подполковника П. К. Козлова, 1907—1909 гг. Русская старина, СПб., 1911, т. 146, стр. 453—487; т. 147, стр. 33—58 + 5 табл. То же самое см. Русский путешественник в Центральной Азии и мертвый город Хара-хото. Электротипогр. Стойковой, СПб., 1911, стр. 47—108.

Популярное изложение работ и результатов экспедиции 1907—1909 гг.

31. Монголо-тибетская научная экспедиция. Новый мир, М., 1926, кн. 6, стр. 133—140.

Популярное изложение работ экспедиции 1923—1926 гг. в центральной части Монгольской Народной Республики.

32. Монголо-тибетская научная экспедиция в глубине Монголии. «Вестник Манчжурии», Харбин, 1926, № 5, отдел изучения края, стр. 1—5 + + 6—8 (английское резюме) с 9 фото.

Краткий отчет о работах экспедиции 1923—1926 гг. в центральной части Монгольской Народной Республики с английским пространным резюме.

33. Монголо-тибетская экспедиция П. К. Козлова. «Хозяйство Монголии», Улан-батор-хото, 1926, № 6, стр. 4—12.

34. Монгольский заповедник «Богдоула». Изв. РГО, Л., 1924, т. LVI, в. 1, стр. 169—173.

35. Наша научная экспедиция в сердце Азии. (Последние сведения о советской научной экспедиции в Монголию и Тибет). «Вестник знания», Л., 1925, № 9, стр. 609—618 с 3 фото и 2 рис.; 1926, № 3, стр. 203—208 с 7 фото.

Сообщение о работах экспедиции 1923—1926 гг.

36. Николай Михайлович Пржевальский. Землеведение, М., 1913, кн. III, стр. 57—68, с портр.

Биография Н. М. Пржевальского, написанная ко дню 25-летия его смерти.

37. Николай Михайлович Пржевальский. Русская старина, СПб., 1912,

т. 149, стр. 144—159 + 1 карт.; стр. 327—350 + 1 портр.; стр. 569—603 и 2 рис.; т. 150, стр. 121—161 и 4 рис.; стр. 361—385 + 1 портр.

38. Николай Михайлович Пржевальский (с портретом). Военный сборник, СПб., 1913, кн. 10, стр. 1—22.

39. Николай Михайлович Пржевальский (с портретом). Изв. ИРГО, СПб., 1913, т. XLIX, в. 4—6, стр. 301—314.

40. Николай Михайлович Пржевальский и лошадь его имени. Тип. Главн. упр. уделов, СПб., 1914, 17 стр. с 1 фото + 1 портр.

Биография Н. М. Пржевальского и характеристика открытого им нового вида лошади.

41. Николай Михайлович Пржевальский, первый исследователь природы Центральной Азии. Тип. Н. Я. Стойковой, СПб., 1913, 149 стр. с 5 рис. + + 2 портр. + 3 табл. + 1 карта.

Расширенная биография Н. М. Пржевальского со включением в нее отрывков из описаний его путешествий.

42. О Монголо-сычуанской экспедиции подполковника П. К. Козлова («Programme de l'expédition de Mongolie-Se-tshouen par M. le colonel P. K. Kozloff»). Труды Тр.-Савско-Кяхт. отд. ИРГО, СПб., 1907, т. X, в. 1, стр. 77—79.

Краткая программа экспедиции 1907—1909 гг.

43. О последнем путешествии. Протокол заседания ОРО от 24 мая 1916 г. «Вестник Азии», Харбин, 1916, т. 38—39, стр. 319—324.

44. От Са-Чжоу до Зайсана. Последние шаги экспедиции В. И. Роборовского. Изв. РГО, СПб., 1896, т. XXXII, в. 3, стр. 297—329.

45. Отчет помощника начальника экспедиции П. К. Козлова. Труды экспедиции ИРГО по Центральной Азии, совершенной в 1893—1895 гг. под начальством В. И. Роборовского. СПб., 1899, ч. II, стр. IX + 296 + + 15 фото.

46. Памяти Всеволода Ивановича Роборовского (1856—1910 гг.) Военный сборник, СПб., 1911, кн. 6, стр. 169—178.

47. Памяти Михаила Васильевича Певцова. Изв. ИРГО, СПб., т. XXXVIII, в. 6, стр. 615—620.

48. Памяти Николая Михайловича Пржевальского (по случаю 25-летия со дня смерти). Русская старина, СПб., 1914, т. 157, стр. 650—666.

49. По Монголии до границ Тибета, с 3 карт., 15 фототип. и 27 политип. СПб., 1905, 256 стр. (Монголия и Кам. Труды экспедиции ИРГО, соверш. в 1899—1901 гг. под руководством П. К. Козлова, т. I, ч. 1).

Подробный отчет о первой части путешествия 1899—1901 гг. Описание маршрута экспедиции через Русский и Монгольский Алтай, Алашань, Ганьсу до Кама (вост. Тибет).

50. По Монголии и Тибету. Трехлетнее путешествие. 1899—1901 гг. Экспедиция Русск. геогр. общ. 1919, 233 стр. + 18 табл. и 1 карта.

51. Правда о дикой лошади Пржевальского (Equus Przewalskii). Землеведение, М., 1913, кн. III, стр. 69—73.

История ознакомления с лошадью Пржевальского и первых опытов приручения ее.

52. Предварительный отчет о трехлетнем путешествии по Центральной Азии В. И. Роборовского, П. К. Козлова. Доклад в общем собрании ИРГО 2 апреля 1897 г. Изв. РГО, СПб., 1897, XXXIII, в. 2, стр. 121—163.

53. Путешественник П. К. Козлов о себе. Автобиография, специально написанная для «Огонька». Огонек, М., 1927, № 14 (210), с 2 портр. Краткая автобиография.

54. Северная Монголия — Ноин-улинские памятники. Краткие отчеты экспедиций по исследованию северной Монголии в связи с Монголо-тибетской экспедицией П. К. Козлова. Изд. АН СССР, Л., 1925, стр. 1—12 + 11 фототип.

Первое описание раскопок в Ноин-ула (северная Монголия) и результатов их. Работы экспедиции 1923—1926 гг.

55. Тибет. Новый мир, М., 1928, кн. 2, стр. 256—267.

Популярное описание Тибета и краткая характеристика последнего далай-ламы.

56. Тибет и далай-лама. Изд. 15-й Гос. типогр., Пгр., 1920, 100 стр. с 74 рис. + 8 фототип.

Описание Тибета. Краткое изложение истории ламаизма и знакомства Козлова с далай-ламой.

57. Тибет. Природа, административное деление и население. Добавление к «Сборнику материалов по Азии», СПб., 1902, № 7, стр. 201—229.

58. Тибетский далай-лама. Истор. вестн., СПб., 1907, ч. I, стр. 230—249 с 9 рис.

59. Трехлетнее путешествие по Монголии и Тибету (1899—1901 гг.) (по Монголии до границ Тибета). Военн. сб., СПб., 1911, № 4, стр. 136—160 с 5 фото; № 5, стр. 148—176 с 6 фото; 1912, № 2, стр. 149—162 с 2 фото; № 3, стр. 135—148; № 4, стр. 135—150 с 2 фото; № 5, стр. 123—134; № 6, стр. 149—164 с 3 фото; № 7, стр. 119—136 с 2 фото; № 9, стр. 157—164; № 10, стр. 157—178 с 1 фото; № 11, стр. 165—197 с 3 фото; № 12, стр. 155—182 с 2 фото + 1 карта.

Популярное описание путешествия по Монголии и Каму.

60. Трехлетнее путешествие (1899—1901 гг.) по Монголии и Тибету. Экспедиция ИРГО. Тип. Главн. управл. уделов, СПб., 1913 VIII + + 233 стр. + 18 табл. + 1 карта. Популярный очерк.

61. Три года по Монголии и мертвый город Хара-хото. Лекция, читанная в Москве и Ленинграде. ГИЗ, М.—Л., 1927, 63 стр. с 24 фото.

Популярный очерк работ экспедиции 1923—1926 гг.

62. Хара-хото. Энциклопедич. словарь «Гранат», М., (б. г.), т. 45—II. Краткая характеристика Хара-хото.

63. Четвертое путешествие в Центральную Азию. Русская старина, СПб., 1912, т. 150, стр. 121—161.

64. Экскурсии в сторону от путей Тибетской экспедиции В. И. Роборовского и П. К. Козлова. Труды Тибетской экспедиции 1889—1890 г.

под начальством М. В. Певцова, ч. III, изд. ИРГО, СПб., 1896, VII + 125 стр. + 6 табл.

65. Козлов, П. К. (ред.) В. Максакова. Подорожі П. К. Козлова. (Тібет, Туркестан, Джунгарія, Тіэнь-шан, Монголія, Кам, Амдо, Мертве-місто Хара-хото. Ріки: Селенга, Тола та інші. Пустиня Гобі). Під редагуванням академіка П. К. Козлова. Державне Видавництво «Радянська школа», Харків, 1931, 291 стр. с 148 фото + 1 портр. + 2 карты. Общий обзор всех путешествий Козлова на украинском языке.

66. Mongolei, Amdo und tote Stadt Chara-choto. Die Expedition der Russischen Geographischen Gesellschaft 1907—1909. Autorisierte Übersetzung aus dem Russischen von Dr. L. Breitfuss und Paul Gerhard Zeidler. Mit einem Geleitwort von Dr. Swen v. Hedin. Herausgegeben von Dr. phil. h. c. Wilhelm Filchner. Verlag Neufeld & Henius, Berlin, 1925, XIV + 305 pp. mit 129 Bildern + 4 Karten.

Сокращенный перевод книги «Монголия и Амдо и мертвый город Хара-хото», а также работы «Тибет и далай-лама» П. К. Козлова.

67. Nachrichten von der Expedition P. K. Koslows. Dr. A. Petermanns Geographische Mitteilungen, 1901, Bd. 47, SS. 90—94, 160—163, 182—187, 205—208, 237—239, 260—262.

Обработка на немецком языке Krahmer'ом «Вестей из экспедиции П. К. Козлова», см. Изв. ИРГО, т. XXXV, XXXVII.

68. Spedizione nella Mongolia e nel Seciuan. «Bolletino della Societa Geografica Italiana», Roma, 1911, Fasc. VI, pp. 758—775; Fasc. VII, pp. 865—885.

Краткое изложение работ экспедиций 1907—1909 гг.

69. The scientific results of the Russian expedition to Kham. «Report of the eighth International Geographic Congress 1904», Washington, 1905, pp. 737—740.

Краткое перечисление основных результатов экспедиции 1899 — 1901 гг.

Е. А. Обермиллер

ПУТИ ИЗУЧЕНИЯ ТИБЕТСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Разработанный Всесоюзным институтом экспериментальной медицины план всестороннего исследования медицины Востока включает в себя, как одну из основных отраслей, медицину Тибета и Монголии. На ряду с практической стороною, клиническими, фармакологическими и проч. исследованиями предусматривается систематическое изучение той огромной литературы, в которой нашла свое выражение туземная ученая традиция и которая представляет совершенно исключительный интерес, прежде всего с точки зрения истории медицины в широком смысле. Необходимый для исследователя литературный материал сейчас в значительном количестве имеется в нашем распоряжении. Экспедициями ВИЭМ приобретены в Бурят-Монгольской АССР важнейшие тексты, относящиеся к рассматриваемой области. Тексты эти изданы ксилографическим способом в Агинском дацане (в восточной Бурятии); помимо того, некоторые издания происходят непосредственно из Тибета. Систематическому исследованию указанной литературы необходимо предпослать ее общий обзор и характеристику и наметить в общих чертах порядок, следуя которому мы будем оперировать с исследуемым материалом. Это и составляет главную задачу настоящей статьи.

Среди изучаемой литературы центральное положение занимает текст, полное заглавие которого в переводе гласит: «Сущность целебного; трактат, содержащий сокровенные наставления касательно восьми главных статей медицины» (བདུད་རྩི་སྙིང་པོ་ཡན་ལག་བརྒྱད་པ་གསང་བ་མན་ངག་གི་རྒྱུད་),[1] и который обычно называется по-тибетски сокращенно Чжюд-ши (རྒྱུད་བཞི་), т. е. «Четыре трактата», по его четырем главным отделам.[2] Текст этот уже давно обратил на себя внимание исследователей, и ему был посвящен ряд работ, о которых следует прежде всего упомянуть.

На первом месте здесь, понятно, стоит основоположник тибетологии в Европе, венгерский ученый Александр Чома Кереши или Кереш (Alexander

[1] Об этих восьми статьях или «членах» см. ниже.

[2] Отделы эти суть: 1) Цза-рчжюд (རྩ་རྒྱུད་) основной отдел, общая схема, 2) Шад-чжюд (བཤད་རྒྱུད་) описательный отдел, 3) Ман-ңаг-чжюд (མན་ངག་རྒྱུད་) отдел врачебной практики и Чи-ман-чжюд (ཕྱི་མའི་རྒྱུད་) дополнительный отдел.

Csoma de Körös). В 1835 г. он опубликовал в Калькутте, в журнале Бенгальского азиатского общества (том IV), обзор содержания Чжюд-ши под заглавием «Анализ тибетского медицинского сочинения» (Analysis of a Tibetan Medical Work), в котором приведены главы всех четырех отделов и дано краткое их содержание на основании конспекта, сделанного для автора его знакомым ламой-медиком.

Первая работа на русском языке, посвященная Чжюд-ши, принадлежит П. А. Бадмаеву: «Основы врачебной науки Тибета», возбудившая интерес к практическому применению у нас тибетских медикаментов. Этот труд, как известно, явился стимулом, благодаря которому А. М. Позднеев, приступивший уже в 70-х гг. к изучению Чжюд-ши по тибетскому и монгольскому текстам, в 1898 г. возобновил эти занятия, имевшие своим окончательным результатом русский перевод первых двух отделов Чжюд-ши, опубликованный в 1908 г. Особое значение труд Позднеева приобрел благодаря тому, что в связи с ним был начат сбор тибетских медикаментов, причем приступлено было впервые к исследованию этих коллекций в музее Ботанического сада в Петербурге.

Немногим ранее, в Германии, врач Генрих Лауфер, работая совместно со своим братом, известным тибетологом Бертольдом Лауфером, издал (в 1900 г.) труд под заглавием «Beiträge zur Kenntnis der Tibetischen Medicin». Труд этот важен для нас прежде всего благодаря содержащемуся в нем огромному библиографическому материалу. Между прочим, из работ на русском языке Лауфер упоминает брошюры Птицына, Кириллова и Каплунова. У Лауфера имеется много общих мест, посвященных характеристике тибетских и монгольских лам-врачей. Много внимания уделено им вопросу о распространении различных болезней в Тибете. Содержание Чжюд-ши, которое служит основой в его работе, передано согласно «Анализу» Чома Кереши.

Наконец, чтобы полностью перечислить все работы, связанные с Чжюд-ши, мы можем еще указать на подстрочный перевод первого отдела, принадлежащий калмыцкому гелону Дамба Ульянову.

Рассматривая все указанные работы, мы видим, что дальше переводов и передачи содержания Чжюд-ши они не идут; текст Чжюд-ши берется изолированно, т. е. почти никакого внимания не уделяется той колоссальной литературе, с которой он самым тесным образом связан. Объяснение этому следует искать в недостаточном знакомстве с обширной медицинской литературой Тибета, которая только теперь делается доступной нам.[1] Вследствие этого получался часто совершенно неправильный перевод, и это приводило к непониманию и создавало в ряде случаев превратное представление о содержании в целом. Первейшей задачею поэтому должно быть ознакомление с главнейшими произведениями,

[1] Лауфер (стр. 21) говорит о недостаточной ясности, обусловленной незнакомством с текстом Вайдуря ңон-бо, подробного толкования на Чжюд-ши.

с которыми наш трактат находится в непосредственной органической связи. Правильное понимание научной терминологии, правильное истолкование труднейших сюжетов станет возможным только при изучении всей доступной нам литературы. Необходимо помнить, что мы имеем дело не с единичным текстом, а с целой научной системой, для понимания которой мы должны использовать все данные. Только тогда мы получим ясное и правильное представление о данной системе.

Прежде всего необходимо напомнить, что то, что мы называем «тибетской медициной», в основе своей отнюдь не является оригинальным созданием тибетской почвы. И здесь, как и во всех прочих областях культуры Тибета, первоначальной родиною является Индия. Распространение (начиная с VII в. н. э.) в Тибете буддизма сопровождалось проникновением в Тибет тех научных дисциплин, которые господствовали в Индии того времени и, в том числе, индийской медицинской науки. Достаточно того факта, что самый текст Чжюд-ши, в его первоначальном виде, считается переводом с санскрита, и что вся научная терминология, все специальные обозначения представляют собою буквальные переводы санскритских слов и выражений. Вполне ясно поэтому, что рассматривать тибетскую медицинскую литературу вне связи с медициной Индии нельзя, — это одна школа, одна система. Для ознакомления с индийской медициной неоценимые услуги оказывает нам труд профессора Вюрцбургского университета Ю. Жолли (J. Jolly, Medicin, Grundriss der Indo-Arischen Philologie und Altertumskunde, Strassburg, 1901); в нем мы имеем полное обозрение индийской медицинской литературы с древнейших времен до наших дней и изложение основ индийской медицины, построенное на главнейших источниках. Благодаря книге Жолли, содержащей к тому же исключительный по своему богатству библиографический материал, мы получаем возможность легко ориентироваться в литературе, что в значительной степени облегчает нашу работу.

Начало медицинской науки в Индии относится к древнейшим временам, примыкая к ведическому периоду. В качестве дополнения к четвертой из Вед — Атхарваведе существовала так наз. Аюрведа «наука о продлении (или поддержании) жизни». Уже тут имеет место традиционное разделение медицины на 8 главных элементов или «членов» (aṅga), которые в первоначальной форме суть: 1) śalya — отдел о лечении ран, 2) śālākya — лечение болезней, относящихся к области головы, 3) kāya-cikitsā — лечение болезней, охватывающих весь организм, 4) bhūta-vidyā — отдел психических заболеваний, которые приписывались воздействию зловредных духов, 5) kaumāra-bhṛtya — лечение детских болезней, 6) agada-tantra — учение о противоядиях, 7) rasāyana-tantra — учение об эликсирах, о средствах против старческой дряхлости и 8) vājīkaraṇa-tantra — учение о средствах, повышающих половую деятельность.

Эта древнейшая медицинская традиция первоначально была достоянием брахманских родов. Среди носителей ее особо отличается мудрец (ṛṣi) Атрея (Ātreya; в тибетском переводе Гьюн-шей кьи бу или, по монгольскому произношению, Чжюн-шей-чжи бу — རྒྱུན་ཤེས་ཀྱི་བུ). Предание говорит о нем, что он производил исключительно смелые хирургические операции. Сочинение Ātreya-saṃhitā, дошедшее до нас, приписывается ему.

Затем, крупнейшей величиной в индийском медицинском мире является Чарака (Caraka), которого китайские источники относят к I—II в. нашей эры, хотя не исключена возможность и более ранней даты. Сочинение его Caraka-saṃhitā состоит из восьми отделов или областей (sthāna),[1] а именно: 1) sūtra-sthāna — отдел общих положений, включающий в себя фармакологию, диэтетику, физиологию и т. д., 2) nidāna-sthāna — описание болезней, 3) vimāna-sthāna — о значении вкусов, питании, общей патологии, 4) śārīra-sthāna — анатомия и эмбриология, 5) indriya-sthāna — диагностика и прогностика, 6) cikitsā-sthāna — специальная терапия, 7) kalpa-sthāna и 8) siddhi-sthāna — общая терапия.[2]

Другим величайшим авторитетом по медицине считается Сушрута (Suśruta), которого следует относить, самое позднее, к VII в., хотя имеются данные, позволяющие говорить о значительно большей его древности. Материал распределяется у Сушрута, в его сочинении Suśruta-saṃhitā, по шести нижеследующим отделам: 1) sūtra-sthāna — отдел общих положений, как то: обучение и подготовка врачей, диэтетика и т. п., но содержащий вместе с тем и специальную часть, посвященную хирургии; характерно, что последняя считается автором важнейшей отраслью во всей медицине,[3] 2) nidāna-sthāna — патология, 3) śārīra-sthāna — анатомия и эмбриология, 4) cikitsā-sthāna — терапия, 5) kalpa-sthāna — учение о ядах и 6) uttara-sthāna — дополнительный отдел, включающий особые специальные предметы, как напр., глазные болезни и их лечение. Трактат Сушрута стал доступным более широкому кругу читателей благодаря английскому переводу проф. Хернле (Hoernle). Весьма важен тот факт, что трактаты Чарака и Сушрута были в свое время переведены на арабский и персидский языки и оказали исключительное влияние на медицину Ближнего Востока.

После Вагбхата, о котором подробно будет указано ниже, большой известностью пользовались Мадхава (Mādhava) с его сочинением Mādhava-nidāna (IX в.), который во многом следует Чарака и Сушрута, но вместе с тем содер-

---

[1] По этим 8 отделам тибетцы называют сочинение Чарака «Цза-ра-га-де-бжад» (ཙ་ར་ཀ་སྡེ་བརྒྱད).

[2] Жолли, стр. 12.

[1] Небезынтересно будет упомянуть, что у Сушрута имеются указания о сецировании трупов, см. Жолли, стр. 44.

жит по сравнению с ними и новое, как напр., подробную главу об оспе,[1] и Вринда (Vṛnda) с его сочинением Siddha-yoga, содержащем, между прочим, многочисленные рецепты и кое-какие указания о ртутных препаратах.

Еще более поздним автором является Вангасена (Vaṅgasena), в произведении которого Cikitsā-saṃgraha между прочим подробно говорится о лечении геморроя и о применении железа в медикаментах.

К XIV в. относится Шарнгадхара (Śārṅgadhara), труд которого Śarṅgadhara-saṃhitā является одним из замечательнейших произведений индийской медицины. Здесь впервые более подробно говорится о ртутных препаратах и о средствах для устранения ядовитых свойств ртути. В отделе диагностики мы находим детальные указания об определении пульса. К этим двум темам, в связи с наличием их в тибетских медицинских текстах и прежде всего в Чжюд-ши, мы еще вернемся несколько позже.

Упоминанием Шарнгадхара мы можем закончить перечисление медицинских авторитетов брахманской Индии; литература последующих столетий не имеет для нас особого значения, ибо у тибетской медицины с нею нет прямой связи. Обратимся теперь к той литературе, которая к тибетской медицине стоит ближе всего.

Особое место в индийской медицине, хотя и примыкая к общей традиции, занимает медицина буддийская; она-то и представляет для нас наибольший интерес в виду ее непосредственной связи с тибетской. Это вполне понятно, принимая во внимание исключительное господство в Тибете буддизма и буддийской культуры. Самый текст Чжюд-ши, как известно, считается по преданию исходящим от самого Будды. Мы знаем, что буддийские круги в Индии уже в самые первые века существования буддизма проявляли исключительный интерес к медицинским вопросам. Такой древний буддийский текст, как палийское Mahāvagga (который ряд ученых склонен относить к III или даже к IV в. до н. э.), содержит части, посвященные медицинским данным, в которых говорится о трех основных энергиях организма, этом краеугольном камне индийской медицины, а также о разных целебных средствах, как то: глазные мази, банки, потогонные средства, различные соли и т. п. Буддийская легенда неоднократно упоминает знаменитого врача Кумара Дживака (Kumāra Jīvaka; по-тибетски Цо-чжед Шон-ну — འཚོ་བྱེད་གཞོན་ནུ), которого она выставляет учеником упомянутого выше Атреи и современником Будды Шакья-муни. Согласно буддийской традиции, начиная с Кумара Дживака, медицинские знания передавались в непрерывной последовательности, преемственно через ряд учителей, вплоть до Нагарджуны (Nāgārjuna). Последний отожествляется со знаменитым основателем диалектической

[1] Там же, стр. 7.

системы Мадьямика (II в.). В тибетском Данджуре (полном собрании переводов буддийской философской и научной литературы), в томе CXVIII, мы имеем тибетские переводы трех медицинских произведений, приписываемых Нагарджуне, а именно: 1) Yoga-śataka, 2) Jīva-sūtra и 3) Ava-bheṣaja-kalpa, санскритский оригинал которых, к сожалению, до сего времени не найден.

При упоминании древнейшей буддийской медицинской литературы нельзя обойти молчанием знаменитую рукопись Боуэра, найденную в Центральной Азии (в Кашгаре) и содержащую три медицинских трактата, из которых один посвящен целебным свойствам чеснока, второй включает в себя многочисленные рецепты, классификацию различных видов медикаментов, а третий является перечнем 72 рецептов. Рукопись эта, которую на основании палеографических данных, относят к V в. н. э., издана и переведена проф. Хернле. Интересно отметить, что в ней находится упоминание Сушрута.

Из преемников Нагарджуны по медицине буддийская традиция ставит на первом месте знаменитого Вагбхату (Vāgbhaṭa),[1] основное сочинение которого — Aṣṭāṅga-hṛdaya-saṃhitā находится в тесной связи с такими авторитетами, как Атрея, Чарака и Сушрута, и содержит ссылки на них. Вагбхата разделяет материал наподобие Сушрута на шесть отделов (sthāna), а именно: 1) sūtra-sthāna — отдел общих положений, 2) śārīra-sthāna — эмбриология и анатомия, 3) nidāna-sthāna — патология, 4) cikitsā-sthāna — терапия, 5) kalpa-sthāna — учение о ядах и 6) uttana-sthāna — дополнительный отдел, в который, между прочим, включены главы о глазных, ушных и носовых болезнях.

Текст Aṣṭāṅga-hṛdaya-saṃhitā неоднократно издавался в Индии; в библиотеке Института востоковедения Академии Наук СССР имеется бомбейское издание, которым мы будем пользоваться при наших исследованиях. Из всех медицинских сочинений на санскритском языке это творение Вагбхата несомненно имеет для нас наибольший интерес, так как оно является непосредственным связующим звеном между индийской и тибетской медицинской литературой. Такое положение оно занимает благодаря тому, что имеется полный и точный перевод его на тибетский язык в CXVIII томе Данджура, исполненный знаменитым переводчиком (лоцзава) Ринчен Санбо (XI в.), при участии индийского ученого Джанардана. Располагая обеими версиями, оригиналом и переводом, мы приобретаем совершенно исключительные возможности для исследования. При совместном изучении оригинала и перевода станет возможным точно установить терминологические соответствия на обоих языках; мы будем знать, что такие-то и такие-то санскритские технические термины, слова и выражения имеют постоянно соответствующие им эквиваленты в тибетском тексте. А так как терми-

[1] Другие имена его суть: Śūra (тиб. Ба-во), Mātṛceṭa (тиб. Ма-хол) или Pitṛceṭa (тиб. Па-хол).

нология является единой для всей литературы, а не для одного только текста, то мы, благодаря знанию соответствий, получим возможность оперировать с индийской и тибетской литературой как с единым целым. Пример других отраслей индийской и тибетской научной литературы достаточно ясно показал, насколько важным является наличие одного и того же источника на обоих языках и точное знание эквивалентов. Необходимо отметить, что переводы санскритских сочинений на тибетский язык производились тибетскими учеными переводчиками с максимальною точностью, и что для этого были выработаны строжайшие правила, имевшие целью единообразие в переводах и терминологии. Это в совершенно одинаковой степени касалось всех отраслей переводимой литературы, в том числе и медицинской.

В упомянутом выше CXVIII томе Данджура и в следующем (CXIX), занимая последний полностью, помещен тибетский перевод подробного комментария, составленного самим Вагбхатой к своему сочинению, носящему заглавие Aṣṭāṅga-hṛdaya-vaiḍūrya-bhāṣya. Вслед за этим три огромных тома (CXX, CXXI и CXXII) занимает еще более подробное толкование Padārtha-candrikā-prabhāsa, сочинение кашмирского врача Чандрананда (Candrananda). Санскритские оригиналы этих комментариев к сожалению до сих пор не обнаружены; при наличии их мы имели бы несравненно более обширный запас технических терминов и выражений на обоих языках. Во всяком случае тибетские переводы, даже одни, сами по себе, должны дать нам богатейший материал, в особенности колоссальный труд кашмирца Чандрананда. Этот автор приобретает совершенно исключительное положение, являясь тем, кто непосредственно ввел индийскую медицинскую науку в Тибет; им, согласно традиции, переведен на тибетский язык текст Чжюд-ши в его первоначальном виде, при участии переводчика Вайрочана (по тиб. произношению Бирузана).

Как бы то ни было, основной текст Вагбхата играет для нас решающую роль. Обращаясь к нашему тексту Чжюд-ши, мы видим, что его терминология и терминология Вагбхата в основном одна и та же, если не считать, конечно, тех мест, которые в Чжюд-ши представляют собою нечто новое, не имеющее соответствий у Вагбхата. Несомненно, что оба текста, Чжюд-ши и Aṣṭāṅga-hṛdaya-saṃhitā, относятся к одной научной традиции. Сопоставляя терминологию обоих текстов, мы устанавливаем ее тождественность в огромном большинстве случаев. Мало того, мы встречаем выражение одних и тех же мыслей, примеры и т. п., которые буквально совпадают. Так, мы можем указать на места из глав о зарождении и развитии эмбриона (Aṣṭ. II и начало второго отдела Чжюд-ши). Зная соответствие санскритских и тибетских технических терминов, мы можем вступить в связь со всей интересующей нас индийской литературой. В сферу изучения, в непосредственном отношении к тибетской медицине, войдут такие тексты,

как трактаты Чарака, Сушрута и пр. Уже теперь, при предварительном знакомстве, устанавливается целый ряд соответствий. Здесь прежде всего укажем на учение о трех основных энергиях организма: 1) нервно-двигательную или динамическую, 2) тепловую и 3) тяжелое, задерживающее начало,[1] со всеми их разновидностями. В отношении этого учения у Чжюд-ши наблюдается полная идентичность с индийскими текстами. Еще укажем на тождественность в классификации медикаментов и лекарственных препаратов и пр. Для наших работ огромное значение приобретает составление подробного санскритско-тибетского и тибетско-санскритского медицинского терминологического словаря. Выполнение этого на основании параллельных текстов (санскритского оригинала и тибетского перевода) Aṣṭāṅga-hṛdaya-saṃhitā должно составить одну из ближайших наших задач.

Установив таким образом теснейшую связь нашего основного тибетского медицинского трактата с индийской медицинской литературой, мы сможем дать правильный анализ самого трактата. Тут встает прежде всего вопрос: дает ли Чжюд-ши нечто новое по сравнению с Вагбхатой и его предшественниками, и если да, то в чем состоит это новое? Тибетская традиция говорит, что после того, как текст Чжюд-ши был переведен на тибетский язык, над ним работал ряд выдающихся тибетских ученых, из которых наиболее выделяются ю-тог-ба Ион-дан Гон-бо (གཡུ་ཐོག་པ་ཡོན་ཏན་མགོན་པོ་) «старший» (རྙིང་མ) и ю-тог-ба Ион-дан Гон-бо «младший» или «новый» (གསར་པ་). Последний, которого по некоторым данным следует относить к XI в., несколько раз ездил в Индию и совершенствовался там, изучая творение Чарака и другие тексты. Он заново переработал текст Чжюд-ши, приспособив его для лечения в специфических условиях Тибета. При этом он, как говорится, настолько видоизменил текст,[2] что его иногда считают за действительного автора Чжюд-ши в существующей его редакции. Детальное исследование текстов даст нам наглядную картину тех изменений и дополнений, которые внес ю-тог-ба Ион-дан Гон-бо. Сейчас мы уже можем указать на такую весьма существенную особенность, как наличие в Чжюд-ши учения об определении болезней по пульсу, каковое у Чарака, Сушрута и Вагбхата отсутствует. Согласно Жолли (стр. 22) в индийской медицинской литературе о пульсе говорится только в более поздних текстах, как напр., у Шарнгадхара, о котором было упомянуто выше. Жолли склонен считать, что определение пульса заимствовано индийской медициною из Аравии или Персии. Выяснение этого вопроса представляет, понятно, большой интерес. Также имеет большое

---

[1] a) санскр. vāta = тиб. རླུང་, b) санскр. pitta = མཁྲིས་པ་ и c) śleṣman = བད་ཀན.

[2] По некоторым данным, изменения в тексте Чжюд-ши уже были произведены Ион-дан Гон-бо старшим.

значение вопрос о применении ртути и об ее обезвреживании. У Сушрута и Вагбхата ртуть упоминается несколько раз, но, повидимому, без точных указаний способов для устранения ее ядовитых свойств, и об этом говорится только в более поздних индийских текстах. Между тем в Чжюд-ши, в четвертом отделе (ཕྱི་མའི་རྒྱུད་), Агинское издание 28 в, 1, определенные данные уже имеются. Детальное изучение огромного комментария Чандрананда позволит нам определить, содержится ли в нем что-либо более подробное и разработанное по указанным вопросам по сравнению с Вагбхата и соответствуют ли данные упомянутого комментария данным Чжюд-ши, или же эти последние надо относить к иному источнику. В порядке изучения встанет целый ряд вопросов, касающихся отдельных элементов в содержании Чжюд-ши. Весьма важным и интересным является в связи с этим определение взаимоотношений между Чжюд-ши и китайской медицинской литературой. Этот вопрос, равно как и другой — о наличии греческих,[1] персидских и других влияний, требует особо внимательного изучения.

С анализом Чжюд-ши в его фактически существующем виде мы переходим на собственно тибетскую почву. Тут то мы должны обратиться ко второму основному фактору, без которого невозможно мыслить себе действительно исчерпывающее изучение теоретической части тибетской медицины. Мы говорим об обширнейшей тибетской литературе комментариев на Чжюд-ши. Для лиц, незнакомых с индо-тибетской научной традицией, надлежит указать, что для всякой научной дисциплины существует основной «коренной» текст (санскр. mūla = тиб. цза-ва རྩ་བ), содержащий основные правила, положения или афоризмы, большею частью в форме коротких стихов (kārikā), рассчитанных для быстрого запоминания наизусть. На эти основные правила затем составляются подробные комментарии и субкомментарии, в которых данная отрасль и получает свою полную разработку. Мы имеем такой порядок в индийской математике, грамматических трудах, в теории поэзии и в различных философских системах, как напр., знаменитые стихотворные афоризмы Нагарджуны Mūla-mādhyamika-kārikāḥ, излагающие буддийскую диалектическую систему Мадьямика.

Вот такой-то основной текст, излагающий фундаментальные положения медицинской науки в виде афоризмов в стихах, и представляет собою Чжюд-ши; точно таким же является и основное сочинение Вагбхата. Язык таких произведений до крайности сжат и лаконичен; некоторые места без подробного толкования просто невозможно понять. На ряду с обыкновенной технической терминологией встречается в высшей степени трудная терминология сокращенных обозначений. Поэтому при наших исследованиях мы должны будем привлечь все доступные нам объяснения, все тибетские комментарии, какие только представится

[1] О переводе на тибетский язык Галена, согласно данным В. П. Васильева, см. у Лауфера.

возможным приобрести. Среди этих комментариев наибольшей известностью пользуется Вайдурья ңон-бо (བཻཌཱུརྻ་སྔོན་པོ), сочинение Сан-гьяй-гья-мцо или Сан-джей-Джамцо (སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ), известного вместе с тем как регента (སྡེ་སྲིད) после смерти пятого Далай-ламы (1680). Это сочинение является общепринятым в тибетских медицинских школах как в самом Тибете, так и в Монголии и Бурятии (в Агинском и Ацагатском манба-дацане). Оно базируется на трудах, появившихся после Ион-дан Гон-бо младшего. Последний сам составил впервые толкование на Чжюд-ши, именуемое Ча-лаг Чжо-бжад (ཆ་ལག་བཅོ་བརྒྱད). Невозможно перечислить здесь все комментарии, изданные вслед за этим первым трудом. Необходимо упомянуть как одно из главных Мей-во-шалун (མེས་པོ་ཞལ་ལུང) сочинение Ло-дой джал-бо (བློ་གྲོས་རྒྱལ་པོ). В нем содержится между прочим полемика с другими медицинскими авторитетами. Автор принадлежит к особой школе, так наз. Сур-хар-ва в противовес школе или системе Северной — Чжан-ба (བྱང་པ). Детальное изучение текста даст возможность выяснить, в чем состоит различие в теориях этих двух систем.[1] Что касается труда Сан-джей-Джамцо, то он, базируясь на традициях Сур-хар-ва, содержит наиболее полное и подробное толкование на Чжюд-ши и будет нами использован в полной мере при наших исследованиях. Для нас весьма важно, что этот комментарий показывает основательное знакомство автора с индийской медицинской литературой. Текст Ȧṣṭāṅga-hṛdaya-saṃhitā (по тибетски ཡན་ལག་བརྒྱད་པའི་སྙིང་པོ་བསྡུས་པ или сокращенно སྙིང་པོ་བསྡུས་པ) им неоднократно цитируется. Вместе с этим мы будем стараться привлечь к исследованиям и все другие сочинения, какие только удастся приобрести. Полный перечень тибетской медицинской литературы, связанной с Чжюд-ши, начиная с ю-тог-ба старшего и младшего, в хронологическом порядке с указанием имен авторов будет дан нами отдельно. Здесь же ограничимся упоминанием сочинений Дарма-манрамбы,[2] пользующихся большой известностью, и, из новейшей литературы, обширный комментарий Да-дол (བརྡ་བཀྲོལ), сочинение монгольского врача Дандар-манрамбы.

---

[1] Знаменитейшим врачем школы Чжан-ба считается Даший-намчжал (བཀྲ་ཤིས་རྣམ་རྒྱལ), автор многочисленных трудов.

[2] Из его сочинений укажем на Ман-ңаг-га-рджа-ма (མན་ངག་བཀའ་རྒྱ་མ), толкование на трудные места третьего отдела Чжюд-ши (མན་ངག་རྒྱུད་ཀྱི་དཀའ་འགྲེལ) и Дордже-дуд-дул, объяснение труднейших мест четвертого отдела того же сочинения (ཕྱི་མའི་རྒྱུད་ཀྱི་དཀའ་གནད་རྡོ་རྗེ་བདུད་འདུལ).

На ряду с этой литературой, относящейся, так сказать, к общему курсу медицины, мы имеем множество отдельных сочинений специального характера. Укажем здесь на составленный Санджей-Джамцо Лхан-таб (ལྷན་ཐབས), представляющий собою огромных размеров практический лечебник. Далее мы упомянем специальные сочинения по фармакологии Шел-гон (ཤེལ་གོང) и Шел-прен (ཤེལ་འཕྲེང), сочинения Дергесского Дандзин-Пунцога. К этой литературе по фармакологии относятся, конечно, и так наз. Чжоры (སྦྱོར), т. е. рецептурные книги.

Вот в общих чертах характер той литературы, с которой мы должны оперировать при изучении тибетской или, вернее, индо-тибетской медицины.

Как мы видим, это — обширнейшая литературная отрасль, целая система, имеющая более чем 2000-летнюю давность. Чтобы действительно понять эту систему, необходимо изучать ее в целом, с принятием во внимание всех доступных источников. При анализе и переводе санскритских и тибетских медицинских текстов главное внимание должно быть обращено на правильную передачу и интерпретацию технических терминов. На первом месте должен стоять точный и правильный смысл, для установления которого мы обязаны, помимо литературы, использовать также и живую устную туземную традицию, с представителями которой мы имеем редкую привилегию работать вместе. Строго филологический метод, т. е. метод дословного перевода, здесь совершенно неприемлем. В данном случае особенно явствует правильность точки зрения акад. Ф. И. Щербатского, который неоднократно подчеркивал, что слова, хотя и заимствованные из обыденного языка, но получившие в известной научной системе положение технических терминов, никоим образом нельзя переводить в их обычном значении. Как во всех философских системах Индии, равно как и в индийской математике, астрономии, политико-экономических учениях, в грамматике и теории поэзии, — точно так же и в индо-тибетской медицине имеется определенная терминология. Правильно передать ее смысл — вот к чему мы должны стремиться в наших работах. Главное — смысл; буквальный же перевод всегда будет непонятным и создаст совершенно превратное представление об оригинале. А. М. Позднеев, в своем переводе первых двух отделов Чжюд-ши, никак не мог отрешиться от метода буквального перевода. Результат получился такой, что приходится констатировать, что вся помощь, оказанная А. М. Позднееву такими крупными представителями туземной научной традиции, как Хамбо Чойнзин Иролтуев и др., пропала совершенно даром. Для иллюстрации можно привести ряд примеров. Прежде всего возьмем перевод такого важного термина как лун (རླུང) = санскр. vāta или vāyu. Слово это в обыденной речи

означает «ветер»; в качестве технического термина оно служит для обозначения энергии, обусловливающей все движения в организме.[1] Все имеющиеся данные позволяют заключить, что эту энергию следует ставить в связь с деятельностью нервов, что в основном это — нервная энергия. Позднеев же, под влиянием обыденного значения слова («ветер»), переводит термин лун словом «газ», очевидно ассоциируя понятие ветра с газообразным началом. В результате получается представление, будто индо-тибетская медицина считает поражение в том или ином виде двигательных способностей происходящим от... расстройства газов. Далее, обозначаемая термином лун энергия характеризуется как обусловливающая охлаждение в организме; здесь является представление охлаждения при повышенной нервности. Другим охлаждающим фактором считается то, что имеет название бад-ган (བད་ཀན་) = санскр. śleṣman или kapha, на обыденном языке «слизь» или «флегма», и выражает понятие застойного тормозящего начала. Что оба эти элемента считаются обусловливающими охлаждение, выражено следующим образом:

(Аг. изд. I, 7а. 2) རླུང་དང་བད་ཀན་གྲང་བ་ཆུ་ཡིན་ནོ||

т. е. «нервная энергия и застойное начало суть (элементы).охлаждающие, (уподобляясь холодной) воде». У Позднеева это место переводится так: «газы и слизи, по нашему мнению — холодная вода»(!!!)

Наконец, единственным в своем роде по своей нелепости является следующее место (стр. 25): «в отделе о болезнях в грудной части туловища, лечение... головных болезней, глазных болезней, ушных болезней, носовых болезней, болезней рта, зоба. Всего о болезнях в грудной части 6 глав». Поневоле встает вопрос, каким образом глаза, уши и т. д. оказываются в... грудной части туловища? Дело в том, что «грудной частью» здесь переводится луй-дод (ལུས་སྟོད་), что значит «верх тела» (= санскр. ūrdhvāṅga); ясно, что здесь не может быть речи о «груди». В таком смысле слово луй-дод, действительно, иногда употребляется (как часть туловища выше диафрагмы), и это послужило причиной неудачного монгольского перевода čegeǰi beye, который и передан Позднеевым буквально, вопреки всякому здравому смыслу.[2]

Подобных примеров можно было бы привести сколько угодно. Понятно, что при таком характере перевода на ясность рассчитывать не приходится.

Из всего сказанного ясно, что при наших переводах и исследованиях главным и основным требованием должно быть: ясность и правильная передача

---

[1] Совершенно так же этот термин понимается и в философии. См. Abhidharmakośa I и толкование на него.

[2] Помимо здравого смысла можно привести и текст комментария Vaiḍūrya, III, 96a, 4—5, где приведена цитата из Aṣṭ., книга шестая, XIV, ст. 57—51 (стр. 678) jatrūrdhva-jānām vyādhīnām...

смысла; отказ от рабского следования букве текста,[1] особенно там, где мы имеем дело со специальной терминологией. Для достижения этого следует использовать все имеющиеся источники.

Занятия по переводу и исследованию текстов необходимо вести при ближайшем участии и содействии медиков-специалистов. Лишь в таком случае можно будет рассчитывать на правильную передачу понятий в медицинском смысле. Насколько это является существенным, можно судить уже по тому, что одно и то же название болезни часто понималось и переводилось совершенно по-разному, как напр., ме-бал (མེ་དབལ) переведено Керешем: «Антонов огонь», Позднеевым: «лишай» и П. А. Бадмаевым: «рожа».

Самым первым этапом в нашей работе должен быть систематический анализ всей литературы, составляющей объект наших исследований. Мы дадим новый анализ Чжюд-ши по главам с указанием нумерации листов Агинского издания, анализ комментариев и прочих текстов с указанием всех соответствующих отделов в санскритской литературе. Полное обозрение всего материала даст возможность познакомиться с ним всем интересующимся данною областью, создаст общее представление о нем. На этой основе затем можно будет приступить к исследованиям и переводам как в систематическом порядке, так и некоторых отдельных глав и сюжетов, имеющих особо исключительный интерес.

---

[1] Следует отметить, что большинство монгольских переводов носит такой рабский характер и поэтому не имеет ценности для исследователя.

Л. Ф. Векслер

АБУЛЬ-КАСИМ ФИРДОУСИ

(Библиография)

В эту библиографию вошли переводы и труды о Фирдоуси на русском языке. Подробное описание ряда указанных здесь книг можно найти в статье проф. А. А. Ромаскевича «Очерк истории изучения Шах-намэ», помещенной в юбилейном сборнике Института востоковедения Академии Наук СССР и Государственного Эрмитажа — «Фердовси», Ленинград, 1934, стр. 13—50. К юбилею Фирдоуси вышел ряд работ на языках народов СССР. Хотя в мою задачу входит библиография только русских трудов о Фирдоуси, я позволю себе здесь указать на несколько статей, в которых имеются библиографические данные и обзоры литературы и на некоторых других языках. На армянском языке — Библиография Гарегина Левоняна. «Фирдоуси в армянской литературре», в сб. «Фирдоуси» (*ֆիրդուսի, բանաստեղծի ծննդյան հազարամյակին նվիրված*), Эривань, 1934, стр. 129—145. На таджикском языке — статья А. Н. Болдырева и Р. Хошима. «К тысячелетию Фирдоуси» (Ba ḩazorsolagiji Firdavsi). В журнале Baroji adabijjoti sotsialisti, № 9—10, 1934, стр. 12—20; на стр. 18—20 — краткая библиография. На тюркском языке — статья Эмин Абида «Фирдоуси и азербайджанская литература» («Firdovsi v̇ə Azərbajçan adabijjatь» в книге Firdovsi, Ş̦ahnama, Secilmiş dastanlar, Баку, 1934, стр. XCIV—CVII).

Описание рукописей Шах-намэ сделано в книге Л. Т. Гюзальяна и М. М. Дьяконова «Рукописи Шах-намэ в ленинградских собраниях».

Сюда не включен ряд газетных заметок и статей, появившихся к тысячелетнему юбилею Фирдоуси, как имеющих чисто популяризационное значение.

Переводы

1. Сатира на Махмуда. Болдырев, А. Персидская христоматия, ч. 2, Москва, 1826, 2-е изд., 1833, стр. 193—196.

2. Борьба Минучихра за независимость Ирана. Перевод А. Грузинского. Журн. «Красноармеец и краснофлотец», номер от 21 ноября 1934, стр. 14.

3. Шах-намэ (главы из поэмы) Феридун, шах иранский, посылает внука своего Минчухра на защиту от полчищ, наступающих из Рума, Китая и Турана, предводимых братьями Туром

и Сельмом. Перевод А. Грузинского. Журн. «Знамя» (Москва, ГИХЛ), ноябрь 1934, № 11, стр. 63—72.

4. Д. Дармстетер. Происхождение перс. поэзии. Пер. В. Жиркова. Изд. Сабашниковых, Москва, 1924, стр. 39—40.

5. Богатырская поездка Ростема в Мазендеран. Перевод Девитта. Напечатано в книге А. Е. Крымского «История Персии, ее литературы и дервишской теософии», т. I, № 4, стр. 343—344. Труды по востоковедению, издаваемые Лазаревским институтом восточных языков, вып. XVI, Москва, 1915.

6. Бижан и Маниже. Перевод М. М. Дьяконова. Газ. «Бакинский рабочий», сентябрь 1934.

7. Бижан и Менижэ. Отрывок из Шах-Намэ, перевод М. М. Дьяконова. Сб. «Восток», II, стр. 89—125.

8. Битва Гударза с Пираном. Перевод М. М. Дьяконова. «Страницы из Шах-намэ Фердоуси». Журн. «Строим», октябрь 1934, стр. 24.

9. Вступление к рассказу о Бижане и Маниже. Перевод М. М. Дьяконова. «Страницы из Шах-намэ Фердоуси». Журн. «Строим», октябрь 1934, стр. 24.

10. Маздак. Отрывок из «Шах-намэ», перевод М. М. Дьяконова. Сб. «Восток», II, стр. 147—156.

11. Отрывок из рассказа о Бижане и Маниже. Перевод М. М. Дьяконова. (Афросиаб бросает Бижана в темницу.) Вестник знания, 1934, № 7.

12. В. А. Жуковский. Рустэм и Зораб. Персидская повесть из царственной книги (Шах-Намэ). «Новые стихотворения Жуковского», т. I, СПб. 1849, стр. 1—122. [Вольный перевод с немецкой переделки Рюккерта].

13. Отрывки из Шах-намэ (прозаический перевод В. Зотова. Ново-персидская литература. История всемирной литературы в общих очерках, биографиях, характеристиках и образцах по Миллеру, Бергку, Моммзену, Бернгарди, сост. Зотов.

14. Из поэмы, называемой Шах-Намег. (Здесь Сам рассказывает Манутчеферу о своих подвигах против Мезендеранских Дивов.) Вестник Европы, май 1815, № 10, стр. 92—99.

15. Бахрам Гур и Азадэ. Из Шах-намэ Фирдауси. Перевод М. Лозинского. Статья — «Бахрам Гур» — Иосиф Орбели. Государственный Эрмитаж (Музей истории культуры и искусства). Ленинград, в типографии Акад. Наук СССР, 1934, 22 (10) стр., 5 вкл. листов илл. [Персидский текст и перевод].

16. Отрывок из поэмы Шах-намэ. Перевод М. Лозинского. Вечерняя Москва, 19 сентября 1934. [Бахрам Гур и Азадэ].

17. М. Л. Лозинский. Переводы из Шах-Намэ «Фердовси», Инст. востоковед. Акад. Наук СССР и Гос. Эрмитаж, изд. Акад. Наук СССР, 1934, стр. 197—217. [Речь в похвалу разума. II. Поварское искусство Иблиса. III. Сказ о Захаке и Каве-кузнеце, IV. Совращение Кауса Иблисом и полет Кауса на небо, V. Афрасьяб о Рустаме, VI. Бой Рустама с Исфендьяром. VII. Сказ о Бахрам Гуре и четырех сестрах].

18. Сказ о Зохаке и Кавэ-кузнеце. Перевод М. Лозинского. Газ. «На

рубеже Востока» (Тифлис, 5 октября 1934, № 17 стр. 2, и газ. «Узбекистанская правда» (Ташкент), 30 сентября 1934.

19. Абу-л-Касим ал-Туси, называемый Фирдауси. Книга царей Шах-наме. Избранные места. Перевод М. Лозинского, под ред., с комментариями и статьей Ф. А. Розенберга, Academia, Москва-Ленинград 1934, 158 стр., иллюстр. [Содержание: I. Ф. А. Розенберг. Введение. II. Лозинский. Памяти Ф. А. Розенберга. III. Избр. места из Шах-намэ: 1) Речь в похвалу разума. 2) Царствование Каиомарта. 3) Убиение Сиямека рукою дива. 4) Поход Хушенга и Кайомарта на бой с черным дивом. 5) Поварское искусство Иблиса. 6) Сказ о Зохаке и Кавэ-кузнеце. 7) Феридун делит мир между сыновьями. 8) Из эпизода «Сам видит сына во сне». 9) Заль идет к Рудабэ. 10) Поимка Рустемом Рахша, 11) Борьба Рахша со львом. 12) Смерть Сухраба от руки Рустема. 13) Сказ о Бахраме и девушке-гуслярке на охоте. 14) Речь Бахрама к иранцам о своей пригодности к царству. 15) Бахрам Гур берет венец среди львов. 16) Сказ о Бахрам Гуре и Кебруе и запрещении вина. 17) Сказ о вине. 18) Сказ о Бахрам Гуре и четырех сестрах. 19) Бахрам Гур слагает подати с дихканов. 20) Бахрам Гур призывает Лури из Индостана. IV. Примечания].

20. О литературе арабов. Из превосходного творения, De la littérature du midi de l'Europe, par S. Simonde de Sismondi, Paris, 1815. Вестник Европы, 1818, № 23, стр. 193—196. [Отрывок из истории о Бижане и Маниже].

21. Последние слова Косроэса Парвиса, сказанные им сыну своему (из Шахнамэ Фирдауси). Пантеон иностранной словесности, ч. I, 1818, стр. 125—127.

22. Сатира Фердусиева на Махмута. Отрывки персидской поэзии, Вестник Европы, май 1815, № 10, стр. 89—92.

23. Из сатиры на султана Махмуда. Перевод С. И. Соколова, напечатан в книге А. Крымского «История Персии, ее литературы и дервишской теософии», т. I, № 4, Москва, 1915, стр. 409—410.

24. Абулькасим Фердовси. «Книга о Царях» (Шах-намэ). С персидского перевел С. Соколов (бывший слушатель Лазаревского инст. восточных языков). Вып. I, Москва, 1905, стр. 142 [отрывки из этого перевода (Заль и Рудабэ, Ростем и Сохраб) напечатаны в «Истории Персии, ее литературы и дервишской теософии» Крымского, т. I, № 4, стр. 277—408].

25. Ростем и Сохраб. С персидского из «Книги царей» Фирдовсия. Перевод С. Соколова. Восточный сборник в честь А. Н. Веселовского. Труды по востоковедению, издаваемые Лазаревским инст. восточных языков, 1914, вып. XIII, Москва, стр. 97—156 [перепечатано в «Истории Персии, ее литературы и дервишской теософии» Крымского, т. I, вып. 4, стр. 345—404].

26. Фирдуси. Из сатиры на султана Махмуда третьего. Махмуду третьему. Пер. А. Н. Струговщикова. Напечатано в книге В. Зотова «Ново-Персидская литература». См. № 13 наст. библиографии.

27. Смерть Иреджа. Сокращенная переделка Д. Цертелева. «Русский вестник», 1885 г., № 12, стр. 1023—1026.

Исследования и статьи

(1815—1932)

1. Ампер. Шах-намэ или книга царств. Персидская эпопея. Соч. Фирдуси. Французский перевод Юлия Моля, с персидским текстом. Сын отечества, 1839, т. 10, отд. 4, стр. 1—42, и т. 11, отд. 4, стр. 1—32.

2. И. Березин, см. С. Назарьянц, — рецензии.

3. Е. Э. Бертельс. Очерк истории персидской литературы. ЛВИ, Ленинград, 1928, стр. 33—36, 67, 75, 79, 83, 143, 147.

4. И. Ботьянов. Взгляд на древнее и нынешнее состояние словесности и искусств в Персии. Азиатский вестник, январь — июнь 1826, стр. 46—50 и 111—117; то же: июль — декабрь, стр. 53.

5. В. Григорьев. Фирдауси, довершитель национальной поэзии в Персии. «Одесский Альманах», 1839 г., стр. 351.

6. Ф. Деларю. О происхождении и постепенном развитии первоначального персидского эпоса. Киевские университетские известия, 1867, № 5, стр. 1—11, Киев.

7. Древние исторические саги Персии, Библиотека для чтения, СПб., 1850, т. CII, отд. III, стр. 66, 68—78. [Прозаический перевод «Смерть Кай-Хесроу». Заметки о книге Rawlinson'a].

8. В. А. Жуковский. Могила Фирдоуси. Из поездки в Хорасан летом 1890. Записки Восточного отделения Археол. общ., 1891, VI, стр. 308—314.

9. В. А. Жуковский. Мусульманство Рустама Дастановича. Живая старина, СПб., 1891, стр. 109—117.

10. В. А. Жуковский. Толкование притчи в сатире Фирдоуси. Записки Восточного отделения Археол. общ., 1887, II, стр. 263—266.

11. И. Зиновьев. Эпические сказания Ирана. Рассуждение, написанное для получения степени магистра И. Зиновьевым. СПб., 1855, 125 стр. [Сходство индийских и иранских сказаний. Использование Фирдоуси в Шахнамэ подлинных источников иранских сказаний, на что указывает: а) сам Фирдоуси, b) ряд восточных писателей, с) сходство отдельных мест Шах-намэ с дошедшими до нас преданиями].

12. А. Е. Крымский. История Персии, ее литературы и дервишской теософии. Труды по востоковедению, издаваемые Лазаревским институтом восточных языков. Москва, 1913, вып. XVI, № 2, стр. 29—53.

13. А. Е. Крымский. Фирдоуси Абуль-Касим Тусский. Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона, СПб., 1902, т. XXXVI, стр. 30—36.

14. А. Е. Крымский. Фирдовсий. Энциклопедический словарь т-ва Гранат, т. 33, 7 изд., стр. 761—763.

15. П. Лерх. Семизвездие на небе персидской поэзии. Библиотека для чтения, 1851, т. 106, отд. 3, стр. 251—268.

16. Г. Мельгунов. «Исторические извлечения» автора Хамдуллы Коз-

винского, СПб., 1873 г. стр. LXVII—LXXIV, LXXV [в примечаниях иностранная библиография], LXXVI, LXXXI и стр. 2, 7 — перевода.

17. Мирза-Казем-бек. Мифология персов по Фирдоуси, Мирзы-Казем бека. Северное обозрение, 1848, т. III, стр. 1—12.

18. С. Назарьянц. Абул-Касем Фердауси Тусский, творец Книги царей, известной под названием Шах-намэ. С присовокуплением краткого обзора персидской поэзии до исхода XV столетия по Р. X. Сочинения доктора восточной словесности Степана Назарьянца, кн. I, Казань, 1849; кн. II, Москва, 1851. Рецензии на эту книгу: 1) Москвитянин, 1830, ч. V, отд. IV, стр. 143—149; 2) там же, 1851, ч. VI, стр. 169—174, рец. И. Березина (о сходстве древнеиранских мифов с славянским эпосом). Перевод (стих.) «Шествие Искандера к Дара»; 3) Журнал Министерства народного просвещения, 1852, т. 73, стр. 148—153, рец. И. Березина; 4) Отечественные записки, 1851, т. 76, отд. VI, стр. 24—25; 5) Современник, 1851, т. 80, стр. 48—51].

19. Нечто о манускрипте поэмы Шахнамэ, хранящемся в Берлинской королевской библиотеке. Русский инвалид, 1845, № 83.

20. О языке персидском и словесности. Из новой книги: La Perse par Jourdin, с франц. перевел Пбдн., Вестник Европы, 1815, № 12, стр. 286—296.

21. Овсянников. Фирдоуси, Родник, 1883, № 5, стр. 389—408.

22. С. Пенн. Кёр-Оглу. Газ., «Кавказ», № 21, 1856, стр. 83—84.

23. В. Р. Розен. К вопросу об арабских переводах Худай-намэ. Восточные заметки. Сборник статей и исследований профессоров и преподавателей факультета восточных языков СПб. университета. СПб., 1895, стр. 153—191. [Об источниках, которыми пользовался Фирдоуси]

24. Ф. А. Розенберг. О вине и пирах в персидской национальной эпопее. Сборник Музея антропологии и этнографии при Российской Академии Наук, т. IX, Пгр., 1918, стр. 375—394.

25. Фирдоуси. МСЭ, стр. 353—4. «Советская энциклопедия», Москва, 1931.

26. Фирдоуси. Газ. «Кавказ», № 5, 1853, стр. 20—21, и № 6, за тот же год, стр. 34.

27. Фердоуси или Фирдоуси (Абуль-Касим-Исаак ибн Шереф Шах). Справочный энциклопедический словарь, изд. К. Крайса, т. XI, СПб., стр. 66—67.

28. Фирдоуси, Абулказим Мансур. Малый энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона, т. II, СПб., 1909, стр. 1888.

29. Фирдоуси (райский) Абуль-Касим-Мансур, Русский энциклопедический словарь, издаваемый проф. СПб. университета И. Н. Березиным, т. III, СПб., 1878, стр. 251—252.

30. Фирдоуси, Абул-Казим. Большая энциклопедия, т. 19, стр. 251—252. Изд. Библиографического института в Лейпциге и Вене и книгоиздательства «Просвещение» в СПб.

31. Ф. И. Шмидт. Китай — Персия. Византия (?) Журн. «Новый восток», 1923, стр. 313—327. [Отношение Персии к Китаю, Индии и Византии.

Состояние искусства в Персии (в особенности живописи) в X в. (по Шахнамэ].

Юбилейные издания

1. Ш. Ад-ели. Фердовси и Руставели (отдаленные параллели). Литературное Закавказье, 1934, № 6, стр. 150—153.

2. Амир Саргиджан. Фирдоуси. Газ. «За коммунистическое просвещение», (Москва), 20 сентября 1934. [Биография Фирдоуси].

3. М. С. Андреев, проф. Фирдоуси. Казакстанская правда (Алма-Ата), 2 октября 1934. [Биография Фирдоуси. Юсуф и Зулейха. Шахнамэ.]

4. А. Аршаруни. Выдающийся памятник мировой литературы. Журн. «Художественная литература», № 4, 1935, стр. 52—54. [Рецензия на перевод М. Лозинского (изд. «Academia»), на книгу Л. Гюзальяна и М. Дьяконова, на сб. «Фердовси» и на октябрьский номер журнала «Строим».]

5. М. Аштиани. Прообраз Шах-намэ. Эпоха арабской редакции Калилы и Димны. Журн. «Строим», октябрь 1934, стр. 15.

6. Ал. Барамидзе. Шах-намэ. Газ. «На рубеже Востока», 1934, № 17, стр. 2.

7. Е. Э. Бертельс. Абу-л Касим Фирдоуси и его творчество. Акад. Наук ССРР, Инст. востоковедения. Серия научно-популярной литературы. Ленинград — Москва, изд. Акад. Наук СССР, 1935, стр. 71. [Эпоха. Жизнь. Творчество].

8. Е. Э. Бертельс. Фердовси и его творчество. См. сб. «Фердовси».

9. А. Болотников. Творческий метод Фердоуси. Журн. «Строим», октябрь 1934, стр. 11.

10. А. Болотников. Шах-намэ. Лит. газета от 20 сентября 1934. [Иран до арабского завоевания. Эпоха арабского завоевания. Источники Шахнамэ. Содержание].

11. В. Т. «Шахнаме» Фердоуси, как исторический источник. Журн. «Историк-марксист», № 2—3, 1935 г., стр. 122—129.

12. Л. Т. Гюзальян и М. М. Дьяконов. Иранские миниатюры в рукописях Шах-намэ Ленинградских собраний. Государственный Эрмитаж. М.—Л. «Academia», 1935 г., стр. 86, таблиц — 50 + 4 цветных.

13. Л. Т. Гюзальян и М. М. Дьяконов. Рукописи Шах-намэ в Ленинградских собраниях. Инст. востоковед. Акад. Наук СССР и Гос. Эрмитаж. Изд. Акад. Наук, Ленинград, 1934, стр. XXIV + 123.

14. М. М. Дьяконов. Рукописи Шахнамэ в Ленинградских собраниях. См. Л. Т. Гюзальян и М. М. Дьяконов.

15. М. М. Дьяконов. Персидская миниатюра к Шах-намэ. Советское искусство, 1934.

16. М. Дьяконов. Примечания к «Бижану и Менижэ» из «Шах-намэ» Фердоуси. Сб. «Восток», II, стр. 470—471.

17. М. М. Дьяконов. Фирдоуси. Вестник знания, 1934, № 7. [Статья и перевод отрывка из рассказа о Бижане и Маниже].

18. Л. Жирков. Фирдоуси и Шахнамэ. К 1000-летию со дня рождения персидского поэта. Просвещение национальностей, 1934, № 4, стр. 46—50.

19. Б. Заходер. О великом памятнике Иранской культуры. К тысячелетнему юбилею Фердоуси. Журн. «Искусство» № 6, 1934 г., стр. 96—103, 9 иллюстр.

20. И. Ирась. Богатырский эпос, Узбекистанская правда (Ташкент), от 30 сентября 1934. [Эпоха. Пересказ нескольких эпизодов из Шах-намэ].

21. Кекелидзе, проф. Шах-намэ Фирдоуси в грузинской литературе. Газ. «Заря Востока», 1934, № 216.

22. А. Лейтес. Батальная поэзия и Фирдоуси. Журн. «Знамя», ГИХЛ. Москва, ноябрь 1934, кн. XI, стр. 207—211.

23. М. Э. Тысяча лет. Газ. «Комсомольская правда» (Москва), 20 сентября 1934.

24. Н.[1] Марр. Фирдоуси и мировая поэзия. Литературная газета (Москва), 20 сентября 1934. [Перепечатано в Узбекистанской правде (Ташкент) 30 сентября 1934. [О современном состоянии изучения персидской литературы. Изучение Шах-намэ].

25. Нафиси, Саид. Фердоуси — национальный поэт. Журн. «Строим», октябрь 1934, стр. 6—7.

26. И. А. Орбели. Бахрам Гур, см. Бахрам Гур и Азадэ (№ 15).

27. И. А. Орбели. Фердоуси. Известия ЦИК и ВЦИК, 20 сентября 1934.

28. И. А. Орбели. Шах-намэ. К 1000-летию со дня рождения Фирдоуси. Известия ЦИК и ВЦИК, 1934, № 125, стр. 4.

29. И. А. Орбели. Шах-намэ, см. сб. «Фердовси» (934—1934).

[1] В газете ошибочно напечатвно *Н.* Следует *Ю.*

30. П. Павленко. Человек, который не умирал тысячу лет. К тысячелетию со дня рождения персидского поэта Фирдоуси. Правда (Москва), 21 сентября 1934.

31. Е. Поливанов. Гомер персидской литературы (Фирдоуси как автор Шах-Намэ). Журн. «Революция и культура в Ср. Азии», Ташкент, 1934, стр. 46—105.

32. М. Рафили. Избранный Фердовси. Газ. «На рубеже Востока», 1934, № 18.

33. В. Регинин. Через тысячелетия, газ. «Вечерняя Москва», 19 сентября 1934.

34. Ф. А. Розенберг. Введение к книге Абу-л Касим-ал Туси, называемый Фирдоуси. Книга царей Шах-намэ. Перевод М. Лозинского. «Academia», Москва — Ленинград, 1934, стр. 7—24.

35. А. А. Ромаскевич. Очерк истории изучения Шах-намэ. См. сб. «Фердовси».

36. А. Н. Самойлович. Иранский героический эпос в литературах тюркских народов Средней Азии. См. сб. «Фердовси».

37. В. Тардов. Фердоуси и Маздак. Сб. «Восток», II, стр. 126—146.

38. К. В. Тревер. Сасанидский Иран и Шах-намэ. См. сб. «Фердовси».

39. Фердоуси. Абу-ль Касим Туси, прозванный Фердоуси. 934—1027. Сб. «Восток», II, М.—Л. «Academia», 1935 г., стр. 75—176. Содержание: Фердоуси. Статья К. И. Чайкина; Бижан и Менижэ — отрывок из «Шах-намэ», перевод М. М. Дьяконова; Фердоуси и Маздак — статья

В. Тардова; Маздак — отрывок из «Шах-намэ», перевод М. М. Дьяконова; О появлении Маздака — отрывок из «Сиасет-намэ» — перевод Б. Заходера; Секта Маздака — отрывок из Шехристани — перевод В. Трутовского; Царствование Кобада — отрывок из Ибн-ал Асира — перевод В. Трутовского; Царствование Кисры Ануширвана — перевод В. Трутовского.

40. Фердовси (934—1934). Инст. востоковедения Акад. Наук СССР и Гос. Эрмитаж. Изд. Акад. Наук СССР, Ленинград, 1934 стр. 217. [Содержание: I. Орбели, И. Шах-намэ; II. Ромаскевич, А. А. Очерк истории изучения Шах-намэ; III. Якубовский, А. Ю. Махмуд Газневи. К вопросу о происхождении и характере Газневидского государства; IV. Бертельс, Е. Э. Фердовси и его творчество; V. Чайкин, К. И., Асади старший и Асади младший; VI. Самойлович, А. Н. Иранский героический эпос в литературах тюркских народов Средней Азии; VII. Тревер, К. В. Сасанидский Иран в Шах-намэ; VIII. Лозинский М. Л. Переводы из Шах-намэ: 1) Речь в похвалу разума, 2) Поварское искусство Иблиса, 3) Сказ о Зохаке и Кавэ кузнеце, 4) Совращение Кауса Иблисом, 5) Афросьяб о Рустеме, 6) Бой Рустема с Исфендьяром, 7) Сказ о Бахрам-Гуре и четырех сестрах].

41. Фердовси и его эпоха. Газ. «Заря Востока», № 213, 1934.

42. М. Форуги. Несколько слов о Фердоуси. Известия ЦИК и ВЦИК СССР, 20 сентября 1934.

43. К. Чайкин. Библиография. Сб. «Восток», II, стр. 465—6.

44. К. Чайкин. Фердоуси. Сб. «Восток», II, стр. 75—88.

45. К. И. Чайкин. Историческая роль Фирдоуси. Журн. «Строим», октябрь 1934.

46. К. И. Чайкин. Асади старший и Асади младший. См. сб. «Фердовси».

47. К. И. Чайкин. Великий персидский поэт. Газ. «Вечерняя Москва», 19 сентября 1934.

48. Через десять веков. Журн. «Красноармеец и краснофлотец», ноябрь 1934, № 21, стр. 14.

49. А. Ю. Якубовский. Махмуд Газневи. См. сб. «Фердовси».

50. Рашид Ясеми. Женщина в «Шах-намэ». Журн. «Строим», октябрь 1934, стр. 10.

Шах-Намэ и русская литература

1. В. В. Стасов. Собрание сочинений, т. III, СПб., 1894, 40, стр. 951—1205.
2. Вс. Миллер. Экскурсы в область русского народного эпоса, I—VIII, Москва, 1892, 232 стр. Приложение: Кавказско-русские параллели, 69 стр.

Фирдоуси в художественной литературе

1. Г. Х. Андерсен. Фирдоуси. Собр. соч., т. III, СПб., стр. 516—517, глава из сказки «Тернистый путь славы».
2. Г. Гейне. Фирдуси.
3. Р. Рза. Крылья. Москва, «Художеств. литература», 1935, стр. 45—47. Стих Фердоуси. Пер. Л. Помренинг (1934).
4. И. Суриков. Собр. соч., т. I, стр. 455, н. изд. Из сказки «Тернистый путь славы». [Переложение Андерсена].

РУКОПИСНЫЕ СОБРАНИЯ И АРХИВЫ

А. Я. Борисов

МУ'ТАЗИЛИТСКИЕ РУКОПИСИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПУБЛИЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ В ЛЕНИНГРАДЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

От некогда обширной и разнообразной литературы му'тазилитства — этого грандиозного идеологического движения, сыгравшего совершенно исключительную роль в истории развития мусульманской догматики, — лишь ничтожная часть дошла до наших дней, избегнув истребления со стороны ортодоксов. H. S. Nyberg, в арабском предисловии к изданию Китāб ал-интиṣāр — полемического трактата, направленного против известного еретика Абӯ л-Ḥусайна Аḥмада Ибн ар-Равандӣ и принадлежащего перу одного из крупнейших представителей багдадской школы му'тазилитов, Абӯ л-Ḥусайна 'Абд ар-Раḥӣма ал-Ḫайяṭа — говорит о трех путях, которыми дошли до нас остатки му'тазилитской литературы. Во-первых, ряд памятников ее был обнаружен среди трактатов близкой к му'тазилитству иеменской секты зейдитов (الزيديّة), обширные собрания рукописей которой хранятся в Милане и в Берлине. Во-вторых, некоторые из му'тазилитских сочинений попали в частные библиотеки ортодоксальных мусульманских ученых, ценивших их за обилие разнообразных сведений и тонкую разработку ряда положений, не связанных непосредственно с проблемами «справедливости и единосущия». В-третьих, наконец, несколько единичных памятников му'тазилитства избегли уничтожения лишь благодаря случайности.[1] К указанным

---

[1] كتاب الانتصار والردّ على ابن الروندىّ الملحد تأليف ابى الحسن عبد الرحيم بن محمّد بن عثمان الخياط Le livre du Triomphe et de la Réfutation d'ibn-er-Rawendi l'Hérétique... ed. H. S. Nyberg. Caire, 1925, стр. ١٠ العربيّة ... لا يخفى على العالم انّ هذا الصنف من الكتب (يعنى كتب المعتزلة) قلّما آنتهى الى هذا العصر، ذلك لما نزل بمنازله من الاحراق والتدمير، وصُبّ على رؤس اصحابه من التقبيح والتكفير. والقليل الباقى منه قد بلغنا عن احدى طرق ثلاث: منه ما تحنّنت عليه الزيدية فى اليمن آعتناءً بمذهبهم الذى هو أقرب ما يكون الى مذهب الاعتزال، ومنه ما آدّخره العلماء رغبةً فى الانتفاع بما فيه من علوم شتّى ممّا لا علاقة له بعلم التوحيد، ومنه ما انملق عن ايدى مضايقيه خفية او صدفة.

H. S. Nyberg'ом трем путям необходимо прибавить четвертый, на который в самое недавнее время неожиданно удалось напасть автору настоящих строк. Этим четвертым путем является старая арабоязычная литература восточных караимов.

Уже давно известно, что средневековая догматическая и философская письменность евреев Востока испытала на себе глубокое влияние мусульманских му'тазилитских идей, причем караимы подверглись этому влиянию в несравненно бо́льшей степени, нежели раббаниты;[1] так, догматические труды крупнейших караимских авторитетов — Абӯ Юсуфа Я'кӯба ал-Ḳирḳисāнӣ, Абӯ л-Фадла Сахла ат-Тустарӣ[2] и, особенно, известного Абӯ Я'кӯба Юсуфа ал-Басӣра — представляют собою, в основе, лишенные оригинальности своды поздне-му'тазилитских воззрений. В виду этого, само собою разумеется, что караимские ученые, живо интересуясь современным им му'тазилитством, изучали и переписывали для себя мусульманские му'тазилитские трактаты, и эти-то копии, написанные, к тому же, в большинстве своем еврейскими буквами, избегли уничтожения со стороны ортодоксального ислама и дошли — правда, лишь во фрагментах — до нашего времени. Генизы караимских молитвенных домов Палестины и Египта послужили, таким образом, убежищем для обломков му'тазилитской письменности.

Из этих именно гениз и составилась, в основе своей, знаменитая коллекция еврейских и еврейско-арабских рукописей, собранная крымским хахамом караимов Авраамом Фирковичем (1786—1874) во время его поездок по Востоку и хранящаяся ныне в Ленинградской Государственной Публичной библиотеке им. Салтыкова-Щедрина. Эта коллекция уже обогатила науку рядом неизвестных доселе первоклассных памятников еврейско-арабской литературы (см. публикации Гаркави, Коковцова, Израельсона, Соколова и пишущего эти строки), — однако, и для истории мусульманской письменности она может принести немалую пользу, будучи подвергнута систематическому просмотру в этих видах.[3]

Во время моих занятий рукописями А. Фирковича, мне удалось обнаружить среди них ряд фрагментов, несомненно принадлежащих мусульманским му'тази-

---

[1] См. M. Schreiner, Der Kalam in der jüdischen Literatur, 1895, стр. 1.

[2] Абӯ л-Фадл Сахл ибн Абӣ л-Фадл ат-Тустарӣ — арабоязычный караимский писатель, характер литературной деятельности которого, равно как и время его жизни, недостаточно выяснены. Характеристике этого автора, составившего, между прочим, заметки на «Метафизику» Аристотеля, я предполагаю посвятить особую статью.

[3] Характеристике отдельных памятников мусульманской литературы, находящихся среди еврейско-арабских рукописей А. Фирковича, помимо настоящей работы, посвящено всего лишь две статьи: М. А. Салье. Неизвестный вариант «Сказки о рыбаке и духе» из «1001 ночи» (ЗКВ, т. V, стр. 405 сл.) и А. Я. Борисов. Арабский оригинал латинской версии так называемой Теологии Аристотеля (там же, стр. 83 сл.). Из фрагментов арабских философских сочинений в коллекции А. Фирковича мною отмечены отрывки «Посланий» («Раса'ил») Братьев Чистоты, «Образцового государства» ал-Фāрāбӣ, «Послания птицы» и «Послания о душе» Ибн Сӣны, «Устремления философов» ал-Газāлӣ и т. п.

литским сочинениям. До настоящего момента мною зарегистрировано тринадцать таких фрагментов различной величины — от 30 до 147 листов, дающих в сумме свыше 1000 листов текста (описанию этих 13 фрагментов и посвящена настоящая статья); кроме того, отмечен ряд отрывков (около десяти) меньшей величины — по несколько листов каждый. К сожалению, сохранность многих из этих фрагментов мало удовлетворительна: они значительно повреждены тлением и жучком.

Все обнаруженные мною му'тазилитские фрагменты написаны на старой восточной бумаге, семь — крупным квадратным еврейским письмом, характерным для старых караимских рукописей, остальные шесть — беглым и мало разборчивым насхом, почти совершенно лишенным диакритических точек. Некоторые из этих последних (т. е. написанных насхом) рукописей производят впечатление спешных черновиков — столь небрежно их выполнение: в них нередки зачеркнутые слова, а иногда и целые строки. Что касается времени и места написания фрагментов, то лишь один из них снабжен колофоном с соответствующими данными. Из колофона мы узнаем, что этот фрагмент (№ 11 в нижеследующем описании) написан некиим 'Алӣ ибн Сулейма̄ном в Фостате в месяце Раджабе 472 г. х. (= конец ноября — начало декабря 1083 г. хр. э.). Среди рукописей А. Фирковича мне удалось найти еще два фрагмента несколько более раннего времени, переписанные этим же лицом, как явствует из колофонов, в селении Танас (تنس, см. Йа̄кут, Му'джам ал-булда̄н, ed. Wüstenfeld, I, стр. ٨٧٧), один (II Firk. arab. Ms. № 22) — в месяце Шавва̄ле 436 г. хиджры (= апрель 1044 г. хр. э.), второй же (II Firk. hebr. arab. Ms. № 119) — в месяце З̱ӯл-х̮иджжат 448 г. х. (= февраль 1057 г. хр. э.); оба фрагмента содержат, как мне кажется, части одного и того же догматического трактата, (? المقتَسَيَّات), му'тазилитский характер которого несколько сомнителен, несмотря на встречающиеся в нем цитаты из сочинений кадия 'Абд ал-Джабба̄ра (о нем см. ниже). Для меня вполне очевидно, что в переписчике этих трех датированных фрагментов нужно видеть известного караимского писателя XI в. хр. э., Абӯ л-Х̮асана 'Алӣ ибн Сулейма̄на ал-Мукаддасӣ, комментарий которого на Genesis был недавно опубликован S. L. Skoss'ом;[1] поэтому, колофоны ленинградских рукописей сообщены мною полностью в особой статье, как новый материал к спорному вопросу о времени и месте жизни этого автора.[2]

Таким образом, из описанных ниже тринадцати му'тазилитских фрагментов единственный датированный относится к XI в. н. э., что же касается остальных,

[1] The Arabic Commentary of 'Ali Ben Suleiman the Karaite on the Book of Genesis. By Dr. S. L. Skoss. Philadelphia, 1928.

[2] А. Я. Борисов. О времени и месте жизни караима 'Алӣ ибн Сулейма̄на. Печатается в VII томе Записок Института востоковедения Акад. Наук СССР.

лишенных датировки, то, судя по внешним признакам, их следует отнести к тому же столетию или, по крайней мере, к следующему, позже которого они вряд ли могли быть написаны. Местом их возникновения является, повидимому, северная Африка; впрочем, некоторые из них могут происходить и из передней Азии. С определенностью судить об этом мы не имеем возможности, так как А. Фиркович не оставил никаких указаний о месте приобретения им той или другой рукописи, локализация же на основании почерка едва ли может считаться вполне безупречной, в виду недостаточной разработанности как арабской, так, особенно, и еврейской палеографии.

Если трактаты, сохраненные зейдитами, являются продуктами литературной деятельности багдадской школы му'тазилитов, традиция которой перешла к йеменским сектантам, то ленинградские рукописи содержат сочинения другой, более древней и более, пожалуй, популярной школы — басрийской. Однако, среди них мы не находим памятников, восходящих к эпохе расцвета этой школы, не находим сочинений крупнейших ее авторитетов, Абӯ 'Алӣ Мухаммеда ал-Джубба'ӣ (ум. 915 г. хр. э.) и его сына Абӯ Хāшима 'Абд ас-Салāма (ум. 932 г. хр. э.); в ленинградских фрагментах сохранились лишь трактаты, принадлежащие позднейшей поре существования басрийской школы,- эпохе эпигонов му'тазилитства, хронологически — ко второй половине X и первой половине XI столетий.

Едва ли можно согласиться с мнением H. S. Nyberg'а, что в X в. хр. э. расцвет шӣ'итства и падение могущества 'Аббāсидских халифов неблагоприятно отразились на му'тазилитстве;[1] скорее обратно — му'тазилитское движение этой эпохи переживает как бы вторичный расцвет, распространяя свое влияние на отдаленные восточные и северо-восточные области мусульманского мира, где этому влиянию удалось продержаться в течение ряда столетий.[2]

Как известно, господствующая шӣ'итская догматика в весьма значительной степени основывается на учении му'тазилитов, и в шӣ'итской литературе му'тазилитство дожило до наших дней.[3] Власть 'Аббāсидских халифов, относившихся, начиная с ал-Мутаваккиля, к му'тазилитам вполне враждебно, была сломлена склонявшимися к шӣ'итству Бувейхидами, у которых не было оснований продолжать преследование гонимой догматической партии. При дворах новых правителей, равно как и в государстве Сāмāнидов, му'тазилитские учителя встре-

---

[1] H. S. Nyberg «al-Mu'tazila», Encykl. d. Islam, Lief. 49 bis, стр. 854: «Das IV (X) Jahrh. sah die Shīa blühen und die 'Abbāsiden-Macht schwinden, was beides für die Mu'tazila ziemlich nachteilig war». Во французском издании «Энцикл. Ислама» H. S. Nyberg несколько смягчает это свое высказывание фразой, отсутствующей в немецком издании: «la faveur de quelques gouverneurs būyides en a jusqu'à un certain degré dédommagé la Mu'tazila».

[2] В Хорезме, например, «му'тазилитство имело представителей еще в конце XIV в., при Тимуре, когда в других мусульманских областях ученых этого направления давно уже не было». В. В. Бартольд. История культурной жизни Туркестана, 1927, стр. 65.

[3] См. I. Goldziher. Vorlesungen über den Islam, 1925, стр. 225.

чали благосклонный прием, находя последователей и покровителей среди высших государственных деятелей эпохи.[1] Так, приверженцем му'тазалитских воззрений был аç-Сāхиб Абӯ л-Қāсим Исмā'ӣл ибн 'Аббāд (ум. 995 г. хр. э.), исполнявший должность везиря сначала при Бувейхиде Му'айяд ад-Даула, а затем при брате последнего, Фаẖрад-Даула; этот сановник, принадлежавший к числу образованнейших людей своего времени, посвящавший свои досуги литературным занятиям и собравший библиотеку, с трудом умещавшуюся на четырехстах верблюдах,[2] известен, между прочим, своим покровительством одному из наиболее крупных авторитетов позднего му'тазилитства, кадию 'Абд ал-Джаббāру, на котором здесь следует несколько остановиться.

Абӯ л-Хасан 'Абд ал-Джаббāр ибн Ахмад ибн 'Абд ал-Джаббāр ал-Хамадāнӣ, происходивший из селения Асадāбāд (Йāкӯт, Му'джам I стр. ٢٣٥), в начале своей деятельности принадлежал к ортодоксальной догматической партии аш'аритов, но затем перешел в лагерь му'тазилитов, примкнув к тому же басрийскому толку «ал-Джубба'ийя», из которого, за несколько десятилетий перед тем, вышел сам ал-Аш'арӣ. В то время, к которому относится начало деятельности 'Абд ал-Джаббāра, т. е. в пятидесятые годы X в. хр. э., учение Абӯ 'Алӣ Мухаммеда ал-Джубба'ӣ приобрело широкую популярность в форме, приданной ему сыном последнего, Абӯ Хāшимом 'Абд ас-Салāмом, основателем значительнейшего из поздних му'тазилитских толков, «ал-Бахшамийя». 'Абд ал-Джаббāр, непосредственными учителями которого были Абӯ Исхāқ Ибрāхӣм Ибн 'Аййāш ал-Басрӣ и Абӯ 'Абд Аллāх ал-Хусейн ибн 'Алӣ (ум. 979/80 г. хр. э.), в длинном ряде сочинений продолжил и развил взгляды Абӯ 'Алӣ и Абӯ Хāшима. В 970/1 г., когда 'Абд ал-Джаббāр находился в Багдаде, аç-Сāхиб Исмā'ӣл ибн 'Аббāд призвал его в Рей, где он был облечен званием главного кадия (қāдӣ л-қудāт) на территории владений Муайяд ад-Даула. За время своей более чем пятидесятилетней деятельности в Рейе 'Абд ал-Джаббāр создал здесь многочисленную школу, пользуясь неизменным расположением Ибн 'Аббāда, который отзывался о нем, как о «лучшем из людей». Кадий пережил своего покровителя на тридцать лет и скончался в Рейе в 414 или 415 г. хиджры (1023/5 гг. хр. э.), имея более девяноста лет от роду.[3]

Литературная деятельность кадия 'Абд ал-Джаббāра была, повидимому, очень значительной; сообщают, что общее количество бумажных листов всех его

[1] См. В. И. Беляев. Анонимная историческая рукопись коллекции В. А. Иванова в Азиатском музее (ЗКВ. т. V, стр. 37; в прим. 3 приведена соответствующая литература).

[2] Ibn El-Athiri Chronicon (ed. Tornberg), IX, стр. 77.

[3] Об 'Абд ал-Джаббāре см.: Йāкӯт. Иршāд ал-арӣб; E. J. W. Gibb Memorial Series, vol. VI, 2, стр. ٢٨٢ сл.; Ibn El-Athiri Chronicon, VIII, стр. 510—511 и IX, стр. 235; ас-Сам'āнӣ. Китāб ал-ансāб; E. J. W. Gibb Memorial Series, vol. XX, л. 32 recto; J. Sarkis. Dictionnaire encyclopédique de bibliographie arabe, Caire, 1929, col. ١٢٦٩; H. S. Nyberg. ab-Mu'tazila, Enzycl. d. Islam, Lief. 49 bis, стр. 854; A. Mez. Die Renaissance des Islâms, 1922, стр. 193, 197; C. Brockelmann. GAL, I, стр. 418 сл.

сочинений достигало невероятной цифры — 400 тысяч.[1] Труды, вышедшие из под его пера, пользовались, несомненно, в свое время известностью, однако, впоследствии они разделили судьбу остальной му'тазилитской литературы, и в настоящие дни, насколько я знаю, из них известны всего лишь два, а именно: 1) изданный в 1326 г. хиджры (1908 г. хр. э.) трактат, озаглавленный: Танзӣх ал-кур'ā̄н 'ан ал-матā'ин — «Очищение Корана от поношений»,[2] и 2) большой свод му'тазилитских основ, носящий заглавие: ал-Китāб ал-мухӣт бит-таклӣф — «Книга, содержащее все то, что возлагается [на верующего]»; последний труд, известный доныне всего лишь в одной рукописи Берлинской библиотеки, сохранился не в своем первоначальном виде, а в эксцерптах (ал-маджмӯ') одного из учеников автора, Абӯ Мухаммеда ал-Хасана ибн Ахмада Ибн Маттавайхи.[3]

Среди ленинградских му'тазилитских рукописей находятся два фрагмента сочинений 'Абд ал-Джаббāра ибн Ахмада. Один из них — меньший (№ 2) — является частью названного выше свода — ал-Китāб ал-мухит, однако, незначительные размеры отрывка (30 лл.) не дают возможности определить, имеем ли мы здесь дело с подлинным текстом автора или — также, как в берлинской рукописи — лишь с сокращенной редакцией Ибн Маттавайхи. В тексте фрагмента встречаются ссылки на два другие труда 'Абд ал-Джаббāра, не дошедшие, насколько мне известно, до наших дней: 1) ал-Китāб ал-мугнӣ, или просто — ал-Мугнӣ, и 2) Китāб ад-давā'ӣ вас-савāриф. Следует отметить мимоходом, что книга ал-Мухӣт мусульманского кадия из Рейя по недоразумению была внесена исследователями (P. Frankl, M. Steinschneider) в список трудов караимского писателя XI в. хр. э., Абӯ Я'кӯба Юсуфа ал-Басӣра.[4] Второй фрагмент, значительно бо̀льшего размера (№ 7), содержит часть сочинения, название которого мне определить не удалось. Несомненная принадлежность этого сочинения перу 'Абд ал-Джаббāра может быть установлена из встречающихся на его страницах ссылок, как на более ранние труды автора, на книги ал-Мугнӣ и Китāб ад-давā'ӣ вас-савāриф, упоминаемые и в ал-Китāб ал-мухӣт (см. выше).

Другим автором, одно из сочинений которого дошло до нас среди ленинградских му'тазилитских рукописей, является известный шӣ'итский деятель, аш-Шарӣф ал-Муртадā Абӯ л-Кāсим 'Алӣ ибн Тāхир, глава (накӣб) багдадских 'алӣдов (ум. в Багдāде в 1044 г. хр. э.). Литературное наследие этого автора состоит из ряда трактатов шӣ'итского содержания; кроме того, ему приписывается большой дӣвāн, содержащий свыше десяти тысяч стихов, и сборник апо-

---

1 Явно преувеличено. J. Sarkis, l. c.

2 J. Sarkis, l. c.

3 W. Ahlwardt. Verzeichniss der arabischen Hss. der königl. Bibliothek zu Berlin, № 5149.

4 А. Я. Борисов. Заметки о литературном наследии Юсуфа ал-Басӣра, ИОГН, 1935, № 3, стр. 273.

крифических сентенций халифа ʿАлӣ (Китāб нахдж ал-балāгат).[1] Среди ленинградских фрагментов один (№ 11) содержит часть текста принадлежащей перу аш-Шарӣфа ал-Муртаḍā книги Китāб ḏахӣрат ал-ʿāлим ва баṣӣрат ал-мутаʿаллим — «Сокровище сведущего и разумение наставленного» — сочинения, полностью выдержанного в чисто муʿтазилитском духе. Заглавие книги и имя ее автора вполне определенно указаны в колофоне фрагмента, и потому находятся вне сомнения; рукопись написана в 1083 г. хр. э. (см. выше), т. е. всего лишь через 39 лет после смерти аш-Шарӣфа ал-Муртаḍā. В списке сочинений этого последнего, сообщенном C. Brockelmann'ом в его GAL, «Книга сокровища» отсутствует; нет этого заглавия и в библиографическом словаре Х̱āджжи Х̱алӣфы.

Что касается остальных десяти из описанных в настоящей статье фрагментов, то мне не удалось установить ни авторов, ни заглавий содержащихся в них сочинений; можно лишь с уверенностью сказать, что все эти сочинения относятся, самое раннее, к первой четверти XI в. хр. э., так как почти во всех них цитируется кāḍӣ л-кудāт, т. е. ʿАбд ал-Джаббāр.

Если так называемая арабская философия является своеобразным завершением античной философской традиции в том ее виде, в каком она существовала в странах передней Азии ко времени арабского завоевания, причем основные тенденции этой традиции продолжали развиваться независимо от догматов господствующей религии, нередко разрешая основные проблемы способом, противным духу Корана и Сунны, — то доктрина муʿтазилитов всецело вырастает из стремления дать разумное обоснование догматики ислама. Муʿтазилитское учение, из которого впоследствии возникла ортодоксальная догматика ашʿаритов, может быть с полным правом названо схоластикой мусульманства. Используя разнообразные элементы раввинского юдаизма, христологических споров сиро-византийского христианства, логики Аристотеля и космологии стоиков, муʿтазилиты создали органически-самостоятельное миропонимание, во многом более любопытное, чем христианская схоластика феодальной Европы. В высшей степени замечательно, что это миропонимание в некоторых кардинальных пунктах как бы приближается к учению философских школ буддизма, влияние которого на развитие мусульманской догматики едва ли может быть доказано.[2] Все

---

[1] J. Sarkis, op. cit., col. ١١٢٣ — ١١٢٤; C. Brockelmann. GAL, I, стр. 404 сл.

[2] См. напр. высказывание Macdonald'а (в статье «Kalām», Encycl. d. Jslam, II, стр. 718) о влияниях, под которыми создавалась мусульманская «наука Калāма»: «Es scheint klar, dass die muchammedanischen Denker beeinflusst wurden 1) in weitem Umfange von den Begriffen, den Einteilungen und der Dialektik der griechischen Philosophie, 2) in viel geringerem Masse durch persönlichen Umgang und durch Discussion mit den Theologen der orientalischen christlichen Kirche und 3) vielleicht durch einige Ideen indischen Philosophen-Schulen»; последнее положение базируется на данных книги M. Horten'а: Die philosophischen Sisteme der spekulativen Theologen im Islam (Bonn, 1912).

дело, повидимому, в том, что и буддийские мыслители, и му'тазилиты исходили из одних и тех же, чисто рационалистических, предпосылок, последовательно и цельно их развивая, что и привело как тех, так и других к относительно близким выводам. Как известно, средиземноморский философский цикл (так называю я комплекс философских традиций, существующий и развивающийся в бассейне Средиземного моря и имеющий своим исходным пунктом античную Грецию) до самого XVII в., когда возникает новая философия буржуазной Европы, не знал гносеологических систем — в противоположность индийскому, или буддийскому, философскому циклу, где гносеологические проблемы всегда стояли в центре внимания мыслителей. Му'тазилиты представляют, насколько мне известно, единственное исключение: принадлежа всецело к средиземноморскому циклу, они, однако, создали довольно законченную систему рационалистической теории знания, резко отличаясь этим от остальных философских и религиозно-философских учений как мусульманских стран, так и феодальной Европы. Этой своей стороной учение му'тазилитов представляет для нас особенный интерес, и полная история гносеологии и логики не может быть написана без учета сохранившихся памятников их философской литературы. Небезинтересна, кроме того, и атомистическая теория, лежащая в основе му'тазилитской натурфилософии и обусловливающая собою своеобразные концепции времени и пространства. Система морали му'тазилитов, с казуистически разработанным учением о зле и воздаянии, также заслуживает внимания. Ленинградские фрагменты содержат значительный материал по всем этим вопросам. Так, фрагмент № 3 содержит часть сочинения по натурфилософии; названия глав показывают, что здесь говорится о трех путях познания субстанции, о постижении атома и о различных его свойствах, о земле, о движении звезд — причем опровергается учение философов, представляющее звезды одушевленными существами, об обстоятельствах бытия и небытия субстанции, о пустоте и полноте и т. п. Гносеологическим вопросам посвящен ряд глав, напр., в отрывках №№ 1, 7 и 11. В большинстве отрывков имеются разделы, посвященные проблемам теодицеи и морали (абвāб ал-'адл); нередки также главы, трактующие об аттрибутах (абвāб ат-таухӣд).

Впрочем, ценность этих материалов несколько умеряется их происхождением из поздней эпохи му'тазилитства. В конце X — начале XI вв. хр. э., когда были написаны сочинения, сохраненные нам ленинградскими фрагментами, учение му'тазилитов уже в значительной степени выродилось в схоластику в худшем смысле этого слова. В бесконечных спорах как между багдадской и басрийской школами, так и между различными авторитетами внутри одной школы, дело шло более о словах, чем о смысле.[1] Казуистикой были наполнены и многочисленные

[1] См. H. Steiner. Die Mu'taziliten oder die Freidenker im Islām, Lpz., 1865, стр. 80 сл.

му'тазилитские выпады против аш'аритов, создававших систему ортодоксальной догматики. Однако, необходимо признать, что и эти казуистические хитросплетения, если в них достаточно вдуматься, значительно разъясняют суть миропонимания му'тазилитов, так как под их словесной шелухою, не лишенной порою своеобразной тонкости и остроумия, почти всегда можно различить вполне определенную систему идей. Поэтому, ленинградские фрагменты несомненно представляют существенный интерес, являясь немаловажным дополнением к уже имеющемуся материалу — к сочинениям Абӯ Рашӣда ан-Найса̄бӯрӣ,[1] ал-Багда̄дӣ, 'Абд ал-Джабба̄ра, аз-Замаха̱шарӣ, а также к тем сведениям, которые заключаются в трудах Ибн Ха̣зма, аш-Шахраста̄нӣ, ал-Иджӣ и др. Интересны также ленинградские фрагменты многочисленными цитатами из более старых му'тазилитских авторов, подлинные сочинения которых не сохранились; имени почти всегда предпосылается почтительное شَيْخُنا = «наш учитель». Наиболее часто встречаются следующие имена:[2] 1) Абӯ 'Алӣ Муха̣ммад ибн 'Абд ал-Ваххаб ал-Джубба̄'ӣ (см. выше); 2) Абӯ Ха̄шим 'Абд ас-Сала̄м ибн Муха̣ммад (см. выше); 3) Абӯ 'Усма̄н 'Амр ибн Бах̣р ал-Джа̄х̣из̱, – известный мастер арабской прозы и один из крупнейших авторитетов басрийской школы му'тазилитов (ум. 869 г. хр. э.); 4) Абӯ Исха̄ḳ Ибра̄хӣм ибн Сайа̄р ан-Наз̣з̣а̄м (ум. между 835—845 гг. хр. э.); 5) Абӯ 'Абд Алла̄х ал-Ху̱сайн ибн 'Алӣ ал-Ка̄гид̱ӣ ал-Бас̣рӣ (ум. 1008 г. хр. э.); 6) Абӯ л-Хуза̱йл Муха̣ммад ал-'Алла̄ф (ум. 850 г. хр. э.); 7) Абӯ л-Ḳа̄сим 'Абд Алла̄х ибн Ах̣мад ал-Балх̱ӣ ал-Ка'бӣ (ум. 931 г. хр. э.); 8) Абӯ л-Фад̣л Джа'фар ибн Х̣арб (ум. 850 г. хр. э.); 9) Бишр ибн ал-Му'тамир (ум. 825 г. хр. э.); кроме того, целый ряд имен встречается менее часто. Ссылки делаются иногда не только на имена авторитетов, но и на определенные их сочинения; так, называются книги Абӯ 'Алӣ: Кита̄б ат-та'дӣл ват-таджвӣр и Кита̄б наḳд ат-та̄дж (повидимому, опровержение Кита̄б ат-та̄дж Ибн ар-Равандӣ), Абӯ Ха̄шима: ал-Кита̄б ал-джа̄ми', Кита̄б ал-инса̄н, Наḳд кита̄б 'Абба̄д, Наḳд ал-абва̄б, ал- Багда̄дийя̄т,[3] и Абӯ 'Абд Алла̄ха: Наḳд кита̄б ал-х̱ат̣ир ли-ибн ар-

---

[1] Са'ӣд ибн Муха̣ммад ибн Са'ӣд ан-Найса̄бӯрӣ, написал около 1009 г. н. э. дошедшую до нас в единственной рукописи (Berl. 5125) книгу, излагающую разногласия му'тазилитских школ Басры и Багдада: Кита̄б ал-маса̄'ил фӣ л-х̱ила̄ф байн албас̣рӣйӯн вал-багда̄дийӯн. Среди еврейско-арабских рукописей А. Фирковича находится фрагмент мусульманского догматического сочинения (II Firk. hebr. arab. nova Ms. № 1224c — 127 листов), автор которого сообщает о своей встрече с Абӯ Рашӣдом в библиотеке Рейя: ...ולקיד נארית פי הדה אלנכתה אבא רשיד אלכלאם פי כזאנה אלכתב באלרי וכאן אלמגלס נאינא במתחד לקי(?) אלמעתזלה מן אהל אלרי ונמאעה מן ראפצה ניסבור ואבו רשיד הדא הו אלדי בה תתכי אלמעתזלה כנאצרהא נדלא וחדקא קאל אבו רשיד...

[2] Полные формы приводимых ниже имен, равно как и даты, заимствованы, преимущественно, из статей Carra de Vaux и Nyberg'a в Encyklopädie des Islam.

[3] В Китаб ал-фихрист (ed. Flügel, стр. ١٧٤) Абӯ Ха̄шиму приписываются два сочинения, носящие название ал-Джа̄ми' («большая книга алДжа̄ми'» и «малая книга ал-Джа̄ми'»), а также две книги («большая» и «малая»), озаглавленные ал-Абва̄б; неясно, что представляет собою неодно-

Равандӣ;[1] мною отмечена также ссылка на анонимное опровержение Кита̄б ал-ма'рифат Ибн ар-Равандӣ. Само собою разумеется, что названными сочинениями отнюдь не исчерпывается список цитированной в тексте ленинградских фрагментов му'тазилитской литературы; я сообщаю здесь лишь то немногое, что мне удалось подметить при беглом просмотре рукописей. Следует особенно подчеркнуть, что издаваемое в настоящей статье описание является результатом именно лишь беглого просмотра описываемого материала, так как более углубленное его изучение вывело бы меня за пределы моей компетенции и, кроме того, надолго задержало бы выход в свет этого предварительного сообщения. Ни в какой мере не являясь историком ислама, я ставлю себе скромную цель — обратить внимание специалистов на обнаруженный мною новый материал; я буду считать свою задачу выполненной, если ленинградские му'тазилитские фрагменты привлекут к себе интерес исламоведов и послужат предметом тщательного и всестороннего исследования.

Плохая сохранность большинства рукописей явилась причиною того, что не все условия научного описания могли быть мною соблюдены в достаточной мере; так, действительный порядок разрозненных листов, при отсутствии кустодов, мог быть установлен лишь после систематического изучения текста фрагмента, что по многим обстоятельствам было затруднительно; однако, даже и такое изучение не дало бы окончательных результатов, в виду утраты многих внутренних листов и, следовательно, частых перерывов в изложении. Поэтому, обычно я брал листы в том — нередко заведомо случайном — порядке, в каком они находились во фрагменте в момент описания, вследствие чего, конечно, неизбежны недочеты в последовательности расположения сообщаемых названий глав. Иногда одна, по всем признакам, рукопись оказывалась разбитой на несколько фрагментов (каждый под особым номером инвентаря), которые я описывал каждый в отдельности, если один из них не оказывался непосредственным продолжением другого. Так, частями одной, повидимому, рукописи являются фрагменты №№ 1 и 13; отдельные листы из этой же рукописи обнаружены мною, кроме того, в ряде пачек II Firk. arab. (в пачке № 2 — 3 листа, в пачке № 16—19 листов и т. д.). В настоящее описание я не включил фрагменты, содержащие менее 30 листов.

кратно цитируемая на страницах ленинградских фрагментов, как труд Абӯ Ха̄шима, книга Накḍ ал-абва̄б; заглавие это дает право предположить, что мы имеем здесь дело с полемическим трактатом, направленным против одной из двух книг ал-Абва̄б и приписанным Абӯ Ха̄шиму, очевидно, лишь по недоразумению. Книги Накḍ 'Абба̄д и ал-Багда̄дӣйя̄т в списке ал-Фихриста отсутствуют.

[1] Полемический трактат Абӯ 'Абд Алла̄ха против Ибн ар-Равандӣ, согласно ал-Фихристу (стр. ١٧۴), был озаглавлен: كتاب نقض كلام الروندى فى ان الجسم لا يجوز ان يكون مخترعا لا من سئ.

В заключение необходимо отметить, что мусульманские му'тазилитские сочинения, также лишь в виде фрагментов, встречаются и среди крупных европейских собраний еврейско-арабских рукописей, однако, далеко не в таком количестве, как в коллекции А. Фирковича; для примера, могу указать на № 894 Британского музея (по каталогу G. Margoliouth'а),[1] — фрагмент в 88 лл., повидимому, одного происхождения с ленинградскими рукописями.

II. ОПИСАНИЕ РУКОПИСЕЙ

1. II. Firk. hebr. arab. Ms. n° 1104. — 131 лист, 14 × 17.5 см, бумага; почерк — крупный и небрежный насх̮; 12—13 строк на странице; некоторые листы повреждены. Рукопись производит впечатление черновика: нередко целые строки перечеркнуты, буквы почти всюду лишены диакритических точек, полей нет. Фрагмент сочинения по му'тазилитской гносеологии. Начало и конец утрачены. Текст разделяется на главы (كلام и فصل), снабженные краткими заглавиями. Перечень глав:[2]

f. 3 a. فصل فى انّ المعرفة لا بمانع يمنع المكلّف من فعلها .
f. 5 b. فصل فى انّ المكلّف قد يدعوه الدواعى الى فعل المعرفة .
f. 32 b. فصل اخر يتّصل بذلك .
f. 34 b. فصل فى الطبائِع على ابى عثمن .
f. 36 b. فصل اخر من الكلام عليه .
f. 39 a. فصل فى الجنس الثالث من النظر والمعرفة .
f. 39 b. فصل فى انّ العلم بوجه وجوب الفعل يقتضى وجوبه لا محالة .
f. 41 b. فصل فى ذكر الوجه الذى له يجب النظر على الناظر فى معرفة الله تعالى وما هو.
f. 42 b. فصل فى انّ من حقّ التكليف ان يكون منقطعا .
f. 47 b. فصل فى انّ من حقّ التكليف ان لا يتعقّبه الثواب والعقاب من غير تراح (?).
f. 50 a. فصل فى بيان ما يجوز ان يكلفه العبد من الافعال وما لا يجوز.
f. 50 b. فصل فى الوجوه التى لاختصاص الفعل بها يحسن دخوله تحت التكليف .

الكلام فى النظر والمعارف. هذا باب يشتمل على اجناس من الكلام فى اثباتهما وبيان حقائقهما وصحّتهما ويتّصل بذلك القول فى النظر واحواله وما يولّد وما لا يولّد ومنها

[1] Catalogue of the Hebrew and Samaritan Mss. in the British Museum, by G. Margoliouth, III, стр. 195 сл.

[2] Всюду, даже в явно искаженных местах, строго сохраняется написание подлинника.

الكلام فى انّه يصحّ منه تعالى ان تكلّف العبد النظر والمعارف ويتّصل بذلك كون العبد قادرًا عليهما وان وجودهما عن الوجه الذي كلّف عليه يصحّ الى غير ذلك ومنها الكلام فى وجوب النظر وحسنه وثبوت وجوبه على المكلّف والقول فى وجوب طريقه ويتّصل بذلك الكلام فى الخاطر وما عنده يجب النظر وما يتّصل بذلك ونحن ناتى على ما لا بدّ منه فى هذا الباب ان شاء الله. الكلام فى الجنس الاوّل ممّا قدّمنا ذكره. f. 53 a.

الجنس الثانى من الكلام فى النظر. يدخل فى هذا الجنس انّ فعل النظر مقدور للعبد وكذلك المعرفة وانّ وجودهما من جهة العبد يصحّ لانّه لا بمانع يمنعه من فعلهما وانّ الوجه الذى من حقّهما ان يوجدا عليه ممّا لا يتعذّر على العبد وانّه يصحّ ان يعرف منهما او من احدهما ما يحسن معه ان يكلّفه وانّه تعالى يصحّ ان يكلّفهما العبد ويحسن فى الحكمة.

f. 130 b. فصل فى الدلالة على انّ العبد يقدر عليهما.

Часто называются (обычно, как и в остальных фрагментах, с предшествующим شيخنا = «наш наставник»): Абӯ ʻАлӣ, Абӯ Хāшим, Абӯ ʻАбд Аллāх; Абӯ л-Ḳāсим ал-Балхӣ упоминается без предшествующего شيخنا, что указывает на принадлежность автора сочинения к басрийской школе.

2. II Firk. hebr. arab. Ms. n° 3033. — 30 листов, 14 × 18 см, бумага; почерк — крупный квадратный, типичный для старых караимских рукописей; 21 строка на странице; некоторые листы повреждены. Фрагмент сочинения кадия кадиев ʻАбд ал-Джаббāра ибн Аḥмада — Китāб ал-муḥӣṭ бит-таклӣф, эксцерпты из которого, сделанные Ḥасаном ибн Аḥмадом Ибн Маттавайхи (متويه), находятся в Берлине (Ahlwardt, n° 5149 — у C. Brockelmann'a ошибочно указан n° 5150).[1]

f. 1 a. באב פי וצף כלאם ﭏלה תבארך בﭏכ̇לק.

f. 2 b. באב פי ד̇כר שבה ﭏמכ̇אלפין.

נג̇ז ﭏג̇ז ﭏאול מן ﭏמחיט בﭏתכליף ומא יתצל בה. ﭏחמד ללה עלי חסן תופיקה והו חסבי ונעם ﭏוכיל בﭏלה אסתעין ואסל ﭏתופיק ﭏי רצ̇אונה אן שא ﭏלה: בסם ﭏלה ﭏרחמן ﭏרחים. ﭏחמד ללה ﭏואחד ﭏעדל. ﭏג̇ז ﭏת̇אני מן כתאב ﭏמחיט. ﭏכלאם פי ﭏמכ̇לוק. באב פי ביאן ﭏדלאלה̈ עלי אן ﭏ[ואחד] פאעל f. 6 a.

עלי ﭏחקיקה̈: באב פי ביאן אכ̇תלאף אחואל ﭏואחד מנא פי פעלה: באב פי ﭏוג̇וה̈ ﭏד̇י יחצל עליה ﭏפעל מא יקדר עליה: באב פי ﭏוג̇ה ﭏד̇י יחצל עליה ﭏפעל בﭏקאדר מנא: באב פי אן ﭏפעל ﭏואחד לא יג̇וז אן יחדת̇ מן ג̇התין ולא מן קאדרין ולא בקדרתין: באב פי ביאן מא ילזמהם עלי קולהם בﭏמכ̇לוק: ﭏכלאם פי ﭏתוליד: באב פי אן ﭏמתולד בﭏמבאשר פי אנה פעל ללעבד: [באב] פי תמייז ﭏאסבאב וﭏמסבבאת מן ג̇ירהמא ותמייז אחדהמא מן ﭏאכ̇ר: באב פי ביאן אחכאם ﭏמתולד מן אפעﭏנא: באב פי אן איג̇אב ﭏסבב למא יוג̇בה לא יכ̇תלף בﭏפאעלין: באב פי מכ̇ﭏפה̈ חאל ﭏתוליד מן פעלנא ללתוליד מן פעלה תעﭏי חית̇ יכ̇תלפאן ומואפקתהמא חית̇ יתפקאן: באב פי ביאן מא יתעלק בﭏאסמא (?) פי הד̇א ﭏבאב: באב פי ד̇כר בעץ̇ שבההם: באב עלי ﭏקאילין בﭏכסב: באב פי אן ﭏקצ̇א וﭏקדר ופימא יורדון ויורד עליהם: באב פי ד̇כר מן ﭏקדריה̈:
f. 6 b. ﭏכלאם פי ﭏאסתטאעה̈:

[1] GAL, I, стр. 419.

באב פי את̇באת אלקאדר מנא קאדרא: באב פי אנה יקדר למעני גירה: באב פי אן ג̇מלה̈ אלקאדר מנא קאדר ואחד: באב פי אן מא בה יקדר גיר אלצח̇ה וגיר אלטבאיע וגיר אלחיאה̈: באב פי אן אלקדר לא תכון אמכ̇תלפה̈: באב פי אן אלוג̇ה אלד̇י עליה תתעלק אלקדרה̈: באב פי וג̇וב תעלק אלקדרה̈ באלמקדוראת: פצל אן קאל ומן אין אן תעלקהא ואג̇ב: פצל פי אן אלקדרה̈ תתעלק באלצ̇דין: באב פי תכליף מא לא יטאק: אלכלאם פי אלבדל אן קאל מא אלד̇י דעאהם אלי ד̇לך: באב פי ביאן מא יולזמון עלי אלקול באלבדל: באב פי ד̇כר ג̇מלה̈ מן שבההם וחלהא: באב פי ד̇כר פרוע למא בינאה פי אן אלקדרה̈ קדרה̈ עלי אלצ̇דין: באב פי ד̇כר אסולתהם וחלהא: באב פי כיפיה̈ תעלק אלקדרה̈ באלמכ̇תלף ואלמתמאת̇ל: [באב] פי אן אלקדרה̈ לא תכ̇תלף פי כיפיה̈ תעלקהא: באב פי אלדלאלה̈ עלי אן אלקדרה̈ מתקדמה̈: [באב] פי ד̇כר שבה אלקום ואלג̇ואב ענהא: באב פי ג̇ואז בקא אלקדרה̈: באב פי ג̇ואז פנא אלקדרה̈ פי חאל אלפעל: f. 7 a.

באב פי ד̇כר ג̇מלה̈ מא יחתאג̇ אלקאדר מנא אליה סוא אלקדרה̈ פי אלאפעאל ופי כיפיה̈ אלחאג̇ה̈ אליהמא: באב פימא יתצל באלסמע מן דליל לנא עליהם או שבהה̈ להם: אלכלאם פי אלתכליף: אלכלאם פי חכמתה ג̇ל ועז: באב פי וג̇ה אלחכמה̈ פי אבתדא אלכ̇לק ומא יתצל בד̇לך: באב פי מאייה̈ אלתכליף: אלכלאם פי וג̇ה אלחכמה̈ פי אלתכליף: באב פי ביאן וקת אלתכליף: באב אן אלתכליף יחסן מן אלמכלף מן אורד או כפרא: באב פי ד̇כר אלוג̇וה אלתי יחסן עליהא הד̇א אלתכליף ויקבח: אלכלאם פי צפה̈ אלמכלף ומא יכתץ בה מן אלשרוט: תם אבואבה ופצולה: f. 7 b.

באב פי כיפיה̈ תאת̇יר אלאראדה̈ פי אלאפעאל ומא יתצל בד̇לך: f. 9 b.

באב פי ביאן מקארנתהא ותקדמהא: f. 11 a.

באב פי ביאן מא ינחל בה שבה אלמכ̇אלפין פי אלאראדה̈: f. 12 a.

אלכלאם פי אלקראן וסאיר כלאם אללה עז וג̇ל: באב פי צפה̈ אלכלאם: f. 15 a.

באב פי חקיקה̈ כון אלמתכלם מתכלמא: f. 16 b.

באב פי ד̇כר ג̇מלה̈ מן אחואל אלכלאם ואחכאמה: f. 18 b.

באב פי אנה עז וג̇ל מתכלם במת̇ל הד̇א אלכלאם ואן ד̇לך יצח פיה: f. 20 a.

באב פי אלכלאביה̈ וגירהם: f. 21 a.

באב פי אנה אד̇א בטל כונה תעאלי מתכלמא לם יזל פכלאמה מחדת̇: f. 24 b.

באב פי את̇באתה תעאלי מתכלמא ואחכאם כלאמה: f. 26 b.

Автор называет два других своих труда: 1) كتاب المغنى — f. 5a или просто المغنى — f. 2b, и 2) كتاب الدواعى والصوارف — f. 10b. Из имен му‘тазилитских авторитетов встречаются: Абӯ ‘Алӣ, Абӯ ‘Абд Аллāх, Абӯ л-Хузейл и некоторые другие.

3. II Firk. hebr. arab. Ms. n° 3093. — 75 листов, 13 × 16 см, бумага; почерк — квадратный караимский; 16—19 строк на странице; некоторые листы

повреждены. Фрагмент сочинения, посвященного му'тазилитскому учению об атомах и о возникновении из них всего сущего. Текст разделяется на главы (פצל), снабженные заглавиями. Перечень глав:

אלפצל אלתאסע ואלעשרון פי אן ג̇מיע אלאעראץ̇ יחתמלהא אלג̇והר לתחיזה: f. 5 a.
אלפצל אלואחד ות̇לת̇ון פי אן אלג̇ואהר תדרך ואנהא תדרך מן טריקין: f. 14 a.
אלפצל אלת̇אני ות̇לת̇ון פי אן אלג̇והר ידרך מתחיזא ומא יתّצל בד̇לך: f. 15 b.
אלפצל אלכ̇אמס ואלת̇לת̇ון פי אן אלאדראך הו טריק אלעלם באלג̇והר: f. 18 b.
אלפצל אלסאדס ות̇לת̇ון פי אנה לא בד מן את̇באת מתחיז לא תצח פיה אלקסמה̈: f. 20 a.
אלפצל אלראבע וארבעון פי אן ללג̇זء הסטא מן אלמסאחה̈: f. 25 a.
אלפצל אלכ̇אמס וארבעון פי אן אלת̇קל לא ירג̇ע אלי ד̇את אלג̇והר: f. 25 b.
אלפצל אלסאדס וארבעון פי אן אלטול ואלערץ̇ ואלעמק לא יצח פי אלג̇זء אלואחד: f. 28 b.
אלפצל אלסאבע וארבעון פי אן אלג̇זء יצח אן יכון מכאנא לג̇ירה ויג̇וז אן יסכן עלי ג̇ירה
ומא יתّצל בד̇לך: f. 30 a.
אלפצל אלת̇אמן וארבעון פי אן אלג̇זء לא יחתאג̇ אלי מכאן: f. 32 b.
אלפצל אלכ̇מסון פי אן אלג̇זء לא יצח אן יוצ̇ע עלי מוצ̇ע אלאתّצאל מן אלג̇זין: f. 33 a.
אלפצל אלואחד וכ̇מסון פי ביאן אלצפאת אלתי יסתחקّהא אלג̇זء ואלתי תמתנע
עליה: f. 36 b.
אלפצל אלת̇אני וכ̇מסון פי אדראך אלג̇זء: f. 38 b.
אלפצל אלת̇אלת̇ וכ̇מסון פי אן אלג̇והר לא יצח אן יחל ג̇ירה לתחיזה: f. 39 a.
אלפצל אלכ̇אמס וכ̇מסון פי אן אלארץ̇ סאכנה̈: f. 42 a.
אלפצל אלת̇אמן וכ̇מסון פי אן חרכאת אלכואכב לא בד מן תעלקהא בפאעל ג̇ירהא
ואנהא לא יצח אן תכון חיה̈ פאעלה̈ לד̇לך ומא יתّצל בד̇לך: f. 43 b.
אלפצל אלתאסע ואלכ̇מסון פי אן אלשיء אלואחד לא יצח אן יציר אשיאء ולא אלאשיאء
תציר שיאً ואחדא: f. 45 a.
אלפצל אלסתיני פי אלכ̇לא ואלמלא: f. 46 a.
אלפצל אלת̇אלת̇ וסתין פי אן אלג̇ואהר לם יחצל להא אלוג̇וד אלא ען עדם: f. 49 a.
אלפצל אלראבע וסתין פי ביאן אלוג̇ה אלד̇י לה עדם אלג̇והר קבל וג̇ודה: f. 50 b.
אלפצל אלכ̇אמס וסתין פי ג̇ואז עדם אלג̇והר בעד וג̇ודה: f. 51 b.
אלפצל אלסאדס וסתין פי ביאן אלוג̇ה אלד̇י לה יעדם אלג̇והר בעד אלוג̇וד: f. 54 a.
אלפצל אלת̇אמן וסתין פי אן צפה̈ אלוג̇וד לא תתג̇דד חאלא פחאל ואן כאן אלמוג̇וד
ת̇אניא הו אלמוג̇וד אולא: f. 55 a.
אלפצל אלתאסע וסתין פי אן אלתזאיד פי אלוג̇וד לא יצח: f. 57 b.
אלפצל אלסבעיני פי אן כונה באקיא לא ירג̇ע בה אלא אלי אסתמראר וג̇ודה: f. 59 b.
אלפצל אלחאדי וסבעין פי אנה לא יצח אלקול באן אלבאקי באק למעני: f. 61 b.
אלפצל אלת̇אני וסבעין פי אן אלג̇והר לא יחתאג̇ פי בקאיה אלי מעני: f. 63 b.
אלפצל אלת̇אלת̇ וסבעין פי אן אלג̇והר לא ינתהי אלי חאל יג̇ב עדמה: f. 64 b.
אלפצל אלראבע וסבעין פי ביאן אלוקת אלד̇י יצח מנה ת̇ע איג̇אד אלג̇והר ומא אלוקת
אלד̇י לא יצח: f. 65 b.

f. 67 a. אלפצל אלכ̇אמס וסבעין פי צחה̈ אלאעאדה̈ עלי אלג̇והר ומא יתּ̇צל בד̇לך:
f. 68 a. אלפצל אלסאדס וסבעין יתּ̇צל בד̇לך:
f. 69 a. אלפצל אלסאבע וסבעין פי אן אלג̇והר לא יצח אן יכון מונ̇בא ען עלה̈:
f. 71 a. אלפצל אלת̇אמן ואלסבעין פי אן אלג̇והר לא יצח וג̇ודה ען סבב:
f. 74 b. אלפצל אלתאסע וסבעין פי אן אלג̇והר לא יצח כונה מקדורא בקדרה̈:

Из имен встречаются, преимущественно, следующие: Абӯ ʻАлӣ, Абӯ Хāшим, Абӯ ʻАбд Аллāх, Абӯ Исхāḳ. Цитируется сочинение Абӯ Хāшима— نقض الأبواب (f. 30 b.).

4. II Firk. hebr. arab. Ms. n° 3097.—94 листа, 14×18 см, бумага; почерк—квадратный; 20 строк на странице; многие листы повреждены. Фрагмент муʻтазилитского сочинения об аттрибутах. Текст разделяется на главы (פצל), лишенные заглавий; каждая глава начинается вводными словами: ת̇ם קאל ר̇א (رحمه الله =) или ת̇ם קאל, из чего видно, что настоящее сочинение содержит изложение взглядов какого-то лица, нигде по имени не названного. Вот перечень сохранившихся во фрагменте глав по их начальным словам:

פצל ת̇ם קאל ר̇א פאד̇א וקע לה אלעלם כמא וצפנא כאן פי ד̇לך עאלמא באן אלמצ̇אר̇ ואלמנאפע לא תלחקה לאן אלצ̇רר הו אלאלם ומא אד̇א (?) אלים... סבילה מא וצפנא לם יג̇ז לה אן תלחקה אלמצ̇אר̇: f. 8 a.

פצל ת̇ם קאל ר̇א פאד̇א עלם מא ד̇כרנאה... ...פה ענד אכ̇טאר אללה עז וג̇ל בבאלה שיא בע... עלם אן אלחכים לא יג̇וז אן יפעל באלעבאד אלשי... למא קבחה פי עקולה[illegible]... f. 17 a.

פצל ת̇ם קאל ר̇א פצאר אלבני ידל עלי אן לה פאעלא קאדרא חיא לאנה קד ערף אן אלקאדר לא יכון אלא חיא ולא יכון אלא מוג̇ודא... f. 21 b.

פצל ת̇ם קאל ויעלם אנה לם יחד̇ת̇ נפסה לעלמה באן אלמחד̇ת̇ לא יכון מחד̇ת̇א לאן יכון קאדרא ואנה מתי פארקה בעץ̇ מא פיה כ̇רג̇ מן אן יכון קאדרא... f. 24 b.

פצל ת̇ם קאל פאן קאל אפתקולון אנה יג̇ב עלי אללה עז וג̇ל אן יכ̇טר הד̇ה אלכ̇ואטר בבאלה... f. 29 b.

פצל ת̇ם קאל ויעלם אנה חי אד̇ אלחי הו מן לא יתעד̇ר אן יכון עאלמא קאדרא... f. 36 b.

פצל ת̇ם קאל פאמא אלעלם באנה עאלם פקד יג̇וז אן יקע בעד אלעלום באנה קאדר ואנה חי בה לאנה קד יצח אן יעלמה חיא קאדרא מן יג̇הל אנה עאלם... f. 38 a.

פצל ת̇ם קאל ר̇א ת̇ם יעלם אנה סמיע בציר לאן כל חי לא אפה̈ בה יג̇ב אן יכון סמיעא בצירא מדרכא ללאשיא: f. 39 b.

פצל ת̇ם קאל וקד כאן אבו עלי לא יד̇הב אלי אן אכ̇טאר אללה עז וג̇ל אלשי בבאל אלאנסאן הו כלאם... f. 48 b.

פצל ת̇ם קאל פאד̇א אלקי אליה אלכ̇אטר מא ד̇כרנא וג̇ב עליה אן ינט̇ר פי ד̇לך פאד̇א
נט̇ר פי ד̇לך עלי חסב מא רסמה לה מן אכ̇טר בבאלה פהו אלנט̇ר פי חדות̇ אלאכואן...
f. 54 a.

פצל ת̇ם קאל ואד̇א צח לה חדות̇הא ועלם אן אלאג̇סאם לא תנפך̇ מנהא לאנה לא
יג̇וז אן תוג̇ד אלא קריבה̈ מן בעץ̇ אלאמאכן או בעידה̈ מנהא... f. 57 b.
פצל ת̇ם קאל ואלכון הו מא יציר בה אלג̇סם פי בעץ̇ אלאמאכן דון בעץ̇... f. 59 a.
פצל ת̇ם קאל ר̇א פאן קאל קאיל מא אלדליל עלי אנה לא יג̇וז אן יוצף אללה
תעאלי באלקדרה̈ עלי אלשי ואלעג̇ז ען ג̇ירה... ı. 63 b.
פצל ת̇ם קאל פאן קאל אראית̇ם אד̇א עלם אלבאני חיא קאדרא מוג̇ודא איכון
אלעלם באנה קאדר פרעא עלי אלעלם באנה מוג̇וד... f. 87 a.
פצל ת̇ם קאל פצאר תכליף אללה עז וג̇ל אלעבאד באלנט̇ר אנמא הו תכליף ללעלם
באחואל אלאג̇סאם... f. 93 b.
פצל ת̇ם קאל בעד מא ד̇כר מא יכמל בה אלעקל מן אלעלם אכ̇טר אללה בבאלה
ומעני קולה אכ̇טר בבאלה אנה יפעל פי דאכ̇ל סמעה כלאמא... f. 94 a.

Из имен названы: Абӯ ʿАлӣ, Абӯ Хāшим, Абӯ ʿАбд Аллāх, Абу Исх̣āк̣ ан-Наз̣з̣āм, Абӯ л-Хуз̱ейл, Абӯ ʿАлӣ Ибн Х̱аллāд. Упоминаются следующие сочинения: نقض كتاب الخاطر لابن الراوندي — Абӯ ʿАбд Аллāха, نقض [كتاب] التاج — Абӯ ʿАлӣ, البغداديات, نقض الابواب, نقض كتاب عباد — Абӯ Хāшима, نقض [كتاب] المعرفة على ابن الراوندي — неизвестного автора.

5. II Firk. hebr. arab. Ms. n° 4814. — 71 лист 14 × 18.5 см, бумага; почерк — крупный квадратный караимский; 18 строк на странице; некоторые листы значительно повреждены. Фрагмент муʿтазилитского сочинения полемического характера — против مخالفون (ашʿаритов?). Деления на главы нет. Образец текста (f. f. 25b — 26a):

ונחן נד̇כר אכ̇תלאף אלנאס פי חד אלג̇ירין ליתצ̇ח תוג̇ה הד̇א אלאזאם אד̇א ביינא
אלצחיח מנה: פנקול קד חד̇ אלשיך̇ אבו האשם אלג̇ירין באנהמא אלד̇אן ליס אחדהמא הו
אלאכ̇ר ולא ג̇מלה̈ ידכ̇ל תחתהא אלאכ̇ר ואכתים (?) בקולה ולא ג̇מלה̈ ידכ̇ל תחתהא אלאכ̇ר
מן יד אלאנסאן ומן אלואחד מן אלעשרה̈ לאן יד אלאנסאן ליסת בג̇יר אלאנסאן ולא הי ג̇מלה̈
אלאנסאן לכן למא כאן ללאנסאן ג̇מלה̈ ידכ̇ל תחתהא אליד לם תכן אליד ג̇ירא לה: ואלואחד
מן אלעשרה̈ למא דכ̇ל פי ג̇מלה̈ אלעשרה̈ לם תכן ג̇יר אלעשרה̈: וקד חד̇ קאצ̇י אלקצ̇אה̈ אלג̇ירין
באנהמא אלד̇אן יתמיז כל ואחד מנהמא מן אלאכ̇ר באלד̇כר וחדהמא מן ג̇הה̈ אלמעני באן
יכ̇תץ̇ אחדהמא בצפה̈ או חכם ליס ללאכ̇ר: וחדהמא אלשיך̇ אבו אלקסם אלבלכ̇י באנהמא
אלד̇אן יג̇וז וג̇וד אחדהמא מע עדם אלאכ̇ר אמא באלזמאן ואמא באלמכאן ובהד̇א חד̇ה̈
אלמכ̇אלפון פקאלו אן עלם אללה סבחאנה ליס הו ג̇ירה לאנה יסתחיל וג̇וד אחדהמא מע

עדם אלאכר: ואלדי יביין צחה מא דכרה אבו האשם הו אן מן ראם אן יחד שיא פינב אן ידכר מא הו אלמעקול מן מענאה ומעלום אן וצפנא ללשי באנה גיר יעקל מנה אנה גיר לשי אכר ולא ינוז אן לא יתעלק בשי אכר מן חית הו גיר:

Из имен встречаются следующие: Абӯ 'Алӣ, Абӯ Хāшим, Абӯ 'Абд Аллāх, Абӯ л-Ḳāсим ал-Балх̱ӣ, Абӯ 'Ос̱мāн, «кадий кадиев», причем цитируется сочинение последнего — المغنى, багдадские учителя (אלבגדאדיון), Гален, Эвклид, Птолемей; упоминается книга одного из противников, однако без названия: וקד דכר הדא אלמכאלף פי כתאבה...

6. II Firk. hebr. arab. nova Ms. n° 1215.—33 листа 15 × 19 см, бумага; почерк — караимский квадратный; 22 строки на странице; некоторые листы повреждены. Фрагмент трактата по му'тазилитской этике. Текст делится на главы (פצל), снабженные заглавиями. Перечень заглавий:

פצל פי דכר מעני אלחסן ואלמבאח ומא יתצל בדלך. f. 4 a.

פצל פי ביאן מעני אלתפצל ואלנדב ומא יתצל בדלך. f. 6 b.

פצל פי ביאן חד אלואנב ומא יתצל בה. f. 9 b.

פצל אכר ילחקה בדלך. f. 10 b.

פצל פי דכר מא ינקסם אליה אלפעל מן אלאחכאם. f. 13 b.

אלכלאם פי אלדלאלה עלי אנה תעאלי לא יפעל אלקביח. f. 16 a.

פצל פי אן אלואחד מנא יצח אן יסתגני ען פעל אלקביח ויעלם קבחה ואנה גני ענה. f. 18 a.

פצל פי אן אלעאלם בקבח אלקביח ובאנה גני ענה מנא לא יכתאר פעלה עלי וגה. f. 20 a.

פצל פי אן אלדי לה לא יכתאר אלעאלם בקבח אלקביח ובאנה גני ענה לכונה עאלמא בהדין אלאמרין דון גירהמא. f. 23 b.

פצל יתצל בדלך. f. 28 a.

פצל אכר יתצל בה. f. 29 a.

פצל אכר ילחק בדלך. f. 29 b.

פצל אכר. f. 30 a.

Несколько раз встречается имя Абӯ 'Алӣ; цитируется его книга — كتاب التعديل والتجوير.

7. II Firk. hebr. arab. nova Ms. n° 1224a. — 67 листов, 14 × 17.5 см, бумага; почерк — караимский квадратный; 20 строк на странице; особых повреждений нет. Фрагмент одного из сочинений кадия кадиев 'Абд ал-Джаббāра ибн Аҳмада (см. n° 2); названия сочинения установить не удалось.

Текст разделяется на главы (באב), снабженные заглавиями. Перечень глав:

f. 1 b.	באב פי מא ילזמה מן אלעץ פי אלאנאל ואלאמלאך וקטע אלמנאפע.
f. 2 b.	באב פי מא ילזם מן אלעץ פימא לא מאלך לה בעינה פימא טריקה אלאנתהאד.
f. 3 b.	באב פי אנה תעאלי ינתצף ללמטלום פי אלאנרה ומא יתצל בדלך.
f. 4 b.	אלכלאם פי אלאצלח.
f. 6 b.	באב פי ביאן אלדלאלה עלי מא קלנאה.
f. 9 b.	באב פי ביאן טרק אלעלם.
f. 11 a.	באב פי אן אלנטר פי גיר אלדליל לא יולד.
f. 13 b.	באב פי ביאן אלטריק אלדי יערף בה אלמכלף אלנטר עליה.
f. 14 a.	באב פי אלרזק כיף יכון לטפא וכיף לא יכון.
f. 14 b.	באב פי אלאסעאר.
f. 15 a.	באב פי אלאלאם.
f. 17 a.	באב פי אתבאת אלאלאם וביאן גנסהא.
f. 18 a.	באב פי אתבאת אלגם וביאן גנסה.
f. 18 b.	באב פי ביאן אלוגוה אלתי יוגד עליהא אלאלם.
f. 20 a.	באב פי ביאן חכם אלאלם פי חסנה וקבחה.
f. 22 b.	באב פי דכר שבה אלקום.
f. 24 a.	אלכלאם פי אלאגאל.
f. 24 b.	באב פי חקיקה אלאגל.
f. 25 a.	באב פי אן אלכתאבה ואלדלאלה ואלעלם לא ימנע מן אלקדרה עלי כלאפה.
f. 25 b.	באב אן אלמקתול לו לם יקתל מא חכמה.
f. 26 b.	באב פי אן מן תכאמלת הדה אלשרוט פיה וגב תכליפה.
f. 27 a.	באב פי ביאן אחכאם אללטף ושרוטה.
f. 31 b.	באב פי אנה מע כמאל אלעקל ואלשהוה וארתפאע אלאלגא קד לא יכלף.
f. 32 a.	באב פי ביאן מאייה אללטף.
f. 33 a.	באב פי אלוגוה אלתי תכתלף לאגלהא אוצאף אללטף.
f. 35 b.	באב פי כיפיה תוצל אלמכלף אלי אלעלום.
f. 37 b.	באב פי מא יתנאולה אלתעבד מן אללטף ואלמפסדה ומא יתצל בדלך.
f. 39 a.	באב פי אן אלאצל פי אלדין יגב אן יפעלה תעאלי.
f. 44 a.	באב פי אללטף אדא כאן לטפא פי וגה דון וגה הל יגב אם לא.
f. 45 a.	באב פי אנה לו לם יפעל אללטף הל כאן יחסן עקאב אלמכלף.
f- 46 a.	באב פי ביאן מא ישתבה באללטף ומא לא ישתבה.
f. 50 a.	באב פי אלאגל כיף יכון לטפא וכיף לא יכון.
f. 50 b.	אלכלאם פי אלארזאק.
f. 53 b.	באב פי אן אלאלם לא יקבח לכונה אלמא עלי מא תקולה אלתנויה.
f. 54 a.	באב פי טריק אלוצול אלי אלרזק.
f. 55 a.	באב פי מא לה יסתחק אלתואב.

f. 55 b.	באב פי ביאן חקיקה̈ ﭏמדח וﭏת̇ואב.
f. 56 a.	באב פי ﭏכלאם עלי אבי עת̇מאן פי קולה בﭏטבע.
f. 58 a.	באב מא יפעלה תעאֹלי מן ﭏאלאם וﭏעוץ̇ עלי ג̇ירה.
f. 58 b.	באב פי ביאן וג̇וב ﭏעוץ̇ עלי פאעל ﭏצ̇רר פי ﭏשאהד.
f. 60 a.	באב פי אן ﭏאלם חסן למא ד̇כרנאה מן ﭏוג̇וה.
f. 63 a.	באב פי אן ﭏנט̇ר יוג̇ב ﭏמערפה̈ ויולדהא.
f. 64 a.	באב פי אחכאם ﭏרזק ומא יתּ̇צל בה.
f. 66 b.	ﭏכלאם פי ﭏלטף.
f. 67 b.	באב פי ﭏלטף הל יג̇וז כונה לטפא פי ﭏקבאיח ותרך ﭏואג̇ב.
f. 67 b.	באב פי אן ﭏלטף קד ידכ̇ל פי בעץ̇ ﭏתכליף דון בעץ̇.

Автор называет три других своих труда: 1) كتاب المغنى — f. 11a или просто المغنى — f. 43b., 2) كتاب الدواعى والصوارف — f. 22a и 3) كتاب الفعل والفاعل — f. 12a, что и дает основания с несомненностью признать автором описываемого фрагмента кадия ʿАбд ал-Джаббāра (см. n° 2). Из имен встречаются: Абӯ ʿАлӣ, Абӯ Хāшим, Абӯ ʿАбд Аллāх, Абӯ л-Хузейл, Абӯ ʿОсмāн, Абӯ л-Фадл Джаʿфар ибн Харб, Бишр. Цитируются сочинения Абӯ Хāшима: كتاب الانسان и الجامع.

8. II Firk. hebr. arab. nova Ms. n° 1224b. — 83 листа, 15 × 19 см, бумага; почерк — крупный караимский квадратный; 15—17 строк на странице; некоторые листы сильно повреждены. Фрагмент трактата по муʿтазилитской метафизике и натурфилософии. Текст разделяется на главы (פצל), снабженные заглавиями. Перечень глав:

f. 6 a.	פצל פי אן ﭏכון ליס בג̇נס מכ̇אלף ללחרכה̈ וﭏסכון ולא אחדהמא יכ̇אלף ﭏאכ̇ר ומא יתּ̇צל בד̇לך.
f. 10 a.	פצל פי אן מן חקّ ﭏקדים אן יכון קדימא לנפסה.
f. 13 b.	פצל פי אן ﭏחואדת̇ ﭏמאצ̇יה̈ לא בדّ מן אן יכון להא אוّל ונהאיה̈.
f. 15 b.	פצל פי ד̇כר מא תבין בה ﭏצפה̈ ﭏמסתחקّה̈ לעלה מן סאיר ﭏצפאת.
f. 34 a.	פצל פי אן ללג̇והר בכונה כאינא פי ﭏמחאדאה̈ חאל מתג̇דّדה̈.
f. 36 b.	[פצל]... ﭏמחאדאתין יצחّ עלי ﭏבדל וﭏחאל ואחדה̈ ואן כאן כונה פי אחדיהם ג̇יר ואג̇ב.
f. 46 a.	פצל פי אן באטן ﭏאג̇סאם כט̇אהרהא פי וג̇וב וג̇וד ﭏאכואן פיהא.
f. 48 b.	פצל פי ג̇ואז כ̇לו ﭏג̇והר מן ﭏאלואן וג̇ירהא מן ﭏאעראץ̇ סוי ﭏאלואן ואן ﭏאסתדלאל בהא עלי חדות ﭏג̇סם לא יצחّ.
f. 50 a.	באב פי ד̇כר ﭏכלאם פי את̇באת ﭏאעראץ̇ ומא יתّ̇צל בה.
f. 52 a.	פצל פי את̇באת אן ללג̇והר בכונה כאינא פי ג̇הה̈ מכ̇צוצה̈ חאלא.
f. 62 a.	פצל פי ﭏדלאלה̈ עלי ג̇ואז ﭏעדם עלי ﭏאכואן.
f. 72 b.	סואל. פאן קיל אליס ﭏכ̇בר ענדכם יציר כ̇ברא ען זיד בן כ̇אלד דון זיד בן עמר לא לעלّה̈ פהלّא צחّ כון ﭏג̇סם כאינא פי מכאן דון ג̇ירה לא לעלّה̈: קיל לה...

Упоминаются следующие имена: Абӯ ʻАлӣ, Абӯ Хāшим, Ибн ар-Рāвендӣ, Зейд ибн ʻАмр, Зейд ибн Х̱āлид.

9. II Firk. arab. Ms. n° 3. — 79 листов, 14 × 18 см, бумага; почерк — небрежный насх̱, причем буквы почти совершенно лишены диакритических точек; 13—14 строк на странице. Тетради по 10 листов каждая, имеют порядковую нумерацию цифрами и полностью выписанными числами; первая из сохранившихся тетрадей помечена 1318, за нею следуют тетради 1319—1325; от последней тетради сохранилось лишь 9 листов. На листе 79а стоит: تمّ الجزء العاشر. Фрагмент трактата по муʻтазилитской этике. Текст разделяется на главы (فصل). Перечень глав:

فصل فى بيان الأقلّ ممّا يجوز ان يستحقّ بالطاعة والمعصية من الثواب والعقاب. f. 25 a.

فصل فى بيان ما يصحّ ان يستحقّ بالطاعة والمعصية من الثواب والعقاب وما لا يصحّ وما يتّصل بذلك. f. 27 a.

فصل فى بيان الوجوه التى بها تعظم الطاعة ومفارقتها لما لا تعظم به. f. 29 a.

فصل فى الوجوه التى بها تعظم المعصية ومفارقتها للوجوه التى لا تعظم بها. f. 34 a.

فصل فى ان المعاصى والطاعات قد يكون بعض كلّ واحد منهما اعظم من بعض واحداهما اعظم من الاخرى. f. 38 b.

فصل فى بيان ما يصحّ ان يعلم بالعقل او السمع انه اعظم من غيره من الطاعات والمعاصى وما لا يصحّ ان يعلم بالعقل والسمع وما يتّصل بذلك. f. 39 b.

فصل فى بيان الطريق الذى يصحّ ان يعرف به عظم المعاصى والطاعات وما يتّصل بذلك. f. 41 b.

الكلام فى الاكفار والتفسيق. فصل فى ذكر جملة تجب معرفتها فى هذا الباب من اصوله والخلاف فيه. f. 43 b.

فصل فى بيان احكام الكفر وما يتّصل بذلك. f. 45 a.

فصل فى انه لا يصحّ اثبات كفر لا دليل عليه من جهة السمع. f. 45 b.

فصل فى ان ما ليس واحده كفر من المعاصى لا يجوز ان يجتمع فيصير كفرا وما يتّصل بذلك. f. 48 b.

فصل فى بيان جملة ما يدخله الكفر من المعاصى وما يتّصل بذلك. f. 50 a.

فصل فى بيان الطرق التى يعرف بها الكفر وما يتّصل بذلك. f. 51 b.

فصل فى ان القول قد يكون كفرا والاعتقاد والمذهب. f. 52 a.

فصل فى بيان ما يكون كفرا من افعال القلوب... f. 54 b.

فصل فى بيان جملة المذاهب التى تكون كفرا ومفارقتها لما لا يكون كفرا وما يتّصل بذلك. f. 58 a.

فصل فى ان احوال التأويل فى المذاهب لا تؤثّر فى كون الكفر منها كفرا. f. 67 a.

فصل فى ان التكفير قد يجب فى كثير من افعال الخوارج من قول ومن فعل. f. 70 a.

فصل فى بيان ما يكون كفرا من العزوم والارادات والكراهات وما يتّصل بذلك. f. 74 a.

فصل فى بيان الفسق الذى ليس بكفر وما يدخله التفسيق من الافعال وما يتّصل بذلك.
f. 76 a.

f. 77 b. فصل فى بيان ان فى المعاصى ما ليس... كفر وما يتّصل بذلك.

Из имен встречаются: Абӯ ʻАлӣ, Абӯ Хāшим, Абӯ ʻАбд Аллāх и др.

10. II Firk. arab. Ms. n° 16. — 147 листов, 12×16.5 см, бумага; почерк — небрежный насх̮, причем буквы почти совершенно лишены диакритических точек; 18 строк на странице. Рукопись очень плохой сохранности, большинство листов изъедено жучком. Фрагмент содержит часть того же сочинения, что и вышеописанный отрывок n° 5. Текст разделяется на главы (باب).

fol. 10 b. باب الكلام فى المائيّة

Затем, до листа 100 b, делений на главы не встречается, и изложение лишь разбивается на несколько отделов разной величины, из которых каждый начинается словами: شبهة أُخرى.

f. 100 b. باب فى حكاية مذهب شيخنا ابى الهذيل فى العلم.

f. 102 b. باب فى ذكر ما يحتجّ به.

f. 113 b. دليل اخر فى القدرة والحيٰوة.

f. 121 a. باب فى انه عزّ وجلّ يستحقّ كونه عالمًا قادرًا حيًّا لذاته لا لمعان.

f. 136 a. باب فى الدلالة على انه عزّ وجلّ استحقّ صفاته لا لمعان معدومة.

باب فى الدلالة على ان القديم عزّ وجلّ لا يجوز ان يكون قادرًا عالمًا حيًّا بمعان محدثة.
f. 137 b.

f. 144 b. باب الدلالة على ان اللّٰه عزّ وجلّ قادر عالم حىّ لا لمعان قديمة.

Из имен наиболее часто встречаются: Абӯ ʻАлӣ, Абӯ Хāшим, Абӯ Исх̣āк̣, Абӯ л-Хузейл, а также «кадий кадиев», причем цитируется сочинение последнего — المغنى. Цитируется книга одного из противников (имя не названо): وقد ذكره المخالف فى كتابه الذى سماه الهداية... — f. 93a.

11. II Firk. arab. Ms. n° 21. — 110 листов, 12×15 см, бумага; почерк — насх̮, почти совершенно лишенный диакритических точек; 16—19 строк на странице; многие листы значительно повреждены. Рукопись написана в Фост̣āт̣е, в месяце Раджабе 472 г. х. = конец ноября — начало декабря 1083 г. н. э. (см. ниже, колофон на листе 110 b.). На обложке — приписка рукою В. В. Бартольда: «Часть сочинения (листы сильно пострадали) по вопросам ислама и мусульманского права и благочестия. Автор, вероятно, Ибн Кудама ал-Макдиси; есть

ссылка на его более раннее сочинение المقنع, ср. Брок. I, 398, м. 6. الكافى فى الفروع?» Фрагмент (недостает начала) сочинения имāмита аш-Шарӣфа ал-Муртадā Абӯ л-Ḳāсима ʻАлӣ ибн Ṭāхира — Китāб ẕахӣрат ал-ʻāлим ва басӣрат ал-мутаʻаллим (см. ниже, колофон на л. 110 b). Текст разделяется на главы (فصل и كلام). Перечень глав:

f. 12 a. فصل فى بيان ما تعبدنا به فى مستحقّ الثواب والعقاب.

f. 13 a. فصل فى الاكفار والفسق.

f. 15 a. الكلام فى الاسماء والاحكام.

الكلام فى اللطف. فصل فى معنى اللطف والعبارات المختلفة عنه والاشارة الى مهمّ احكامه.
f. 19 a.

f. 25 b. فصل فى الدلالة على وجوب اللطف وقبح المفسدة.

f. 29 a. فصل فى تكليف من لا لطف له او من لطفه فى القبح.

f. 30 a. فصل فى انه عزّ وجلّ لو لم يفعل اللطف لم يحسن منه عقاب المكلّف.

f. 30 b. فصل فى اللطف اذا كان على وجه فى الفعل دون وجه.

f; 32 a. الكلام فى الاصلح. فصل فى ذكر معانى تدور بين المتكلّمين فى هذه المسئلة.

فصل فى ذكر الادلّة على ان الاصلح فيما يرجع الى الدنيا لا يجب عليه تعالى.
f. 33 b.

f. 39 a. الكلام فى الالام. فصل فى اثبات الالم وذكر مهمّ احكامه.

f. 42 b. فصل فى ذكر الوجوه التى يحسن عليها الالم او يقبح.

f. 46 b. فصل فى الدلالة على ان الالم يحسن للنفع امّا معلوما او مظنونا.

f. 48 b. فصل فى الدلالة على ان الالم يحسن لدفع الضرر المعلوم والمظنون.

f. 50 b. فصل فى هل يسقط العوض بالهبة والابرا.

f. 51 b. فصل فى انه عزّ وجلّ لا يختار يريد العوض عند فعل الضرر.

فصل فى ذكر ما يلزم من الاعواض باتلاف النفوس وازالة الاملال وقطع المنافع.
f. 52 a.

f. 56 a. الكلام فى الاجال. فصل فى حقيقة الاجل وفائدته.

فصل فى ان المقتول كان يجوز ان يعيش لولا القتل وان موته فى تلك الحال غير واجب.
f. 57 b.

فصل فی ان المقتول لا یجب القطع علی انه لو لم یقتل لبقی لا محالة. f. 58 b.
الکلام فی الارزاق. f. 59 b.
فصل فی ان الرزق لا یکون الّا حلالًا وان الحرام لا یوصف بذلك. f. 61 b.
فصل فی اضافة الرزق وکیفیّة طلبه واجتلابه والردّ علی من حرم المکاسب. f. 62 a.
الکلام فی الاسعار. f. 64 a.
فصل فی الردّ علی البکریّة. f. 67 b.
فصل فی الردّ علی اصحاب التناسخ. f. 69 b.
الکلام فی الاعواض... فصل فی الوجوه التی یستحقّ علی اللّه عزّ وجلّ بها العوض. f. 71 b.
فصل فی انه عزّ وجلّ بالتمکّن من المضارّ لم یتضمّن الاعواض علیها وان العوض علی من فعل الالم دون من مکنه منه. f. 73 b.
فصل فی ان النظر یولّد العلم ولا یولّد الظنّ ولا الشكّ ولا شیاً سوی العلم. f. 75 a.
فصل فی فساد التقلید. f. 78 b.
فصل فی ان العباد یقدرون علی المعارف وانها من فعلهم. f. 79 a.
فصل فی وجوب النظر فی معرفة اللّه عزّ وجلّ وجهة وجوبه وانه اوّل الواجبات. f. 80 a.
فصل فی کیفیّة حصول الخوف للعاقل حتی یجب علیه النظر والکلام فی جنس الخاطر وحقیقته. f. 84 a.
فصل فی ان القدر یتعلّق بالمتّفق والمختلف من المتضادّ من اجناس مقدورات العباد وکیفیّة تعلّقها بذلك ووجوهه. f. 89 a.
فصل فی الدلالة علی ان القدرة تختار بتقدّم الفعل. f. 91 a.
فصل فی الردّ علی المجوس. f. 98 b.
فصل فی الکلام علی النصاری. f. 99 a.
فصل فیما یجری علیه تعالی من الاوصاف الراجعة الی الارادة والکراهة. f. 104 b.
فصل فیما یستحقّه تعالی من الاوصاف من حیث لم یفعل ما یقدر علیه من افعال مخصوصة. f. 106 b.
فصل فی ذکر جملة من احکام الدعاء. f. 107 b.

110 b — колофон: تمّ کتاب ذخیرة العالم وبصیرة المتعلّم
املاء الشریف الجلیل المرتضی رضی اللّه عنه

وفرغ من نسخه لنفسه عالى بن سليمن
بفسطاط مصر فى شهر رجب سنة
٤٧٢ والحمد لله على نعمايه وهو حسبى...
استعين وحده.

В тексте встречаются имена му'тазилитских учителей — Абӯ 'Алӣ, Абӯ Хāшима и др.

12. II Firk. arab. Ms. n° 25. — 49 листов, 10 × 15 см, бумага; почерк — мелкий насх̮, почти совершенно лишенный диакритических точек; 17 строк на странице; некоторые листы сильно изъедены жучком. Фрагмент трактата по му'тазилитской гносеологии (?).

Перечень глав:

الوجه الاوّل وهو الغلط فى اثبات العلّة. f. 3 a.

القول على الوجه الثانى وهو مناقضتهم فى اثبات العلّة. f. 11 a.

فصل فى ذكر اقوالهم فى ذلك و... وبيان الاوّل منها وانه وجهان... وما يتّصل بذلك. f. 14 a.

فصل فى انه لا يصحّ طريقة الطرد فى الدليل و... طريقتهم فيه. f. 21 a.

فصل فى انه لا يصحّ اثبات امر من الامور بطرد العلّة متى (?) كان اثباتها علّة عن طريق الاستدلال. f. 36 b.

13. II Firk. arab. Ms. n° 28. — 91 лист, 14 × 17.5 см, бумага; почерк — крупный и небрежный насх̮; 12—14 строк на странице; некоторые листы повреждены. По всем внешним признакам, настоящий фрагмент является частью той же рукописи, чтó и фрагмент n° 1. Текст разделяется на главы (كلام и فصل), снабженные заглавиями. Перечень глав:

فصل فى بيان ما يصحّ اثباته سببًا لافعالنا المتولّدة وما لا يصحّ ذلك فيه وما يتّصل بذلك. f. 10 a.

فصل فى ان تعلّقها بالمقدور الّا على وجه الحدوث وانها لا يوجب المقدور. f. 15 a.

فصل فى بيان كيفيّة تعلّق القدرة بما تتعلّق به. f. 20 a.

فصل فى الدلالة على ان كلّ جنس يصحّ ان يفعله تعالى متولّدًا يجوز ان يفعله مبتدا (?). f. 21 b.

فصل فى ذكر الكلام فيما قالوا انه متولّد وليس بمتولّد وما قالوا انه غير متولّد وهو متولّد. f. 25 b.

فصل فى انه تعالى لا يجوز ان يكون عالمًا قادرًا حيًّا بمعان محدثه. f. 29 a.

فصل فى ان المعدوم كالموجود فى صحّة العلم به. f. 30 b.

فصل فى ان القدرة جنس غير الصحّة و... والسكون والطبائع الاربعة وما يتّصل [بذلك]. f. 32 a.

فصل فى ان العاقل الممكن قد تختصّ بصفه معها يصح تكليفه. f. 39 a.

فصل فى بيان كيفيّة توليد الاسباب التى قدّمناها لما يولده وذكر شروطها وما يتّصل بذلك. f. 52 a.

فصل فى الدلالة على ان القدرة فى سائر الاوقات تتعلّق بمثل ما تتعلّق به فى الوقت الاوّل ما بقيت. f. 54 b.

فصل فى ان القدرة تتعلّق بالمقدورات المستقبلة فى ابتدآء حدوثها بجنسها لا لبقائها. f. 56 b.

فصل فى الدلالة على ان القدرة تتعلق بكلّ ما يصحّ كون العبد قادرًا عليه من الافعال المختلفة. f. 58 a.

فصل فى قدر القلوب وقدر الجوارح هل يختلفان فى التعلّق ام لا. f. 60 b.

فصل فى ان القدرة تتعلّق بالمختلف من مقدوراتها على الجمع دون البدل. f. 61 b.

فصل فى ذكر جملة من شبههم فى هذا الباب. f. 62 b.

فصل فى ذكر ما يصحّ ان يقع من الله تعالى متولّدا وما لا يصحّ ذلك فيه وما يتّصل بذلك. f. 70 a.

فصل فى ذكر ما يستحقّه السبب والمسبب من الاوصاف وما يتّصل بذلك. f. 74 b.

فصل فى الكلام على المجبرة (?) فيما يتعلّق بالاسماء فى التوليد. f. 76 b.

الكلام فى الاستطاعة. فصل فى ذكر جملة من اقاويل المختلفين فى ذلك. f. 78 a.

فصل فى ابطال قول من قال فى المتولّدات انها واقعة بالطبع وما يتّصل بذلك. f. 82 b.

فصل فى بيان ما يجب ان يشارك المتولّد لسببه فيه من الصفات المتعلّقة به وبفاعله وما يتّصل بذلك. f. 84 b.

Ленинград, 17 III 1935 г.

К. К. Флуг

КРАТКАЯ ОПИСЬ ДРЕВНИХ БУДДИЙСКИХ РУКОПИСЕЙ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ ИЗ СОБРАНИЯ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АКАДЕМИИ НАУК СССР

Собрание древних китайских рукописей, хранящихся в Институте востоковедения и в подавляющем большинстве состоящих из буддийских произведений, до сих пор очень мало известно как в СССР, так и за пределами его. Между тем, в результате начатой сравнительно недавно планомерной работы по регистрации и описанию рукописного фонда выяснилось, что в нем имеются ценнейшие, иногда уникальные и неизвестные ни в Европе ни на Дальнем Востоке экземпляры, знакомство с которыми может представить большой интерес для всех, занимающихся изучением китайского буддизма. Исходя из соображений о необходимости осведомления о ценностях, которыми обладает Институт востоковедения, и нежелательности откладывать это до того довольно отдаленного времени, когда закончатся длительные работы по описанию всего рукописного фонда в целом, и было предпринято составление данной заметки, имеющей характер краткой предварительной описи, которая может быть продолжена по мере дальнейших работ по обработке китайского рукописного фонда.

Не входя пока в подробное изучение вопроса о происхождении и составе рукописного фонда, здесь следует отметить, что наиболее значительная часть его относится к собранию С. Ф. Ольденбурга, привезенному им во время 2-й экспедиции в 1914—1915 гг. из находящихся около Дуньхуана «Пещер тысячи будд», подробные сведения о которых сообщили A. Stein и P. Pelliot, нашедшие там большое количество старых рукописей и печатных книг на различных языках, а главным образом на китайском.[1]

---

[1] Перевод каталога дуньхуанских рукописей, находящихся в Парижской Национальной библиотеке, помещен в Bullet. of the Nat. Library of Peiping, VII, n⁰ 6 и n⁰ 7 (к сожалению, данные выпуски не имеются в библиотеке Инст. востоковедения).

Часть рукописного материала, найденного A. Stein в Хотане, издана и переведена E. Chavannes в его работе «Les documents chinois découverts par Aurel Stein dans les sables du Turkestan Oriental». Несколько китайских рукописей воспроизведены также в работах самого Stein.

Меньшая часть рукописей из Дунь-хуана попала в Японию и описана в каталоге, составлен-

По всей вероятности, некоторая часть рукописей была найдена и во время первой экспедиции (1909—1910 гг.) С. Ф. Ольденбурга в Восточный Туркестан,[1] откуда и ранее вывозились богатые материалы (как вещей, так и рукописей), начиная с Н. Ф. Петровского, сообщения о находках которого помещены в ЗВОРАО (т. VII и сл.), Клеменца, вывезшего из Туркестана образцы фресок и рукописей,[2] М. М. Березовского, консулов Н. Н. Кроткова, С. А. Колоколова, А. А. Дьякова, Я. Я. Лютша и др. Однако, кем из вышеназванных лиц и в каком количестве и составе привозились китайские рукописи, выяснить не удалось за отсутствием данных об этом, сами же рукописи не имеют никаких пометок, указывающих на их происхождение, за исключением части материала, привезенного С. Ф. Ольденбургом, и одной рукописи Н. Н. Кроткова, на которой значится «Дуньхуан».[3]

Довольно значительную часть рукописного фонда Института востоковедения составляет коллекция, вывезенная П. К. Козловым из Хара-хото в числе большого количества рукописей и ксилографов на тангутском языке,[4] но и они в большинстве случаев не имеют никаких пометок, указывающих на их происхождение.

Отсутствие данных о происхождении рукописей весьма затрудняет и так далеко не легкую задачу их датировки. Что касается рукописей С. Ф. Ольденбурга, из которых самая ранняя датирована 516 годом,[5] а самая поздняя

ном 橘 瑞 超 Tachibana Zuichō и объемлющем около 400 рукописей (см. предисловие к нему Ло Чжэнь-юя в 雪 堂 校 刊 羣 書 敍 錄 Сюе тан цзяо кань шу сюй лу, цз. 1, 89 г.). Наконец, некоторая часть оставшегося в руках китайских ученых материала из Дуньхуан описана Ло Чжэнь юем в вышеназванной работе и ряде других его работ, а также в 敦 煌 掇 瑣, Дунь хуан до со, составленной Лю Фу и содержащей мелкие дуньхуанские материалы (см. о ней рецензию акад. В. М. Алексеева в Библиографии Востока, 1934, вып. 5—6, стр. 91—93). Статья 敦 煌 叢 抄 Дунь хуан цун чао (Bullet. of the Nat. Library of Peiping, 1931, V, № 6) касается материала из Дуньхуана, хранящегося в Пекинской библиотеке.

[1] Экспедиция работала главным образом в Турфане и Карашаре. См. предварительный отчет С. Ф. Ольденбурга: Разведочная археологическая экспедиция в Китайский Туркестан в 1909—1910 гг. (ЗВОРАО, XXI, 1911—1912, стр. XX—XXI.)

[2] D. K. Klemenz. Nachrichten über die von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg im Jahre 1898 augerüstete Expedition nach Turfan. Heft 1[0] (1903).

[3] В заметке С. Ф. Ольденбурга о собрании буддийских материалов из Кульджи, принадлежащих Н. Н. Кроткову, также не имеется никаких указаний на китайские рукописи (см. ИАН, 1909, № 8, стр. 563).

[4] Описанию части китайского материала коллекции Козлова (главным образом печатных изданий) посвящена статья Pelliot, Les documents chinois trouvés par la mission Kozlov à Khara-khoto (J. A., mai — juin 1914, pp. 504—518).

[5] Это подтверждает результаты исследовательских работ, произведенных в Дуньхуане, согласно которым самые древние росписи в пещере восходят примерно к VI в. См. С. Ф. Ольденбург. Русские археологические исследования в Восточном Туркестане (Казанский музейный вестник, 1921, № 1—2, стр. 29).

1002 годом, то они относятся в большинстве случаев к VII—X вв. Таким образом обозначение принадлежности рукописи к коллекции Ольденбурга (сокращенно «Ольд».), может служить указанием и на ее приблизительную датировку. Рукописи, привезенные П. К. Козловым (условное обозначение «Хара-хото»), относятся в среднем к XI—XIII вв. При решении вопроса о возрасте рукописей, происхождение которых выяснить не удалось, приходилось руководствоваться качеством бумаги, наличием знаков с видоизмененным начертанием, поскольку они входили в личные имена императоров и подлежали поэтому табу, характером почерка (в особенности это касается экземпляров, написанных тем характерным почерком с энергичными нажимами, который присущ эпохе Тан), наличием печатей библиотек, способами брошюровки[1] и др. данными. В виду того, что часть имеющегося в собрании материала написана не в самом Китае, необходима еще бо́льшая осторожность при определении дат, так как в вопросах палеографического порядка заключения на основании данных одной страны не всегда могут быть приняты для других стран. Таким образом указания на даты рукописей, происхождение которых не удалось выяснить, носят ориентировочный характер и могут быть установлены более точно лишь после детального и полного исследования каждой рукописи в отдельности. Все рукописи, входящие в данную опись, расположены в алфавитном порядке китайских названий, за исключением тех экземпляров, которые их не имеют или которые не удалось отождествить (они помещены в конце описи).

Названия сочинений, отсутствующие на данной рукописи, но отождествленные по изданиям Трипитаки, заключены в квадратные скобки. В некоторых случаях знаки, имеющие редко встречающееся начертание и отсутствующие в шрифте типографии Академии Наук, заменены равнозначащими, но более употребительными. В виду трудностей, связанных с набором китайского шрифта, китайские знаки, входящие в имена авторов и переводчиков и имеющиеся в индексе собственных имен, приложенном к каталогу Nanjio, здесь не приводятся. То же самое касается и колофонов, которые не воспроизводятся полностью по той же причине. Для удобства сличения текстов при их дальнейшем изучении, при каждой рукописи приводится ссылка на издания Токиоской Трипитаки (1885 г.), сокращенно обозначаемой ТТ, и киотоского дополнения к нему с указанием тома, бэни, страницы и строки в тех случаях, когда дело касается фрагментов. При определении названий сочинений помимо известных каталогов B. Nanjio (1883) и S. Fujii (1898) был использован также каталог Японского буддийского университета, вышедший в 1927 г. под названием 龍谷大學和漢書分類目錄 Ryūkoku daigaku wakan sho bunrui mokuroku (сокра-

[1] Так, например, некоторые из бэней сброшюрованы «бабочкой» (ху-де чжуан), что характерно для сунского периода.

щенное обозначение RK) и являющийся одним из самых полных каталогов буддийской литературы на китайском и японском языках.

Большую помощь при составлении данной описи оказали ценные указания акад. В. М. Алексеева, проф. Н. А. Невского и проф. А. И. Вострикова.

1) 阿彌陀經 А ми то цзин. Amitāyus sūtra. Перевод Kumārajīva (Nanjio, № 200). Встречаются разночтения по ТТ (II, 12, 72v., строка 4 и далее). Без начала. 182 × 25.5 см; 16—17 знак. в строке; желтая бумага (Ольд.)

2) 八種粗重犯墮 Ба чжун цу чжун фань до. О восьми родах тяжелых прегрешеиий (совершаемых лицами, принявшими монашеский обет). В стихах, с толкованиями каждой строфы. Автор 馬鳴菩薩 Ма мин пу са (бодисатва Ašvaghōṣa). Без конца. На обратной стороне отрывок каталога сутр с указанием числа цзюаней, имени переводчика и числа листов (紙). 57 × 24.5 см; 18 знаков в строчке, плотная желтая бумага (Ольд.)

3) 百五十佛禮文 Бо у ши фо ли вэнь. Прославление имен ста пятидесяти будд. В каталоге RK не найдено. На этом же свитке: а) 佛說六佛經 Фо шо лю фо цзин — сутра, сказанная Буддой о шести буддах (東南西北上下方六佛). Также не найдены в названном каталоге. б) Отрывок сутры, содержащей перечень имен будд (ср. Nanjio, №№ 404, 405—407, 411) 823 × 25.5 см; число знаков различно, тонкая желтая бумага (Ольд.)

4) 般若波羅密多心經 Бо жо бо ми ло до синь цзин. Prajnapāramitāhṛdaya sūtra. Перевод Сюань чжуана (цзана). Совпадает с изданием ТТ (XI, 9.56v.). Текст написан дважды на одном и том же свитке. 93 × 26 см, 16 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

5) То же. 47 × 28 см, такая же бумага (Ольд.)

6) То же. Имеются разночтения по ТТ. Начало порвано. 44 × 31 см, 15—18 знаков в строке. Плотная желтая бумага (Ольд.)

7) То же. Начало свитка повреждено. 43 × 26.5 см, 17—18 знаков в строке. Плотная желтая бумага (Ольд.)

8) То же. На этом же свитке отрывок сутры (гл. 28, озаглавленная 不受不貪分 Бу шоу бу тань фынь), в котором речь идет о 須菩提 (Subhūti). На обороте тибетская надпись. 67 × 25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.).

9) 悲華經卷第二 Бэй хуа цзин, цз. 2. Karuṇāpuṇḍarīka sūtra. Перевод Dharmarakṣa (ТТ, VI, 3). 371 × 26.5 см, 16 знаков в строке, тонкая желтая бумага (VIII—X в.)

10) 維摩碎金一卷 Вэй мо суй цзинь, цз. 1. Отрывок буддийского произведения (большая часть в стихах по 5 и 7 слов), в начале которого говорится о том, как Будда вошел в 毗耶 (Vaišālī). В каталоге RK не зарегистрировано. С помарками и исправлениями. В колофоне упоминается šramaṇa

主亂(?) Чжу инь(?) из монастыря Лун син 龍興寺 в 靈州 Лин чжоу (Ганьсу). 517 × 28.5 см, 18—22 знака в строке, белая бумага (Ольд.)

11) 維摩詰所說經卷中 Вэй мо ци со шо цзин, цз. 2. Vimalakīrtinirdeša. Перевод Kumārajīva (Nanjio, № 146). Имеются разночтения по ТТ (IV, 7, 20 г. и сл.). 1044 × 25.5 см, 17—19 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

12) То же, цз. 2. Без конца, начало порвано. 190 × 26 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

13) То же, цз. 3. Отличной сохранности. 783 × 26.5 см, 17—18 знаков в строке, очень плотная желтая бумага (Ольд.)

14) 維摩疏卷第三 Вэй мо шу, цз. 3. Толкование Vimalakīrtinirdeša. В каталоге RK под данным названием отсутствует. Без начала. Дата 儀鳳三年八月十二日 (3 сентября 678 г.). 823 × 28 см, 24 знака в строке, тонкая белая бумага (Ольд.)

15) 文選 Вэнь сюань. «Литературный изборник» с комментариями неизвестного автора. См. статью Кано «О фрагменте старой рукописи Литературного изборника, хранящегося в Азиатском музее Академии Наук СССР в переводе Ю. К. Щуцкого (Изв. Акад. Наук по ООН, 1930). Рукопись датируется VII—VIII в. (не позже 713 г.). На обратной стороне комментарий к Vajracchēdikā prajnāpāramitā sūtra (Nanjio, 10); состоит из комментируемых текстов сутры, условно обозначаемых их начальными и конечными словами (от слов ... до слов) и самого комментария. 368 × 28 см, 14 знаков (18 знаков коммент.) в строке, тонкая белая бумага (Ольд.)

16) 觀佛三昧海經卷第一 Гуань фо сань мэй хай цзин, цз. 1. Buddhadhyāna samādhisāgara sūtra. Перевод Buddhabhadra (Nanjio, № 430; ТТ, IV, 5, 1v., стр. 12 и далее). Без начала. 714 × 26.5 см, 17 знаков в строке, тонкая желтая бумага (Ольд.)

17) 大般湼槃經卷第八 Да бань не пань цзин, цз. 8. Mahāparinirvāna sūtra. Перевод Dharmarakṣa. Не имеет разделения на главы как в изд. ТТ (XI, 5, 39 г. и сл.). Отличной сохранности. 927 × 25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

18) То же, цз. 10. В начале свитка приписано другим почерком название главы 5 一切衆所問(!)品第五 И це чжун со вэнь пинь, хотя по изданию ТТ данный текст составляет гл. 4: 如來性品 Жу лай син пинь. Первая строка с повреждениями. 796 × 26.5 см, 16 знаков в строке, тонкая белая бумага (Ольд.)

19) То же, цз. 15. Совпадает с изд. ТТ, но разделение текста на цзюани различно. Отличной сохранности. 916 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

20) То же, цз. 16. Только конец. На обороте и в конце свитка надписи по-уйгурски (?). С повреждениями. 62 × 25 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

21) То же, цз. 18. Разделение текста на цзюани отличается от изд. ТТ (XI, 5). Встречаются разночтения и перестановки знаков. Отличной сохранности. 958 × 24 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

22) То же, цз. 27. Без начала. 197 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

23) То же, цз. 31. Написано тем же почерком, что свиток № 25, датированный 608 годом. Без начала. 417 × 26 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

24) То же, цз. 31. В конце имя монаха 廣眞 Гуан чжэня, проверявшего (校定) текст. Отличной сохранности. 837 × 24.5 см, 17 знаков в строке. Плотная желтая бумага (Ольд.)

25) То же, цз. 36. Без начала. Колофон, написанный bhikṣu 慧休 Хуй сю, датирован 大業四年 (608 г.). 954 × 24.5 см, 17 знаков в строке, тонкая желтая бумага (Ольд.)

26) То же, цз. 41. Соответствует 1-й цз. 大般涅槃經後分 Да бань не пань цзин хоу фынь (ТТ, XI, 9, 40 г. и сл.). Перевод Jnānabhādra (Nanjio, № 115). Отличной сохранности. 1050 × 25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

* 大寶積經 Да бао цзи цзин. См. № 99.

27) 大般若波羅密多經 Да бо жо бо ло ми до цзин. цз. 13. Mahāprajnapāramitā sūtra Перевод Сюань чжуана (цзана). ТТ, VII, 69 v. и сл. Без начала. На обратной стороне печать библиотеки монастыря Лин ту, 靈圖寺藏經, находившегося в Дуньхуане (см. Ло Чжэнь юй, Сюе тан цзюнь шу цзяо кань сюй лу, цз. 1, 89 г.). 859 × 27 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

28) То же, цз. 103. Без начала. ТТ, VII, 6, 9 v. строка 10 и далее. 724 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

29) То же, цз. 111. ТТ, VII, 6, 43 и сл. 735 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

30) То же цз. 111. В конце имя переписчика монаха 法達 Фа да. 602 × 24.5 см, 17 знаков в строке, толстая желтая бумага (Ольд.)

31) То же, цз. 137. Без начала. ТТ, VII, 7, 69 г., строка 4 и далее. 699 × 25 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

32) То же, цз. 142. Без конца. ТТ, VII, 8, 5 г. и сл. 100 × 25 см, 17 знаков в строке, желтая и серая бумага, склеенная вместе (Ольд.)

33) То же, цз. 158. ТТ, VII, 8, 72 и сл. 694 × 27 см, 17 знаков в строке, желтоватая бумага (Ольд.)

34) То же, цз. 200. Только начало. ТТ, VII, 10, 81 г. Нижняя часть свитка оторвана. 89 × 25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага. VII—X в.

35) То же, цз. 217. ТТ, VII, 1, 70 v. и сл. 980 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

36) То же, цз. 261. ТТ, VIII, 4, 1 г. и сл. 760 × 26,5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

37) То же, цз. 270. ТТ, VIII, 4, 39 v. и сл. Начало с повреждениями. 733 × 25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

38) То же, цз. 279. ТТ, VIII, 4, 78 и сл. Красная и черная печати библиотеки монастыря 三 界 寺 Сань цзе (в Дуньхуане; см. Stein, Ruins of desert Cathay, II, 189). 700 × 25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага. VII—X в.

39) То же, цз. 364. ТТ, VIII, 9, 14 и сл. 710 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

40) То же, цз. 412. ТТ, IX, 1, 52 г. и сл. 858 × 25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

41) То же, цз. 419. ТТ, IX, 1, 84 г. и сл. Имя переписчика 翟 文 才 Чжай Вэнь-цай. 803 × 27 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

42) То же, цз. 420. ТТ, IX, 1, 88 v. и сл. После текста имя переписчика монаха Шань чэн 善 誠 Свиток местами надорван. 780 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

43) То же, цз. 421. 800 × 25 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

44) То же, цз. 441. ТТ, IX, 3, 1 г. и сл. В начале левая половина библиотечной печати с знаками: 經 藏 印. 748 × 26 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

45) То же, цз. 444. ТТ, IX, 3, 14 и сл. 864 × 27 см, 17 знаков в строке, желтоватая бумага (Ольд.)

46) То же, цз. 447. ТТ, IX, 3, 27 v. и сл. Внутри свитка вложены два листка с почти одинаковыми надписями, содержащими текст обета обитателя Дуньхуана и датированными 大 宋 咸 平 五 年 壬 寅 歲 七 月 五 日 (26 сентября 1002 г.). На одном листке следы печати. 718 × 26.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

47) То же, цз. 452. ТТ, IX, 3, 49 v. и сл. 800 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

48) То же, цз. 464. ТТ, IX, 4, 14 г. и сл. В конце черная печать библиотеки монастыря Сань цзе 三 界 寺 藏 經, другая — красной чжуанью. 809 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

49) То же, цз. 594. ТТ, IX, 10, 57 г. и сл., печать Сань цзе сы (см. предыдущий свиток). 850 × 25.5, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

50) 大方便佛報恩經 Да фан бянь фо бао энь цзин. Сутра о Будде, оплачивающем великими средствами спасения (Upāya) за любовь родителей. (Nanjio, № 431). Имеются разночтения по изд. ТТ (VI, 5, 15 v. сл.). Отличной сохранности. 865 × 27 см, 20 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

51) 大方廣佛華嚴經 Да фан гуан фо хуа янь цзин, Buddhāvataṃsaka mahāvāipulya sūtra. Перевод Sikṣānanda (Nanjio, № 88). Переписанные вместе части глав (品) 10, 16, 17, 26в (ТТ, I, 1, 55, последняя строка и далее; 72 v.; 73 r. 61 v.). 282 × 27 см, 26 знаков в строке, плотная желтоватая бумага. VII—X в.

52) 大方等陀羅尼經卷第二 Да фан дэн то ло ни цзин, цз. 2. Mahāvāipulya dhāranī sūtra. Перевод Фа чжуна (Nanjio, № 421). Имеет разночтения по изд. ТТ (XXVII, 5, 71 г. строка 18 и далее). Без начала. Верхний край свитка поврежден. Колофон датирован: 熙平元年 (516 г.). 66 × 24 см, 17 знаков в строке, тонкая желтая бумага (Ольд.)

53) 大佛頂如來密因脩證了義諸菩薩萬行首楞嚴經第一 Да фо дин жу лай ми инь сю чжэн ляо и чжу пу са вань син шоу лэн янь цзин (цз. 1). Mahābuddhoṣṇīṣa tathāgata guhyaĥetu sakṣātkrīta prassannārtha sarvabodhisattvācaryā sūrāngama sūtra. Другое название (一名) 中印度那蘭陀大道場經 Чжун инь ду На лань то (Nālanda) да дао чан цзин. Перевод Pāramiti и Mikašākya (Nanjio, № 446) ТТ, XXVII, 1, 1 v. Только начало. 39 × 28.5 см, 33 знака в строке, плотная желтоватая бумага (Ольд.)

54) То же, цз. 2. ТТ XXVII, 1, 5 г. и сл. В конце печать монастыря Цзин ту 淨土 (в Дуньхуане; см. Ло Чжэнь-юй, ibid.). Исправления и вставки киноварью. Отличной сохранности. 775 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

55) То же, цз. 7. Есть разночтения по ТТ, XXVII, 1, 24 v. и сл. Отличной сохранности. 862 × 25.5 см, 17—19 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

56) То же, цз. 8. ТТ, XXVII, 1, 32 г. и сл. 675 × 25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

57) То же, цз. 9. ТТ, XXVII, 1, 36 г. и сл. Исправления и вставки киноварью. Тот же почерк, что рукописи № 54. Отличной сохранности. 859 × 26 см, 18 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

58) То же, цз. 9. Есть разночтения по ТТ, XXVII, 1, 36 г. и сл. Отличной сохранности. 845 × 16 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

59) 大智度論 Да чжи ду лунь; цз. 64. Mahāprajnāpāramitā (sūtra) šāstra. Автор Nāgārjuna, переводчик Kumārajīva (Nanjio, № 1169). Имеются разночтения по ТТ, XX, 4, 18 v., строка 6 с конца и далее. Неполно. 900 × 25 см, 17 знаков в строке, тонкая желтая бумага (Ольд.)

60) 大乘八關齋戒文 Да чэн ба гуань чжай цзе вэнь. Правила пощения с произнесением восьми обетов согласно учению Mahāyāna. Извлечение из сутры одноименного названия (於||||經略出) ср. Nanjio, № 701. В начале свитка молитвенное обращение к Будде в стихах. В конце—15 обетов-пожеланий (по 7 слов). 442 × 28.5 см. 26—27 знаков в строке, плотная желтоватая бумага (Ольд.)

61) 大乘百法明門論 Да чэн бо фа мин мынь лунь, Mahāyāna satadharmavidyādvāra šāstra. Автор Vasubandhu, переводчик Сюань чжуан (цзан) (Nanjio, № 1213). 1 бэнь, брош. «бабочкой» (ху де чжуан). 21 × 14 см (Хара-хото.)

62) 大乘入楞伽經 Да чэн жу лэн це цзин, цз. 7. Lankāvatāra sūtra. Перевод Sikṣānanda (700—704, Nanjio, № 177), ТТ, IV, 6, 116 г. и сл. Отличной сохранности. 737 × 25.5 см, 20 знаков в строке. Плотная желтая бумага (Ольд.)

63) То же. Только начало. 29 × 25 см, 20 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

64) 大乘起信論 Да чэн ци синь лунь. Mahāyāna sraddhotpāda—šāstra. Перевод Paramārtha, 553 г. (Nanjio, № 1250). ТТ, XVIII, 10 Без начала. 653 × 29 см, 22 знака в строке, тонкая желтоватая бумага (VIII—X в.)

65) 多聞天王施食儀軌 До вэнь тянь ван ши ши и гуй. Обряд принесения жертвы Vāišramaṇa. Текст написан дважды с небольшими изменениями. С повреждениями. 69 × 26.5 см, 29 знаков в строке, тонкая бумага (VIII—XI в.)

66) 一切經音義卷第二 И це цзин инь и, цз. 2. Словарь санскритских слов (произношение и значение) для всего канона. Составил Сюань инь около 649 г. (Nanjio, № 1605). Без начала. С повреждениями. Написано неумелым почерком. 515 × 27 см, число знаков различно, грубая желтоватая бумага (X—XII в.)

*) 彌勒成佛經 Ми лэ чэн фо цзин. См. № 124.

67) 妙法蓮華經卷第一 Мяо фа лянь хуа цзин, цз. 1. Saddharmapuṇḍarīka sūtra. Перевод Kumārajīva (Nanjio, № 134) ТТ, XI, 1, 8 v., предпоследняя строка и далее. Без начала. 754 × 25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (IX—XII в.)

68) То же, цз. 1. Имеются разночтения по ТТ, XI, 1, 11 г. строка 8 и далее. Без начала. 422 × 26 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

69) [То же], цз. 1. ТТ, XI, 1, 8 r., строка 5 с конца. Без начала и конца. 98×25.5 см, 17 знаков в строке, плотная бумага (VII—X в.)

70) То же, цз. 2. ТТ, XI, 1, 15 v., строка 1о и далее. Без начала. 935×26,5 см, 18 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

71) То же, цз. 3. ТТ, XI, 1, 21 v. строка 4 и далее. Без начала. 845×25.5 см, 17 знаков в строке, желтая глянцевитая бумага (Кротков.)

72) То же, цз. 4. ТТ, XI, 1, 27 r. и сл. 1138×25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

73) То же, цз. 5. Есть разночтения по изд. ТТ, XI, 1, 34 и сл. Начало свитка слегка повреждено. 1132×26.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (IX—XI в.).

74) То же, цз. 7. ТТ, XI 1, 49 и сл. Неполно. Нижняя часть свитка оборвана. 652×27 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

75) [То же], цз. 7. ТТ, XI, 1, 50 r., строка 7 и далее, Отрывок. 42×15 см, 11—12 знаков в строке, плотная желтоватая бумага (VIII—X в.)

*) 湼槃讚 Не пань цзань. См. № 88.

76) 能照無明[風息執着共行之法] Нын чжао у мин фын си чжи чжо гун син чжи фа. Озаряющее омрачение руководство для упражнения в дыхании. В стихах по 7 слов. 8 стр. 14×12 см, 7 строк по 14 знаков (Хара-хото.)

77) 念一切如來百字懺 [?] ? 門儀軌 Нянь и це жу лай бо цзы чань хуй [?] мынь и гуй.

Правила обряда покаяния и чтения dhāranī «в сто слов». Составил 大五明 Да у мин (Mahāpañcavidyā) из Индии, перевел 李法海 Ли Фа хай (обоих имен в индексе Nanjio нет). В этой же бэни: 求佛眼母儀軌 Цю фо янь му и гуй, обряд моления buddhalocana (для испрашивания исцеления от болезней). Автор и переводчик те же. 8 листов. 16.5×9 см, 8 строк по 9 знаков, белая бумага (XI—XIII в.)

78) 菩薩處胎經卷第二 Пу са чу тай цзин, цз. 2. Bodhisattva garbhastha sūtra. Перевод Фо няня (Nanjio, № 433). ТТ, XI, 10, 69 v. и сл. Без конца. 45×25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (VIII—X в.)

То же, цз. 4, см. № 124.

79) 四部律并論要用抄 Сы бу люй бин лунь яо юн чао. Важнейшие извлечения из Dharmagupta vinaya и рассуждений на нее. Предисловие в стихах по 5 слов, оглавление 17 разделов. В каталоге RK (стр. 344) зарегистрирована рукопись из Дуньхуана с почти одинаковым заглавием (及 вместо 并). На этом же свитке: 四分律删繁補闕行事鈔卷之第二 Сы фынь люй шань фань бу цюе син ши чао, цз. 2. Извлечения из Caturvargavinaya

с сокращениями и добавлениями текста. Автор šramaṇa Дао сюань. Зарегистрировано в каталоге дополнения к ТТ, стр. 23 г. На обороте свитка 金剛般若讚述經卷第四 Цзин ган бо жо цзань шу цзин цз. 4. Комментарий к Vajracchēdikā prajnāpāramitā sūtra. Не сходится с комментарием в 2 цз., изданным в Киотоском дополнении (XXXVIII, 4) под названием Цзин ган бо жо цзин цзань шу (те же иероглифы). 838 × 27 см, число знаков различно, желтоватая бумага (VII—X в.)

80) 四分尼戒本一卷 Сы фынь ни цзе бэнь, 1 цз. Caturvarga (vinaya) pratimokṣa. Перевод Buddhayašas (Nanjio, № 1154). ТТ, XV, 7, 17 v., строка и далее. Заключительная часть в стихах по 7 слов в ТТ отсутствует. Без начала, с повреждениями. 639 × 27.5 см, 21—24 знака в строке, плотная желтоватая бумага (VIII—X в.)

81) [То же]. Без начала и конца. ТТ, XV, 7, 14 v., строка 11 и далее. 378 × 27.5 см, 23—25 знаков в строке, желтоватая бумага (VIII—X в.)

82) 思益梵天所問經卷第一 Сы и фань тянь со вэнь цзин, цз. 1 Višeṣacinta brahma pariprīcchā (sūtra). Перевод Kumārajīva (Nanjio, № 190). ТТ, V, 1, 1 v., строка 1 и далее. Без начала. 883 × 25.5 см, 17—19 знаков в строке. Плотная желтая бумага (VII—X в.)

83) То же, цз. 3. Совпадает с ТТ, V, 1, 12 г. и сл., но разделение на цзюани различно. Отличной сохранности. 948 × 26.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

84) 天王燒事儀軌 Тянь ван шао ши и гуй. Обряд принесения жертв (и чтения dhāranī) Vaišramaṇa. 18 × 26.5 см, 26 знаков в строке, тонкая бумага (VIII—XI в.)

85) [添品妙法蓮華經] Тянь пинь мяо фо лянь хуа цзин. Saddharmapuṇḍarīka sūtra с добавочными главами. Перевод Jñānagupta и Dharmagupta (Nanjio, № 139). ТТ, XI, 2, 102 г., строка 6 с конца и далее. Отрывок. 38 × 26 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (VIII—X в.)

*) 無量壽如來念誦脩觀行儀軌 У лян шоу жу лай нянь сун сю гуань син и гуй. См. № 159.

*) 無垢稱[經] У гоу чэн [цзин]. См. № 124.

86) 無常經 У чан цзин (название в конце). Сутра о непостоянстве (Anitya). Перевод И цзина (умер в 713 г., Nanjio, App. II, № 149). Имеются разночтения по ТТ, XIV, 7, 17 г. строка 3 с конца и далее. Без начала. 64 × 26,5 см, 19—21 знак в строке (VIII—XI в.)

87) 五蘊論一卷 У юнь лунь, цз. 1. Pancaskandhaka šāstra. Автор Vasubandhu, перевод Сюань чжуана (цзана). ТТ, XVIII, 9, 78, строка 5 с конца и далее. Отсутствуют 2 первых строки. 315 × 26.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

*) 佛報恩經 Фо бао энь цзинь. См. № 125.

88) 佛頂尊勝洗骨變勝靈驗別行法一卷 Фо дин цзунь шэн си гу бянь шэн лин янь бе син фа, цз. 1. Произведение, содержащее описание чудесных действий, оказываемых dhāranī «Головы Будды» (ср. Nanjio, № 348). В каталоге RK отсутствует. Без начала. На этом же свитке 湼槃讚 Не пань цзань, славословие нирваны, 出家讚 Чу цзя цзань, восхваление монашества (без конца) и 金剛五禮 Цзинь ган у ли, пять поклонений 毗盧遮那 (Vāirōcana), 盧舍那 [Lōcanā?], 釋迦牟尼 (Sākyamuni), 金剛般若波羅密多甚深法藏 (Vajracchedikā prajnapāramitā sūtra). 369×25 см, число знаков различно, плотная желтоватая бумага (VIII—XI в.)

89) [佛頂尊勝陁羅尼經] Фо дин цзунь шэн то ло ни цзин. Сутра о почитаемой и могущественной dhāranī головы Будды. Текст несколько отличается от одноименной сутры, изданной в ТТ, XXV, 6, 57 г. Отрывок. 98×27.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтоватая бумага (VII—X в.)

*) 佛說大乘方便經 Фо шо да чэн фан бянь цзин. См. № 124.

90) 佛說仁王般若波羅密經 Фо шо жэнь ван бо жо бо ло ми цзин. Prajnāpāramitā sūtra о милосердном царе (охраняющем государство). Перевод Kumārajīva (Nanjio, 17). Имеет разночтения по ТТ, X, 9, 50 v., строка 80 и далее. Без начала. 687×26 см, 17 знаков в строке, тонкая желтая бумага (Ольд.)

91) 佛說一切如來普遍燄|清淨熾盛思惟寶印心無能勝總持大隨求大明王陁羅尼經 Фо шо и це жу лай пу бянь янь мань цин цзин чи шэн сы вэй бао инь синь у нэн шэн цзун чи да суй цю да мин ван то ло ни цзин. Buddhabhāṣita samantajvalamālā višuddhasphutīkṛta dhāranī pratisara mahāvidyārāja (Nanjio, № 1042) Отличается от перевода танского Бу куна, изданного в ТТ (XXV, 9, 69 v.). Без начала и конца. Верхний край страниц изъеден. На обороте тангутская надпись. Гармоника, 14 стр. 27×11.5 см, 6 строк по 16 знаков. Желтоватая бумага (Хара-хото.)

*) 佛說六佛經 Фо шо лю фо цзин. См. № 3.

92) 佛說菩薩藏經 Фо шо пу са цзан цзин. Buddhabhāsita bodhisattvapiṭaka sūtra. Не совпадает с одноименной сутрой, включенной в ТТ, XV, 2, 76 и сл. Другое название (一名) 富樓 [那?] (Pūrna...; остальные знаки отсутствуют). Ср. Nanjio, № 23, 17. Без конца. Нижний край бумаги оборван. 85×25 см, 16 знаков в строке, желтоватая бумага (VII—X в.)

93) 佛說無量壽宗要經 Фо ши лян шоу цзун яо цзин. Amitāyus sūtra? Отсутствует в ТТ и дополнении к ней. Рукописный экземпляр данной сутры на тибетском языке (из Дуньхуана) зарегистрирован в каталоге RK (стр. 320). Без начала. 167×31,5 см, 36—37 знаков в строке, плотная бумага (VIII—XI в.)

94) То же. Без начала с повреждениями. 80 × 31.5 см, 33—38 знаков в строке, плотная желтая бумага (VIII—XI в.)

95) То же. Почти полный экземпляр. 179 × 30 см, около 40 знаков в строке, плотная потемневшая бумага (VIII—XI в.)

96) 佛說佛名經卷第九 Фо шо фо мин цзин, цз. 9 Buddhabhāsita buddhanāma sūtra. Не совпадает с цз. 9 одноименных сутр, изданных в ТТ (IV, 1, 1 г. и IV, 2, 1 г.). Начало надорвано. 1312 × 31.5 см, 16—18 знаков в строке, очень плотная бумага (VIII—XI в.)

97) То же, цз. 20. Также не совпадает с ТТ. Отрывок с повреждениями. 46 × 24.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (VII—IX в.).

98) 佛說雜寶藏經一卷 Фо шо цза бао цзан цзин, цз. 1. Samyuktaratnapitaka sūtra. Соответствует, повидимому, Фо шо цза цзан цзин в переводе Фа сяня (Nanjio, № 676), изданном в ТТ (XIV, 6, 17 г., строка 8 и далее), хотя встречаются значительные расхождения в текстах. Без начала. 152 × 26 см, 17 знаков в строке, тонкая желтая бумага (VII—IX в.)

*) 佛說罪業報應教化地獄經 Фо шо цзуй е бао ин цзяо хуа ди юй цзин. См. № 145.

99) 佛說諸福田經 Фо шо чжу фу тянь цзин. Другое название (一名) 諸德福田 Чжу дэ фу тянь. Sarvaguṇa puṇyakṣetra sūtra. Перевод Фа цзюй и Фа ли (Nanjio, № 383). Встречаются расхождения с текстом, изданным в ТТ (XIV, 8, 74 v. и сл.). Отличной сохранности; на этом же свитке. а) 月上女經 Юе шан нюй цзин, Candrottarā dārikā vyākaraṇa sūtra, перевод Jnānagupta (Nanjio, № 441), ТТ, IV, 8, 21 v., предпоследняя строка и далее, Начало отсутствует; б) 大寶積經 Да бао цзи цзин, Mahāratnakūta sūtra, соответствует № 23, 43 (Kāsyapa parivarta) каталога Nanjio, изд. в ТТ, II, 6, 56 г. и сл. В конце печати монастыря Цзин ту 淨土寺 (см. выше). 1100 × 26.5 см, число знаков различно, плотная желтоватая бумага (Ольд.)

100) 護國三寶偈 Ху по сань бао цзе. Gāthā о трех драгоценностях, охраняющих государство. На обратной стороне буддийские песнопения. Гармоника, ю стр. 8.5 × 6.5 см, 5 строк по 9 знаков, желтая бумага (Хара-хото.)

101) 淨名經關中釋批 Цзин мин цзин гуань чжун ши пи. Комментарий к Vimalakīrtinirdesa, составитель śramaṇa 道液 Дао и. Название в конце: 淨名經關中抄 Цзин мин цзин гуань чжун чао. Отсутствует в каталоге RK. Переписал bhikṣu 一眞 И чжэнь в день своего рождения, в 10-м месяце года под циклическим знаком 卯 Мао. Отличной сохранности. 137 × 27.5 см, 26—27 знаков в строке, плотная желтая бумага (VIII—XI в.)

102) 景德傳燈錄卷第十一 Цзин дэ чуань дэн лу, цз. 11. Жизнеописания буддистов, передававших светильник (учения о Dhyāna), составленные в эру Цзин дэ (1004—1007). Автор Дао юань (Nanjio, № 1524). Изд.

в ТТ, XXXIII, 5, 92 г. Красная печать библиотеки 李醜兒 Ли «недостойного сына» (?). Разметки киноварью. На этом же свитке 大悲心陁羅尼啟請 Да бэй синь то ло ни ци цин (dhāranī Авалокитешвары). Только транскрипция, без конца. На обратной стороне отрывок Mahāprajnāpāramitā sūtra, по содержанию сходный с гл. 難信解 Нань синь цзе (ср. ТТ, VIII, 5). 126×25 см, число знаков различно, плотная желтая бумага (XI—XIII в.)

103) 金剛般若波羅密經 Цзинь ган бо жо бо ло ми цзин. Vajracchēdikā prajnāpāramitā sūtra. Перевод Kumārajīva (Nanjio, № 10). ТТ, X, 9, 19 v. Почти полный (отсутствуют 2 первых строки). 505×25 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (VII—IX в.)

104) То же. Полный экземпляр. С повреждениями. 570×25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (Ольд.)

105) То же. Без начала и конца. ТТ, X, 9, 22 г. строка 22 и далее. 107×25.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (VII—IX в.)

106) То же. К свитку подклеен лист с приписанным на нем началом сутры, причем переводчиком ее по ошибке назван Сюань чжуан (цзан). 562×25 см, 17 знаков в строке (VIII—X в.)

107) То же. Без начала, с повреждениями. ТТ, X, 9, 20 г., строка 13 и далее. 462×5.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (VII—IX в.)

108) [То же]. Перевод Bodhiruci (Nanjio, № 11). Имеются отличия от текста ТТ, X, 9, 24 г., строка 1 и далее. Отрывок. 48×27 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (VIII—X в.)

*) 金剛般若讃述經 Цзин ган бо жо цзань шу цзин. См. № 79.

109) 金剛般若經義疏卷第二 Цзинь ган бо жо цзин и шу, цз. 2. Комментарий к Vajracchēdikā prajnāpāramitā sūtra. Не совпадает с соч., изданным в дополнении к ТТ (XXXVIII, 3) под таким же названием. В конце — объяснения произношения и значения знаков. Отметки и исправления киноварью. Печать монастыря Цзин ту. 1580×27.5 см, 20—21 знак в строке (VIII—XI в.)

*) 金剛五禮 Цзинь ган у ли. См. № 88.

110) 金剛亥母禪定 Цзинь ган хай му чань дин. Руководство к созерцанию «алмазной свиной матери» (Vajravarāhī). Составил 那達 (?) 多. На да (?) до (в индексе Nanjio отсутствует). Помарки и вставки. 4 стр., 14×11.5 см, 8 строк по 14 знаков (Хара-Хото.)

111) 金光明經卷第三 Цзинь гуан мин цзин, цз. 3. Suvarnaprabhāsa sūtra. Соответствует 金光明最勝王經 Цзинь гуан мин цзуй шэн ван цзин в переводе И цзина (VII—VIII в., Nanjio, № 126). Изд. в ТТ, IV, 9, 10 v., строка 1 и далее. Без начала. Края свитка повреждены. 375×25.5 см., 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

112) То же, цз. 7, гл. (品) 14 без начала и 15. Есть разночтения по TT, IV, 9, 25 v., строка 13 и далее. В конце список трудных знаков, чтение которых передано при помощи «фань це». 60 × 26.5 см, 16—17 знаков в строке, плотная желтая бумага (Ольд.)

113) 金光明最勝王經卷第九 Цзинь гуан мин цзуй шэн ван цзин, цз. 9. Suvarṇaprabhāsottamarāja sūtra в переводе И цзина (Nanjio, № 126). TT, IV, 9, 35 r. и сл. Написано тем же почерком, что свиток № 46, датированный 1002 годом. 622 × 27.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтоватая бумага (начало XI в.)

114) То же, цз. 2. Есть разночтения по TT, IV, 9, 5v и сл. Отличной сохранности. 765 × 26 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (VIII—XI в.)

115) [То же], цз. 8. TT, IV, 9, 29 v., строка 8 и далее. Отрывок. 70 × 25 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (VIII—X в.)

116) То же, цз. 6. TT, IV, 9, 23 r., строка 11 и далее. На обороте надпись на уйгурском яз. Отрывок. 44 × 28.5 см, 17 знаков в строке, желтоватая бумага (VII—X в.)

117) 救疾經一卷 Цзю цзи цзин, 1 цз. Сутра, спасающая от болезней (название в конце и, может быть, сокращенное). В каталоге RK под данным названием не зарегистрирована. Без начала. 109 × 26.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (VII—IX в.)

118) 七階佛名經 Ци цзе фо мин цзин. Saptabuddhanāma sūtra (?). Отсутствует в каталоге RK. Только конец. 47 × 26 см, 16—17 знаков в строке, плотная желтая бумага (VII—IX в.)

*) 求佛眼母儀軌 Цю фо янь му и гуй. См. № 77.

119) 諸星母陁羅尼經 Чжу син му то ло ни цзин. Сутра о dhāranī матери звезд. Перевел танский šramaṇa 法成 Фа чэн (в индексе Nanjio не упомянут) в монастыре 修多寺 Сю до сы в 甘州 Гань чжоу (Гань су). В TT отсутствует, но зарегистрировано в каталоге RK, стр. 787. 177 × 25.5 см, 17 знаков в строке, плотная бумага (IX—XI в.)

120) 政法華方等經 Чжэн фа хуа фан дэн цзин. Saddharmapuṇḍarīka sūtra. Соответствует переводу Dharmarakṣa (Nanjio, № 138), изданному в TT (XI, 2, 53 r., строка 2 с конца и далее) под названием 正法華經 Чжэн фа хуа цзин. Налицо конец главы (品) 23 и начало 24. На обороте надписи по уйгурски (?). Бумага покрыта засохшей грязью и склеилась с куском ткани. 78 × 24 см, 18—20 знаков в строке, плотная белая бумага (VII—X в.)

*) 出家讚 Чу цзя цзань. См. № 88.

*) 出曜經 Чу яо цзин. См. № 124.

121) 善臂菩薩所問六波羅蜜經卷下 Шань пи пу са со вэнь лю бо ло ми цзин, цз. ся. Сутра (сказанная) на вопросы бодисатвы Subāhu

о шести парамитах. Перевод Kumārajīva, совпадающий с изданным в TT (II, 5, 55 v., строка 5 с конца и далее) под названием несколько отличающимся от данного. Имеются разночтения; разделение на цзюани не совпадает. Начало повреждено. 547×26.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (VII—X в.)

122) 善住意天子間經第四 Шань чжу и тянь цзы вэнь цзин, цз. 4. Susthitamati paripricchā. Совпадает с переводом Dharmagupta, изданным в TT (II, 6, 19). 64×25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (VII—X в.).

123) 十輪經卷第一 Ши лунь цзин, цз. 1. Daśacakra kšitigarba (Nanjio, № 65). Соответствует Фо шо да фан гуан ши лунь цзин. Встречаются разночтения по TT, III, 7, 47, строка 8 и далее. Без начала. 712×26.5 см, 17 знаков в строке, тонкая желтая бумага (VII—X в.)

124) 十住斷結經第九, 第十 Ши чжу дуань цзе цзин, цз. 9—10. Сутра об освобождении от пут при десятистепенном восхождении бодисатвы. Совпадает с сутрой, изданной в TT (V, 3, 90 v., строка 7 с конца и далее) под несколько видоизмененным названием. Без начала. На этом же свитке: а) 出曜經 чу яо цзин — Avadāna sūtra, гл. (пинь) 14 (Nanjio, № 1321); отличия и разночтения по TT, XXIV, 5, 109 г. и сл. Нумерация глав не совпадает; б) 菩薩處胎經第四 Пу са чу тай цзин, цз. 4. Bodhisattva garbhastha sūtra (Nanjio, № 433), соответствует части 7-й из сутры изданной в TT (XI, 10, 91 v.) под другим названием, но порядок текста различен (в рукописи gāthā вначале, в TT — в конце); в) 彌勒成佛經 Ми лэ чэн фо цзин, сутра о Майтрее, достигающем состояния Будды, перевод Kumārajīva (Nanjio, № 209); отрывок из сутры, изданной в TT (IV, 5, 46 г., строка 5 и далее) под названием, несколько отличающимся от данного; г) 佛說大乘方便經卷上 Фо шо да чэн фан бянь цзин, цз. 1, сутра, сказанная Буддой, о средствах спасения (upayakāušalya) Махаяны; соответствует гл. 38 Mahāratnakūta sūtra (TT, II, 6, 25v и сл.); д) 無垢稱 [經] 第四 гоу чэн (цзин), цз. 4, отрывок Vimalakīrtinirdeša (Nanjio, № 149), Дата колофона 天寶十一載 (752), дата проставленная на обороте: 753 г. 356×27 см, число знаков различно, тонкая белая бумага (752—753 г.)

125) 雙恩記第三 Шуан энь цзи, 3. Комментарий к 大方便佛報恩經 Да фан бянь фо бао энь цзин (цз. 1). Отсутствует в каталоге RK. На этом же свитке тоже (?), гл. 7, и 佛報恩經第十一 Фо бао энь цзин (цз. 11), не совпадающая с сутрой такого же названия, изданной в TT (VI, 5). 1370×27.5 см, число знаков различно, тонкая белая бумага (Ольд.)

126) 捨壽要門 Шэ шоу яо мынь. О способах достижения созерцательного состояния («ухода от жизни»). В конце — перечень санскритских знаков,

помещаемых согласно наставлению на соответствующие части тела. 2 листа, 14×11 см, плотная желтоватая бумага (Хара-Хото.)

127) 生死輪頌 Шэн сы лунь сун. Буддийский гимн о колесе жизни и смерти (перерождений). После заглавия знаки 于闐 Юй тянь (остальные отсутствуют), обозначающие место происхождения (Хотан) автора. В каталоге RK не имеется. Без конца, с повреждениями. 130×26 см, 25 знаков в строке, тонкая желтая бумага, наклеенная на более плотную (VIII—X в.)

*) 月上女經 Юе шан нюй цзин. См. № 99.

128) 瑜伽師地論卷三 Юй це ши ди лунь, цз. 3. Yogācāryabhūmi śāstra. Перевод Сюань чжуана (цзана) (Nanjio, № 1170) TT, XVIII, 1, 13 г. Только начало. 64×27.5 см, 17 знаков в строке, желтоватая бумага (Ольд. [?])

129) То же, цз. 6. TT, XVIII, 1, 24 г. и сл. Отличной сохранности. 786×25.5 см., 17 знаков в строке. Плотная желтоватая бумага (Ольд. [?])

130) То же, цз. 42. TT, XVIII, 3, 5 v, и сл. В приписках после текста, из которых одна датирована 22-м днем первого вставочного месяца года под циклическим знаком инь 寅年閏正月廿二日, а другая 25-м днем 2-го месяца 12-го года эры да чжун (858) 大中十二年二月二十五日, упоминаются имена переписчика, śramaṇa 明照 Мин чжао из 龍 (?)... Лун(?)... и 三藏和尙 Сань цзан хэ шана. 535×26.5 см, 24 знака в строке, желтоватая бумага (Ольд.)

131) [藥師琉璃光如來本願功德經] Яо ши лю ли гуан жу лай бэнь юань гун дэ цзин. Bhaiṣajyaguru vaiḍūryaprabhāsa tathāgata pūrvapranidhānaguna sūtra. Перевод Сюань чжуана (цзана) (Nanjio, № 171). TT, XXV, 5, 38 г. и сл. Заглавие и конец отсутствуют. 35×27 см, 18—20 знаков в строке, тонкая желтая бумага (наклеена на толстую) (VII—X в.)

132) То же. TT, XXV, 5, 41 г., строка 1 и далее. Фрагмент. 42×24.5 см, 17 знаков в строке, желтая бумага (VII—X в.)

133) Поклонение и прославление будд, бодисатв, «трех драгоценностей» и религиозный обет-пожелание верующего буддиста. 46×27 см, число знаков различно, плотная желтая бумага (VIII—X в.)

134) Жизнеописания буддийских монахов созерцательной школы 禪 Чань. С примечаниями. Без начала и конца. В знаке 敬, входившем в имя одного из предков сунских императоров и потому подлежавшего табу, отсутствует последняя черта. 493×25.5 см, 24 знака в строке, плотная желтая бумага (XI—XIII в.)

135) Dhāranī. Фрагмент. 32×26.5 см, число знаков различно, плотная желтоватая бумага (IX—XI в.)

136) Отрывок, содержащий перечисление чудесных действий, оказываемых чтением сутры, названной в тексте 八陽經 Ба ян цзин и соответствующей,

вероятно, Aṣṭabuddhaka (ср. Nanjio, № 299—302). 27×26 см, 17 знаков, желтая, склеенная из кусков бумага (VII—IX в.)

137) Повествование о десяти знамениях (吉祥 цзи сян), сопровождавших рождение бодисатвы Manjuśrī. Без названия. 26×40 см, число знаков различно, тонкая бумага (Хара-хото [?])

138) Перечень названий сутр с указанием числа цзюаней и иногда имени переводчика. Фрагмент. 44×30 см, число знаков различно, плотная желтоватая бумага (IX—XII в.)

139) Текст обета буддиста 法淨 Фа цзина из монастыря 大悲寺 Да бэй, выписки из 大方等陀羅尼經 Да фан дэн то ло ни цзин (Mahā-vāipulya dhāranī sūtra), 梵網經 Фань ван цзин (Brahmajāla sūtra) и др. Упоминается дата 太平興國六年 (981). 363×30.5 см, число знаков различно, тонкая белая бумага (X—XII в.)

140) Трактат в форме диалога, касающийся вопросов буддийской церковной организации и монашеской дисциплины, с примечаниями. При объяснении санскритских терминов китайскими выражениями, последние называются 唐語. Без начала. 139×26.5 см, 23 знака в строке, плотная желтоватая бумага (VII—X в.)

141) Отрывок сочинения, касающегося правил поведения буддийских монахов (в вопросах и ответах). 25×23.5 см, 27 знаков в строке, тонкая желтая бумага (наклеенная на толстую) (VIII—XI в.)

142) То же относительно буддийских монахинь. 113×26.5 см, 22—23 знака в строке, плотная желтоватая бумага (VIII—X в.)

143) Конкорданс буддийских терминов с объяснением их. Налицо разделы: 5 (без начала), 6 (因果品法門名義 Инь го пинь фа мынь мин и), и 7 (世界品 Ши цзе пинь); 122×29 см, 35—40 знаков в строке, плотная желтоватая бумага (VIII—XI в.)

144) Отрывок Suvarṇaprabhāsa sūtra (?). 66×26.5 см, 14 знаков в строке, желтая бумага (VII—IX в.).

145) Сутра об именах будд и бодисатв. Без начала и конца. В середине текста вставлена часть сутры 佛說罪業報應教化地獄經 Фо шо по цзуй е бао ин цзяо хуа ди юй цзин (Nanjio, № 706), совпадающей в общем с переводом Ань Ши гао, изданным в TT (VI, 8, 69 v., строка 3 и далее), но местами имеющей различия с ним.

146) Bhaiṣajyaguru vaidūryaprabhāsa tathāgata pūrvapraṇidhānaguna sūtra. Фрагмент. 67×27 см, 16 знаков в строке, плотная желтая бумага (VII—X в.)

147) Фрагмент сутры, содержащий замечания Будды, обращенные к 無盡意 У цзинь и (Akṣayamati) по поводу Avalōkitēvšara. 35×25 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (VII—X в.)

148) Сутра об именах будд (Buddhanama sūtra). Фрагмент. 61 × 27 см, число знаков различно. Плотная желтоватая бумага (VII—X в.)

149) Отрывок описания путешествия буддийского монаха в Индию. Упоминаются города 舍衞 (Śrāvastī), 波羅奈 (Vārāṇaśī) и др. Незаконченное. После текста калиграфические упражнения переписчика. 90 × 28 см, 15 знаков в строке, желтоватая бумага (VII—X в.)

150) Отрывок сочинения, содержащий перечень шестнадцати буддийских соборов (會) с указанием местности, где они происходили (Ghṛṛhrakūṭa, Vēṇuvana и др.) и количества сочинений (в цзюанях), собранных на них.

151) [Prajnāpāramitā sūtra]. Отрывок, содержащий вопросы 善現 (Subhūti) о путях бодисатв к нирване. С повреждениями. 179 × 25.5 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (VII—X в.)

152) То же. Фрагмент. 48 × 27 см, 17 знаков в строке, плотная желтая бумага (X—XIII в.)

153) Обряд поклонения 多聞天王 До вэнь тянь ван (Vāiśramaṇa). Порядок жертвоприношений, чтения молитв и dhāranī. Без названия и без конца. 93 × 23 см, 20—22 знака в строке, тонкая белая бумага (X—XII в.)

154) Комментарий к последней цзюани Vimalakīrtinirdeša (維摩下卷). Налицо конец первого и второй разделы. 437 × 27 см, 32—34 см, тонкая белая бумага (Ольд.)

155) О постоянном следовании учению Будды (常隨佛學) Чан суй фо сюе), Поклонение буддам (禮敬諸佛 Ли цзин чжу фо), О проповеди Будды (請轉法輪 Цин чжуань фа лунь) и др. мелкие произведения в стихах по 7 слов. Без начала и конца. 5 стр., 8 строк по 14 знаков (Хара-хото [?])

156) Славословия Sākyamuni и dhāranī. Без начала и конца. 6 стр. 14 × 7.5 см, 3 строки по 11 знаков (XI—XIII в.)

157) Тетрадь, содержащая: а) Рецепты для приготовления пилюль от различных болезней (пропорция лекарственных веществ, способ приготовления и употребления); б) 敬禮吉祥金剛手 Цзин ли цзи сян цзинь ган шоу, Обряд поклонения Vajrapāni (принесение жертв, славословия, dhāranī); в) 西番讚六波羅密 Си фань цзань лю бо ло ми, Славословие шести парамитам, на тибетском языке в передаче китайскими знаками; г) 西番五供養 Си фань у гун ян, Молитва при пятистороннем (центр, юг, север, запад, восток) жертвоприношении, на тибетском языке в передаче китайскими знаками; д) 三寶三尊四菩薩讚嘆 Сань бао сань цзунь сы пу са цзань тань, Прославление трех драгоценностей, трех владык и четырех бодисатв, в стихах по 7 слов, без конца; ж) Saddharmapuṇḍarīka sūtra, начало главы (品) 11, озаглавленной 見寶塔 Цзянь бао та; перевод Kumārajīva. 1 бэнь, 14 × 10 см, число знаков различно, белая бумага (XI—XIII в.)

158) Молитва к 文 殊 Вэнь шу (Manjušrī) и о возрождении в Sukhavatī (求 生 淨 土 цю шэн цзин ту). В стихах по семь слов. 1 лист, 15 × 21 см, 8 строк по 14 знаков (XI—XIII в.)

159) Тетрадь, заключающая в себе: а) Буддийские gāthā (偈), собранные танским 彥 琮 法 師 Янь цун фа ши (в индексе Nanjio не упомянут, ср. App. III, № 23; б) 無 量 壽 如 來 念 誦 修 觀 行 儀 軌 У лян шоу жу лай нянь сун сю гуань син и гуй, соответствует Amitāyus tathāgata dhyāna caryā pūjā kalpa в переводе танского Бу куна (Nanjio, № 1412), хотя заглавие этой же вещи в издании ТТ (XXV, 5) несколько отличается; в) 西 方 淨 土 禮 Си фан цзин ту ли, Поклонение чистой земле западной страны (Sukhavatī), молитвы, обращенные к будде Amitābha, под заглавиим: 依 流 水 調 И лю шуй тяо (по напеву «текущей воды»); составил 慈 覺 大 師 普 平 Цы цзио да ши Пу пин (в индексе Nanjio отсутствует). 1 бэнь, ху де чжуан, 22 × 15.5 см, число знаков различно (XI—XIII в.)

160) Страница из дневника китайского паломника в Индию, буддийского монаха 智 堅 Чжи цзянь, в миру по фамилии 董 Дун. Дата 端 供 (вместо 拱) 二 年. 1 лист, 26 × 10 см, толстая серая бумага (989)

161) Сборник, содержащий описание обрядов, относящихся к культу 大 黑 Да хэй (Mahākāla). Обращения к демонам, заклинания, магические манипуляции, талисманы, dhāranī и пр. На 8-й стр. имя автора (всего сборника или его части) 覺 昌 師 Цзио чан ши. Без начала. Некоторые страницы повреждены. 1 бэнь, ху де чжуан, 21 × 13 см, 11 страниц по 17 знаков, желтоватая бумага (XI—XIII в.)

РЕЦЕНЗИИ

Sbath, Paul. Bibliothèque de Manuscrits Paul Sbath, Prêtre Syrien d'Alep. Catalogue. Tome III, Cairo, 1934, 8°, стр. 146.

В 1928 г. автор выпустил 2 тома каталога своего рукописного собрания, в котором дано описание 1125 рукописей; в настояшее время к ним присоединился третий с характеристикой 200 рукописей, собранных автором за последние годы. Описание дано в той же не совсем удобной системе, по мере поступления рукописей, до некоторой степени в инвентарном порядке. В значительной мере это вознаграждается рядом указателей, среди которых есть и систематический (стр. 120—125). Характер описания, как и в первых двух томах, в большинстве случаев краток, но иногда даются довольно значительные извлечения из более редких экземпляров. Некоторым недостатком приходится признать то, что автор не указывает наличия аналогичных рукописей в других собраниях за исключением своего собственного; точно так же он не указывает и существующих изданий, ограничиваясь лишь ссылками на свои собственные статьи об отдельных рукописях или свои издания, если они имеются. Иногда заметно увлечение владельца своим достоянием: большинство рукописей характеризуется как de grande valeur или très belle écriture.

Состав собрания и здесь таков, каким он определился в двух первых томах: преобладают рукописи христианско-арабские, и несомненно, что изучать теперь эту область без знакомства с собранием P. Sbath'a так же невозможно, как без обращения к бейрутской библиотеке Université St. Joseph. На ряду с этим, довольно значительно количество сочинений по точным и естественным наукам, в частности по медицине. По сравнению с упомянутыми категориями отступают на задний план обычные, частые в других собраниях, рукописи мусульманского происхождения.

В собрании имеется ряд произведедений XIX в., представляющих интер с для новоарабской литературы. Таков, например, перевод Гулистана на арабский язык Дж. Мухалла' (стр. 27—28, № 1136); рукопись относится к 1855 г., т. е. позже вышедшего в Булаке в 1847 г. издания, и желательно было бы выяснить соотношение между ними. Сборник стихотворений известного панегириста эмира Бешира поэта Бутруса Кераме (стр. 82—83, № 1254, 2) интересен тем, что дает стихотворения за последний стамбульский период его жизни, в большинстве не опубликованные. Имеется дӣвāн мало известного алеппского поэта Ахмеда Вахбӣ ал-Кутубӣ (стр. 90, № 1277), биографические сведения о котором с несколько отрицательной характеристикой приводит К. ал-Хымсӣ в своей книге об алеппских литераторах XIX в. (Алеппо, 1925, стр. 98—99). Одна рукопись переведена по поручению известного деятеля в Дайметте Василия Фахра (стр. 104, № 1307), которого французские путешественники того времени называют основателем «маленькой академии» (J.-M. Carré, Voya-

geurs et écrivains français en Égypte, Tome I, Le Caire, 1932, 183—194); дату рукописи — 1716 г., указанную P. Sbath'ом, надо считать каким-то недоразумением, так как В. Фахр умер в 1830 г. (ibid., 253).

Встречается, конечно, ряд рукописей, представляющих непосредственный интерес для наших собраний. В библиотеке P. Sbath'a сохранилось 90 посланий за время с 1777 по 1809 г. Г. Адама (стр. 85—86, № 1262), одно письмо которого 1793 г. из Венеции было издано мною в 1926 г. по рукописи Публичной библиотеки (Восточный сборник, I, Ленинград, 1926, стр. 5—12). Особенный интерес, не столько по содержанию, сколько по припискам, представляет для нас рукопись № 1305 (стр. 102—103): она содержит историю византийских императоров и турецких султанов до Мурада, скомпилированную по поручению Макария антиохийского из одного византийского источника Йӯсуфом ал-Мусаввиром. В Институте востоковедения АН СССР имеется рукописный экземпляр того же сочинения, принадлежавший Павлу алеппскому (№ 190 по «Notices sommaires» бар. В. Р. Розена). Интерес экземпляра P. Sbath'a сосредоточивается, главным образом, в его приписке; к сожалению, она воспроизведена не полностью и не всегда позволяет уловить отчетливо смысл. Из этой приписки явствует, что рукопись была начата письмом в городе «Коломне (كالمينا) земли Московской (من بلاد المسكوب)» вдали от «столицы» (вероятно, надо читать سطوليتسا вместо стоящего в каталоге نسطوليتا), когда Алексей (الاكسيو) Михайлович отправился под Смоленск (موليسكا), отнятый у его предков поляками (اللاخن, чаще в источниках اللاه или اللاز). Он решил оказать помощь гетману Хмельницкому (انتصر لخميل حاكم لبلاد القزق), который подчинился царю (سجد للملك المذكور [изд. ошибочно الملك]). Из этой заметки вытекает с несомненностью, что переписчик входил в состав свиты Макария антиохийского, как известно дважды посетившего Россию при Алексее Михайловиче в 1654—1656 гг. и в 1666 г. В виду чумы, свирепствовавшей в Москве, он провел время с 17 августа 1654 г. по 30 января 1655 г. в Коломне (ср. А. Голосов. Церковная жизнь на Руси, Житомир, 1916, стр. 306); Смоленск был осажден Алексеем Михайловичем 28 июня и взят 23 сентября того же 1654 г. (см. Русский биографический словарь, т. II, 1900, 26). Таким образом все данные приписки подтверждаются; закончена была рукопись значительно позже, в 1679 г. в Сирии.

Интересно отметить, что в собраниях Института востоковедения находится еще одна рукопись (В 1214), написанная в той же Коломне при тех же обстоятельствах. Поступила она из библиотеки б. Зимнего дворца (в коллекции которого значится под № 6) и содержит четвероевангелие, переписанное рукой известного Павла алеппского, автора описания путешествия Макария в Россию. Приписка хорошо сохранилась, хотя с трудом разбирается благодаря крайне вычурному шрифту; она представляет любопытную параллель к той, которая имеется в рукописи P. Sbath'a, почему я и привожу ее целиком, несмотря на большой объем (л. 145):

وكان النجاز من نساخة هذا الانجيل
المبارك نهار الجمعة ثالث عشر شهر تشرين
الاول سنة سبع الاف مايه تلثة و ستون لكون
العالم الموافق الف و ستماية اربعة و خمسين

للتجسد الالهى بمدينة قلعة من حجر اسمها
كالومنا قريبة لتخت مدينة صطولينصا التى هى
تخت اللكسيوس ملك المصكوف و ذلك بلد
العبد الضعيف النحيف المعترف بذنبه التايب
الى الله ربه الفقير بسم بولص ارشيد ياكون
الاب السيد البطريرك كير مكاريوس الانطاكى
الحلبى الاصل و نجله و كان لنا من خروجنا
من حلب للان نحو سنتان و ثلاث اشهر تمام
وذلك لعظم الديون و الفوايد التى كانت
على الكرسى الانطاكى يومئذ و قصدنا هذه
البلاد نترجا من الله تعالى و فاها و كنا قد
ابتدينا به فى مدينة ياش التى هى تخت
بيك البغضان و ذلك فى زمن الفويفوضا
المحب المسيح و لعمار الكنايس كير فاسيليوس
[слово неясно] فلما جرى ما جرى عليه من
الكسر و الانهزام و بقينا نحن فى وجل من
الشدايد و الخوف و الافزاع وذلك فى
جمعة الشعانين لما جاء عليه عدوه و وزيره
ماغس لوغوتاتى بيك الجديد و دام ذلك نحو
ثمانية اشهر كما قد فصلناه فى مجموعنا الذى
انشينا بتلك الحوادث كلها و اخيرا عاودنا الى
الفلاح ومنها اتينا الى بلاد المصكوف المحروسة
و كان الملك السعيد نجل الملوك المشرفين
كنازى اللكسيوس ميخائيلوفيتزى قد ركب
على اعداه و اعدا الارثودكسين اللاه
الملاعين لما كانوا قد فعلوا من الآسا و القتل
فى ليالى الفصح من هذه السنة مع القزق
خاص الارثودكسين من القتل و الحريق لان
القزق كانوا قد سجدوا له و سلموه بلادهم
فلهذا الحال ركب عليهم لياخذ اثارهم و ليستنقذ

بلاد ابيه و اجداده التى كانوا قد تغلبوا
بالحيلة عليهما من يدهم التى هى بلاد مولتيف
و مولانصكا القلاع العظيمة الكبرى الحجر العاصية
و كان معه من العساكر نحو عشرون كره ماية
الف و اقام على حصارها نحو ثلاثة اشهر و فتحهما
بالسيف مع غيرها كما بيناه مفصّلاً فى مجموعنا
الذى انشينا و نحن كنا مقيمون فى قلعة
كالومنا القريبة من المصكوف لانهم اودعونا بها
بسبب الطاعون العظيم الذى حدث يومئذ
فى المصكوف الذى كانوا لم يعرفوا من
نحو ماية سنة حتى انه جرى فى هذه البلدة
وافنا رجالها و كانت حالة يرثا لها نجانا
الله منها بشفاعة و الدته و جميع قديسيه
و ابراره امين.

Таким образом, здесь указывается точная дата написания — 13 октября 1654 г., причем говорится, что это было через 2 года и 3 месяца после выезда из Алеппо, откуда они отправились, как нам известно по описанию путешествия, 9 июля 1652 г. (ср. А. Голосов, op. cit., 303); упоминается и о трехмесячной осаде Смоленска и о чуме, свирепствовавшей в Москве, почему путешественники были выселены в Коломну. Ясно, что рукопись коллекции P. Sbath'a по своему началу относится к тому же времени.

Каталог P. Sbath'a на ряду с систематическим указателем сочинений (стр. 120—125), к сожалению без заглавий их, а только по номерам, дает еще указатель имен авторов и упомянутых лиц — христиан (126—132) и не христиан (133—141), равно как имен переписчиков христиан (142—144) и мусульман (145—146). Все они составлены обстоятельно и будут полезны всем обращающимся

к каталогу. Некоторые мелкие недоразумения, конечно, неизбежны: так писатель ابن عون (стр. 126) назван ابراهيم او, باتاربيون, т. е. Авраам или «отче наш»; в последнюю часть по недоразумению перенесено заглавие комментированной им молитвы. В указателе упомянутых имен لخميل (стр. 144) должен быть перенесен в другое место как خميل (частица ل обозначает здесь дательн. пад.); имеется в виду «Хмель» — гетман Богдан Хмельницкий, как его обыкновенно называют восточные источники.

Большой заслугой составителя является не только то, что он ознакомил ученых со своим богатым собранием, первое сообщение о котором сделано им в 1925 г. Он систематически публикует или полностью или в извлечениях особо интересные памятники. В 1929 г. он издал 20 философских и апологетических сочинений авторов IX—XIV в.; кроме того он напечатал отдельные произведения ʻУбейдуллаха ибн Бахтӣшӯʼ (1927 г.), Бар Гебрея (1928), отрывки из геопоник Анатолия Бейрутского (1931), ветеринарной фармакопеи (1931), сочинения Г. Фарх̣āта (1932), Ибн Абӯ-л-Байāна (1932), Ибн Мискавейха (1933) и др. Все это дает ему право на глубокую признательность ученых разных специальностей.

Ленинград. Ноябрь 1934 г.

И. Крачковский.

Mamour, Prince P. H. Polemics on the Origin of the Fatimi Califs. By—. London (Luzac and C°), 1934, 8, стр. 231.

Книга, по словам автора (стр. 5), возникла из подготовляемой им большой работы по истории фāт̣ымидских халифов. Роль этой династии в культурной жизни северной Африки и особенно Египта, где они правили около двух веков (969—1171), достаточно хорошо известна и освещена обширной литературой. С происхождением этой династии связан один темный пункт их генеалогии, который остается не выясненным и до наших дней. По официальной версии они ведут свое происхождение от Мух̣аммеда ал-Мактӯма (скрытого), сына седьмого шиитского имама Исмāʻӣла, с которого начинается разделение их на две ветви; по имени последнего эта линия получила название исмāʻӣлитов. В основе она восходит к ʻАлию и Фāт̣ыме, дочери Мух̣аммеда, по которой династия и сохранила свое официальное наименование. Согласно же версии их противников, ʻаббāсидских халифов Багдада, династия происходит от еретика Маймӯна ал-К̣аддāх̣а (окулиста), человека с неизвестным прошлым. Эта версия нашла себе отражение, между прочим, в декларации ʻаббāсидских халифов, выпущенной ими с антифāт̣ымидскими целями.

Нужно сказать, что вопрос, хорошо отражающий политические тенденции своего времени, по существу для культурной истории представляет скорее «академический» интерес; оценка исторической роли фāт̣ымидской династии едва ли изменится от решения его в ту или иную сторону. Повидимому, так полагало большинство европейских историков, почему они обыкновенно и ограничивались констатированием двух противоположных тенденций, не задаваясь целью выяснить происхождение родоначальника династии от той или иной полулегендарной личности.

Автор, основываясь на том, что до сих пор не дано критического обзора литературы по этому вопросу (стр. 5), пошел по другому пути и решил посвятить ему специальную монографию. Сам он, как можно заключить на основании неко-

торых деталей работы, близок к исмā'ӣлитам и в связи с этим книга его приобрела не столько исторический, сколько апологетический характер. В основу исследования он полагает изучение различных фāṭымидских генеалогий, извлекаемых им как из арабских, так и европейских источников. Число этих генеалогий он не без некоторой гордости определяет в 100 с лишним (стр. 7) и, надо сознаться, что приведение полностью этих списков, очень мало отличающихся друг от друга, производит в работе несколько утомительное впечатление (стр. 40—41, 60—63, 93—94, 130—131, 133, 137—139, 153, 155, 204—205). По его мнению, неясность этих генеалогий рассеивается хотя бы слабым знакомством с арабскими рукописями (стр. 125, 134), которого за европейскими учеными он, очевидно, не признает. Из главного затруднения он выходит достаточно простым способом, выдвигая свой основной тезис о том, что Маймӯн ал-Ḳаддāḥ является только конспиративным именем имама Муḥаммеда ал-Мактӯма (стр. 68 сл.); оба они одно и то же лицо и следовательно Маймӯн был сыном Исмā'ӣла (стр. 79). В результате он устанавливает «правильную генеалогию» (стр. 149, 155), заканчивая свою книгу выводом (стр. 219), что фāṭымиды были прямыми потомками 'Алия и Фāṭымы. Едва ли все это построение принадлежит к таким, которые могут быть научно доказаны; основной тезис о единстве Маймӯна и Муḥаммеда является скорее остроумным, чем вероятным и едва ли повлечет за собой лучшее освещение истории фāṭымидов.

За автором нельзя отрицать хорошего знакомства как с арабско-персидскими источниками, так и с европейской литературой, вплоть до последнего времени. Особенно следует подчеркнуть, что он уделяет должное внимание работам А. А. Семенова и В. А. Иванова (стр. 57), давая высокую оценку известному своду последнего A Guide to Ismaili Literature (стр. 83). В других случаях, однако, апологетическая тенденция заставляет автора делить не только арабских историков, но и европейских ученых в связи с их взглядами на происхождение династии, на группы pro-Fatimi или anti-Fatimi (см., напр., 91), что действует несколько комично. Иногда эта тенденция идет дальше и вызывает стремление несколько подорвать доверие к ученым, мнение которых ему приходится оспаривать: так Quatremère оказывается недостаточно знакомым с историей фāṭымидов (стр. 182), о которых он писал; он не может беспристрастно относиться к арабским рукописям и их авторам (стр. 198). Работа de Goeje вызывает сомнение в его искренности как историка (стр. 205) и т. д. При ссылках на некоторые произведения возникает вопрос, пользовался ли ими автор непосредственно: известная работа К. А. Иностранцева о выезде фāṭымидских халифов цитируется в общей форме дважды в таких местах, которые не могут иметь к ней никакого непосредственного отношения (стр. 22, прим. 2; 118, прим. 1); изданная H. Bunz'ем история фāṭымидов ал-Макрӣзӣ упоминается единственный раз в конце книги (стр. 219, прим. 1), хотя для данной темы она была бы очень не бесполезна в ходе работы.

Из крупных пропусков в источниках следует выделить особенно два. Автор неоднократно пользуется кордовским историком 'Арӣбом ибн Са'дом (вт. пол. X в.), важное значение которого он справедливо подчеркивает (стр. 109, прим. 1); однако он его привлекает только в устарелых английских извлечениях J. Nicholson'а 1840 г., совершенно не обращаясь

к критическому изданию M. J. de' Goeje (Arib Tabari Continuatus, Lugduni Bat., 1897). Еще важнее пропуск историка Яḫьи ибн Са'ыда ал-Анṭāкӣ (ум. ок. 1066 г.), современника фāṭымидского халифа ал-Ḫāкима, располагавшего такими данными о начале династии, которые не встречаются у других историков. Его хроника теперь доступна в двух изданиях (L. Cheikho, Beryti 1909 и I. Kratchkovsky et A. Vasiliev, Paris, 1924—1932, последнее с французским переводом).

В комментировании отдельных деталей источников у автора иногда чувствуется известная неопытность. Когда говорится об антипатии Маймӯна к «арабам», автор склонен полагать, что речь идет об «'аббāсидах» (стр. 74); едва ли это так, особенно если принять во внимание, что 'аббāсиды по существу являлись полуперсидской династией. Дело сводится, конечно, к противопоставлению арабов и персов — к той шу'ӯбии, которая играла важную роль в эту эпоху. Когда Вениамин Тудельский говорит о евреях, живущих под властью «исмаильтян» (стр. 98, прим. 1), то здесь имеется в виду, конечно, не исмā'ӣлиты-фāṭымиды, а арабы вообще—потомки Исмā'ӣла, сына Агари, как систематически называли их европейские источники раннего средневековья.

Изложение автора не всегда остается на уровне серьезного научного труда: мало уместны в последнем анекдоты с Macdonald'ом (стр. 38) или построение сомнительных силлогизмов (стр. 92), равно как сравнение работы Silvestre de Sacy с открытиями Коперника, Харвея и Листера (стр. 56—57). Мелких недосмотров довольно много; их можно было бы счесть иногда за опечатки, если бы они не повторялись неоднократно; имя известного географа Ибн Хаукаля передается Ibn Hukal (стр. 157, 158, 121), его современник ал-Истахри фигурирует как el-Itakhri (158, 221); известный голландский ученый C. Snouck Hurgronje появляется в указателе (стр. 222) в виде C. S. Hurgronje, как и в тексте (стр. 13, прим. 2; 28, прим. 2); св. Ефрем отнесен в указателе (стр. 222) под букву S, как St. Ephraim и т. д.

Как некоторый свод материала, работа представит известный интерес для ученых; не лишена она интереса и как показатель настроений части мусульманского общества. Однако вопрос, который ставит автор, едва ли когда-нибудь будет решен окончательно; можно даже сомневаться, относится ли он к области исторического знания.

Ленинград, 14 ноября 1934 г.

И. Крачковский.

Lecerf, Jean. Littérature dialectale et renaissance arabe moderne. Bulletin d'Etudes orientales de l'Institut Français de Damas 2 (1932) 179—258; 3 (1933) [Отдельное издание: Damas (1933) VIII + 210 стр.].

Работа производилась исключительно над опубликованными текстами на сирийском (специально ливанском) арабском диалекте и имела задачей осветить две основные проблемы: возникновение писанной литературы на арабидском (разговорном) языке и вопрос о двуязычии на арабском Востоке. Lecerf сравнивает положение с языками у арабов с двуязычием в Греции. Здесь, начиная с 90-х годов прошлого столетия, в полном разгаре война двух языков: новоклассического и разговорного. Конституция 1911 г. признала официальным языком новоклассический, который и посейчас господствует в высшей школе и парламенте, но в 1917 г., в результате реформы начальной школы, междудиалектический народный язык стал языком

преподавания. На ряду с этими двумя языками, выработался смешанный говор (новоклассический язык с сильным влиянием разговорного), который употребляется в газетах и служит разговорным языком интеллигенции.

С греческим новоклассическим языком можно, по мнению Lecerf'a, сравнить современный новоарабский литературный язык, который, как и тот, значительно отличается от старого классического языка, особенно, когда на нем говорят. [В этом пункте Lecerf расходится с Marçais || L'Enseignement Public (2. 1931), считающим, что литературный арабский язык фактически мало изменился]. Междудиалектического народного языка у арабов нет, а есть ряд диалектов. Под понятие «смешанного» языка, по мнению Lecerf'a, подходит язык горожан Сирии и Палестины. Есть, следовательно, кое-какое сходство между греками и арабами. Но на почве арабского языка противоречия не достигли того развития, как в Греции: новоарабский литературный язык ближе к старому классическому, чем новогреческий (ср. выше мнение Marçais); литература на народном языке у арабов только в зачатке; на «смешанном» языке горожан арабы говорят, но не пишут. В общем у арабов языковые отношения находятся в той стадии, как у греков в начале «языковой войны». Развитие арабского двуязычия может пойти аналогичным путем, но он не обязателен.

По вопросу о литературе на народном языке Lecerf не согласен с Marçais || L'Enseignement Public (12. 1930) 405—6, который считает маловероятным возникновение литературы на диалекте. По мнению Lecerf'a, то обстоятельство, что в Магрибе диалектические произведения циркулируют только в виде рукописей, объясняется технической отсталостью этого района. На Востоке же, где социальная эволюция идет более быстрым темпом, печатные произведения на народном языке выпускаются довольно часто. Обзор этой литературы и является предметом работы Lecerf'a. Весь материал распределяется следующим образом: а) традиционная устная литература, опубликованная без изменений со стороны издателей, напр., песни, монологи и т. п. (L'Héritage de la littérature orale, стр. 29—80); б) сочинения театрального жанра, предназначенные для популяризации сценических постановок (Littérature orale moderne, стр. 81—128); в) произведения вполне литературного характера, создаваемые их авторами именно для чтения (La littérature écrite en dialecte, стр. 129—150). Образцы приводятся в транскрипции и французском переводе, с многочисленными лингвистическими замечаниями. В конце книги эти же тексты приводятся в арабском подлиннике (стр. 176—203). В приложении (стр. 155—175) дается алфавитный указатель поэтов на диалекте, главным образом Сирии, и их произведений. Транскрибирование текстов производилось следующим путем: народная поэзия записывалась под читку знатоков, для современных песенок были использованы патефонные пластинки, сценические произведения записывались в театре. На ряду с этим была использована суфлерская запись, а также звуковое кино. Но часто приходилось транскрибировать напечатанные по-арабски произведения, руководствуясь данными фонетических исследований соответствующих диалектов. Lecerf (стр. 16—17) рассматривает возражения против возникающего междудиалектического литературного языка, выдвигаемые как западными лингвистами, так и представителями туземцев. Европейцы, говорит он, ищут, прежде всего,

«чистый диалект», в нарождающемся общем языке они видят лишь испорченный жаргон, лишенный всякой научной ценности (Feghali, хотя он и араб). Против этого Lecerf указывает, что общие языки также являются вполне нормальными лингвистическими фактами, достойными изучения, имея к тому же целый ряд практических плюсов. С другой стороны, туземцы говорят о стремлении сторонников диалекта ниспровергнуть классический арабский язык. По мнению Lecerf'а «пока мы живем», победа останется за классическим арабским языком; каким именно «классическим», он не решается сказать. Свое мнение он считает вполне беспристрастным. — На стр. 20—21 Lecerf утверждает будто в современном театре полностью господствует египетский диалект. — Стр. 22—23 приводятся главные особенности говоров горожан Сирии и Палестины: а) совпадение старых *i* и *u*; б) вспомогательный гласный за первым согласным в группе из трех согласных, в противоположность Египту, где вспомогательный гласный появляется за вторым согласным, и Ливану, где преобладает редукция или ассимиляция среднего согласного; в) тенденция свести все краткие гласные к одному нейтральному звуку. — Выводы Lecerf'а (стр. 151—154): с одной стороны нарождается новый междудиалектический литературный язык, избегающий идиоматизмов отдельных говоров, и тем самым отдаляющийся от них; на ряду с этим классический язык постепенно сближается с диалектами. В результате получатся, по мнению Lecerf'а, не два языка, а два стиля одного языка. — Спорить с таким прогнозом не приходится, но и для того, чтобы согласиться с ним, пока нет оснований.

9 III 1935. *Я. Виленчик.*

Oriental Studies in Honour of Cursetji Erachji Pavry, edited by Jal Dastur Cursetji Pavry with a foreword by A. V. Williams Jackson. London, 1933, Oxford University Press. 8⁰, стр. XVII + 503.

Сборник статей в честь зороастрийского ученого, изданный его сыном к семидесятилетней годовщине дня рождения юбиляра с предисловием известного американского ираниста А. В. Уильямз-Джексона, портретом юбиляра и списком его трудов. В сборнике приняло участие свыше 70 выдающихся ученых из 17 стран, в том числе и из СССР (В. В. Бартольд), по темам, близким к интересам юбиляра, обнимающим вопросы иранского языкознания, литературы, истории и смежных областей с преобладанием тем, относящихся к истории и литературе древнего Ирана:

P. K. Acharya, Indo-persian Architecture. Shigeru Araki, A note on Vendidād. H. W. Bailey, Iranian Verbs in -m and -p. Leroy Carr Barret, Three Versions of an Atharvan Hymn. W. Barthold, Der iranische Buddhismus und sein Verhältnis zum Islam. H. Bauer, H a r p a t q a «Mühsal» aus pahlavi h a r p a t k ā r. E. Benveniste, Pehlevi a s t a x^v ā n «os». Alfred Bertholet, Der Schutzengel Persiens. Frank R. Blake, The relation between Indo-European and Semitic. E. Blochet, Quelques notes à propos de l'Ardā Virāf Namā. George W. Briggs, Brief Outline of Indo-Iranian Contacts. W. Caland, Three notes on Avesta. Maurice A. Canney, Ancient Conceptions of Kingship. Jarl Charpentier, Beiträge zur indoiranischen Mythologie. Hermann Collitz, König Yima und Saturn. C. A. F. Rhys Davids, Urvan and the Devadūta Sutta. R. P. Dewhrust,

The Cathic Hymn Yasua XLVI. Bamanji N. Dhabhar, The Pahlavi Word dast pasax^{v}. Gabriel Ferrand, Iranica. Albrecht Götze, Šunaššura — an Indian king of Kizwatna. Hermann Güntert, Concerning some words of the Avesta. Ernst Herzfeld, The Traditional Date of Zoroaster. J. J. Hess, Tištrya. Shapurji Kavasji Hodivala, The Influence of Sanskrit Writings in the Dinkard. E. Washburn Hopkins, The Cult of Fire in Christianity. J. Horovitz, Hebrew-Iranian Synchronismus. M. Hidayet Hosain, The Druzes, their Origin, Manners, and Customs. A. V. Williams Jackson, The Manichean Fragment S. 8 in Turfan Pahlavi. F. J. Foakes Jackson, The Influence of Iran upon Early Judaism and Christianity. Paul Kahle, Nautische Instrumente der Araber im Indischen Ozean. Genchi Kato, Zoroastrianism and the Shinto Religion of Japan. A. Berriedale Keith, The Home of the Indo-Europeans. Roland G. Kent, The Name Ahuramazda. Charles A. Kincaid, A Persian Prince-Antiochus Epiphanes. Sten Konow, A note on the Sakas and Zoroastrianism. Carl H. Kraeling, The Influence of Iranian Religion upon Hellenistic Syncretism in the Orient. Emil G. H. Kraeling, Some Babylonian and Iranian Mythology in the Seventh Chapter of Daniel. J. H. Kramers, The «Daena» in the Gathas. Berthold Laufer, The Noria or Persian Wheel. C. F. Lehmann-Haupt, Wann lebte Zarathustra? Herman Lommel, Contributions to an Interpretation of the Gathas. D. S. Margoliouth, The poems of Mihyar the Dailemite. N. Martinowitch, Zoroaster and Abdul Baha. R. de Mecquenem, Remarks on the Hall of Columns and Royal Tombs at Persepolis. A. Meillet, Sur le nom de Babylon dans l'Avesta. Jivanji, Jamshedji. Modi, The Historical Importance of the Parsel Fihrests. B. Nikitine, Notes sur le Kurde. H. S. Nyberg, La légende de Keresāspa. Hanns Oertel, The Background of the Pantheistic Monism of the Upanisads. Charles J. Ogden, A note on the Chronology of the Behistūn Inscription of Darius. A. T. Olmstead, Ahura Mazda in Assyrian. A. Pagliaro, Notes on the History of the Sacred Fires of Zoroastrianism. O. Pertold, Fulcra of Spiritualism in the Zarathushtrian Religion. J. Przyluski, Le nom de l'enfer en sanskrit. Edward Robertson, The Syrian Š. bāt (February), with his Ǧimār and his Mustaqradāt. A. H. Sayce, Indians in Western Asia in the Fifteenth Century B. C. J. Scheftelowitz, Stammt der Religionsstifter Māni aus dem iranischen Herrscherhaus der Arsakiden. P. Schmidt, Persian Dualism in the Far East. Wolfgang Schultz, Die Göttin Rtiš im Awesta mit vergleichenden Ausblicken nach Indien und Hellas. P. Schwartz, Bemerkungen zu den arabischen Nachrichten über Balkh. E. Schwyzer, Zwei Awestawörter. Götz von Selle, Martin Haug in Poona. C. A. Storey, The Beginnings of Persian Printing in India. Irach J. S. Taraporevala, A difficult Gāϑā Verse-Yasna XXIX, 7. Edward J. Thomas, Recent Theories of Non-Iranian Elements in Ancient Persian. J. M. Unvala, Neryosangh's Sanskrit Version of Yasna XIX. J. D. L. de Vries, Purāna Studies. O. G. von Wesendonk, The title «King of Kings». H. de Willman-Grabowska, le Māh-Yašt, prière à la lune. David Yellin, The mention of «Fire» in Isaiah and the Downfall of Sennacherib.

А. Фрейман.

Новые переводы на хинди

मज्झिम—निकाय। महाबोधि—ग्रंथमाला—२ पुष्प। सुत्त—पिटकका मज्झिम—निकाय (बुद्ध—वचनामृत—१) अनुवादक त्रिपिटकाचार्य राहुल सांकृत्यायन। प्रकाशक महाबोधि सभा, सारनाथ (बनारस), बुद्धाब्द २४७७, १९३३ ई०। प्रथम संस्करण १५००।

Вплоть до начала XIX столетия литература хинди была преимущественно литературой поэтической, пользующейся в зависимости от рода сочинения различными диалектами. Развитие прозы на хинди началось лишь в начале XIX столетия и с большими затруднениями подвигалось вперед, вырываясь из традиционных форм поэтического языка и оттесняя диалект брадж, бывший до тех пор преобладающим языком литературы. Особенно затруднительно было развитие научной и публицистической литературы, не находившей себе как форм, так и терминологии. Для того состояния, в котором находится литература хинди в настоящее время, показательно, что всего два года назад можно было ставить вопрос о сотне лучших книг на хинди. В 1932 г. литератор Такаруджи написал обзор «100 лучших книг на хинди»,[1] где отмечал бедственное, застойное положение литературы хинди. Характерно, что в обзоре наиболее богатым оказался раздел, посвященный рассмотрению поэтических произведений, а научная литература вовсе не упоминалась.

Недостаток в серьёзной, развитой прозе становился еще более ощутительным, когда в университетах вводилось преподавание на хинди[2] и когда возникали вопросы издания книг по различным отраслям знания. Отсутствие литературной традиции в этой области и соответствующей терминологии сильно задерживали развитие научной и публицистической прозы.

Крупный шаг для преодоления этого затруднения сделала Nāgarī Pracārinī Sabhā, издав в 1907 г. वैज्ञानिककोश[1] и позже हिंदी शब्दसागर.[2] Кроме Nāgarī Pracārinī Sabhā в Индии действуют еще несколько организаций, занятых изданием и распространением оригинальных и переводных, научного характера, книг на хинди.

Рецензируемая книга является изданием будийского общества — Mahābodhi Sabhā. Имея в виду продвинуть «первоисточники» буддизма в массы, Mahābodhi Sabhā в 1929 г. решила издать в переводе с пали на хинди главные книги Tripiṭaka. Перевод был поручен знатоку Tripiṭaka индийскому тибетологу Rahul Sāmkrityāyan'у, автору «Истории буддийской религии» (बौध—धर्मका इतिहास), опубликованной в январском выпуске हिंदुस्तानी एकेडेमी को तिमाही पत्रिका, 1934. Majjhima Nikāya — собрание 152 проповедей Будды и его учеников, содержа в себе ярко выраженные черты философии и учения буддизма, занимает важное место среди книг канона Tripiṭaka. Этим объясняется то, что перевод Majjhima Nikāya по порядку третий. До него уже были переведены этим же переводчиком Buddhacaryā и Dhammapada. План издания Tripiṭaka на хинди предусматривает перевод в год около 1000 страниц и рассчитан до 1937 г.

---

[1] हिन्दी की सौ श्रेष्ठ पुस्तकें (Ответ на обзор Такаруджи). Газета आज от 15 VIII 1932.

[2] Начиная с 1916 по 1929 г., в Индии один за другим открываются университеты. Из 18 индийских университетов 13 открылись в этот период. За это же время преподавание в университетах на новоиндийских языках становится преобладающим. Раньше преподавание велось на английском языке.

[1] Словарь научных терминов.

[2] Толковый словарь хинди.

В 1934 г. переводится Vinaya-piṭaka в 1935 — Digha-nikāya, в 1936 — Samyukta и в 1937 — Suttanipāta + Udāna + Milinda Pañh.

По мнению переводчика, если к 1937 г. будут переведены еще и все Jātaka (они уже переводятся), то хинди в отношении перевода основных буддийских сочинений не только займет первое место среди индийских языков, но будет уже конкурировать с европейскими языками.

Объем работы, предпринятой Mahābodhi Sabhā, свидетельствует о том, что перевод буддийских «первоисточников» на хинди есть не только проявление стремлений некоторой части индийских националистов, получающих вероятно поддержку извне, использовать кризис хиндуизма в пользу буддизма и сделать хинди всеиндийским языком, но и немалое литературное событие. Судя по характеру самого текста перевода, он предназначается для широких кругов читателей и слушателей, не знающих санскрита, хотя переводчик явно избегал описательного или упрощенного перевода многих выражений и терминов и оставлял их в санскритской форме. Оставляя в тексте перевода сравнительно редко употребляющиеся в хинди санскритске слова, переводчик должен был рядом с ними в скобках помещать употребительный эквивалент. Так сначала восстанавливается санскритская форма слова, например, विचिकित्सा (в пали — विचिकिच्छ) и в скобках пишется часто встречающееся в хинди санскритское же слово — синоним संदेह. Скобки эти встречаются по много раз на каждой странице, загромождают текст и делают его похожим на учебное пособие по иностранному языку. Когда встречаются термины, обозначающие философские понятия, то дело не ограничивается только скобками, в которых могут стоять и английские слова, напр., रूप (= matter), विज्ञान (= mind), — но внизу страницы даются примечания.

Таким образом, Rahul Samkrityāyan делает свой перевод не только доступным для широких кругов, но и интересным для лингвистов и историков.

В качестве образца перевода можно привести с текстом пали отрывок из 32-й речи Будды:

пали

Idh'āvuso Sāriputta bhikkhu attanā ca āraññako hoti āraññakattassa ca vaṇṇavādī, attanā ca piṇḍapātiko hoti piṇḍapātikattassa ca vaṇṇavādī, attanā ca paṁsukūliko hoti paṁsukūlikattassa ca vannavādi...

Idh'āvuso Sāriputta dve bhikkhū abhidhəmmakathaṁ kathenti, te aññamaññaṁ pañhaṁ pucchanti, aññamaññassa pañhaṁ puṭṭhā vissajjenti no ca saṁsādenti, dhammī ca nesaṁ kathā pavāttanī hoti. Evarūpena kho āvuso Sāriputta bhikkhunā Gosiṅgasālavanaṁ sobheyyâti.

(The Majjhima-nikāya, vol. I. Pali text Society, 1888, p. 214).

хинди

"आवुस सारिपुत्र! भिक्षु स्वयं आरण्यक (=वनमें रहनेवाला) हो और आरण्यकताका प्रशंसक हो। स्वयं पिंडपातिक (=मधूकरी माँगनेवाला) हो और पिंडपतिकताका प्रशंसक हो। स्वयं पांसुकुलिक (=फेंके चिथड़ोंको पहिननेवाला) हो०।...

आवुस सारिपुत्र! दो भिक्षु अभिधर्म (=धर्म—संबंधी) कथा कहें, वह एक दूसरेसे प्रश्न पूछें, एक दूसरेके प्रश्नका उत्तरदें, ज़िद न करें, उनकी कथा

धर्म-संबंधी चले। आवुस सारिपुत्र! इसप्रकारके भिक्षुसे°

(Стр. 131 перевода.)

Чтение книги облегчено и тем, что многочисленные и часто многословные повторения в оригинальном тексте Majjhima Nikāya выпущены и заменены условным знаком с ссылкой, на какой странице выпущенное место встречается в первый раз.

Переводу предпослан краткий очерк, в котором Samkrityāyan устанавливает границы Madhya Maṇḍal, — территории, где проповедывал Будда. Границы установлены, согласно данным, имеющимся в начальной фразе каждой сутры: «Однажды божественный проповедывал в...» Кроме этого переводчик использовал Buddhacaryā и все сутры Tripiṭaka.

Установив границы Madhya Maṇḍal, R. Samkrityāyan останавливается на описании государственных образований на этой территории в V в. до н. э., и на основании данных, содержащихся в Buddhacarya, дает краткую историю царских фамилий, царств Magadha, Kosala и Licchavi.

Предисловие посвящено изложению принципов буддизма.

Книга снабжена картой Madhya Maṇḍal в V в. до н. э., индексами притч, имен и терминологическим словарем. Несмотря на невысокую цену (6 рупий), перевод отлично издан. — Тираж 1500 экз.

В. Бескровный.

Haenisch, Erich. Weiterer Beitrag zur mongolischen Volkssprache. Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen zu Berlin. Jahrgang XXXVI. Abteilung I. Ostasiatische Studien. Berlin, 1933, 8°, стр. 63—76.

Настоящая работа является продолжением опубликованной в 1925 г. статьи на ту же тему. Таким образом, между началом ее и ныне вышедшей в свет частью лежит промежуток в восемь лет. Эти восемь лет дали монголистике чрезвычайно много: появились многочисленные сборники записей текстов на различных монгольских языках, грамматики, диалектологические исследования, словари и т. д. Достаточно упомянуть капитальную сравнительную грамматику халхаского языка и языка монгольской письменности Б. Я. Владимирцова, являющуюся одним из основных трудов, и притом в отношении ряда вопросов трудом, на который придется ориентироваться еще многие годы.

Первая работа проф. Haenisch на тему о живом халха-монгольском языке оказалась мало удовлетворяющей даже самым скромным требованиям, какие можно предъявить к работам, претендующим быть лингвистическими. Учитывая малую разработанность ряда вопросов монгольского языкознания того времени, монголисты эту первую работу проф. Haenisch обошли молчанием и специальных рецензий на нее не дали. В настоящее время обстановка сильно изменилась: сомнения, бывшие тогда у монголистов насчет многих явлений монгольских языков, окончательно рассеяны, и из периода первых исканий мы теперь вступили в период уверенной разработки ряда крупнейших вопросов, разрешив некоторые из них уже вполне удовлетворительно. Поэтому многое, на что тогда, восемь лет тому назад, можно было смотреть

не слишком строго, теперь заслуживает уже иного отношения. Смысл сказанного тот, что новая работа проф. Haenisch совершенно неудовлетворительна: истекшие годы плодотворной работы монголистов в области монгольского языкознания автору этой работы ничего не дали.

Чтобы не быть голословным, необходимо привести ряд примеров, которые покажут, как мало автор использовал богатую литературу последнего периода, как мало он вынес из нее и на сколь низком уровне остановились его сведения о живой монгольской речи.

Не имея никакого знакомства с фонологической системой халхаского языка, автор, естественно, дает совершенно неудовлетворительные записи. Автор путает все время долгие и краткие гласные фонемы и совершенно не различает гласных фонем заднего и переднего рядов (u, ü, o, ö). Так, автор пишет dsūn «восток», omünĕ «юг», iš или naš «сюда», tiš или tsaš «туда» и т. д., которым в правильной транскрипции соответствуют: dsūŋ, «восток»' ömōnȫ «юг», īšĭ или nāšĭ (∾ naĭšĭ) «сюда», tīšĭ или tsāšĭ (∾ tsaĭšĭ) «туда» и т. д. (все на стр. 64).

Мы не преувеличиваем, утверждая, что буквально все записи от начала до конца неправильны. Чтобы показать истинность такого утверждения, приведем целиком 15 первых строк записей на стр. 65 с указанием того, какой вид они должны были бы иметь. При этом мы, естественно, сохраняем транскрипцию автора без каких бы то ни было изменений и сами будем пользоваться этой же транскрипцией, заключая свои исправления в скобки.

Вчера было воскресенье — ötsögĕdŏr nyäma ğarğă baisän (ötsögŏdŏr nimă ğarăğ baĭsäŋ).

Сегодня жарко — enūdr halūn baină (önōdŏr halūŋ baĭnă).

Завтра мое рождение — margaš minĭ tursun ödür (marğāš minī törsöŋ ödŏr).

Позавчера был новый год — urdži(ö)dür šinĕ džil (tsağān sară) baĭsān [urdžĭ ödŏr šinĕ džil (trağāŋ sară) baĭsäŋ].

Послезавтра у нас нет школьных занятий — nögödŏr bidĕ surğŏl ugwā [nögōdŏr bidĕ surğūlĭ ügeĭ].

Прошлый месяц — önggörsōn sară [öŋgŏrsŏŋ sară]

У нас два дня свободных — bidĕ hoir ödür čilōtai [bidĕ hoyĭr ödŏr čölōteĭ].

Праздновать новый год — bair hīhĕ, baĭrlāhă, yosulohŏ hīhĕ [bayĭr hīhĕ, bayĭrlāhă, yosōlŏl hīhĕ].

Который час? — hedeng tsagĕ boldži baina [hedēŋ tsag boldžĭ baĭnă].

Шесть часов — dsurğan tsagĕ boldži baina [dsurğāŋ tsag boldžĭ baĭnă].

Половина седьмого — dsurğan tsagĕ hagās [dsurğāŋ tsag hağās].

Четверть седьмого — dsurğan tsagĕ arban tabun minut [dsurgāŋ tsag arbăŋ tabăŋ minūt].

Три четверти седьмого — dsurğan tsagĕ düčin tabun minut [dsurğāŋ tsag döčĭŋ tabăŋ minūt].

Ровно семь часов — yagĕ dolōn tsag [yag dolōŋ tsag].

Как видно, на всем протяжении первых пятнадцати строк одной страницы нет ни одной фразы, до конца правильно записанной.

Проф. Haenisch пользуется знаками долготы и краткости, но совершенно невпопад: так, например, на стр. 76 (строка 53) мы находим слово lāma «лама» [вместо lamă]; на стр. 75 (строка 24) džalhān «немного» [вместо džālhăŋ]; на стр. 75 (строка 10) Hobtŏs «из Кобдо» [вместо Hobdōs]; на стр. 65 dolōn «семь» [вместо dolōŋ] и т. д. До чего доходят искажения халха-монгольских форм в записях проф. Haenisch, видно хотя бы из того, что «вилка» передается как sără

вместо šorŏ (стр. 73); «седло» — emēl (там же); вместо emēl; «итти иноходью» — džorilohă (стр. 74) вместо džorōlōhō; «учреждение» — hariyā (стр. 74) вместо horīyā (что является письменно-монгольской формой вместо халх. horō «комитет»); «счастливо ли путешествуете?» — sain ūdžēnō (стр. 75) вместо saĭɒ yabădžĭ baĭnū и т. д.

Помимо этих недостатков, необходимо отметить чрезвычайно непоследовательный характер самой транскрипции: так, автор передает аффрикат ц знаками ts, а ч — знаком č (почему не tš? или почему не c, если č?). Слабый аффрикат ʒ передается знаками ds, а соответствующий шипящий знаками dž (почему не dš? или почему не dz, если dž?).

Статья производит удручающее впечатление и даже в качестве ученической работы начинающего вузовца заслужила бы неудовлетворительную оценку.

Н. Поппе.

Сводный указатель к двадцати историческим библиографиям. И вэнь чжи эр ши чжун цзун хэ инь дэ. Combined Indices to twenty historical Bibliographies. Бейпин, 1933 г., 4 т., 92; 143 + 133; 300 + 42; 395 стр.

Среди серии синологических индексов, изданных за последнее время Яньцзинским университетом (Harvard—Yenching Institute), весьма важное место занимает указатель к библиографическим отделам китайских династийных историй и дополнений к ним, вышедший в 1933 г. под редакцией 洪業 Хун Е (William Hung) и других лиц, имена которых уже известны по изданию индекса к Сы ку цюань цзун му и Сы ку вэй шоу шу му ти яо, появившегося в 1932 г.

Известно, что китайцы издавна придавали большое значение библиографированию своей обширной литературы, и что общее количество библиографических работ, составлявшихся ими на протяжении многовекового периода времени, начиная с конца I в. до н. э., когда появилась 七略 Ци люэ, наиболее ранняя из известных нам библиографий, достигает очень значительного числа. Однако, пользование этими работами, имеющими столь важное значение при изучении истории китайской литературы, весьма затруднительно, вследствие отсутствия указателей к старым библиографиям,[1] при составлении которых применялась исключительно система размещений сочинений по их содержанию. Понятно, как трудно разыскать нужное сочинение, не зная его содержания, в таком, например, каталоге, как Сы ку цюань шу цзун му, разбитом на 44 отдела и состоящем из 200 цзюаней. Помимо того, что системы классификации, принятые в китайских библиографиях, сами по себе нечетки, непродуманы и неоднородны, нередки случаи, когда названия сочинений ошибочно помещаются в отделы, не соответствующие их содержанию, примеры чего приведены в данном указателе (т. I, 27—28).

Отыскивание нужного названия сочинения осложняется также специфическими свойствами, присущими китайским литературным произведениям, в частности наличием двух, а иногда и более названий, обозначающих одну и ту же вещь,[2] вследствие чего случается, что некоторые книги значатся в каталоге дважды под двумя разными названиями.

---

[1] Исключая составленный 陳乃乾 Чэнь Най цянем сравнительно недавно (в 1926 г.), указатель авторов к Сы ку цюань шу цзун му и 四庫總目韵編 Сы ку цзун му юнь бянь, о котором см. в предисловии (стр. VIII—IX) индекса к тому же Сы ку цюань шу цзун му, изданного Яньцзинским университетом.

[2] Общеизвестные примеры этого: Чжоу ли — Чжоу гуань ли — Чжоу гуань; Шу цзин — Шан шу — Шу; Ле цзы — Чун сюй чжи дэ цзин; Чжуан цзы — Нань хуа чжэнь цзин и т. д.

В некоторых случаях сочинения обозначены сокращенными названиями, а иногда входящие в эти названия слова заменены другими, в силу табу на знаки, входившие в имена императоров.

То же самое относится к фамилиям и именам авторов, обозначаемых не только по имени (мин), но по различным прозваниям и псевдонимам (цзы, сяо цзы, бе цзы, хао, бе хао), а также по посмертному наименованию (ши хао), причем знаки, входящие в имена и фамилии, иногда заменены другими вследствие того же закона табу. Поэтому нередки такие случаи, как это имеет место, например, в библиографическом отделе Сун ши, где один и тот же автор 宋郊 Сун Цзяо встречается трижды под разными именами: 郊 Цзяо, 庠 Сян и 祥 Сян (последнее написание ошибочно).[1]

Из сказанного выше становится ясно, что значение данного индекса не ограничивается только тем, что он дает ключ, открывающий доступ к большому числу библиографий. Благодаря тому, что все разрозненные и разбросанные по различным библиографиям данные сведены теперь воедино, стало возможным выявление и исправление всех их несоответствий и неправильностей, устранение путаницы в названиях сочинений и именах авторов, обнаружение ошибок в датировке сочинений и их классификации, случаи дублирования названий и т. д.

Другим важным результатом, вытекающим из составления индекса, является то, что теперь мы впервые имеем более или менее полные списки сочинений, написанных каждым из авторов, поскольку данная работа является указателем не только названий сочинений, но одновременно и их авторов, причем под каждым из них приведен полный перечень его произведений согласно данным, имеющимся в двадцати библиографиях.

Как известно, из 25 династийных историй, включая в их число и Цин ши гао, библиографические отделы, называемые обычно «И вэнь чжи» или «Цзин цзи чжи», имеют обе Хань шу, Суй шу, Цзю Тан шу, Синь Тан шу, Сун ши, Мин ши и Цин ши гао. Для остальных династийных историй библиографические отделы составлялись дополнительно, в виде отдельных работ. Помимо этого, в разные времена составлялись многочисленные дополнения как к библиографическим отделам историй, так и к самостоятельным библиографиям, причем особенно много стало их появляться с начала Цинского периода. Двадцать библиографий, для которых составлен данный индекс, суть: 1) Хань шу и вэнь чжи, 2) Хоу Хань шу и вэнь чжи, 3) Сань го и вэнь чжи, 4) Бу Цзинь шу и вэнь чжи, 5) Суй шу цзин цзи чжи, 6) Цзю Тан шу и вэнь чжи, 7) Синь Тан шу и вэнь чжи, 8) Бу У дай ши и вэнь чжи, 9) Сун ши и вэнь чжи, 10) Сун ши и вэнь чжи бу, 11) Бу Ляо Цзинь Юань и вэнь чжи, 12) Бу сань (Ляо, Цзинь, Юань) ши и вэнь чжи, 13) Бу Юань ши и вэнь чжи, 14) Мин ши и вэнь чжи, 15) Цзинь шу цзун му, 16) Цюань хуй шу му, 17) Чоу хуй шу му, 18) Вэй ай шу му,[1] 19) Чжэн фан Мин цзи и шу му[2] и 20) Цин ши гао и вэнь чжи.

Общее количество сочинений, зарегистрированных во всех перечисленных библиографиях, согласно приблизитель-

---

[1] См. данный индекс, т. I, 52.

---

[1] Четыре последние названия относятся к каталогам сочинений, полностью или частично запрещенных и подлежавших уничтожению при Цин. Общее число внесенных в них названий достигает 2286 (некоторые из них, впрочем, повторяются).

[2] Каталог книг (295 названий), написанных главным образом в конце Мин и начале Цин и подлежавших уничтожению в виду содержащихся в них оскорблений цинской династии, но частично сохранившихся в частных собраниях.

ному подсчету, произведенному при составлении индекса, достигает не менее 40 000, из числа которых до настоящего времени сохранилось не более половины.

По пользовании индексом необходимо помнить следующее: 1) все предвходящие, несущественные слова, которыми начинаются названия сочинений,[1] вынесены в их конец и отделены от основной части запятой. То же самое относится к названиям годов правления, предшествующим заглавиям, особенно часто в географических сочинениях. 2) Слова, входящие в названия и обозначающие «царствующая династия» (Хуан чао, го чао, шэн чао), заменены действительным названием династии, при которой была написана данная вещь,[2] 3) в названиях классических текстов, написанных на камнях, и работ о них вынесены назад слова «ши цзин».

Указателю предшествует предисловие (стр. 1—39) 聶崇岐 Не Чун ци, содержащее критический обзор библиографических отделов династийных историй и дополнений к ним, а также очерк систем классификаций, принятых в библиографиях в разные периоды китайской истории от Хань до настоящего времени. Приложенные к индексу таблицы (по числу черт в знаках и по алфавитному чтению в английской транскрипции) значительно упрощают пользование указателем, при составлении которого была принята мало известная и неупотребительная графическая система расположения китайских знаков.

1 февраля 1935 г.

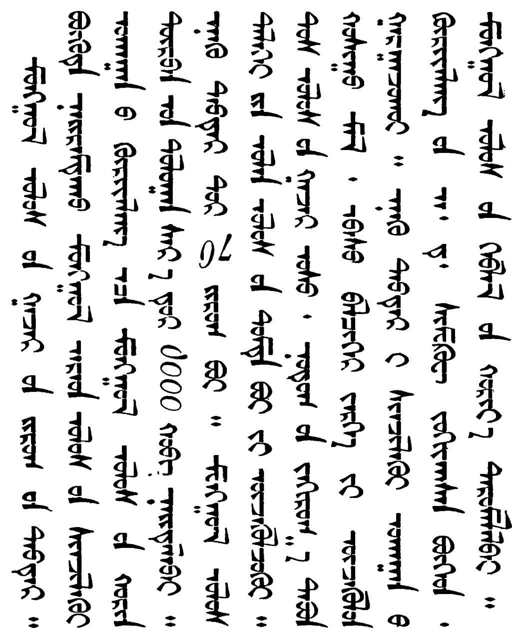
К. Флуг.

---

[1] Как, например: Фо шо (Буддой сказанное...), Сюй (продолженное...), Бу (дополненное...), Юй дин (императором утвержденное...) и т. д.

[2] Так, Хуан чао вэнь цзянь сунского Люй Цзу цяня, внесено в указатель под названием Сун вэнь цзянь и т. д.

Новые материалы по картографии Монголии



(6 стр. + 18 таб. + 8 стр.) Цена не указана. [Географический атлас Монгольской народной республики, составлен по новейшим материалам сотрудником Научно-исследовательского комитета Монгольской народной республики А. Д. Симуковым. Издание Клуба имени Ленина, Монголия, Уланбатор, 1934, тираж 1000, цена не указана, 4 стр. + 18 табл. + + 4 стр.].

Атлас напечатан в двух параллельных изданиях, одно на русском, другое на монгольском языке, и составлен, повидимому, с учетом возможности пользоваться им как населением Монгольской народной республики, так и иностранными работниками в МНР. Автор его — А. Д. Симуков, один из лучших знатоков географии современной Монголии, неоднократно печатавший свои статьи в журналах «Хозяйство Монголии», а затем «Современная Монголия». Опыты издания монгольскими организациями материалов по картографии производились уже не раз. Нам известны издания и отдельных

карт и даже специального атласа, выполненного в Германии, однако данное произведение следует рассматривать как наиболее крупное и ценное в этой области, невольно обращающее на себя особое внимание со стороны иностранного специалиста. Остановлюсь в данной рецензии главным образом на русском издании атласа, так как, хотя оно и является перепечаткой с монгольского, но представляет собой уже готовый перевод с подлинника, могущий заинтересовать советских работников. К тому же в некоторых случаях монгольское издание вызывает меньше сомнений, особенно в части географической терминологии. Остальные же замечания относятся в равной степени к обоим изданиям.

Атлас содержит в себе следующие таблицы: 1) политическая карта мира, представленная в виде двух полушарий, на которых территории отдельных государств нанесены разными красками; 2) политическая карта Центральной и Восточной Азии, охватывающая собой всю территорию бывшей Китайской империи, с прилегающими к ней частями южной Сибири, западного Туркестана, Афганистана, Индии, Индо-Китая, а также и всю Японию. Дана тоже в красках; 3) физическая карта Монгольской народной республики, куда входит также почти что вся Тувинская народная республика, части южной Сибири, Манчжурии, Внутренней Монголии и Синь-цзяна, масштаб 1:4 000 000. Абсолютные высоты показаны семью красками, нанесены также государственные и аймачные границы; 4) административная карта МНР того же масштаба, как и предыдущая. Рельеф отсутствует. Аймаки нанесены разными красками. Даны пути сообщения и населенные пункты; 5) карта путей сообщения и связи МНР того же масштаба, как и предыдущая. Рельеф отсутствует; границы аймаков нанесены разными красками. Даны крупнейшие населенные пункты, различного типа дороги и телеграфные линии с обозначением почтовых и телеграфных контор; 6) карта растительности (пастбищных типов) МНР того же масштаба, как и предыдущая. Рельеф отсутствует. Нанесены границы аймаков, аймачные центры и названия крупнейших элементов орографии. Территории распространения различных типов растительности показаны восемью цветами; 7) карта географических провинций МНР того же масштаба, как и предыдущая. Нанесены границы аймаков, аймачные центры и названия крупнейших элементов орографии. Даны также направления горных хребтов и границы океанских и внутренних бассейнов. Географические провинции показаны четырьмя цветами; 8) карта административного деления МНР до и после районирования, масштаб 1 : 6 000 000. Новые аймаки нанесены разными красками, границы прежних хошунов — черной краской. К карте приложена легенда с перечислением названий старых хошунов до районирования 1930 г.; 9) этнографическая карта МНР того же масштаба, как и предыдущая. Нанесены границы аймаков и аймачные центры. Распределение населения по этническому составу показано ра ными красками и штриховкой. К карте приложена легенда, в сильной степени ее детализующая; 10) картограмма плотности населения, на которой нанесены границы аймаков и аймачные центры. Плотность населения показана шестью цветами; 11) картограмма удельного веса верблюда в общем стаде, того же типа, как и предыдущая; 12) картограмма удельного веса крупного рогатого скота в общем стаде, того же типа, как и предыдущая; 13) картограмма удельного веса

сарлыков в стаде крупного рогатого скота, того же типа, как и предыдущая; 14) картограмма удельного веса лошадей в общем стаде, того же типа, как и предыдущая; 15) картограмма удельного веса овец в общем стаде, того же типа, как и предыдущая; 16) картограмма удельного веса коз в общем стаде, того же типа, как и предыдущая; 17) картограмма распространения важнейших охотничье-промысловых животных (белки, тарбагана) и земледельческих районов, того же типа, как и предыдущая; 18) карта аймаков МНР после перерайонирования 1934 г., масштаб 1:6 000 000. Аймаки показаны разными красками.

Из этого неполного перечисления элементов всех карт можно уже судить о намерениях составителя, поставившего себе целью осветить физическую, политическую и экономическую географию Монгольской народной республики. Здесь нужно заметить, что в атлас им включено большое количество новейших данных. Несмотря на определенную ограниченность тематики, эту работу следует признать во многом удовлетворяющей запросы хозяйственных и культурных работников МНР. Однако все же приходится пожалеть, что составитель не развил экономической части своего труда, хотя бы путем схематического представления государственной и домашней промышленности, почвенного покрова и пр. Следовало бы также дать физические карты аймаков, так как общая карта МНР носит слишком схематизованный вид.

Отмечу несколько досадных погрешностей. Политическая карта Центральной и Восточной Азии (№ 2) составлена небрежно. Так, например, Куку-нор входит в политические границы Тибета; Манчжурия, хотя и выделена в особую территорию, но новое районирование ее не показано; территория Эдзин гола выделена в особую провинцию Китая; территория Советского союза дана без указаний хотя бы границ национальных республик и областей, в противоположность Китаю и даже Индии, где нанесены границы внутренних делений; отсутствуют указания о таких населенных пунктах, как Чугучак, Зайсан и др.

Атлас напечатан в Улан батр хото офсетным способом и поэтому больших технических требований к нему предъявлять нельзя. Все же следовало бы издательству внимательнее отнестись к технической стороне и не допускать таких погрешностей, как изменение государственной границы СССР с Манчжурией на той же карте № 2.

Оставляя на ответственности автора соответствие публикуемых им материалов с фактической действительностью, я перехожу теперь к рассмотрению монгольской и русской транскрипции географических названий атласа. В моей работе «Современная монгольская топонимика» (см. Труды Монгольской комиссии Академии Наук, № 13, 1934) я уже имел случай высказать ряд соображений по поводу особых свойств монгольской топонимики и предложил транскрипцию географических названий, основанную на употреблении знаков русского алфавита, применительно к простым типографским шрифтам как наиболее удобную в практическом отношении для картографии. Этой транскрипцией я пользуюсь и сейчас. Конечно, я и тогда учитывал невозможность передать этим способом все детали монгольской фонетики. Последнее удается лишь при посредстве научной фонетической транскрипции, приводимой мной там же, но недоступной для широкого употребления. Сейчас я не буду останавли-

ваться на развитии своих положений, а попытаюсь только охарактеризовать достоинства и недостатки транскрипции А. Д. Симукова.

В предисловии к Атласу он указывает, что Словарная комиссия Научно-исследовательского комитета МНР установила орфографически правильное монгольское написание географических названий, а Лингвистический кабинет того же комитета установил и принципы русской транскрипции этих названий. Поэтому мы имеем дело с изданием, одобренным целой научной организацией.

Несколько замечаний о монгольской транскрипции. Несомненно, что монгольское издание атласа, где все названия проверены, представляет исключительный интерес, так как создает твердую базу для иностранной транскрипции. Но все же окончательно установленной ее нельзя еще считать. Отсутствует унификация терминологии, что приводит к значительному разнобою. Приведу примеры, особенно ярко выступающие на физических картах. В громадном большинстве случаев названия горных хребтов и отдельных вершин даются в сопровождении термина — у́ла — «гора», но во многих случаях этот показатель отсутствует. Обычно названия рек приводятся без падежного суффикса, но этому принципу противоречат написания — Онгийн гол, — Тацыйн гол', — Тэсийн гол и др. Показатель — хо́то — «город» имеется лишь у названия — Уланба́тр, но Джи́ргалант (б. Кобдо), — Джи́бхалант (б. Улясутай) и др. его не имеют. Можно было бы привести и ряд иных примеров.

Пользуюсь случаем поднять здесь вопрос об установлении твердого русского правописания для названия столицы Монгольской народной республики. За последнее время появилось обыкновение передавать этот термин как Уланбатор, причем последняя часть слова иностранцами произносится с ударением на последнем слоге, что противоречит законам монгольской фонетики. Автор атласа сам следует этому примеру в русском издании. Повидимому, мы имеем здесь дело с таким же закономерным образованием как Ленинград, Сталинград, Севастополь, Neustadt, Abbeville и др., где последняя часть термина означает просто «город». Опустив конечный гласный в слове батор, так как он произносится монголами очень бегло, а звук р может считаться слогообразующим, мы получим транскрипцию Уланба́трхото, наиболее соответствующую монгольскому написанию и в то же время произношению. Но если и в монгольской среде установится традиция отбрасывать показатель хо́то, то транскрипция соответственным образом изменится в Уланба́тр.

К числу интересных сторон монгольской транскрипции атласа следует также отнести передачу при ее посредстве некоторых географических названий Восточно-Сибирского края и Китайской республики. В научный обиход впервые так широко вводятся древние монгольские названия для р. Амур Ха́ра-мёрён, для Желтой реки — — Ха́тани гол, для р. Лены — — Дзу́льху мёрён и другие. Важным представляется и появление коренных, известных по памятникам XIII в., монгольских форм, впоследствии искаженных русскими, для

р. Чикой [illegible] — Цу́ху гол, для р. Аргунь — [illegible] — Эргунэ гол, для р. Хилок — [illegible] Килху гол (кстати, Килху ошибочно написано Килгу).

Имеются, между прочим, некоторые ошибки. Название р. Э́дзин гол транскрибируется как [illegible], а не как правильное [illegible]. Здесь, вероятно, сыграла свою роль народная этимология, производящая этот термин от понятия [illegible] — э́дзэн — «господин», а не от древнего тангутского 'Etsina'. Название 'У́румчи' передается как [illegible], а не как правильное [illegible] (карта № 2). Урочище Ми́нган бу́лук ошибочно названо [illegible] — Ми́нган бо́гдо (карта № 3), а хребет Этэрэнги́йн нуру — [illegible] вместо [illegible] (карты №№ 3, 6, 7). Большое сомнение возбуждает транскрипция названия р. Уршу́н как [illegible] — Аршун (карты №№ 3, 4 и др.), в то время как нам известно, что термин этот в источниках XIII в. всегда приводится как Уршиун. Ограничусь лишь этими замечаниями и упомяну только о новейших тенденциях монгольского письменного языка, широко отраженных в атласе и выражающихся, повидимому, в стремлении к упрощению правописания. Яркими примерами могут служить термины [illegible] вместо традиционно-литературного [illegible] — су́мун — «административная единица», [illegible] вместо [illegible] — хошу́, хошу́н — «мыс» и др.

Перехожу теперь к русской транскрипции. Несомненно, что над ней проделана большая работа по унификации и это в значительной степени облегчает ориентировку в терминологии. Данное качество чрезвычайно выгодно отличает атлас от всех предыдущих изданий русской картографии, тем более что при известном знакомстве с монгольской письменностью, всю топонимику можно проверить на монгольском издании. Здесь уже мы не встретим тех грубейших ошибок и нелепых курьезов, которыми пестрит старая 40-верстная карта. Но с некоторыми принципами транскрипции соглашаться не только трудно, но иногда даже и невозможно, в особенности, если подходить к ним с практических точек зрения. Привожу основные тезисы автора, высказанные им в предисловии.

«1. За некоторым, твердо установленным контингентом исключений изображение какого-либо географического названия русскими буквами представляет собой точную транскрипцию монгольского орфографически правильного написания этого названия.

2. Вследствие этого для звуков, отсутствующих в русском языке, вводятся специальные обозначения. Это относится впрочем, только к гласным о и у, которых на русском языке имеется два, а на монгольском — четыре.

3. В некоторых случаях, когда в монгольском языке произношение сильно разнится от написания, транскрипция устанавливается по произношению. Случаи эти и самая транскрипция конкретно установлены.

4. Кроме того в отдельных случаях сложные двухгласные, изображаемые по-монгольски двумя и тремя буквами, транскрибируются по-русски соответствующей одной буквой, изображающей имеющийся в русском языке дифтонг.

Подробное изложение указанной новой транскрипции с перечислением исключений и частных случаев будет дано

в готовящемся к печати «Географическом словаре МНР» того же автора“.

В ожидании появления цитируемого издания позволительно будет отметить в предварительном порядке слабые стороны этих тезисов.

1. Транскрипция, основанная на транслитерации данных письменного языка, какое бы количество исключений ни оговаривалось, всегда будет характеризоваться принципальным отсутствием приближения к фонетической точности, и как таковая — неприемлема в картографии. Если принять предложение А. Д. Симукова, то такой термин, как немецкое Rheinland, следует передавать по-русски, как Рхейнланд, вместо Рейнланд, а французский Nantes — как Нантес вместо Нант. Незачем было бы и на иностранных картах писать русское Нежин, как Nježin, а не как Nežin и т. п.

2. Автор слабо знаком с русским и с монгольским научным языкознанием. В противном случае он должен был бы знать, что в русском языке, если под ним понимать даже не говоры, а живой литературный язык, имеется не одно о и не одно у. Что же касается монгольского языка, то работами Г. И. Рамстедта, Б. Я. Владимирцова и Н. Н. Поппе давно уже доказано разнообразие в нем звуков типа о и у, во много раз превышающее то количество, о котором говорит автор. Быть может, под этим выражением составителя надо понимать количество знаков в русском и монгольском письменных языках, но тогда это тоже не будет совпадать, так как в русском алфавите для изображения звуков того и другого типа имеются знаки о, у, ю и даже ё, а в монгольском только два — ᠣ и ᠤ. К этому нужно добавить, что введение хотя бы одного специального знака в транскрипцию сильно усложняет печатание карт и восприятие их.

3. Нельзя отрицать того, что транскрипция некоторых географических названий, если они вошли в обиход какого-нибудь иностранного языка в искаженной форме, может представлять исключение из установленных правил передачи. Примеров искать нечего — они общеизвестны, Paris—Париж, Москва—Moskau и др. Но принцип, предлагаемый здесь, совсем другого порядка, так как он базируется на критерии сильных и слабых различий фонетики от письменности, установление границы между которыми зависит всецело от индивидуального подхода того или иного лица монгольской или русской национальности; в большей или меньшей мере воспринимающего эти различия. Искусственность этого принципа вызывает сомнения в его необходимости, тем более, что пользующийся атласом невольно вынужден обращаться к обещанному «Географическому словарю МНР» как к некоему принудительному ассортименту, без которого он не найдет точных формулировок транскрипции и перечня исключений. Удобств от этого атлас не приобретает.

4. Последний тезис вполне приемлем, но он является лишь частным случаем из общих установок транскрипции и вряд ли нуждается в особом выделении. Действительно, в русском алфавите мы имеем два знака — я и ю, а до известной степени и е, которые заменяют достаточно точно фонетическую передачу монгольских ᠣ и ᠤ (ᠤᠤ). Использование их можно рекомендовать и в дальнейшем.

Замечания составителя, высказанные в предисловии по поводу некоторых

звуков монгольского языка и применения особой для них русской транскрипции, тоже требуют критики. Автор пишет: «Твердое (заднее. *В. К.*) у (на картах ẙ) произносится, как среднее между русским о и у; многие русские слышат его как о». Не отрицая правильности этого замечания для общей характеристики данного фонетического явления, я считаю нужным указать, что степень приближения у, к, о в разных областях Монголии разная. Если в восточных аймаках Халхи и во Внутренней Монголии заднее у произносится почти-что как о, то в центральных и западных аймаках Халхи, а также в Западной Монголии этот звук произносится значительно ближе к своему русскому эквиваленту. Между прочим, на этой почве и происходит постоянное изменение монгольских географических показателей — ᠠᠭᠤᠯᠠ — у́ла — «гора» и ᠨᠠᠭᠤᠷ — нур — «озеро» в о́ла и нор на иностранных картах восточных областей Монголии, о чем мной упоминалось в вышецитированной статье (стр. 13). Поэтому сперва нáдо разрешить вопрос, транскрибировать ли во всех подобных случаях через у или же учесть диалектические особенности и транскрибировать термины восточных районов через о. Создание специального, сложного знака вовсе не требуется. Вероятно, некоторую роль в этом случае оказало на составителя бурятское влияние. Известно, что в бурятских говорах, даже в селенгинском, то есть фонетически более близком к халхаскому, литературно-письменное у постоянно замещается через о.

Мнение автора, что «„мягкое“ (переднее. *В. К.*) у равно русскому у...», также не вполне соответствует действительности. Этот звук — средний между русскими у и нейотированным ю, а в Западной Монголии произносится исключительно как нейотированное ю. В говорах Халхи русские и буряты постоянно путают его со звуком ӧ (в передаче составителя атласа), имеющим общеизвестный типографский эквивалент ё.

Не исчерпывая здесь всех более мелких замечаний на установки относительно транскрипции, высказанные в предисловии, я перехожу к конкретному рассмотрению примеров картографических материалов атласа.

К числу положительных сторон транскрипции без сомнения принадлежит широкое, хотя и не всегда удачное использование знака русского алфавита э вместо е для передачи монгольского ᠡ. Отрадно видеть, что автор пытается различать переднее ё (в его передаче как ӧ) от у или ю, например: Ӧмӧнӧ — гоби, Баян — мӧнхӧ и другие, но не всегда правильно, например: Гэрэльтуин хундуй (вместо хӧндӧй) или Ихэ тухум нӯр (вместо тӧхӧм) и др. Он, видимо, незнаком с прекрасной работой Gombozab, Orfograafiün toli (Верхнеудинск, 1932).

Однако недоумение вызывает озвончение согласных в конце слога, например: аймаг вместо аймак, булаг вместо була́к, хид вместо хит и пр., проведенное по аналогии с русским законом орфографии. Меняя установившуюся во всех монголоведных работах транскрипцию звука ᠵ, ᠴ — дз, дж на цз, чж, автор отходит от действительного монгольского произношения, приближаясь к китайскому, опять же по аналогии, но уже в другом направлении. Отмечая носовое н как нг, например: чжиргаланг и др., он в косвенных падежах то же слово пишет уже без г и, повидимому, не знает, что китайское чен — «город» имеет тоже носовое н.

Вводя элементы научности, в случаях, когда надстрочной чертой отмечается долгота или апострофом отделяются падежные окончания, составитель забывает, что русскому языку долгота не свойственна и вместо соответствующего знака долготы в популярном издании лучше было бы употребить знак ударения, существующий во всех типографиях; апостроф, с своей стороны, вызывает у современных русских представление о хиатусе или же твердости предшествующего звука, так как современной русской письменностью употребляется вместо знака ъ.

Следуя принципам, указанным в предисловии, транскрипция иногда далеко отходит от действительного произношения. Примеры: хуриэ вместо хуре́, шарацзаг вместо ша́рдзак, табун тологой вместо та́бан толго́й, соланг хэ̄ре вместо со́лон хэ́рэ, Хэрулун вместо Хэ́рулюн и пр. и пр. Хотя автор в предисловии и упоминает, что звук б у халхасов «в середине и конце слов смягчается (?) в звук «в» (вернее, англ. w)», т. е. произносится как билабиальный спирант, в чем автор до известной степени прав, сам он не придерживается этого правила. Примеры: Хобу̊р й̄н ху̊рал, Гурбан сайхан и мн. др.

Многочисленны случаи простых ошибок, например: Халха'й̄н су̊мэ вместо соответствующего сумэ, Хамбо'й̄н су̊му̊, тоже вместо сумэ, Хатон-бу̊лаг вместо хатан и пр.

В заключение я хочу еще раз отметить, что громоздкость и искусственность данной транскрипции в сильной степени снизила достоинства русского издания атласа. Приветствуя его появление, нельзя не выразить пожелания, чтобы вопрос о правильной передаче географических названий подвергся бы еще раз детальному обсуждению. Эго навсегда избавило бы советскую картографию от тех недоразумений, которыми пестрят материалы по Центральной Азии.

Остается, кроме всего вышесказанного, пожалеть об отсутствии на всех картах названий хотя бы некоторых известных родников и колодцев. Автор не счел нужным их приводить, вероятно из соображений недопустимости чрезмерной нагрузки карты. Однако крайняя принципиальность в этом вопросе вряд ли требуется, и можно было привести названия хотя бы широко известных в литературе колодцев вроде Бо́рдзон-ху́дук (Южно-гибийский аймак), Балбархӑ́й (там же) и др., особенно в южной части территории МНР, где колодцы имеют исключительное значение.

Как монгольское, так и русское издания атласа снабжены в конце индексами физико-географических названий, названий сумунов и населенных пунктов. Монгольское издание кроме того имеет индекс иностранной географической номенклатуры. Технические затруднения вызвали при печатании русского индекса замену некоторых транскрипционных знаков, встречающихся на картах, другими, что привело к еще большему усложнению вопросов топонимики. Принять полностью и эту транскрипцию, несмотря на ее повторную проверку и обсуждение, приведшие, между прочим, к значительному расхождению атласа от индексов, тоже нельзя по вышеуказанным в рецензии причинам.

В. Казакевич.

5 VI 1935

По поводу рецензии Н. М. Мацокина

В журнале «Литература Национальностей СССР» за ноябрь 1935 г. (№ 11) помещена рецензия Н. П. Мацокина на «Учебник японского языка», ч. I, составленный П. А. Гущо и Г. С. Горбштейном. Критика японоведческих работ, издающихся у нас, совершенно необходима, и поэтому появление рецензии на выходящие работы надо приветствовать. Однако рецензия Н. П. Мацокина такова, что заставляет обратить самое серьезное внимание не на объект рецензии, а на саму рецензию. Поэтому, мы сразу оговариваем, что все нижеследующее написано не об учебнике тт. Гущо и Горбштейна, который во многих отношениях (но отнюдь не в тех, на которые указывает гр. Н. П. Мацокин) заслуживает деловой товарищеской критики. Наш протест направлен против рецензии Н. П. Мацокина, как таковой, поскольку о н а н а п р а в л е н а п о с у щ е с т в у п р о т и в в с е г о с о в е т с к о г о я п о н о в е д е н и я: не один «Учебник» пользуется понятиями «тайгэн» и «ё̄гэн», не одни тт. Гущо и Горбштейн принимают схему спряжения глагола по основам (4 или 5); все японоведение пользуется транскрипцией ромадзи и т. д. При этом эта рецензия как по своему содержанию, так и по тону стоит полностью вне приемов научной критики. Именно для того чтобы предупредить возможность повторения подобных рецензий в будущем, мы считаем необходимым подвергнуть ее внимательному рассмотрению.

Авторы учебника в грамматических комментариях к японскому тексту пользуются терминами «тайгэн» и «ё̄гэн», заимствованными из японской лингвистики. Н. П. Мацокин называет эти термины «терминологическим хламом» и утверждает, что они «являются совершенно неуместными на страницах советского учебника». Он мотивирует это тем, что термины тайгэн и ё̄гэн 1) «ввел в японский грамматический оборот ученый монах буддийской подсекты Синсю, по фамилии То : дзйо : Гимон в 1840 г.», 2) «у этого буддийского монаха деление на тайгэн и ё̄ген связано с механическим распределением глаголов и прилагательных при их спряжении по клеткам алфавита 50 звуков», 3) «эти термины с точки зрения современной лингвистики являются слишком примитивными: йо : гэн значит буквально «употребляемое слово», а тайгэн — «телесное слово». Разберем эти три утверждения Н. П. Мацокина.

С точки зрения рецензента, очевидно плохо, прежде всего, то, что эти термины взяты от Гимона, так как он монах. Однако нам кажется, что для японоведения и для японской лингвистической науки Гимон есть прежде всего ученый, крупнейший филолог конца периода Токугава, в свое время продвинувший далеко вперед науку о японской грамматике. И ничего специфически религиозного, буддийско-монашеского как в его грамматических построениях в целом, так и в употребляемых им понятиях «тайгэн» и «ё̄гэн» нет. Да и кроме того, принимая во внимание всю последующую историю этих терминов, получивших широчайшее распространение в японской литературе, протестовать против них потому, что их автором был Гимон, так же нелепо, как протестовать против употребления в русском языке слова «промышленность», потому что оно создано было в свое время придворным историографом, дворянином Карамзиным, или слова «интеллигенция», изобретенного буржуазным писателем Боборыкиным.

Но, может быть, употреблять этот термин не следует потому, что у Гимона деление на тайгэн и ёгэн связано с механическим распределением глаголов и прилагательных по клеткам годзюон'а? Но это просто неверно, так как там, где Гимон дает свою морфологическую классификацию, он определяет эти термины по существу самих понятий, рассматривая тайгэн как слова, обозначающие предметные понятия, а ёгэн, как слова, обозначающие признаки. Это можно усмотреть хотя бы из цитаты из работы Гимона «Тама-но о куривакэ», приводимой в книге Ямада «Ниппон бумпорон» на стр. 27—28.

Но, однако, рецензент ошибается вдвойне: дело в том, что эти понятия вообще и не созданы Гимоном, и не им введены в грамматический оборот. Понятия «тай» и «ё», т. е. те самые, из которых исходит во всех своих рассуждениях Гимон, в приложении к определенной категории слов, встречаются уже в поэтике танка, в особенности в приложении к стихам антологии «Синкокинсю» (1205), как раз характерным своими «тайгэндомэ» (окончаниями на имена существительные). Как указывает Ямада в другой своей работе «Ниппон когохо коги» (изд. 1928 г. стр. 19), термины «тай» и «ё» применялись и в поэтике рэнга (XV—XVI вв.). Правда, эти понятия имели тогда хождение не в специальной грамматической литературе, а в трактатах по стилистике, но от этого они не теряют своего значения морфологических категорий. У Кэйтю же (1640—1701) употребление этих понятий «тай» и «ё» даже формально почти совпадает с нынешним употреблением терминов «тайгэн» и «ёгэн». В точном смысле слова в грамматический оборот эти термины были введены в 1824 г. Судзуки Акира в его трактате «Гэнгё сисюрон»; давая свою морфологическую классификацию, Судзуки Акира устанавливал существование в японском языке «тай-но-котоба» и «ё-но-котоба» (или сивадза-но-котоба), что равнозначно словам «тайгэн» и «ёгэн». И, как известно, Гимон исходил именно из этого трактата Судзуки, развивая его теорию дальше.

Н. П. Мацокин утверждает далее, что эти термины примитивны, ибо буквально означают: тайгэн — телесное слово, ёгэн — употребляемое слово. Однако, понимать эти слова так, это значит толковать лингвистические термины на манер фонвизинского Митрофанушки, обессмертившего себя, как известно, исключительно тонким пониманием слова «прилагательное»: стоя на точке зрения Н. П. Мацокина, надо было бы тогда находить слишком примитивными и такие слова, как «подлежащее», которое, очевидно, означает «что-то под чем-то лежащее», слово «падеж», которое, очевидно, означает «падение чего-то на что-то» и т. п. При таком понимании грамматических терминов нужно отвергнуть термин «причастие», несомненно протаскивающее религиозный дурман, и т. п. Но у нас этого никто не делает.

На самом деле, как хорошо известно всем, сколько-нибудь знакомым с японской лингвистической литературой, эти термины применяются либо в смысле «слова, обозначающие предметные понятия» (тайгэн) и «слова, обозначающие понятие признаков» (ёгэн). В большинстве же грамматик, в том числе почти во всей школьной грамматической литературе, слово тайгэн употребляется как общее название существительных, местоимений и числительных, ёгэн — как общее название глаголов и прилагательных без всякого дальнейшего углубления этих понятий (см., например, Хага Яити, «Мэйдзи бунтэн» изд. 42 г. Мэйдзи, стр. 9 и 38).

Сами же понятия «тай» и «ё̄» идут из китайской философии, встречаются еще в Танскую эпоху (VII—X вв.) у Кун Ин-да в его трактате «Чжоу- и Чжэн-и» и получают широкое применение у философов Сунской эпохи, в первую очердь у младшего Чэн-цзы (1033—1108). В работах этих философов эти термины получают значение основных онтологических понятий: тай-субстанция, ё̄ — акциденция. В дальнейшем, в философии Кэгон они получают значение логических категорий. Поэтому в той японской грамматической литературе, где эти термины берутся в их связи с философией, они всегда означали: тайгэн — «слова-субстанции», ё̄гэн — «слова-акциденции». Таким образом указание на их примитивность не выдерживает никакой критики — ни с точки зрения философского понимания этих терминов, ни с точки зрения их грамматического толкования.

Но, может быть, слова «слово-субстанция» и «слово-акциденция» примитивны для современной лингвистики, как утверждает Н. П. Мацокин? Возьмем одну из новейших работ по русской грамматике, «Русский синтаксис в научном освещении» А. М. Пешковского, изд. 1928 г. Пешковский пишет: «существительное есть, действительно, для языковой мысли то, чем для философской мысли является субстанция, а тому, что в философии называется атрибутом и акциденцией, в языке соответствует прилагательное и глагол» (стр. 83). Это значит, что понятиями «тайгэн» и «ё̄гэн» пользуется и новейшая русская грамматика, и если бы Пешковский знал эти термины, он, вероятно, охотно принял бы их в расчет.

Следующее обвинение рецензента заключается в том, что эти термины «приобрели узко-националистическую окраску» и поэтому «совершенно неуместны на страницах советского учебника». Уже один факт, что и новейшие русские грамматики, как видно из вышеприведенной цитаты, пользуются этими понятиями, свидетельствует, что эти термины вполне применимы и к другим языкам. Кроме того, и сами данные бытования этих терминов в японской грамматической литературе отнюдь не дают права безапелляционно утверждать, что эти термины «приобрели узко - националистическую окраску».

В самом деле, вся школьная грамматическая литература, т. е. наиболее распространенная, как было уже сказано, употребляет эти термины в вышеуказанном формальном значении. Что же касается научных японских грамматик, то из материала, приводимого рецензентом, совершенно не видно, на чем основано его утверждение. Упоминаемые им Мацусита, Кусакабэ, Танигаки и, как сам рецензент говорит, ряд других грамматик, вообще отказываются от этих терминов. Ямада же, на которого Н. П. Мацокин ссылается в подтверждение того, что эти термины приобрели узко-националистическую окраску, как-раз наоборот, протестует против этого: «Нередко те филологи, которые пользуются этой традиционной классификацией, считают, что она является специфически японской и представляет собой то, до чего не дошли еще иностранцы. Откуда они это взяли? Ведь подобная классификация является самой обычной для европейских грамматик, в особенности для грамматики латинского языка» (Ямада, «Нихон бумпō кōги», стр. 14).

Не будем сейчас вдаваться в обсуждение того, прав ли Ямада в том, что эта классификация встречается в латинских грамматиках. Но, во-первых, с каких пор указание на то, что какое-нибудь явление является специфической принадлежностью

какого-нибудь языка, есть проявление национализма, да еще узкого? А затем, допустим даже, что те авторы, о которых, не называя их, говорит Ямада, действительно гордятся этим. Ведь сам же рецензент показывает, что одни авторы не применяют этих терминов, а другие, как Ямада, как-раз указывают на их интернациональность. Что же заставляет Н. П. Мацокина солидаризироваться не с этими последними, а именно с националистами, да еще ни Ямада ни им самим не названными? Ведь, подходя так к языковым явлениям, придется солидаризироваться с лингвистическими экскурсами генерала Араки и находить узко-националистическую окраску даже в слове «тонкацу»—«свиные котлеты»: «поистине замечательно, когда «свиные котлеты» называют у нас «тонкацу». Можно было бы назвать «бутакацу», можно было бы сказать «бута-но кацурэцу». А вот так не говорят. Берут слово «кацурэцу», употребляют так, как оно есть, присоединяют сюда «бута» и произносят «бутакацу», «тонкацу». Разве не кажется, что жив еще и сейчас Кōбō-дайси? (Араки, «Дзэн Ниппон кокумин-ни цугу», стр. 237.)

Совершенно неверно и утверждение Н. П. Мацокина, что введение этих терминов является методической ошибкой, на том основании, что они «чужды грамматическим ассоциациям учащегося, мыслящего на русском языке». Прежде всего, уже давно лингвистика ставит своей задачей изгнание из школьного преподавания грамматических терминов грамматик Кирпичникова и Гилярова и им подобных. Как же быть с новым учением о языке акад. Марра, ревностным последователем которого Н. П. Мацокин себя выставляет? Ведь оно вводит в практику вузовского преподавания достаточно много терминов, чуждых «грамматическим ассоциациям» уровня Кирпичникова и Гилярова. Наоборот, термины тайгэн и ёгэн удобно ввести в преподавание именно по методическим соображениям. При изучении японского языка практически чрезвычайно важно усвоить с самого начала, что существительные, местоимения и отчасти числительные объединяются морфологически в одну группу, а глагол и прилагательное в другую, терминов же русских, пригодных для этой цели, нет. Для первой группы подходил бы термин «имена», но наличие рядом названия «имя прилагательное» могло бы внести путаницу в употребление этого термина.

А названия, объединяющего глаголы с прилагательными, совершенно нет.

Таким образом из всего сказанного о терминах тайгэн и ёгэн вытекает двойной вывод.

Тт. Гущо и Горбштейн сделали совершенно правильно, что ввели эти термины в свой учебник, так как они 1) педагогически удобны, 2) имеют широчайшее распространение в японской грамматической литературе, 3) вполне применимы к японскому языку по существу, 4) имеют значение, выходящее за пределы японского языкознания, 5) позволяют подходить к языковым явлениям с точки зрения единства языка и мышления.

Н. П. Мацокин же обнаружил 1) плохое знание истории японской грамматической литературы, 2) недостаточное знание современной русской грамматической литературы, 3) примитивный уровень понимания некоторых грамматических терминов, 4) недостаточность педагогического опыта, или неумение его осознавать, 5) искажение фактов с целью дискредитации рецензируемых авторов (обвинение в применении терминов, имеющих узко-националистическую окраску).

Но расстанемся с тайгэном и ёгэном и перейдем к дальнейшим обвинениям рецензента. Н. П. Мацокин обвиняет тт. Гущо и Горбштейна в том, что они «подчиняют язык искусственной графической системе». Это обвинение предъявляется им на том основании, что они принимают в спряжении глагола обычный — алфавитный порядок расположения основ. Н. П. Мацокин заявляет, что «авторы смешивают и фонетику, и морфологию, и графику». Приходится сказать, что рецензент сам смешивает две совершенно разнородные вещи: вопрос об установлении основ глагола, их числа и вопрос об их расположении при их перечне. Наличие у глагола основ — факт непреложный; против существования таких форм, как тора, тори, тору, торэ — не поспоришь. Что же касается расположения этих основ в том или ином порядке, то это вопрос для учебника чисто технический; и если алфавитный порядок почему-нибудь удобен, то его и можно принять. И в Японии и во многих грамматиках европейских авторов он принят как наиболее удобный для запоминания.

Однако Н. П. Мацокин стремится опорочить авторов учебника тем, что этот алфавитный порядок есть протаскивание японского национализма, и еще хуже, — что поскольку последовательность букв японского алфавита (годзӯона) в известной мере следует порядку букв санскритского алфавита дэвангари, постольку авторы учебника протаскивают не только национализм, но и индо-европеизм. Исходя из этих положений, рецензент должен был бы привлечь к ответственности издательство «Советская энциклопедия», которое издает все энциклопедии и словари, располагая слова в порядке русского алфавита: ведь он, этот алфавит, восходит к известной «кириллице», составленной «святым» Кириллом, монахом; сама же кириллица восходит к греческому алфавиту; следовательно, все издания БСЭ, а заодно и учебники для начальных школ, где учат азбуке, в порядке а б в г д — протаскивают а) религиозный дурман, б) идеологию рабовладельческого общества, в) индо-европейскую теорию.

Можно ли представить себе ученого лингвиста, который вздумал бы не в виде шутки, а всерьез рассуждать так? Мы спрашиваем, на каком основании рецензент позволяет себе пускаться в аналогичные рассуждения в связи с японским языком и японской графической системой? Это и продукт величайшего неуважения к советскому читателю и недостойный выпад.

Н. П. Мацокин пишет: «Разве, поступая таким образом, они (тт. Гущо и Горбштейн) в конечном счете не подчиняют японскую глагольную систему графической системе санскрита, спаивающего в одно целое ту самую индоевропейскую языковую семью, которую взрывает своими трудами Н. Я. Марр». Но не говоря уже о том, что никто, в том числе и тт. Гущо и Горбштейн, никогда не включал японский язык в семью индоевропейских языков, мы впервые слышим, что родство языков устанавливается сходством алфавитов. На страницах советской печати даже неудобно разъяснять лингвисту, что язык, как таковой, и его графика — явления разного порядка. Нельзя еще не сказать и того, что, даже оставаясь в пределах своей концепции, рецензент неминуемо попадает в нелепое положение: японский алфавит (годзӯон) свой порядок частично заимствовал из санскритского алфавита, но форму своих знаков взял, как известно, от китайских иероглифов. Но если, согласно принципам Мацокина, связь графики есть в то же время

и связь языков, то японский язык должен принадлежать и к «семье» индо-китайских языков. Что же это — одновременно, что ли? Или, для установления родства языков по концепции Н. П. Мацокина важнее порядок букв алфавита, а не форма самих букв?

Оперируя такими явно недопустимыми приемами, Н. П. Мацокин осмеливается делать такое заключение: «Здесь одна из наиболее серьезных ошибок учебника, которая ставит под сомнение возможность его использования в советской школе».

Мы принуждены сказать другое: здесь одно из таких проявлений недопустимости критических приемов Н. П. Мацокина, которое не оставляет никаких сомнений в неуместности подобных рецензий на страницах советской прессы.

Рецензент обвиняет далее авторов учебника в незнании русской грамматики. Доказывает он это прежде всего тем, что авторы учебника говорят, что «слова „такусан“ много, „дзицу-ни“ — действительно и т. п. — все это определения к соответствующим сказуемым». Рецензент восклицает: «до сих пор все грамматики (на любом языке) учили нас тому, что мы в данном случае имеем обстоятельственные слова, которые примыкают к сказуемому, а не определяют его». Да, это верно, грамматики этому учили, но только этому учили грамматики типа Кирпичникова и Гилярова. В научном же освещении при объяснении *отношения* обстоятельственных слов (существование которых никто не отрицает) к тем словам, к которым они примыкают, уже давно вопрос ставится так, что эти обстоятельственные слова (наречия) определяют глагол и прилагательное. Это стало настолько общепринятым, что перешло и в учебные грамматики. Так, например, только что вышедший стабильный учебник по русскому языку для педагогических техникумов Р. И. Аванесова и В. Н. Сидорова («Русский язык», Учпедгиз, М., 1935) пишет: «второстепенный член предложения, выраженный наречием или деепричастием, определяет глагол, причастие, или деепричастие...» «Обычно наречия определяют глагол и обозначают 1. Место действия... 2. Время действия...» «Некоторые наречия могут определять также качественные прилагательные (стр. 127—128)».

Второй аргумент Н. П. Мацокина — это то, что тт. Гущо и Горбштейн называют слова «который» и «какой» союзными словами. Рецензент пишет: «Интересно знать, с каких это пор относительные местоимения «который» и «какой» превратились в союзные слова». Ответ простой: с тех пор, как мы стали отходить от Кирпичникова и Гилярова. К сведению Н. П. Мацокина можно процитировать хотя бы одно замечание Пешковского, как-раз о словах «какой» и «который». «Относительные слова здесь являются уже союзными словами и в полном смысле этого слова» («Синтаксис», стр. 565). Рецензент позволяет себе утверждать, что эти формулировки авторов «выдают явное незнание русской и японской грамматики». Но, очевидно, другое: авторы знают русскую грамматику, зато эти обвинения рецензента выдают его собственное незнание русской грамматики.

Остановимся на нескольких частных моментах. Во-первых, Н. П. Мацокин обвиняет тт. Гущо и Горбштейна в том, что они смешивают японский язык с русским. Обвинение это ставится на том основании, что они переводят «фукаку нару», между прочим, словом «углубляться», а «фукаку суру» — углублять. Рецензент говорит: «из этих примеров

видно, что речь идет о русском языке: глубокий — углубляться, глубокий — углублять, так как в японском языке прилагательное фукаи (глубокий) только меняет свою форму на наречную: фукаку — глубоко, в которой никакого нового значения не приобретает». Это обвинение легко отбросить указанием хотя бы на то, что здесь налицо, повидимому, сознательный или бессознательный недосмотр рецензента. Авторы дают для «фукаку нару» не только перевод «углубляться», но и «становиться глубоким», и при этом ставят такой перевод на первом месте. К тому же по-русски «становиться глубоким» и «углубляться» в известных случаях (конечно не всегда) синонимы. В этом можно убедиться, хотя бы по «Толковому словарю» Ушакова, изд. 1935 г., где аналогичный глагол «желтеть» объяснен посредством синонимичного выражения «становиться желтым». Но помимо того, Н. П. Мацокин ошибается по существу, утверждая, что в сочетании «фукаку нару» слово «фукаку» никакого нового значения не приобретает. Именно приобретает, потому что «фукаку» и «нару» фигурируют в этом словосочетании, но как вполне самостоятельные слова: «нару» в данном случае выступает как так наз. глагол-полусвязка, придающий глагольное значение предшествующему слову, функция же суру, как глаголообразующего форманта, не требует доказательств. Таким образом авторы поступили совершенно правильно, поставив на первом месте перевод «становиться глубоким», но подчеркнув «углубляться». И наконец, неужели было бы правильно, чтобы практический учебник учил студентов всегда переводить «кризис становится глубоким» и запрещал говорить «кризис углубляется»?

Затем Н. П. Мацокин обвиняет авторов учебника в том, что при объяснении образования прошедшего времени и деепричастия у глаголов первого спряжения «смешивают историю этих форм с их настоящим состоянием». Порицая авторов за это, он, очевидно, предлагает им стать на позиции формалистической грамматики. Но, не вдаваясь даже в обсуждение вопроса о том, насколько такая грамматика приемлема для советской науки, следует спросить рецензента, почему же он, в таком случае, протестует, когда «условное прошедшее время авторы образуют посредством суффикса „ра“, заявляя, что „такого суффикса нет“». Очевидно, Н. П. Мацокин хотел бы, чтобы был дан суффикс «тара». Но ведь это уже историческое объяснение, которое он отвергает. Далее непонятно, как может рецензент заявлять, что «авторы ошибочно принимают „кудасай“ и „насай“ за повелительную форму или наклонение глаголов „кудасару“ и „насару“». Говорить так — это значит не учитывать функционального изменения значения глагольных форм: для современного стандартного языка «насай» и «кудасай» имеют совершенно явно выраженное значение повелительного наклонения. И если бы сам рецензент обратился к какому-нибудь японцу с рекомендуемой им формой (сказав, например, «кайтэ кудасарэ» вместо «кайтэ кудасай»), то этим самым заставил бы этого японца справедливо усомниться в знании его собеседником современного японского разговорного языка.

Таким образом, из рассмотрения этих частных обвинений рецензента приходится сделать следующий вывод: Н. П. Мацокин неправильно трактует разбираемые им грамматические явления, непоследователен в своих теоретических позициях. Поэтому сделанные им из этих обвинений выводы рушатся сами собой.

В конце своей рецензии Н. П. Мацокин выставляет обвинения, которые он считает, повидимому, особенно тяжелыми.

Первое обвинение заключается в том, что авторы «для обозначения японских слов пользуются английской транскрипцией ромадзи, которая, как известно, занимает не последнее место в арсенале культурных средств укрепления политики британского империализма». Следует сразу же сказать, что это обвинение является вздорным по существу, политически не состоятельным и вредным.

Если ромадзи есть «средство укрепления политики британского империализма», то из этого нужно заключить, что Япония, применяющая ромадзи, находится под игом британского империализма, а Н. П. Мацокин оказывается японским патриотом, болеющим за нее душой. Может быть, Н. П. Мацокин усматривает закабаление Японии британским империализмом в том, что Япония захватила Манчжурию и стремится выхватить у англичан одну за другой их позиции в Китае? Или, может быть, рецензент боится, что тт. Гущо и Горбштейн, обучая студентов ромадзи, закрепляют это закабаление Японии британским империализмом? Впрочем, почему только британским империализмом? Потому что в ромадзи согласные в общем произносятся как в английском языке? Но ведь гласные в этой транскрипции произносятся не по-английски.

Пункт 3-й программы общества «Ромадзи-кай», в свое время выработавшего систему ромадзи, гласит: «при употреблении латинских букв согласные принимаются в произношении обычном для английского языка, гласные же в произношении итальянском, т. е. немецком или латинском». Таким образом, повидимому, ромадзи в своих согласных — «орудие британского империализма», а в гласных — «орудие итальянского фашизма». Или, может быть, Н. П. Мацокин усматривает «британский империалистический» характер ромадзи в том, что в выработке этой системы принимали участие, на ряду с японскими учеными — членами «ромадзи-кай», и английские японологи? Но в таком случае японский гражданский кодекс нужно признать «орудием французского империализма», поскольку в его составлении принимал участие французский специалист.

Н. П. Мацокин совершенно не понимает того, что ромадзи, во всей своей длительной и сложной эволюции не английская, а *японская* система латинской транскрипции, что появление ее, а также ее эволюция есть органический продукт процесса формирования нового японского языка и борьбы за превращение его в общенациональный, конечно, в тех пределах, в каковых эта проблема может быть поставлена и решена в капиталистической Японии, сохранившей в своей структуре целый ряд феодальных элементов. Появление ромадзи связано с движением за демократизацию письменности, опять-таки в тех ограниченных пределах, которые были возможны для японской буржуазии эпохи либерального движения. Кроме того, не давать в учебнике ромадзи — это значит закрыть для студентов доступ ко всем словарям японского языка на западноевропейских и русском языках, что в существующих условиях означает полное разоружение студентов. Призывать к такому разоружению для рецензента, пишущего в советской стране, по меньшей мере странно.

Н. П. Мацокин пишет: «Непонятно, почему авторы не захотели применить в массовом учебнике яфетического алфавита», созданного Н. Я. Марром. Понятно почему: именно потому, что этот учебник, как выражается Н. П. Мацокин,

массовый, а точнее — элементарный. Всякому лингвисту должно быть известно, что существуют вообще два вида транскрипции: одна — научная, лингвистическая, другая — обиходная. Первая применяется в специальных лингвистических работах, вторая рассчитана для широкого употребления. Первая создает свои собственные условные графические знаки, с тем, чтобы иметь возможность передавать любые звуки всех языков мира. Вторая оперирует графической системой какого-нибудь одного общеизвестного языка, либо же графической системой языка того народа, на который транскрипция рассчитана. Примером научной транскрипции является транскрипция международной фонетической ассоциации. Ею пользуется, например (с некоторым дополнением), проф. Е. Д. Поливанов в своих научных статьях по японской лингвистике. Но тот же проф. Поливанов сам является автором обиходной русской транскрипции японских слов.

Яфетическая транскрипция относится к разряду первых транскрипций, и вопрос о ее применении можно ставить только для тех научных лингвистических трудов, которые пользуются так наз. международной транскрипцией. После всего сказанного выше о ромадзи, которая является транскрипцией второго типа, очевидно, что требование заменить ромадзи яфетической транскрипцией обнаруживает непонимание вопроса о транскрипциях вообще и безответственное стремление воспользоваться именем акад. Марра.

В заключительных строках рецензии Н. П. Мацокин позволяет себе совершенно недопустимый выпад, носящий снова характер тяжкого политического обвинения. Он обвиняет авторов учебника в том, что они «проводят в советском учебнике грамматическую систему явно феодального происхождения». Бо́льшую безответственность трудно себе представить. Кому придет в голову заявлять, что авторы грамматик русского языка проводят в своих работах грамматическую систему рабовладельческого происхождения на том основании, что в русской грамматике вообще до сих пор держится система спряжения и склонения, которая и по своей структуре и по своей терминологии восходит к античным грамматикам? Нелепость этого обвинения столь очевидна, что доказывать ее излишне. И может встать вопрос только о том, как квалифицировать подобное выступление, подающееся под видом «защиты» советского японоведения.

Подведем итоги. Научной ценности рецензия лишена полностью. Но дело не только в этом. Причиной, побудившей нас посвятить этой рецензии столько места, является то, что она выдвигает против учебника, которым пользовались в вузах Москвы и Ленинграда, против его авторов — тт. Гущо и Горбштейна, — и следовательно в какой-то мере и против тех, кто этим учебником пользовался, ряд политических обвинений — в протаскивании японского национализма, в пособничестве британскому империализму, в насаждении феодализма в советской науке. Она стремится и научно и политически дискредитировать всю систему советского преподавания японского языка и в значительной мере — систему советской японской лингвистики. Задачами критики в советской науке является либо разоблачение действительно враждебных тенденций, либо товарищеская помощь рецензируемому автору в преодолении его ошибок; и в том и в другом случае цель рецензии — стремление поднять советскую науку на высшую ступень. Ясно, что с приемами советской рецензии рецензия Н. П. Мацокина не

имеет ничего общего. Рецензия Н. П. Мацокина — это рядящаяся в маску научности псевдонаучная попытка, спекулируя приемами якобы классовой бдительности, якобы защиты политической чистоты советского японоведения, на деле клеветнически дискредитировать советское японоведение и воспрепятствовать его дальнейшему росту. Но этой рецензией Н. П. Мацокин вполне ясно разоблачил только свое собственное лицо. Поэтому мы выражаем свой протест против нее и надеемся, что повторения подобных рецензий советская общественность в дальнейшем не допустит. Вместе с тем мы выражаем наше сочувствие тт. Гущо и Горбштейну — автором учебника, который безусловно обладает многими недостатками, который, повторяем, нужно сильно критиковать, но который сыграл свою большую положительную роль в преподавании японского языка в советских вузах на определенном этапе.

Т. Ангара, П. Ануфриев, М. Асик, А. Беленький, О. Бобкова, Ф. Вардуль, В. Воронин, А. Глускина, Д. Гольдберг, С. Гутерман, Н. Дмитрук, Н. Ермаков, В. Животова, Д. Жуков, Н. Иваненко, Г. Иммерман, Роман Ким, А. Клетный, Е. Колпакчи, Н. Конрад, В. Константинов, Е. Константинова, М. Лайне, А. Лейферт, В. Маркова, Г. Монзелер, Н. Невский, Г. Питаде, Я. Радуль, Д. Скляров, К. Сокольникова, Н. Фельдман, Е. Фолькман, А. Фомин, А. Холодович, М. Цын, П. Шунгский.

АННОТАЦИИ НА КНИГИ

ЛИТЕРАТУРА ПО АРАБСКИМ СТРАНАМ

Ṭarrāzī, Fīlīb dī. Ta'rīx aṣ-ṣaɀāfa al-ɛarabīja. IV. (Bajrut 1933) 553 p.

Четвертый и последний том Истории арабской печати, первые части которой вышли еще до мировой войны. В основном — индекс арабских газет и журналов всего мира, начиная от первых изданий и до 1929 г., по отдельным странам, в хронологическом порядке. За подробным оглавлением следуют сведения об издателях со многими историко-литературными данными. Сравнивая труд Ṭarrāzī с работой Martin'a Hartmann The Arabic Press of Egypt (London 1899) 94 p., можно создать себе представление о неуклонном росте арабской печати.

Būrūn. Ad-durūz. Taržamat ɛādil Taqī-ad-dīn. (ɀarīṣa 1934) 256 p.

Арабский перевод книги французского капитана N. Bouron, Les Druzes (Paris 1930). Помимо друзов, затрагивается история Ливана и Хаурана.

Saɛīd, Amīn. At-tawra al-ɛarabīja al-kubrā. I-III. (al-Qāhira 1934).

История арабского освободительного движения, от выступления во время мировой войны против Турции до последних событий друзского восстания.

Jovelet Louis. L'évolution sociale et politique des Pays Arabes (1930—1933). Revue des Études islamiques (IV. 1933) 425—644.

Обзор главнейших событий в арабских странах Переднего Востока (без Египта) за 1930—1933 гг. Мыслится автором как дополнение к «Survey of International Affairs», изданному в Оксфорде в 1925, 1928 и 1930 гг. Ценность статьи в фактическом материале, выводы же не всегда бесспорны. Сод. I. Основные явления политической жизни в арабских странах (государственная структура, политика восточных государств в арабских странах, деятельность западных держав). II. Арабский национализм (происхождение и основные черты движения по объединению арабов, проекты политического объединения, конгрессы и лиги, национальные образования, культурное единство). III. Меньшинства (основные проблемы, меньшинства в Ираке, меньшинства в Сирии, меньшинства на Ливане, кризис православных патриархатов). IV. Арабы и развитие сионизма (деятельность сионистов, противодействие арабов, политика Великобритании). V. Социальная эволюция (ислам, Иерусалим, святой город и центр съездов, развитие промышленности, восточная молодежь, вражда к иностранцам и бойкот). Заключение.

Westermarck Edward, Pagan Survivals in Mohammedan Civilization. (London 1933) VIII + 190 p.

Под язычеством автор понимает народные обряды и обычаи, не канонизированные исламом. Такой подход, конечно, значительно суживает предмет исследования. Между тем, анализ исламских обрядов выявил бы немало языческих пережитков у арабов.

Veccia-Vaglieri Laura: Notice aneddotiche su Ibn Sa'ūd, l'imām Yaḥyà ed il Yemen. Oriente Moderno 14 (9. 1934) 417—33.

27 заметок, касающихся Ибн-Сауда, имама Яхьи и Иемена, извлеченных и переведенных из арабских газет и журналов Каира и Багдада.

ɛubajd, Aɀmad. Ḏikrā aš-šāɛirajn, šāɛir an-nīl wa amīr aš-šuɛarā'. (aš-šām 1351 = 1934) 760 p. ill.

Собрание литературных произведений современных арабских поэтов и писателей, памяти Muɀammad ɀāfiẓ Ibrāhīm'a и Aɀmad Šawqī. Также приводятся несколько неопубликованных произведений покойных поэтов. Есть портреты.

Armstrong H. C. Lord of Arabia. Ibn Saud, an intimate, study of a king. (London 1934).

Cobbold E. Pilgrimage to Mecca. (London 1934) 280 p.

Характеристика Ибн-Сауда. Жизнь и быт в Аравии под его властью.

al-Karmalī, Anastās. Aɤlāṭ al-luɤawījīn al-aqdamīn. (Baɤdād 1933) 385 p.

Собрание лексикологических этюдов, опубликованных в свое время в арабских газетах и журналах. Уточняется форма и значение 100 слов. Есть регистры.

Canaan T. Modern Palestinian Beliefs and Practices relating to God. JPOS 14 (1934) 59—92.

Фольклорные заметки о верованиях палестинских крестьян.

Ruoff E. Arabische Rätsel. Gesammelt, übersetzt und erklärt. Ein Beitrag zur Volkskunde Palästinas. (Tübingen 1933) 64 p.

Эта диссертация трактует о народных загадках среди крестьян Палестины.

ɛabbāsī Adīb. Fil-ɛāmmīja balāɤa jažib allā tuhmal. Hilāl 43 (12. 1934) 201—4.

Этимология нескольких слов народного арабидского языка, отсутствующих в староарабском и частично заимствованных из других языков.

Boucheman Albert de. Notes sur la rivalité de deux tribus moutonnières de Syrie: les «Mawali» et les «Hadidiyn». REI (1934) 9—58, 7 T.

О причинах вражды между двумя бедуинскими племенами Сирийской пустыни: Мавали и Хадидийин. Обстановка, в которой живут названные племена (географическая среда, соседи, лойяльные племена). Племя Мавали и племя Хадидийин (происхождение, социально-политическая организация,

структура племен, управление, попытки перейти на оседлость). Кажущиеся и действительные причины конфликта. — Статья написана при ближайшем участии Французского института в Дамаске и весьма показательна для того значения, которое последнее время придается проблемам, связанным с бедуинами Сирийской пустыни.

Brémond Général Ed. Le Hedjaz dans la guerre mondiale. Préface du Maréchal Franchet D'Espérey. (Paris 1931) 351 p.

Изложение истории восстания арабов против турецкого владычества во время мировой войны, с точки зрения французских интересов. Параллель к «Восстанию в пустыне» Лоуренса, где факты приводятся в британском освещении. Автор — бывший начальник французской военной миссии в Хеджазе. В тексте 5 карт.

Vycichl Werner. Was sind Hamitensprachen? Africa 8 (1. 1935) 76—89.

Статья затрагивает очень важную проблему об историческом генезисе семитских и хамитских языков. По мнению автора, с которым во многом можно согласиться, часть протосемитов переселилась в Африку, наложив свой отпечаток на туземные языки, в результате чего возникли современные хамитские языки. Оставшиеся в Азии протосемиты, развиваясь на более замкнутом плацдарме, дали в итоге собственно семитские языки. На хамитской почве сохранилось много протосемитских фактов, от которых в семитских языках остались лишь единичные следы.

Encyclopédie de l'Islam. Dictionnaire géographique, ethnographique et biographique des peuples musulmans publié avec le concours des principaux orientalistes par M. Th. Houtsma, A. J. Wensink, E. Lévi-Provençal, H. A. R. Gibb et W. Heffening. Supplément, Livraison 1. Ab-Djirm. (Leyde 1934) 1—64.

Первый выпуск дополнительного тома Энциклопедии ислама. Наиболее значительные статьи: Аббасиды (Zetterstéen'a; о работах Бартольда по этому вопросу), Ахл-э-хакк (тайная секта в Персии; Минорского), Тысяча и одна ночь (Macdonald'a), Новая арабская литература (Крачковского), Керамика (Schmidt'a), Абдалла Джевдет (турецкий деятель; Süssheim'a).

Ansaldi Cesare. Il Yemen nella storia i nella leggenda. Con prefazione di Corrado Zoli. (Roma 1933) 266 p. ill. K. (Collezione di opere e di monografie a cura del ministero delle colonie № 17).

Помимо важных сведений по истории Иемена, дается характеристика современного положения в стране, описание ее жителей (много фольклорных данных), сведения о производительных ресурсах, о промышленности и т. д. Ряд иллюстраций в тексте и подробная карта дополняют хорошее впечатление.

Ross Sir E. Denison: Aldred Lectures on Nomadic Movements in Asia. Delivered before the Royal Society of Arts. (London 4.—5. 1929) 45 p.

Интересные обобщения о миграциях в Азии: арабы, турки, сельджуки, Чингиз-хан и монголы. В тексте 2 карты.

Lecerf J. L'Arabe contemporain comme langue de civilisation. Revue Africaine № 356 (1933).

На основании личных наблюдений в Сирии и Египте, автор исследует сложные условия, в которых находится арабский язык как язык школы, литературы и науки на ряду с иностранными языками (турецким, французским, английским). Выводы: арабский язык вполне жизненный (стр. 295); «на сегодняшний день арабский язык является единственной связью, объединяющей наследников мусульманской культуры ... и арабской цивилизации» (стр. 280). Говоря о «прогрессе арабского языка» (стр. 295), автор не уточняет, какой именно арабский язык он имеет в виду (народный или литературный), а обещает специальное исследование на эту тему. — Ср. M. Cohen. BSL 35 (1935) CR 193—4.

Raswan Carl R. The Black Tents of Arabia. My Life among the Bedouins. (London 1935) 280 p.

Автор — американский немец, специалист по разведению чистокровных арабских лошадей в Калифорнии. Во время путешествия по Сирийской пустыне он стал членом могущественного бедуинского племени Руáла, среди которого пробыл несколько лет. В книге дается красочное описание всех сторон бедуинской жизни, причем особенно подробно описывается все, что касается коневодства. Много снимков, в конце глоссарий, полезный при изучении бедуинов.

Walker John. Folk-Medicine in Modern Egypt. Selections from the Tibb al-Rukka or Old Wives' Medicine of 'Abd al-Raḥmān Ismā'īl. (London 1934) 128 p.

Народная медицина, специально знахарство среди египетских феллахов.

Spiegel Joachim. Zum Gebrauch der Apposition im Ägyptischen. Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde 71 (1935) 56—81. (Inauguraldissertation, Berlin).

Употребление аппозиции в древне-египетском языке во всем аналогично построению соответствующих конструкций в классическом арабском языке.

Fischer A., **Bräunlich** E. Schawāhid-Indices. Indices der Reimwörter und der Dichter der in den arabischen Schawāhid-Kommentaren und in den verwandten Werken erläuterten Belegverse. Zusammengestellt und herausgegeben. Erste Lieferung. (Leipzig 1934) 2 + 64 p.

Индекс поэтических цитат, упоминаемых и поясняемых в определенных произведениях арабской литературы. Цель индекса: сделать названные пояснения легко доступными и тем самым создать полезный справочник для изучения староарабской поэзии и для исследования лексикона и грамматики классического арабского языка.

Dessoulavy C. L. Modern Maltese Literature. Bulletin of the School of Oriental Studies 7 (1935) 791—8.

Арабский язык жителей острова Мальты интересен тем, что он развился обособленно от прочих арабских говоров и меньше подвергался влия-

нию языка ислама. Особенно любопытна латинская орфография мальтийского языка, на которой, как показывает автор статьи, издавалось и издается немало произведений.

Brauer Erich. Ethnologie der jemenitischen Juden. (Heidelberg 1934) XVI + 402 p. 7 Abb. 8 T. K. (Kulturgeschichtliche Bibliothek. 1. Reihe: Ethnologische Bibliothek). 7. Band.

Автор не был в самом Иемене, но встречался в Иерусалиме с еврейскими выселенцами из Иемена, откуда им получены основные материалы его исследования. Помимо сего он использовал различную литературу, главным образом на еврейском языке. После обзора истории изучения иеменских евреев и истории последних следует раздел о материальной культуре, где даются сведения о жилище, пище, одежде. Интересен список сортов печенья (стр. 100—2). Сюда примыкают данные о семье, особенно о свадебных обычаях (встречаются транскрибированные и переведенные образцы иеменской народной поэзии). Затем следуют разделы: «Экономическая жизнь», «Государство и общество», «Религия». Интересны сведения о магии — и народной медицине (есть рецепты). Несколько индексов и снимков дополняют ценность работы. — Ср. E. Bannerth-Stobb. Anthropos 30 (1935) 289.

Я. Виленчик.

ПРИЛОЖЕНИЕ

А. Г. Биснек и К. И. Шафрановский

БИБЛИОГРАФИЯ БИБЛИОГРАФИИ СРЕДНЕЙ АЗИИ

ПРЕДИСЛОВИЕ

В задачу настоящего указателя входит регистрация и описание библиографий, посвященных республикам Средней Азии (Таджикская ССР, Туркменская ССР, Узбекская ССР, Каракалпакская АССР, Киргизская АССР, Автономная Горно-Бадахшанская область) и территории дореволюционной России, вошедшей в состав этих республик. Кроме того и в тех же границах в указатель включены сведения о материалах, учитывающих литературу, изданную на территории Средней Азии.

Работа по составлению указателя была начата по инициативе Библиотеки Академии Наук СССР, в связи с исполнившимся десятилетием национального размежевания среднеазиатских республик, и включена в план изданий библиографических работ Института востоковедения Академии Наук на 1936 год, как одна из частей подготовляемой к печати библиографии библиографий всего Советского Востока.

При составлении указателя имелось в виду, что библиографическая работа по учету литературы о Средней Азии и среднеазиатских изданий ведется по различным вопросам и с различной степенью полноты свыше восьмидесяти лет. За этот период вышел целый ряд библиографических указателей, сохраняющих в той или иной степени свое практическое значение и до настоящего времени. Частично эти работы печатались в виде книг, получивших широкую известность, издавались в ограниченном тираже, помещались на страницах различных журналов и даже публиковались в форме газетных статей. Поэтому публикуемый указатель стремится облегчить непосредственные поиски литературы по существующим библиографическим пособиям и одновременно с этим является перечнем источников для дальнейшего развертывания библиографической работы об отдельных среднеазаитских республиках и о Средней Азии в целом.

Практическое выполнение задачи взяли на себя составители настоящего указателя, которые стремились дать возможно полный перечень библиографической

литературы, связанной своим содержанием с Средней Азией. Тем не менее они не считают, что указатель является исчерпывающим, так как отдельные работы могли по тем или иным причинам выпасть из поля их зрения. Работа обладает все же одним преимуществом, которое может объяснить также и отдельные ее недочеты: она является первым перечнем библиографий по Средней Азии. Списки библиографической литературы о Средней Азии, помещенные ранее в ряде указателей, были либо перечнями источников, использованных при выполнении библиографической работы, либо сообщали ограниченные сведения о библиографических пособиях (например, в перечне «Топобиблиографические указатели и обзоры», составленном Б. М. Городецким). Существенным недостатком настоящего указателя является то, что при его составлении обследовались библиотеки только Ленинграда (в частности, Библиотека Академии Наук СССР, Гос. Публичная библиотека им. Салтыкова-Щедрина, Библиотека Института востоковедения Академии Наук СССР) и составители не смогли — из-за краткости имевшегося в их распоряжении срока — произвести обследования среднеазиатских библиотек, которые несомненно могли бы пополнить составленный список библиографий.

Перед началом работы составители ограничили объем указателя исключительно сведениями о русской библиографической литературе. Иностранные библиографии, сообщающие подчас существенные данные о литературе, например, библиография в работе M. A. Czaplicka «The Turks of Central Asia in history and the present day» Oxford. 1918, не учитывались. Из библиографических работ общего характера (опубликованных на русском языке), регистрирующих не только литературу о Средней Азии (например, «Русская историческая библиография» В. И. Межова), в указатель включались справочники со специальными разделами, посвященными Средней Азии. Исключение в этом отношении сделано для работы О. Магнус «Библиографический указатель литературы по археологии», который является единственным указателем, широко регистрирующим дореволюционную археологическую литературу, но с единым алфавитным расположением всего текста работы. Все описания и каталоги рукописных материалов в работу не включались, так как указатель по своему заданию учитывает только библиографию печатной литературы. Исключение не сделано и для указателя «Персидские, арабские и тюркские рукописи Туркестанской публичной библиотеки», составленного Е. Ф. Каль (Ташкент, 1889), и для «Каталога рукописей исторического отдела Бухарской Центральной библиотеки», составленного А. А. Семеновым (Ташкент, 1925). И, конечно, печатные каталоги среднеазиатских библиотек, хранящих, естественно, не только книги о Средней Азии, в работу не включались. Тем не менее «Рукописные материалы по природным ресурсам Узбекистана», составившие пятый том «Трудов и материалов Первой Конференции по изучению производительных сил Узбекистана», вошли в указатель по той причине, что эта работа учитывает рукописные материалы целого ряда архивов и таким образом приближается к библиографическому указателю, регистрирующему в большинстве случаев литературу независимо от места ее хранения; необходимость включения этого справочника в работу подсказывалась помимо того и наличием другой работы — З. К. Вавиловой «Указатель опубликованных и архивных материалов по гидрогеологии Узбекистана» под ред. Ф. Ф. Мужчинкина, — совпадающей частично с содержанием первой. Не включены в указатель также «личные библио-

графии» — списки трудов лиц, посвятивших свои работы изучению Средней Азии, списки трудов лиц, работавших в Средней Азии, и литературы, им посвященной. Также не вводились библиографические работы, изданные в Средней Азии и разрабатывающие вопросы о литературе, несвязанной с Средней Азией. Например: Э. С. Б[атенин]. Указатель литературы на французском, немецком, английском и русском языках о революционных войнах Франции. 1792—1795 гг. (Военная мысль, 1921, кн. 2, стр. 331—334). Наконец, в числе материалов, не вошедших в настоящий указатель, можно указать также и на списки литературы, приложенные к статьям о Средней Азии, в различных энциклопедиях («Большая советская энциклопедия», Брокгауза и Эфрона и др.).

В указатель вошли библиографические работы, изданные в виде книг и брошюр и в виде статей в журналах и газетах. Вся же «цитированная литература», «использованная литература» и иные перечни источников, приложенные к книгам и статьям о Средней Азии, в указатель не включались. По этим чисто формальным причинам, к сожалению, не включена библиография, приложенная к работе М. Е. Массон «Из истории горной промышленности Таджикистана» (Таджикско-Памирская экспедиция 1933 г. Материалы экспедиции. Вып. 20. Л. 1934) с перечнем 181 названия и данными о литературе с V века и до наших дней, так как она озаглавлена «Список цитируемой в тексте литературы». Не вводились также сведения о литературе, помещенные в подстрочных примечаниях к различным работам. Поэтому в указателе отсутствуют существеннейшие списки цитированной литературы, приложенные к работе В. В. Бартольда «Туркестан в эпоху монгольского нашествия» (ч. II. СПб., 1900) с «Указателем цитированных книг и рукописей» (стр. 558—573) и к его же работе «К истории орошения Туркестана» со списком цитированных восточных авторов, главных пособий по географии Средней Азии и ссылками на литературу в подстрочных примечаниях. Отсутствуют также сведения о списке литературы, приложенном к работе В. И. Юферова «Хлопководство в Туркестане» 1925), о книге И. В. Мушкетова «Туркестан. Геологическое и орографическое описание по данным, собранным во время путешествий с 1874 г. по 1880 г.», (см. т. I, ч. 1, изд. 2-е. Пгр. 1915) и о книге Л. С. Берг. «Аральское море. Опыт физико-географической монографии». (СПб. 1908), в которых приведены многочисленные литературные ссылки в подстрочных примечаниях и о ряде других списков, которые не составлялись в виде специфически-библиографических указателей. Списки же литературы, приложенные к книгам и статьям с таким заглавием, как «Библиография», или списки с указаниями на литературу, к которой следует обращаться для дальнейшего расширения сведений, приведенных в той или иной работе, включены в указатель. На этом основании в работу введены библиографии, приложенные к работам Д. И. Наливкина «Очерк геологии Туркестана», Н. Л. Корженевского «Физико-географический очерк Средней Азии», даны сведения о книге Л. С. Берга «Очерк истории русской географической науки» с списками литературы, систематически сопровождающими каждую главу работы, и др. Составители сознают условность той грани, которая проведена ими между списками цитированной и использованной литературы и списками, включенными в указатель, но они вынуждены были ограничить материал указателя, который в противном случае мог превратиться в указатель литературных цитаций.

В территориальном отношении указатель учитывает, как уже сказано, библиографии, посвященные Республикам Средней Азии, и работы, охватывающие соседние территории, в него не входят. На этом основании в указателе отсутствуют сведения о работах, всецело посвященных Казахстану и Афганистану (например: «Списки литературы по гидрологии Казакстанского бессточного озерного района» под ред. Г. Ю. Верещагина и Е. А. Вознесенской. Л. 1932, вошедшие в справочник по водным ресурсам СССР, т. XIII; «Полезные ископаемые Казакстана. Материалы по библиографии за 1752—1929» М.—Л. 1932; В. Ф. Гетце, Б. П. Кареев, С. Д. Масловский. Библиография Авганистана». Под. ред. С. Д. Масловского в «Сборнике Средне-Азиатского отдела Общества востоковедения». Вып. 2. СПб. 1908 и др.).

Материал указателя разбит на пять разделов. Основную часть работы составляет первый раздел библиографий литературы о Средней Азии (работы с 1852 по 1935 г.). Второй раздел содержит сведения о работах, регистрирующих литературу, вышедшую на территории среднеазиатских республик. Сюда входят Книжные летописи, списки изданий учреждений и организаций и каталоги среднеазиатских издательств. Следует отметить, что список каталогов издательств Средней Азии может быть пополнен, но или положение комплектования ленинградских библиотек мелкими изданиями в 4—8 страниц, или, возможно, недостаточная настойчивость со стороны составителей при их розысках в Ленинграде не позволили выдвинуть более полного списка каталогов. В первом и во втором разделе указателя материал расположен в хронологическом порядке по годам издания. В третий раздел введены сведения об указателях содержания среднеазиатских периодических и серийных изданий. Материал в этом разделе расположен в алфавитном порядке названий этих изданий. Четвертый раздел посвящен перечню незначительной по количеству литературы о библиографии Средней Азии. Работы общего характера о краевой библиографии в целом при этом не учитывались даже в тех случаях, когда они принадлежат лицам, работающим в области среднеазиатской библиографии (например, Е. К. Беттер. «Роль библиотек в организации работ по краевой библиографии на местах». В сборнике «Труды II Всероссийского библиографического съезда». М. 1929. Стр. 189—192). Последний (пятый) раздел указателя содержит перечень библиографических работ, подготовленных к печати и картотек по Средней Азии (материал расположен в алфавитном порядке). В этом разделе учтены либо работы, о которых появились сведения в печати, либо библиографии, выполненные в связи с работами Академии Наук СССР, либо имеющиеся в распоряжении Гос. Публичной библиотеки им. Салтыкова-Щедрина. и Гос. Публичной библиотеки Узбекской ССР.

К основному тексту работы приложен вспомогательный указатель имен.

При составлении указателя все издания просматривались de visu. Издания, известные составителям лишь по библиографическим источникам, отмечены знаком *. Библиографические описания содержат необходимые элементы библиографической регистрации, но без указаний типографий и тиража изданий. Ссылки на название журналов и газет, в которых помещались библиографические работы, отделены от заглавий знаком —, а ссылки на названия сборников помещены в круглых скобках и отделены от заглавий условным обозначением «В кн.».

Библиографические описания сопровождаются аннотациями, которые вскрывают содержание литературы, зарегистрированной в указателях, дают сведения

о размерах указателей, их структуре, перечисляют их вспомогательные указатели. По возможности, аннотации дают также сведения и о задачах, преследуемых отдельными указателями, о хронологических рамках учтенной литературы, перечисляются библиотеки и источники, обследованные и использованные составителями, и таким образом в отдельных случаях устанавливается связь одних библиографических работ с другими. В виде дополнения к аннотациям даются сведения о критических отзывах, опубликованных в связи с выходом библиографических работ, но сведения о них ни в коем случае не следует считать исчерпывающими.

В заключение следует принести благодарность Е. К. Бетгеру за сообщение ценных сведений, учтенных составителями.

Январь, 1936 г.

I. БИБЛИОГРАФИЯ ЛИТЕРАТУРЫ О СРЕДНЕЙ АЗИИ

1852

1. **Завьялов, В. В.** Об источниках и пособиях для изучения Оренбургского края и соседственных земель Средней Азии. — Оренбургские губернские ведомости, 1852, № 34; 1853, № 1, 3.

Статьи русской периодической печати о Средней Азии за 1818—1851 гг. (129 назв., № 34) и книги о Средней Азии и Оренбургском крае в хронологическом порядке (166 назв. № 1,3). В указатель вошли работы о Средней Азии в целом — 46 назв., о «Туркестане и его окрестностях»: Киргизская степь, Хива, Бухара и другие владения Турана — 87 назв., пособий для изучения живых языков Востока — 13 назв., работ общего характера — 20 назв.

1861

2. **Кеппен, П.** Хронологический указатель материалов для истории инородцев Европейской России. СПб. 1861. Стр. 312—344.

Указатель сведений о киргизах и киргиз-кайсаках (Казачья Орда), помещенных в Полном собрании законов (175 назв.). Исторические данные за время с 568 по 1859 г. включительно.

1869

3. **[Зенгер, Н. К.]** Записка, составленная членом-основателем Общества [любителей естествознания, антропологии и этнографии] и секретарем Комиссии [по составлению Инструкции для Туркестанской экспедиции] Н. К. Зенгером [по зоологии и антропологии]. — Известия Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии, 1869, т. III, вып. 2, стр. 11—12.

Список 75 назв. работ по зоологии, опубликованных с 1828 по 1856 г.

4. **[Мешаев, В. Д.]** Записка действительного члена Общества [любителей естествознания, антропологии и этнографии] В. Д. Мешаева о туркестанской флоре. — Известия Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии, 1869, т. III, вып. 2, стр. 27—28.

Источники для изучения туркестанской флоры (14 назв.), опубликованные с 1839 по 1860 г.

1871

5. **[Дмитровский, Н. В.]** Библиографический указатель книг и статей о Средней Азии за 1871 г. — Туркестанские ведомости, 1871, № 33, 36, 39, 43, 44; 1872, № 7, 16.

В указателе предполагалось помещать сведения о книгах, журнальных и газетных статьях о Средней Азии, выходящих в России на русском и иностранных языках. Опубликованы сведения только о 123 названиях за 1870—1872 гг. Зарегистрированные сведения вошли в указатель, помещенный в «Материалах для статистики Туркестанского края» (см. № 6).

1874

6. **Дмитровский, Н. В.** Библиографический указатель сочинений о Средней Азии, напечатанных в России на русском языке с 1692 года. (В кн. Материалы для статистики Туркестанского края. Ежегодник. Под ред. Н. Маева. Т. III. СПб. 1874. Стр. 181—250).

Указатель охватывает литературу за время с 1692 по 1870 г. и содержит сведения о 796 назв. (Средняя Азия вообще: материалы для изучения Средней Азии, история, археология, нумизматика, завоевание Россией, ученые исследования, пути сообщения, города и укрепления в Средней Азии, реки и озера — 396 назв.; Оренбургские и сибирские киргизские степи и кочевые их жители — 124 назв.; Бухарское ханство — 22 назв.; Хивинское ханство — 34 назв.; Кокандское ханство — 15 назв.; Западный Китай, Восточный Туркестан—

14 назв.; Среднеазиатская торговля и промышленность — 73 назв.; восточный берег Каспийского моря, туркмены — 16 назв.; о калмыках и местности, ими обитаемой — 27 назв.; Афганистан — 8 назв.; минералогия, геология, геогнозия, горное, заводское и монетное дело — 67 назв.). Намеченное продолжение работы и вспомогательный указатель не опубликованы.

Рец.: 1) Алекторов. Сборник государственных знаний, 1874, т. I; 2) В. М. — Известия Русского географического общества, 1874, № 6; 3) Вакуловский, Н. — Знание, 1874, т. XVIII, № 5; 4) Венюков, М. — Русский инвалид, 1874, № 33; 5) — С.-Петербургские ведомости, 1874, № 144—145.

1878

7. **Межов, В. И.** Литература Русской географии, статистики и этнографии. Т. VII—IX. СПб. 1878—1883.

Т. VII, вып. 1. За 1875 и 1876 гг. СПб. 1878.

Перечень литературы по Средней Азии — по географии (70 назв., стр. 36—38) и по общей статистике (5 назв., стр. 100).

Т. VII, вып. 2. За 1875 и 1876 гг. СПб. 1873.

Перечень 59 назв. по Туркестану и Киргизской степи (завоевания в Средней Азии и среднеазиатский вопрос, стр. 40—42), 4 назв. по статистике Туркестана (стр. 96) и 3 назв. по вопросу о мужских учебных заведениях в Туркестане (стр. 110).

Т. VIII, вып. 1. За 1877 г. СПб. 1880.

Перечень 31 назв. — завоевания в Средней Азии и среднеазиатский вопрос (стр. 37—38) и 1 назв. по статистике Туркестана (стр. 90).

Т. VIII, вып. 2. За 1878 г. СПб. 1881.

Перечень 22 назв. по среднеазиатскому вопросу (стр. 48—49) и 2 назв. по общей статистике (стр. 108, 127).

Т. IX, вып. 1. За 1879—1880 гг. СПб. 1883.

Перечень 29 назв. по географии Средней Азии (стр. 42—43) и 3 назв. по статистике учебных заведений Туркестана (стр. 117).

Т. IX, вып. 2. За 1880 г. СПб. 1883.

Перечень 13 назв. по географии, топографии и историческим сведениям о Туркестане (стр. 42).

В томах I—VI Средняя Азия в отдельные разделы не выделена. К каждому выпуску приложены алфавитные указатели: 1) предметов и названий географических имен, 2) имен, встречающихся в указателе и 3) географических местностей, предметов и лиц, встречающихся в статьях и книгах на иностранных языках.

8. **Межов, В. И.** Туркестанский сборник сочинений и статей, относящихся до Средней Азии вообще и Туркестанского края в особенности [....] Систематистические и азбучные указатели сочинений и статей на русском и иностранном языках. СПб. 1878—1888.

[Указатель к томам] 1—150. 1878. VIII, 184 стр.

[Указатель к томам] 151—300. 1884. VIII, 166 стр.

[Указатель к томам] 301—416. 1888. 134 стр.

Указатель к материалам по Средней Азии, собранным В. И. Межовым. Материалы известны под названием «Туркестанский сборник» (хранятся в Гос. Библиотеке Узбекской ССР — Ташкент). Всего в указатель, охвативший 416 томов «Туркестанского сборника», вошло 4714 названий. Средняя Азия вообще: сочинения исторического, географического и политического содержания — 614 назв., путешествия по странам Средней Азии и разные ученые экспедиции — 377 назв. Средняя Азия в особенности: география, статистика и этнография — 1071 назв., история и ее вспомогательные науки — 802 назв., политико-экономические и юридические науки — 265 назв., сельское хозяйство и промыслы — 31 назв., технология — 123 назв., естественные и математические науки — 168 назв., медицина — 28 назв., библиография, языкознание и изящная словесность — 102 назв., Бухара — 96 назв., Хива — 173 назв., Туркестан — 87 назв., Восточный Туркестан — 76 назв., Афганистан — 464 назв., Персия — 31 назв., Кульджа — 53 назв., Индия — и другие владения Англии — 81 назв., Монголия и Манджурия — 25 назв., Кашгар — 5 назв. К каждому выпуску приложены: 1) указатель имен авторов, переводчиков и других имен, на русском языке, 2) указатель местностей и предметов и 3) указатель авторов и предметов на иностранных языках. Часть тиража первого выпуска вышла с предисловием и титульным листом на русском и французском языках.

Рец.: 1) Берже, А. П. — Русская старина, 1880, т. I, стр. 209—213; 2) Вакуловский, Н. И. — Новое время, 1874, № 8; 3) Вакуловский, Н. И. — С.-Петерб. ведомости, 1874, № 157; 4) — Восточное обозрение, 1882, № 1; 5) Розен, В. Р. — Записки Восточного отд. Русского археологического общества, 1886, т. I, вып. 1.

1879

9. **Минаев, И.** Библиографический указатель. (В кн. Минаев, И. Сведения о странах по верховьям Аму-Дарьи (по 1878 год). СПб. Изд. Русск. геогр. общ. 1879. Стр. 243—254).

Библиографический указатель приложен к работе И. Минаева, подводящей итог сведениям о районе, расположенном в верховьях Аму-Дарьи (география, путешествия, этнография и лингвистика). В указатель, доведенный до 1878 г. включительно, вошло 168 названий, расположенных в алфавитном порядке. Из них работ на русском языке только 29 названий и 139 — на западноевропейских языках (в том числе и журнальные статьи).

Рец. (на работу в целом). В кн. Отчет Русского географического общества за 1880 г. Стр. 43—45.

1882

10. **Межов, В. И.** Русская историческая библиография за 1865—1876 включительно. Т. I—VIII. СПб. 1882—1890.

Т. I. № 1—10036. История областей и губерний. История инородцев. 1882.

Перечень 51 назв. по истории Туркестанской области (стр. 355—357, № 8071—8121) и 6 назв. по истории народов Средней Азии (стр. 436, № 10030—10036).

Т. III. № 26250—36810. История христианских исповеданий в России вообще и православного

в особенности. История цивилизации и народного просвещения в России. 1883.

Перечень 4 назв. по истории Туркестанской епархии (стр. 143, № 30611—30614) и 2 назв. по истории Ташкентской публичной библиотеки (стр. 295, № 33992—33993).

Т. V. № 44706—54692. История внутренней и внешней политики в России. [....] История внутренних смут и войн России с внешними врагами, [....]. Вспомогательные науки по русской истории: [....] археология, [....] 1885.

Перечень 210 назв. по истории сношений России с Средней Азией (стр. 33—40, № 45540—45749), 280 назв. по истории войн России в Средней Азии (стр. 1?6—146, № 47514—47793) и 4 назв. по археологии Средней Азии (стр. 299, № 52689—52692).

Т. VI. № 54693—66021. [....]. Всеобщая история. [....]. 1886.

Перечень 37 назв. по истории народов Средней Азии (стр. 271—273, № 61192—61228).

Рец.: 1) В. З. — Исторический вестник, 1883, № 6, стр. 690—691; 2) Вакуловский, Н. — Листок объявлений Ростова на Дону, 1883, № 53; 3) — Виленский вестник, 1883, № 98; 4) — Восточное обозрение, 1882, № 6; 5) — Гражданин, 1882, № 38, 52; 6) — Исторический вестник, 1884, № 7, стр. 201—202; 7) — Исторический вестник, 1885, № 5, стр. 474; 8) — Новь, 1885, т. IV, № 13, стр. 49; 9) Р. — Исторический вестник. 1882, № 6, стр. 675—681; 10) Розен, В. Р. — Записки Восточного отд. Русского археологического общества, 1886, т. I вып. 1, стр: 38; 11) — Русская старина, 1885, т. XLVIII, № 10; 12) — Церковный вестник, 1882, № 47.

1884

11. **Перечень** книг и карт по Азии. (В кн. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии. Вып. 10. СПб. 1884. Приложение. Стр. 1—45). [Приложено также к вып. 11 и вып. 12, изданным в том же году].

В перечне собран материал по Азии вообще. Сведения, относящиеся к Средней Азии, не выделены. Материал не систематизирован и расположен или по месту хранения (библиотека, архив) или по изданию, в котором работы помещены (журнал). Всего в перечень вошло 1545 назв., относящихся к Туркестану. Из них извлечено из каталога Библиотеки Главного штаба 400 назв., из указателя Военного сборника (1858—1884 гг.) — 55 назв., из Инженерного журнала (1877—1884 гг.) — 10 назв., из Морского сборника (1848—1884 гг.) — 72 назв., из Записок, Вестника и Известий Русского географического общества (1849—1882 гг.) — 271 назв., из Записок Сибирского, Восточно-Сибирского, Западно-Сибирского, Оренбургского и Кавказского отделов Русского географического общества (1855—1883 гг.) — 95 назв., из Записок Академии Наук (1862—1884 гг.) — 9 назв., из Вестника Европы (1866—1883 гг.) — 18 назв., из Русского вестника (1857 — 1884 гг.) — 21 назв., из Древней и новой России (1875—1881 гг.) — 5 назв., из Журнала Министерства народного просвещения (1864—1883 гг.) — 18 назв., из Восточного обозрения (1882—1883 гг.) — 20 назв., из Материалов Военно-ученого архива Главного штаба — 13 назв., из Petermann's Mittheilungen aus Justus Perthes geographische Anstalt (1855—1884 гг.) — 80 назв., из Verhandlungen und Zeitschrift der Gesellschaft f. Erdkunde zu Berlin (1878—1884 гг.) — 18 назв., из Mittheilungen der K. K. Geographischen Gesellschaft in Wien (1875—(1883 гг.) — 14 назв., из Bulletin de la Société de Géographie (1878—1883 гг.) — 24 назв., из The Journal of the R. Geographical Society — 60 назв., The Geographical Magazine (1875—1878 гг.) and Procedings of the R. Geographical Society (1879—1884 гг.) — 70 назв., Journal of the R. United Service Institution (1870—1883 гг.) — 20 назв., из Colburn's United Service Magazine (1868—1884 гг.) — 72 назв., из The Army and Nawy Magazine — 5 назв., из The Cornhill Magazine — 1 назв., из The Journal of the R. Asiatic Society of Great Britain and Ireland — 5 назв., из Journal of the Asiatic Society of Bengal — 1 назв., из Blackwood's Edinburgs Magazine — 1 назв., из The Fortnightly Review — 1 назв., из The National Review — 1 назв., из Ordonnances Notes — 1 назв. Помимо того приведен перечень местных газет и журналов — 15 назв. и даются сведения о 149 картах.

1887

12. **Миллер, В. Ф.** Систематическое описание коллекций Дашковского этнографического музея. Вып. 1. М. 1887. Стр. 83, 96, 109.

В книге помещены списки литературы о туркменах с 1856 по 1873 г. (9 назв., стр. 83), о киргизах с 1755 по 1887 г. (50 назв., стр. 96) и об узбеках с 1822 по 1855 г. (27 назв., стр. 109).

1888

13. **Пенкина, З. М.** 1865—1885. Закаспийский край. Систематический сборник библиографических указаний книг и статей о Закаспийском крае и сопредельных странах. I. Средняя Азия вообще. II. Киргизы и киргизская степь. III. Закаспийская область. IV. Хива. V. Бухара. VI. Зеравшанский округ. VII. Авганистан. VIII. Персия. СПб. 1888. IV, 123 стр.

Указатель охватывает литературу за время с 1865 по 1885 г. (2416 книг и статей и 238 рецензий). Текст указателя делится на 8 отделов (по областям или государствам) и на систематические группы в пределе отдела (3 или 4 в пределе отдела, например: 1. Статьи по вопросам историческим, географическим, статистическим, этнографическим и политическим; отношения России и Средней Азии, 2. Пути сообщения, 3. Гидрография. 4. Торговля, земледелие и промышленность). В конце работы приложен указатель имен авторов, переводчиков и других лиц, упоминаемых в тексте.

Рец.: Межов, В. И. Воспоминания о З. М. Пенкиной (Триполитовой) — первой женщине-библиографе. — Библиограф, 1888, № 4.

1889

14. **Харузин, А.** Библиографический указатель [о киргизах]. (В кн. Харузин, А. Киргизы Букеевской

орды (Антрополого-этнологический очерк). Вып. 1 и 2, ч. 1. 1889—1891. LX; LII стлб. Известия Общества любителей естествознания антропологии и этнографии, состоящего при Московском университете. Т. LXIII и LXXII. Труды Антропологического отдела. Т. X и т. XIV, вып. 1).

В указатель вошли книги и статьи по антропологии и этнографии киргизов и народов, живущих в районах, населенных киргизами. Помимо того приводятся работы по сельскому хозяйству. Всего учтено 875 работ за время с 1734 по 1891 г. Материал расположен в хронологическом порядке. Библиографические описания сопровождаются аннотациями. В тексте исследования помещены обзоры литературы о киргизах вообще и литературы по антропологии киргизов в частности.

Рец.: Всеволод, С. — С.-Петербургские ведомости, 1889, № 118.

1891

15. **Безгин, М. Г.** Князя Бековича-Черкасского экспедиция в Хиву и посольства флота поручика Кожина и Мурзы Тевкелева в Индию к великому моголу. (1714—1717 гг.). Библиографическая монография. СПб. 1891. 239 стр. (Материалы для Библиографического словаря. № III).

В указатель вошла литература, опубликованная с 1721 по 1891 г. (110 назв.). Библиографические указания снабжены подробными аннотациями, указаниями на источники и переиздания. Тираж 50 экз. (Бетгер, Е. К. — Правда Востока, 1935, № 146).

16. **Харузин, А. Н.** Библиографический указатель статей, касающихся этнографии киргизов и каракиргизов. — Этнографическое обозрение, 1891, кн. IX, № 2, приложение, стр. 1—68.

В указатель вошло 764 назв. за время с 1734 г. по май 1891 г. Материал расположен в хронологическом порядке и с 1800 г. разделен на десятилетия. Библиографические описания сопровождаются подробными аннотациями. Дополнения к работе помещены в двух списках: 1) Веселовский, Н. Дополнение к Библиографическому указателю статей, касающихся киргизов и каракиргизов, составленному А. Н. Харузиным. — Этнографическое обозрение, 1891, кн. IX, № 4, стр. 285—289 (дополнение содержит 98 названий с 1773 по 1891 г., указано 8 опечаток в работе А. Н. Харузина), 2) Кралалев, А. И. Дополнение к указателю литературы о киргизах. — Этнографическое обозрение, 1892, кн. XIII—XIV, № 2—3, стр. 71—75 (в дополнение вошло 34 названия). Всего в указателе А. Н. Харузина и в двух дополнениях учтено 896 работ.

1892

17. **Алекторов, А.** Указатель книг, журнальных и газетных статей и заметок, в которых говорится о киргизах. — Оренбургский листок, 1892, № 12, 13, 15, 17, 19, 20—23, 25—27, 29, 31, 33—36, 38, 42, 44, 47, 48, 51, 52; 1893, № 3, 6, 11, 12, 18, 21—23, 25, 44—46, 50—52.

Всего указателем учтено 197 назв. Библиографические описания сопровождаются подробными аннотациями и частичной перепечаткой содержания. Материал регистрировался в указателе по мере его просмотра составителем. Сведения, помещенные в настоящем списке, вошли в «Указатель», изданный в 1900 г. (см. № 21).

18. **Межов, В. И.** Библиография Азии. Указатель книг и статей об Азии на русском языке и одних только книг на иностранных языках, касающихся отношений России к азиатским государствам. Т. I—II. СПб. 1891—1892. [Заглавие на русск. и франц. яз. Работа выпущена в трех выпусках. В первый выпуск 1891 г. вошло 230 стр. первого тома, во второй выпуск 1894 г. вошли стр. 231—389 первого тома и стр. VII, 48 второго тома, в третий выпуск 1894 г. вошли остальные 89—257 стр. второго тома].

Т. I. Восток вообще, [....] Авганистан, Среднеазиатские ханства и русские владения в Средней Азии. 1891. 789 стр.

Т. II. Инородцы [....] 1892. VII, 257 стр.

Материал о Средней Азии помещен в первом томе и охватывает 2228 назв. (стр. 229—389, № 6749—8976). Средняя Азия вообще (история, археология, биографии) — 167 назв., география, путешествия и этнография — 115 назв., религия, право, торговля, промышленность, естественные науки, медицина, языкознание, словесность, искусство — 89 назв.; Туркестанская область (история, археология, военная история, биографии) — 219 назв., география, гидрография, орография и путешествия — 334 назв., статистика и картография — 29 назв., этнография — 67 назв., естественные науки и медицина — 68 назв., правоведение, политическая экономия, сельское хозяйство, технология, педагогика, языкознание и искусство — 117 назв.; Степное генерал-губернаторство — 88 назв., Закаспийская область (история, война с туркменами, археология) — 130 назв.; география, путешествия, статистика и картография — 94 назв., этнография — 48 назв., железная дорога, естественные науки, медицина, педагогика, словесность и искусство — 28 назв.; Бухарское ханство — 139 назв.; Хивинское ханство — 190 назв.; Афганистан — 169 назв.; Восточный Туркестан, Бадахшан, Кафиристан и др. — 137 назв.

Рец.: 1) — Библиограф, 1892, № 10/11; 2) Дм[итровский], Н. — Туркестанские ведомости, 1895, №№ 15, 16, 18, 26 и 28 [не закончена].

1898

19. **А. Ф. [Флеров, А. К.]** Библиографический указатель книг и статей о Семиреченской области. (В кн. Памятная книжка и адрес-календарь Семиреченской области на 1898 г. [Т. I]. Верный. 1898. Стр. 32—48).

В указатель, расположенный в алфавитном порядке, вошло 180 названий книг и статей и перечень 9 карт. Список статей из «Туркестанских ведомостей» за 1872—1881 гг. выделен в особый отдел, расположенный в хронологическом порядке.

1899

20. **Лидский, С.** Материалы для библиографии Средней Азии и соседних стран. 1892—1895. (В кн. Русский Туркестан. Сборник. Т. I. (Приложение

к газете «Русский Туркестан»). Ташкент. 1899. Стр. 1—6 [отдельная пагинация]).

Указатель, расположенный в алфавитном порядке, доведен до фамилии Гейер и содержит 125 назв. Из них по Центральной Азии — 70 назв., по Туркестану, Закаспийскому краю, Бухаре и Хиве — 55 назв.

1900

21. **Алекторов, А. Е.** Указатель книг, журнальных и газетных статей и заметок о киргизах. Казань. 1900. 970, 15, VI стр. (Приложение к Известиям Общества любителей археологии, истории и этнографии при Казанском университете, тт. XVI — XX).

Указатель учитывает литературу по этнографии, истории и экономике, а также и «описания природы киргизской степи и сопредельных стран». Материал приводится частично с обширными выдержками из книг и статей, частично сопровождается перечнями содержания, или же краткими аннотациями. Библиографические описания расположены в алфавитном порядке, анонимные статьи расположены в алфавите названий изданий, в которых они помещены. Указатель охватил материал, опубликованный ранее А. Н. Харузиным (см. № 14) и в «Оренбургском листке» (см. № 17). В начале указателя помещен краткий очерк по истории и этнографии киргизского народа (стр. 3—50).

1902

22. **Головнина, Ю. Д.** Литература о Памирах. (В кн. Головнина, Ю. Д. На Памирах. Записки русской путешественницы. М. 1902. Стр. 242—244).

Указатель, расположенный в алфавитном порядке, содержит сведения о 38 работах, опубликованных на русском и западноевропейских языках.

Рец.: 1) — Русский Туркестан, 1902, № 55; 2) Снесарев, А. — Туркестанские ведомости, 1902, № 37; 3) Тагеев, Борис. — Исторический вестник, 1903, № 5, стр. 704—706.

23. **Ивановский, А.** Литература по антропологии инородцев России. (В статье: Ивановский, А. Об антропологическом изучении инородческого населения России. — Русский антропологический журнал, 1902, № 1).

Литература о народностях Средней Азии (всего 45 назв.: узбеки — 12 назв., таджики — 5 назв., туркмены — 4 назв., авганцы — 1 назв., гальча — 8 назв., киргизы — 14 назв., и люли — 1 назв.).

24. **Липский, В. И.** Флора Средней Азии, т. е. Русского Туркестана и ханств Бухары и Хивы. Ч. I. Литература по флоре Средней Азии. Тифлис. 1902. 245 стр. (Труды Тифлисского ботанического сада. 1902. Вып. VII, кн. 1). [Загл. на русск. и латинск. яз.].

В указатель, расположенный в общем алфавитном порядке (для работ, опубликованных на русском и иностранных языках), вошло 333 назв. с 1796 по 1903 г. Каждое библиографическое описание сопровождается подробной критической аннотацией. При составлении указателя обследованы библиотеки Ботанического сада, Академии Наук, Публичной библиотеки и Русского географического общества.

1903

25. С позволенья сказать, знаток Афганистана!.. (По поводу письма г. Янчевецкого).— Закаспийское обозрение, 1903, № 62—65, 68.

Помимо 241 назв. по Афганистану, указатель содержит сведения о 30 назв. по Хиве. Во всем указателе зарегистрировано 192 назв. работ, опубликованных на русском языке, остальные работы — на западноевропейских языках. Список является ответом на статью Янчевецкого «Русско-афганские отношения» (Новое время, 1903, № 9666), указывавшего, что «вся литература об Афганистане, большей частью английская, крайне ограничена».

26. **Указатель** главнейших источников и пособий по Киргизскому краю. (В кн. Россия. Полное географическое описание нашего отечества. Настольная и дорожная книга под ред. В. П. Семенова. Т. XVIII. Киргизский край. СПб. 1903. Стр. 436—453).

Указатель содержит сведения о 676 назв., русской и западноевропейской книжной и журнальной литературе. Сведения о русской литературе доведены до 1902 г., об иностранной до 1895 г. Материал распределен по содержанию и распадается на 11 разделов (общая география — 65 назв., формы земной поверхности, внутреннее строение земной коры и минеральные богатства — 138 назв., климат — 25 назв., растительный мир — 38 назв., животный мир — 42 назв., археология и история — 88 назв., распределение населения по территории, его этнографический состав, быт и культура — 110 назв., промыслы и занятия населения — 111 назв., пути сообщения — 4 назв., справочные издания и путеводители — 27 назв., карты, атласы и фотографии — 28 назв.). В пределах каждого отдела литература расположена в порядке двух алфавитов (литература на русском и иностранных языках).

1904

27. **Ивановский, А. А.** Литература по антропологии России. (В статье «Об антропологическом составе населения России». — Известия Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии, состоящего при Московском университете, т. CV. Труды Антропологического отдела, т. XXII, 1904, стлб. 211—288).

Указатель охватывает сведения о русской и иностранной литературе. Материал расположен по народностям. Дополнения к указателю помещены в статье того же автора «Население земного шара. Опыт антропологической классификации». — Известия Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии, состоящего при Московском университете. Т. CXXI. Труды Антропологического отдела, т. XXVII, 1911, стлб. 453—468. К этой же статье приложен алфавитный указатель народностей и авторов (стлб. 467—508), объединенный для обоих указателей.

28. **Материалы** для библиографии мусульманской археологии. Из бумаг бар. В. Г. Тизенгаузен. (Издали К. А. Иностранцев и Я. И. Смирнов). —

Записки Восточного отдела Русского археологического общества, т. XVI, вып. 1 (1904 г.); вып. IV (1906 г.), стр. 096, 097, 0213—0226, 0285—0287.

В числе различных материалов по Средней Азии указаны: специальные сочинения по истории мусульманского искусства (включая Иран и Индию) — 16 назв., по архитектуре — 249 назв. и по эпиграфике — 19 назв. (всего 284 назв.).

29. **Совинский, В. К.** Список сочинений, статей и заметок, имеющих отношение к составу и происхождению фауны Понто-Каспийско-Аральской морской области. (В кн. Совинский, В. К. Введение в изучение фауны Понто-Каспийско-Аральского морского бассейна, рассматриваемой с точки зрения самостоятельной зоогеографической провинции. 1904. Стр. 195—216. Записки Киевского общества естествоиспытателей, 1904, т. XVIII, Приложение 2).

Сведения о литературе по фауне Каспийского и Аральского морей доведены до 1900 г. Материал указателя распределен на три отдела 1) литература, непосредственно относящаяся к фауне Понто-Каспийско-Аральской морской области — 251 назв., 2) литература, имеющая вспомогательное значение, главным образом для уяснения отношения фауны горно-русских морей к другим европейским морям — 34 назв. и 3) главнейшая литература по геологической истории Понто-Каспийско-Аральского бассейна — 28 назв.).

30. **Харузина, В.** Материалы для библиографии этнографической литературы. СПб. 1904. 295 стр. (Приложение к книге Харузин, Н. Этнография. Лекции, читанные в Московском университете. Вып. 4. СПб. 1905).

В указатель (среди прочего материала) включена литература по исламу (44 назв.; стр. 30—31), по мусульманскому праву (22 назв., стр. 31—32) и по Туркестанской области, Хиве и Бухаре (узбеки, таджики, туркмены — 49 назв., стр. 180, 181, 211). При составлении работы популярная литература не учитывалась, из путешествий указывались описания, представляющие интерес для этнографии. К работе приложены указатели фамилий, предметный и просмотренных изданий.

1905

31. **Köppen, Fr.** Bibliotheca Zoologia Rossica. Litteratur über die Tierwelt Gesamtrusslands bis zum Jahre 1885 incl. T. I — II. СПб. 1905, 1907/1908.

Указатель литературы по Средней Азии, расположенный по топографическому признаку (всего 201 назв.) и с выделением материалов (12 назв.), относящихся к экспедиции А. П. Федченко (т. I, стр. 380—406). Помимо того в т. II, стр. 18—19, 27—28 указана литература (25 назв.) по фауне Средней Азии и Каспийскому морю. Аннотации на немецком языке.

32. **Берг, Л. С.** Библиография русской географической литературы. — Известия Русского географического общества, 1906, т. XLII, стр. 324—325.

В задачу указателя входил возможно полный учет географической литературы, посвященной России и сопредельным с нею странам в Азии. Кроме географической литературы в указатель включались также работы по археологии и статистике. Указатель предполагалось печатать периодически, но продолжения сведений, помещенных в т. XLII и охватившим литературу с сентября по декабрь 1906 г., не было. В указатель вошли сведения о литературе, посвященной Туркестану в количестве 22 назв. (общая география — 5 назв., физическая география — 4 назв., метеорология — 1 назв., геология — 2 назв., зоогеография — 3 назв., фитогеография — 1 назв., этнография — 2 назв. и статистика — 4 назв.).

1911

33. **Вебер, В.** и **Калицкий, К.** Обзор литературы [об острове Челекене]. (В кн. Вебер, В. и Калицкий, К. Челекен. 1911. Стр. 3—16. Труды Геологического комитета. Вып. 63).

В указатель вошло 51 назв., опубликованных за время с 1834 по 1910 г., и 4 назв. картографических материалов по острову Челекену. Сведения о литературе сопровождаются подробными аннотациями.

34. **Зимин, Л.** Библиография. — Средняя Азия, 1911, № 2, стр. 130—133; № 3, стр. 130—132; № 4, стр. 115—116; № 6, стр. 169—170; № 8, стр. 155—157.

Задачи указателя: 1) составление ежемесячно возможно полного списка отдельных изданий на европейских и восточных языках по истории, географии и литературе Туркестана, с непосредственно прилегающими к нему странами — Афганистан и Иран, а также по истории ислама, по истории мусульманской культуры и мусульманскому праву, 2) составление списка всех печатных и литографированных изданий на русском и восточных языках, выходящих в пределах Туркестана. Поэтому в каждом указателе имеется два отдела: издания неместные и издания местные.

№ 2, стр. 130—133. Издания неместные — 23 назв., издания местные (с 10 октября 1910 г. по 28 февраля 1911 г.) — 28 назв.

№ 3, стр. 130—132. Издания неместные — 35 назв., издания местные (с 26 февраля по 24 марта 1911 г.) — 10 назв.

№ 4, стр. 115—116. Издания неместные — 15 назв., издания местные (с 24 марта по 24 апреля 1911 г.) — 4 назв.

№ 6, стр. 169—170. Издания неместные — 10 назв., издания местные (с 24 апреля по 24 июня 1911 г.) — 13 назв.

№ 8, стр. 155—157. Издания неместные — 31 назв., издания местные (с 24 июня по 24 августа 1911 г.) — 14 назв.

В пяти опубликованных списках помещены сведения о 183 назв. на европейских и восточных языках. В том числе 69 назв., изданных в Туркестане в течение 1910—1911 гг.

35. **Семенов, А. А.** Указатель литературы о коврах Азии. (Приложение к статье Семенов, А. А. Ковры Русского Туркестана. — Этнографическое обозрение, 1911, кн. LXXXVIII — LXXXIX, № 1/2, стр. 168—179).

В указатель вошло 121 назв., расположенное в алфавитном порядке, даны аннотации. В состав указателя вошел перечень изданий о коврах, помещенный, в «Материалах для библиографии мусульманской археологии» (см. № 28), и сообщаются данные о литературе, вышедшей после 1906 г. (См. также № 59).

36. **Шишов, А.** Литература. (В статье: Шишов, А. Таджики. Этнографическое и антропологическое исследование. — Средняя Азия, 1911, № 12, стр. 115—121).

62 названия книг и 73 названия статей, помещенных в газете «Туркестанские ведомости» с 1870 по 1906 г. о таджиках.

1913

37. **Городецкий, В. Д.**, при участии М. И. Городецкой. Библиография Туркестана. География, История, Минералогия, Геология, Палеонтология, Ботаника, Зоология, Минералогия, Астрономия, Этнография, Антропология, Медицина, Ветеринария и Сельское хозяйство. Т. I. Ташкент. 1913. II, 150 стр.

Указатель составлен по материалам Библиотеки Туркестанского отдела Русского географического общества de visu и Туркестанской публичной библиотеки (по картотеке). Сведения доводятся до 1 октября 1912 г. В указатель вошло 3642 назв., расположенных по отделам (география — 797 назв., история — 673 назв., минералогия, геология и палеонтология — 408 назв., ботаника — 147 назв., зоология — 206 назв., метеорология, астрономия и геодезия — 91 назв., этнография — 568 назв., медицина, ветеринария, физиология и бактериология — 122 назв., сельское хозяйство — 345 назв., книги не вошедшие в предыдущие отделы — 285 назв.). К работе приложен указатель сокращений и условных обозначений журналов (использовано 23 издания). Вышел только первый том работы.

Рец.: Панков, А. — Известия Туркестанского отдела Русского географического общества, 1914, т. X, вып. 1, стр. 252—253.

38. **Зеленин, Д. К.** Библиографический указатель русской этнографической литературы о внешнем быте народов в России. 1700—1900 гг. (Жилище. Одежда. Музыка. Искусство. Хозяйственный быт). СПб. 1913. XXXIX, 733 стр. (Труды Комиссии по составлению этнографических карт России, 1. Записки Русского географического общества по отделению этнографии, т. XL, вып. 1. [Издание корректурное]).

Указатель содержит сведения о книгах и журнальных статьях на русском языке по внешнему быту и описание этнографических карт за время с 1700 по 1900 г. включительно. Газетные статьи представлены сведениями, помещавшимися только в губернских ведомостях. Из различных дисциплин по этнографии в работу не включались работы по языку, религии, антропологии и народному праву. Работы, посвященные отдельным областям Средней Азии выделены в особые разделы в следующих отделах указателя: этнографические карты и библиография (14 назв.), описания (21 назв.), внешний быт (72 назв.), хозяйственный быт (95 назв.). В отделах указателя — жилище, одежда, музыка и народное искусство — работы по Средней Азии в особые разделы не выделены. К основному тексту приложены: 1) указатель губерний и областей, 2) алфавит народностей и племенных групп, 3) указатель этнографических карт, 4) указатель книг и статей библиографического характера, 5) алфавит специальных журналов, 6) алфавитный указатель авторов. Дополнением к указателю за последующие годы является работа: «Die russische (ost-slavische) volkskündliche Forschung in den Jahren 1914—1924» — Zeitschrift für slavische Philologie, 1924—1925, I — II.

Рец.: 1) Данилов, В. — Исторический вестник, 1914, № 1, стр. 306; 2) Известия Туркестанского отдела Русского географического общества, 1914, т. XI, вып. 1, стр. 255—256; 3) Пиксанов, Н. К. — Русская мысль, 1914, № 1, стр. 23; 4) — Правит. вестник, 1913, № 248; 5) — Русские ведомости, 1913, № 262.

39. **Масальский, В. И.** Указатель главнейших источников и пособий по Туркестанскому краю. (В кн. Россия. Полное географическое описание нашего отечества. Настольная и дорожная книга под ред. В. П. Семенова-Тян-Шанского и под общим руководством П. П. Семенова-Тян-Шанского и В. И. Ламанского. Т. XIX. Туркестанский край. СПб. 1913. Стр. 781—803, 856).

В указатель вошло 840 назв. русской и западноевропейской книжной и журнальной литературы. Сведения о русской литературе доведены до 1913 г., об иностранной — до 1911 г. Материал распределен по содержанию и распадается на 11 отделов (общая география; формы земной поверхности, внутреннее строение земной коры и минеральные богатства; климат; растительный мир; животный мир; археология и история; распределение населения по территории, этнографический состав его, быт и культура; промыслы и занятия населения; пути сообщения; справочные издания и путеводители; карты). В пределе отдела сведения расположены в порядке двух алфавитов (русские и иностранные работы).

Рец. (в целом, на всю книгу): 1) В. В. [Бартольд, В.]. — Записки Восточного отд. Русского археологического общества, т. XXII, стр. 198; 2) — Вестник Европы, 1913, № 10; 3) Е — вич. — Туркестанские ведомости, 1913, № 134; 4) — Правит. вестник, 1913, № 141; 5) — Речь, 1913, № 246; 6) — Речь, 1914, № 12; 7) — Русские ведомости, 1913, № 134; 8) — Русск. ведом., 1914, № 35; 9) Шредер, Р. Новая книга о Туркестане, — Турк. сельское хозяйство, 1913, № 6, стр. 572—575.

40. **Петри, Б. Э.** Библиография за 1911 г. по этнографии, религии, языкознанию и фольклору. — Живая старина, 1913, вып. 3/4, стр. 451, 453.

Сведения о 31 работе, относящейся к Средней Азии.

1914

41. **Панков, А. В.** Библиографический указатель книг и статей по Туркестановедению. С 1 октября 1912 г. по 1 января 1914 г. — Известия Туркестанского отдела Русского географического общества, 1914, т. X, вып. 1, стр. 257—276.

В указатель, расположенный в алфавитном порядке, вошло 262 назв. При его составлении использован материал Библиотеки Туркестанского отдела Русского географического общества. Работа является дополнением к указателю В. Д. Городецкого (см. № 37). Продолжение указателя А. В. Панкова вышло в 1915 г. (см. № 44).

42. **Указатель** главнейших источников и пособий по Азиатской России. (В кн. Азиатская Россия. Т. III. Приложения. СПб. Изд. Переселенческого управления. 1914. Стр. LXXI—CXLI).

Литература, посвященная Средней Азии, не выделена и входит в состав следующих отделов указателя: история завоевания; административное и судебное устройство, население, численный и этнографический состав; крестьянское переселение и земельные порядки; хозяйство и землепользование киргиз, узбеков и русских крестьян-старожилов в Туркестане; гидротехнические работы; переселенческое хозяйство; климат, почвы, растительность и лесные богатства; устройство поверхности и геологическое строение; животный мир; горные богатства; искусственное орошение; промыслы и занятия населения; торговля, промышленность, кредит; пути сообщения; общая география; карты.

Рец.: — Естествоведение и география, 1914, № 8.

1915

* 43. **Адрес-справочник** по Закаспийский области на 1915 г. Асхабад. 1915.

В справочнике помещен указатель литературы по Закаспийской области (134 назв.).

Рец.: 1) Л [еонтович], С. Библиографическая заметка. — Асхабад, 1915, № 227; 2) Л [еонтови]ч, С. Асхабадская литература и справочники. — Асхабад, 1915, № 243.

44. **Панковы, А. В.** и **В. П.** и **Бетгер, Е. К.** Библиографический перечень статей и книг по Туркестановедению с 1-го января 1914 года до 1-го января 1915 года. — Известия Туркестанского отдела Русского географического общества, 1915, т. XI, вып. 1, стр. 92—111.

В указатель, расположенный в алфавитном порядке, вошло 212 назв. (книги, журнальные и газетные статьи, рецензии). В работу включены также книги и статьи, отсутствующие в указателе, напечатанном в Известиях Туркестанского отдела Русского географического общества, 1914, т. X, вып. 1, (см. № 41). Продолжением перечня является указатель, помещенный в Известиях Туркестанского отдела Русского географического общества, 1916, т. XII, вып. 2 (см. № 45).

1916

45. **Панков, А. В.** и **Бетгер, Е. К.** Библиографический указатель сочинений по Туркестановедению за 1914 и 1915 годы. — Известия Туркестанского отдела Русского географического общества, 1916, т. XII, вып. 2, стр. 311—339.

В указатель вошло 360 назв. При его составлении использован материал Библиотеки Туркестанского отдела Русского географического общества. Сведения распределены по отделам (география, сейсмология и путешествия — 85 назв., геология, минералогия, почвоведение — 39 назв., ботаника — 26 назв., зоология — 23 назв., статистика, колонизация, мелиоративное дело — 44 назв., сельское хозяйство, промышленность и торговля, медицина и ветеринария — 143 назв.). В пределе отдела материал расположен в алфавитном порядке. Продолжение указателя помещено в Известиях Туркестанского отдела Русского географического общества, 1917, т. XIII, вып. 1 (см. № 46).

1917

46. **Бетгер. Е. К.** и **Панков, А. В.** Библиографический указатель сочинений по Туркестановедению за 1914—1915 гг. — Известия Туркестанского отдела Русского географического общества, 1917, т. XIII, вып. 1, стр. 28—34.

Указатель содержит сведения о 85 назв. (книги, журнальные и газетные статьи, рецензии). Материал распределен по содержанию и распадается на 4 отдела (история, этнография, археология, языкознание). Работа является продолжением указателя, помещенного в Известиях Туркестанского отдела Русского географического общества, 1916, т. XII, вып. 2 (см. № 45).

1922

47. **Жадовский, Б. Е.** Список книг и статей, рекомендуемых читателю для более детального знакомства с Туркестанским краем вообще и его пустынями в частности. (В кн. Жадовский, Б. Е. «Русская Сахара». Очерк русских песчаных пустынь. М. 1922. Стр. 70—71. Популярно-научная библиотека).

В список вошло 19 назв. Библиографические описания сопровождаются аннотациями.

48. **Корженевский, Н. Л.** Литературные указания. (В кн. Корженевский, Н. Л. Туркестан. Физико-географический очерк. Ташкент. 1922. Стр. 67—74). То же. 2-е издание. Вышло в 1925 г. под заглавием: Физико-географический очерк Средней Азии. Ташкент. 1925. Стр. 89—98.

Список расположен в алфавитном порядке, в 1-м издании 139 назв., во 2-м 197 назв.

* 49. **Черновский, А.** Библиография нелегальной литературы. I часть. Предисловие Муравейского.—Коммунист. Ташкент, 1922, № 7/8.

В виду недочетов в работе вторая часть указателя не была опубликована (см. Муравейский. Из хроники Истпарта. — Красная летопись Туркестана, 1923, № 1/2, стр. 215). В дальнейшем материал использован в работе Е. Федорова (см. № 71).

1923

50. **Бетгер, Е. К.** Указатель главнейшей литературы о Туркестанской государственной библиотеке. (Опыт библиографии). (В кн. Бетгер, Е. К. Отчет Туркестанской государственной библиотеки за 1923 год. Ташкент. 1924. Приложение III. Стр. 22—24).

В указатель вошло 60 назв. за время с 1870 по 1923 г. включительно. Материал распределен на

3 отдела и в пределе отдела расположен в хронологическом порядке (важнейшие официальные материалы — 25 назв., каталоги и указатели — 17 назв., важнейшие статьи и заметки—22 назв.). При составлении указателя просмотрена официальная периодическая печать («Туркестанские ведомости», «Известия» и др.). В работе раскрыт псевдоним Дмитровского и установлена фамилия одного автора.

Рец.: E [pstein], F. — Minerva-Zeitschrift, Nachrichten für die gelehrte Welt. Berlin, 1924. Heft 2, S. 81.

——— Указатель литературы о Туркестанской государственной библиотеке. (Опыт библиографии). (В кн. Бетгер, Е. К. Отчет Туркестанской государственной библиотеки за 1924 г. Ташкент. 1925. Приложение II. Стр. 33—42).

В указатель вошло 180 назв. за время с 1871 по 1925 г. Материал распределен на 3 отдела и в пределе отдела расположен в хронологическом порядке (официальные материалы — 46 назв., статьи — 38 назв., важнейшие заметки — 101 назв.). При составлении указателя просмотрены «Туркестанские ведомости», «Окраина», «Русский Туркестан», «Ташкентский курьер». Работа является дополнением к указателю 1924 года.

Рец.: Бартольд, В. В. Последний отчет Туркестанской государственной библиотеки. — Правда Востока, 1925, № 164 (764).

——— Указатель литературы о Туркестанской государственной библиотеке. (Опыт библиографии). (В кн. Бетгер, Е. К. Отчет Средне-Азиатской государственной библиотеки за 1925 год. Ташкент. 1926. Приложение. Стр. 31—37).

В указатель вошло 93 назв. за время с 1867 г. по 1925 г. включительно. Материал распределен на 3 отдела и в пределе отдела расположен в хронологическом порядке (официальные материалы — 15 назв., статьи — 10 назв. и заметки — 68 назв.). При составлении указателя просмотрены «Туркестанские ведомости», «Русский Туркестан», «Правда Востока». В работе раскрыт псевдоним В. Л. Вяткина. Работа является продолжением указателей 1924 и 1925 гг. Всего в трех работах приведены сведения о 333 назв., посвященных Средне-Азиатской государственной библиотеке.

51. **Насонов, Н. В.** Литература по географическому распространению баранов Старого света. (В кн. Насонов, Н. В. Географическое распространение диких баранов Старого света. Пг. 1923. Стр. 223—240).

В указатель вошла русская и западноевропейская литература (280 назв.), опубликованная с 1751 по 1922 г. и посвященная не только Туркестану, но также Индии, Тибету и Сибири. Материал расположен в порядке единого русского алфавита (фамилии иностранных авторов даны в переводе).

1924

52. **Гаррицкий, А. А. и Буров, Н. А.** Краткий библиографический указатель по Туркестану. Ташкент. 1924. [2], 112 стр. (Центральное статистическое управление Туркестанской республики. Приложение к Статистическому ежегоднику [Туркестанской республики 1917—1923]).

Работа по составлению указателя принадлежит двум авторам: литература по природе и ее использованию собрана Н. А. Буровым, сбор литературы по общественным и политическим вопросам принадлежит А. А. Гаррицкому. Для учета литературы использованы материалы Туркестанской государственной библиотеки, библиотеки Туркестанского отдела Русского географического общества и библиографические указатели. Всего в указатель вошло 3626 названий, распределенных по отделам (общая география — 236 назв., геоморфология и палеонтология — 225 назв., полезные ископаемые — 96 назв., климатология — 54 назв., гидрография — 161 назв., почвы — 44 назв., растительность — 109 назв., животный мир — 101 назв., история: Туркестан, Бухара, Хива — 378 назв., археология — 87 назв., народное движение и революция в Туркестане — 159 назв., коммунизм на Востоке — 22 назв., этнография — 274 назв., языковедение — 57 назв., ислам, мусульманское право—90 назв., народное образование — 21 назв., населенные места — 28 назв., администрация, законодательство, суд — 17 назв., вакуфный вопрос — 10 назв., мусульманская женщина — 6 назв., труды общего характера, беллетристика, сборники и проч. — 114 назв., сельское хозяйство — 162 назв., полеводство — 56 назв., хлопководство — 105 назв., технические и лекарственные растения — 29 назв., садоводство и огородничество, переработка плодов и овощей, виноградарство и виноделие — 93 назв., вредители сельского хозяйства и борьба с ними — 41 назв., животноводство — 30 назв., лесное хозяйство — 35 назв., промыслы: рыболовство — 29 назв., охота — 8 назв., пчеловодство—23 назв., шелководство — 26 назв., ирригация, водопользование — 155 назв., промышленность: общие вопросы, статистика производства — 43 назв., обрабатывающая промышленность — 21 назв., горная промышленность — 23 назв., кустарная промышленность—33 назв., средства сообщений и сношений—91 назв., труд, торговля и кооперация, рынки сбыта и потребления, экономика — 66 назв., финансы, коммунальное хозяйство, страхование, медицина и санитария — 52 назв., военное дело — 115 назв., библиография, справочники, путеводители, бюллетени съездов, популярные очерки, отчеты учреждений—101 назв.). В пределе каждого отдела материал расположен в порядке двух алфавитов (работы на русском и иностранных языках). К работе приложен алфавитный указатель авторов.

Рец.: А. К. — Народное хозяйство Казакстана, 1928, № 9/10, стр. 289.

53. **Егоров, Д. Н.** Немецкая колониальная литература за 1918—1923 гг. — Труды Гос. Колонизационного научно-исследовательского института. М., 1924, т. I.

Перечень 4 работ, посвященных Туркестану (стр. 377).

54. **Крашенинников, И. М.** Список литературы по растительности Киргизской республики

(В статье Крашенинников, И. М. Растительный покров Киргизской республики. — Труды Общества изучения Киргизского края, 1924, вып. VI (т. V, вып. 2), стр. 92—100).

То же. Отдельный оттиск. Оренбург. Изд. Киргизского народного комиссариата земледелия. 1925.

В список, расположенный в алфавитном порядке, вошло 191 назв.

55. **Чулошников А. П.** Библиографический указатель важнейшей литературы по вопросам, затронутым в I части «Очерков по истории казак-киргизского народа» (с древнейших времен до начала XVIII в.) (В статье Чулошников, А. П. Очер кипо истории казак-киргизского народа в связи с общими историческими судьбами других племен. Ч. I. Древнее время и средние века. В кн. Труды Общества изучения Киргизского края, 1924, вып. V, стр. 285—291).

То же. Отд. оттиск. 1924.

Указатель, расположенный в алфавитном порядке, охватывает 200 названий. В виде самостоятельного алфавита выделены работы, известные автору, но не использованные при составлении очерков и работы, которые стали известны автору после окончания статьи.

Рец.: Родневич, Б. — Советская Киргизия, 1924, № 8/9.

1925

56. **А. З. [Затаевич, А.].** Библиографический указатель литературы по вопросу о киргизской народной музыке, как равно опубликованных в этой области нотных записей и художественных обработок. (В кн. Затаевич, А. 1000 песен киргизского народа (напевы и мелодии). С вступлением проф. А. Д. Кастальского, предисл. и примеч. автора. Оренбург. 1925. Стр. 399—402. Народный комиссариат просвещения Кир. ССР. Труды Общества изучения Киргизского края).

В список вошло 9 назв., опубликованных за время 1899—1924 гг. Материал собран в результате просмотра библиотек Оренбурга и Москвы. Приведено указание о неопубликованной рукописи А. Эйхгорна, посвященной исследованию киргизских песен. См. № 283.

57. **Вознесенская, Е. А.** Библиографический указатель по хлопководству Туркестана. — Труды по прикладной ботанике и селекции, 1925, т. XV, вып. 5, стр. 395—497.

То же. Отдельный оттиск. Л. Изд. Комиссии по изучению естественных производительных сил при Всесоюзной Академии Наук. 1926.

Указатель охватывает русскую литературу, вышедшую (в основном) до осени 1925 г. Все зарегистрированные издания просматривались de visu в библиотеках Ленинграда. Библиографические описания частично сопровождаются краткими аннотациями, даны указания на рецензии и рефераты. Указатель охватывает 1942 названия. Материал расположен в алфавитном порядке. Литература, относящаяся ко времени после 1917 года, выделена особым шрифтом. К работе приложен систематический указатель, разбитый на 16 групп. Работа вышла под редакйией Л. С. Берг.

58. **Доброхотов, В. А.** Краеведческая деятельность Медфака САГУ. — Туркестанский медицинский журнал, 1925, т. IV, № 11, стр. 676—678.

Список 50 медицинских работ, основанных на туркестанском материале и напечатанных в «Туркестанском медицинском журнале» (41 назв.), «Врачебном деле» (1 назв.), «Казанском медицинском журнале» (4 назв.), «Трудах детской клиники» (7 назв.) и «Трудах Факультета терапевтической клиники» (4 назв.).

59. **Семенов, А. А.** Библиографический указатель по ковровым тканям Азии. Ташкент. 1925. 21 стр. (Труды Библиографической комиссии при СНК ТССР. Вып. 1). [Заглавие на русск. и франц. яз].

Указатель, расположенный в алфавитном порядке, содержит сведения о 199 русских и иностранных работах. Библиографические описания сопровождаются аннотациями. Библиография является дополненным и исправленным изданием работы, опубликованной в 1911 г. (см. № 35).

60. **Шнитников, В. Н.** Литература [по Семиречью]. (В кн. Бессонов, А. И., Давыдов, Л. К., Мошкин, Е. И., Сергеева, Е. И. и Шнитников, В. Н. Джетысу (Семиречье). Естественно-историческое описание края. Ташкент. 1925. Стр. 215—234).

Указатель, расположенный в систематическом порядке, содержит сведения о 510 назв. (общая география — 158 назв., климат — 14 назв., геология, минералогия, почвоведение — 74 назв., ботаника — 37 назв., зоология — 92 назв., этнография и антропология—66 назв., археология и история—69 назв.). Наравне с русской литературой в работу включены также сведения о материале на иностранных языках.

Рец.: 1) М. Т.—Народное хозяйство Средней Азии, 1925, № 10; 2) Шлегель, Б.—Вестник ирригации, 1927, № 4.

1926

61. **Библиография** Таджикистана. Ташкент. Изд. Правительства ТАССР. 1926. 42, 28 стр. (Материалы по изучению Таджикистана).

В введении, подписанном П. Введенским, указано, что сборник стремится вызвать интерес к тщательному и полному собиранию материалов по библиографии Таджикистана. В сборник вошло две работы:

1) П. П. Иванов. Библиография Таджикистана. Опыт систематического указателя книг, статей и заметок на русском и западно-европейских языках о Таджикистане (см. № 63) и 2) Е. К. Бетгер. Перечень помещенных в «Туркестанских ведомостях» статей и заметок, относящихся до областей, ныне входящих в Таджикистан (см. № 205).

Автореферат: Бетгер, Е. К. — Бюллетень Средне-Азиатского гос. университета, 1927, вып. XV, стр. 386.

62. **Иванов, П. В.** Верблюд и его изучение. — Труды Общества изучения Казакстана (Киргизского

края). Отдел естествознания и географии, 1926, т. VII, вып. 1, стр. 19—25.

В главе «Наши знания о верблюде» приведен список литературы, содержащий 83 назв. (зоологические признаки и анатомические особенности верблюда, происхождение верблюда, его географическое распространение, верблюды вообще, верблюд как сельскохозяйственное животное, различные вопросы верблюдоводства).

63. **Иванов, П. П.** Библиография Таджикистана. Опыт систематического указателя книг, статей и заметок на русском и западноевропейских языках о Таджикистане. (В кн. Библиография Таджикистана. Ташкент. 1926. Стр. 1—42).

Указатель составлен по поручению Таджикского представительства в Ташкенте в виде справочника для практически-деловой и научно-исследовательской работы. Материал охватывает литературу, характеризующую жизнь Таджикистана, входящую в его состав территорию и различные материалы, относящиеся к таджикской народности, независимо от территориального признака. В состав указателя, расположенного в систематическом порядке, вошло 663 назв. Из них на русском языке 612 назв. и на западно-европейских языках — 51 назв. (общие обзоры, путешествия — 207 назв., геология, сейсмология, климат—37 назв., растительный и животный мир—33 назв., история и археология—20 назв., население—127 назв., сельское хозяйство и ирригация—62 назв., золотопромышленность и горное дело—20 назв., общие вопросы экономики Таджикистана — 40 назв., пути и средства сообщения — 22 назв., торговля — 26 назв., политическая жизнь и революционное движение в Таджикистане — 30 назв., басмачество и борьба с ним — 22 назв., картография — 17 назв.). В пределе отдела материал расположен в порядке двух алфавитов — русского и иностранного. К работе приложен указатель собственных имен и географических названий. Сочинения общего характера о Средней Азии в целом в указатель не включались. (См. также № 61).

64. **Краткий указатель** литературы по вопросам районирования и административному делению СССР в связи с плановой работой и плановым хозяйством Республики. (В кн. Районирование СССР. Сборник материалов по районированию с 1917 по 1925 г. Под ред. К. Д. Егорова. М.—Л. 1926. Стр. 304).

Перечень 7 назв. по Средней Азии в отделе Обзоры литературы по районам.

65. **Наливкин, Д.** Главнейшая литература. (В кн. Наливкин, Д., проф. Очерк геологии Туркестана. Ташкент — Москва. 1926. стр. I — VIII).

В список, расположенный в порядке двух алфавитов (латинский и русский), вошло 152 назв. Из них на русском языке—117 назв. и на западноевропейских языках — 35 назв.

Рец.: Шевердин, М. — Правда Востока, 1926, № 232.

66. **Петросянц, А. Я.** Литература по лечебным местностям Средней Азии. (Опыт библиографии). — Бюллетень Средно-Азиатского курортного управления, 1926, № 3/4, стр. 28—31, 1927, № 6, стр. 131—134.

В указатель вошло 82 назв. В № 6 каждое библиографическое описание сопровождается краткими, частично критическими заметками.

67. **Попов, В. Л.** Список некоторых источников по Средней Азии. (В кн. Попов, В. Л. Военная география. Обзор русской приграничной полосы Азии. Кн. II. Средне-Азиатский фронт. М. 1926. Стр. 163—164. Военная Академия РККА им. М. В. Фрунзе).

Список содержит 46 названий.

68. **Прасолов, Л. И.** Литература о почвах Туркестана. (В кн. Прасолов, А. И. Почвы Туркестана. Л. 1926. Стр. 90 — 95. Монографии, издаваемые Комиссией по изучению естественных производительных сил СССР при Академии Наук СССР).

В указатель, расположенный в алфавитном порядке, вошло 147 назв. Составителем учитывались только главнейшие работы. В примечании указано: «Полный подробный список войдет в подготовляемую к печати общую библиографию Туркестана». До 1936 г. этот указатель не был опубликован.

69. **Семенов, А. А.** Указатель персидской литературы по истории узбеков в Средней Азии. — Труды Библиографической комиссии бывш. при СНК ТССР. Ташкент, 1926, вып. 3, 31 стр.

Указатель составлен на основании 28 иранских книг и рукописей, перечисленных в предисловии, в работу вошло 125 назв., расположенных в алфавитном порядке. Обследованные работы посвящены истории узбеков с XVI в. и до 1918 г. включительно. Библиографические описания сопровождаются аннотациями, даются ссылки на источники и указания на их местонахождение.

70. **Таранович, В. П.** Справочник литературы, вышедшей в СССР по экономической географии и смежным дисциплинам краеведения в 1924 году. Под руководством проф. А. А. Григорьева. Л. 1926. 126 стр. (Комиссия по изучению естественных производительных сил СССР при Академии Наук СССР).

В главе XX — Туркестан — указано 51 назв. (стр. 88—92) и в других отделах работы — 21 назв. (экономическая география, различные вопросы краеведения и экономика Туркестана). В описаниях книг и журнальных статей раскрыто их содержание (оглавления). Справочник снабжен пятью вспомогательными указателями: алфавитный указатель авторов, указатель периодических изданий, упоминаемых в справочнике, указатель карт, планов, систематический указатель и указатель литературы по областям (районам) СССР.

71. **Федоров, Е.** Библиография нелегальной литературы революции 1905 г. в Средней Азии.— Известия Средне-Азиатского комитета по делам музеев и охраны памятников старины, искусства и природы «Средазкомстарис». Ташкент, 1926, вып. 1, стр. 280—297.

В основу работы положен материал, опубликованный А. Черновским («Коммунист» 1928, № 7/8,

см. № 49). В работе Е. Федорова приведены дополнительные сведения из протокольных осмотров судебных следователей и полиции. В отличие от указателя А. Черновского материал расположен по организациям. Всего в работу вошло 245 названий. В том числе 144 названия изданий организаций РСДРП (в хронологическом порядке). Библиографические описания приведены полные, с указанием места хранения. К работе приложено 8 снимков с зарегистрированных изданий.

Рец.: 1) Антропов, П. Что и как читать по истории революционного движения и партии в Средней Азии. Самарканд., 1929 стр. 42—43, № 18; 2) Бороздин, И. — Новый Восток, 1926, № 15, стр. 255; 3) Брюллова-Шаскольская, Н. Народное хозяйство Средней Азии, 1927, № 6/7, стр. 174—175.

72. **Циммерман, Р. Р.** Важнейшая литература. (В статье Циммерман, Р. Р. Климатический очерк Сурхан-Дарьинской области). — Вестник ирригации, 1925, № 11, стр. 91).

Перечень 10 назв. по климату области.

73. **Щербаков, Д. И.** Отчет экспедиции на серные месторождения у колодцев Шиих в Кара-кумах. (В кн. Серная проблема в Туркменистане. Л. 1926. Стр. 6—17. Академия Наук СССР. Материалы ОКИСАР. Вып. 1. Серия туркменская).

Обзор главнейшей литературы по серным месторождениям и список печатных работ с подробными аннотациями (39 назв.). Помимо работ, посвященных серным месторождениям, в список включены также и основные сочинения, характеризующие физико-географические особенности центральных Кара-кум и Унгуза.

1927

74. **Вознесенская, Е. А.** и **Пиотровский, А. Б.** Материалы для библиографии по антропологии и этнографии Казакстана и Среднеазиатских Республик. Л. 1927. XII, 248, 2 стр. (Академия Наук СССР. Труды Комиссии по изучению племенного состава населения СССР и сопредельных стран. 14).

Материал указателя разделен на 24 национальные группы, частично уточненные отдельным списком наименований народностей, племенных и родовых делений, упомянутых в общем отделе (64 назв). Национальные группы расположены по лингвистическому принципу. Туркестан взят в границах до национального размежевания 1924 г. Для киргиз (казахов) взята вся территория Казахской республики. Охвачены также пограничные страны: Северный Иран, Афганистан, Восточный Туркестан. В состав указателя, доведенного в основном до января 1926 г., вошло 2917 назв., из них 826 назв., в общем отделе. Включалась, преимущественно, научная литература и основная иностранная (118 назв.). Материал просмотрен de visu в библиотеках Ленинграда и Ташкента. В пределе каждого раздела сведения расположены в общем алфавитном порядке для русских и иностранных работ (фамилии авторов и вслед за ними анонимные работы). Кроме списка народностей к указателю приложен «список сокращений» периодических изданий (всего 313 назв., из них русских газет и журналов — 275 и иностранных — 38). В списке вслед за каждым изданием указаны просмотренные года или же дана отметка «случайно». Указатель авторов отсутствует. Работа выполнена под общим руководством Л. С. Берг.

Рец.: 1) Бетгер. Е. К. — Обманутые ожидания. — Известия Средне-Азиатского отдела Гос. Русского географического общества, 1928, т. XVIII, стр. 27—39; 2) Бетгер, Е. К. — Библиографическая жизнь Средней Азии в 1928 году. — Библиография, 1929, № 1, стр. 98—99; 3) Weller, F. — Asia Major. Leipzig, 1928, т. V, вып. 1, стр. 146—147; 4) Кондрашев, С. — О библиографических материалах по антропологии и этнографии Средней Азии. — Туркменоведение, 1928, № 12, стр. 70—76; 5) Семенов, А. — Бюллетень Средне-Азиатского гос. университета, 1928, вып. 17, стр. 103—107; 6) Сенджаби, М. — Туркменоведение, 1928, № 9, стр. 83.

75. **Восток.** Каталог книг. М. — Л. Госиздат. 1927. 64 стр.

Каталог книг, выпущенных Государственным издательством по Востоку. В перечне изданий, посвященных Ближнему и Дальнему Востоку, выделены отделы: Восток и царизм — 4 назв., Советский Восток — 27 назв., литература народов СССР — 2 назв.

76. **Иванова-Берг, М. М.** Указатель литературы по животному миру Туркестана. Животный мир, вредители земледелия, рыболовство, охота и животноводство. Л. 1927. IV, 235 стр. (Академия Наук СССР. Комиссия по изучению естественных производительных сил Союза).

Для составления указателя использован материал Комиссии по изучению естественных производительных сил Академии Наук. В работу включена преимущественно русская литература, из иностранной лишь важнейшая. Туркестан взят в административных границах до 1917 г. Помимо того учтена литература, посвященная пограничным районам: Тургайская и частью Акмолинская и Семипалатинская области, азиатская часть Уральской области, Джунгария, частью Восточный Туркестан, Кашмир, северо-западная Индия, Афганистан и Северный Иран. Литература по фауне Каспийского моря не включена, но статьи по рыболовству и тюленьему промыслу по восточному берегу Каспия — указаны. Указатель доведен в основном до 1 января 1926 г. Материал просмотрен de visu в библиотеках Ленинграда и Ташкента. Всего в указатель вошло 5358 назв., распадающихся на 7 отделов (животный мир — 2774 назв., вредители земледелия — 546 назв., рыболовство и тюлений промысел — 263 назв., охота — 289 назв., животноводство — 956 назв., пчеловодство — 287 назв. и шелководство — 243 назв.) В пределе отдела материал расположен в алфавитном порядке (алфавит фамилий авторов и алфавит анонимных работ). К работе приложены вспомогательные указатели: указатель географических имен, указатель видов (на латинском языке) и указатель русских названий. Алфавитный указатель авторов отсутствует. Предисловие и редакция работы принадлежит Л. С. Берг.

Рец.: 1) Белов, А. М. — Коммунистическая революция, 1929, № 1; 2) Белов, А. М. — Краеведение, 1929, № 6; 3) Берг, Л. С. — Краеведение, 1929, № 6.

77. **Федченко, Б. А.** Работы по фитогеографии Средней Азии. (1917—1926 гг.) — Журнал Русского ботанического общества при Академии Наук СССР, 1927, т. XII, № 1/2, стр. 201—224.

Перечень 270 назв., расположенных в алфавитном порядке. К указателю приложен обзор работ и перечень вновь описанных родов и видов растений (363 назв.).

78. **Что читать** к Октябрю. IV. Октябрь и Средняя Азия. — Правда Востока, 1927, № 244 (1440).

В указатель вошло 27 назв.: вопросы национальной политики — 7 назв., Октябрьская революция на территории Средней Азии — 5 назв., раскрепощение женщины Востока — 8 назв., Октябрь и пореволюционный период в Средней Азии в художественной литературе — 7 назв.

1928

79. **Архипов, Н. Б.** Указатель важнейших пособий. (В кн. Средне-Азиатские республики. М.—Л. 1927. Стр. 138—139. Экономическая география СССР. Под ред. М. Б. Вольфа и Г. А. Мебуса. СССР по районам).
То же. Изд. 2-е. М. — Л. 1928.
То же. Изд. 3-е. М. — Л. 1930.

Перечень 49 назв. книг и статей и 19 журналов.

80. **Библиография.** (В кн. Десять лет. Материалы для проведения празднования в красноармейских, рабочих и дехканских клубах. Ташкент. 1928. Стр. 153—157. К десятилетию Красной Армии).

В отделе «Красная Армия и советский Туркестан» указано 7 назв. с критическими аннотациями. Составлено Библиотекой Дома Красной армии в Ташкенте.

81. **Библиография Востока.** Вып. I. История. (1917—1925). Ред. Д. Н. Егоров. М. 1928. 300 стр. (Научная Ассоциация Востоковедения при ЦИК СССР).

В указателе приведено 82 работы, посвященных Средней Азии (стр. 109—119). Библиографические описания сопровождаются критическими аннотациями. Приведены указания на рецензии. К работе приложен алфавитный указатель авторов и предметный указатель.

Рец.: 1) Аршаруни, А. — Правда Востока, 1928, № 144; — 2) Л. Д. — Историк-марксист, 1928, X, стр. 254—256; 3) Луцкий, В.—Советская библиография, 1934, № 1, стр. 149—152; 4) Пурецкий, Б. — Известия ЦИК, 1928, № 163; 5) Сенджаби, М. — Туркменоведение, 1928, № 9, стр. 83—84; 6) Татров. — Труд и хозяйство, 1929, № 3/4, стр. 142 — 144; 7) Федоров, В. — Східній світ, 1928, № 5, стр. 275—276.

82. **Вознесенская, Е. А. и Рабинерсон, А. И.** Указатель литературы по гидрологии Среднеазиатских республик и Казакстана. Л. 1928. 115 стр. (Академия Наук СССР. Комиссия по изучению естественных производительных сил Союза).

Указатель охватывает территорию Туркестана в его дореволюционных границах, Киргизские степи и озера Эльтон и Баскунчак. Работа доведена до января 1928 г. Сведения проверены по материалам ленинградских библиотек. Всего в указатель вошло 1128 назв. Из них 23 работы на западноевропейских языках, изданных преимущественно в России. Материал расположен по отделам (общий отдел — 89 назв., Каспийское и Аральское моря — 174 назв., озера — 179 назв., реки — 386 назв., подземные воды и минеральные источники — 300 назв.). В пределе отдела материал дается в алфавитном порядке (по фамилиям авторов и вслед за ними — анонимные издания). К работе приложен: 1) указатель предметов, 2) местностей и 3) авторов. Предисловие и редакция работы принадлежит Л. С. Берг.

83. **Запрометов, Н. Г.** Список литературы по микофлоре Средней Азии. (В кн. Материалы по микофлоре Средней Азии. Вып 2. Ташкент. 1928. Стр. 3—5. Наркомзем УзССР. Узбекистанская опытная станция защиты растений (Узостарса) № 11).

В список, расположенный в алфавитном порядке, вошло 45 назв. Из них на западноевропейских языках — 21 назв.

84. **Коногоров, Н. Ф.** Картография Северной Азии (1917—1927). Библиографический указатель. Под ред. и с предисл. Н. В. Здобнова. М. 1928. 78 стр. (Общество изучения Урала, Сибири и Дальнего Востока. Библиотечно-библиографическая секция).

Карты описаны de visu по материалам 10 книгохранилищ Москвы. По Азии вообще и Азиатской части СССР в отдельности указаны карты: административно-политические — 21 назв. (№ 1—13, 44—51), экономическая — 1 назв. (№ 37), концессии — 1 назв. (№ 103), колонизация 1 назв. (№ 108), топографическая 1 назв. (№ 111), физические, общие—10 назв. (№ 123—132), геологические — 3 назв. (№ 180—182), почвенная — 1 назв. (№ 187), полезные ископаемые—1 назв. (№ 189), пути сообщения и связь — 5 назв. (№ 196—198, 202), учебные, географические — 9 назв. (№ 223— 231), карты Туркестана — 10 назв. (284—293).

85. **Мушкетов, Д. И.** Геологическая карта Средней Азии. Лист VI—7 и VII—7. (Восточная Фергана). Ч. I.—Труды Геологического комитета, 1928, вып. 169.

Приведены сведения о литературе (34 назв.).

86. **Павловский, Е. Н.** Список работ, которые касаются туркестанских Ornithodorus. (В статье изучение клещей Ornithodorus, как очередная задача краеведческой работы в Средней Азии).— Медицинская мысль Узбекистана, 1928, № 9/10, стр. 9—10.

В списке приведено 11 названий.

87. **Савицкая, М. А.** Указатель литературы по ирригации и мелиорации Средне-Азиатских республик и Казакстана. Л. 1928. IV, 226 стр. (Академия Наук СССР. Материалы Комиссии экспедиционных исследований. Вып. 1).

Для составления указателя использованы библиографические материалы Комиссии по изучению производительных сил Академии Наук (КЕПС). Сведения сверены de visu в ленинградских библио-

теках. Всего в указатель вошло 1853 назв., расположенных в алфавитном порядке. К работе приложен подробный предметный указатель. Не учитывалась литература по гидрометрии и гидрологии.

88. **Серебренникова, А.** Детская литература о Средней Азии. (1926 и 1927 гг.) — Правда Востока, 1928, № 135 (1629).

Перечень 17 назв. книг с подробными критическими аннотациями.

* 89. **Списки** книг по экономике Средней Азии.

Выпускались Научно-исследовательским бюро по экономике Средней Азии (ЭНИБ) при Средне-Азиатском гос. университете. Вышли № 1 и 2. Списки размножались литографским способом в 68 экземплярах. По словам ЭНИБ'а, «они регистрируют лишь то, что высылается ему [ЭНИБ'у] издательствами или что оказывается зарегистрированным в текущей работе сотрудников ЭНИБ'а. При этом ЭНИБ не уделяет особого внимания точности или полноте описания книг, помещаемых в списке». Сведения о списках приведены в статье Е. К. Бетгер. Библиографическая жизнь Средней Азии в 1928 году. — Библиография, 1929. № 1, стр. 98. (См. также № 91).

90. **Телетов, А. С.** Библиографический указатель по полезным ископаемым Туркменской ССР. (В кн. Телетов, А. С. Полезные ископаемые Туркменской ССР. Ашхабад. 1928. Стр. 71—82. Институт Туркменской культуры. Материалы по изучению естественно-производительных сил. Вып. 1).

В указатель вошло 265 назв., расположенных в систематическом порядке. Работы, относящиеся к нескольким полезным ископаемым, указываются в различных отделах повторно (нефть, Челекен — 49 назв., Гора Нефтяная — 15 назв., Боядаг — 1 назв., Кум-даг и Монжуклы — 1 назв., Чикишлярский газоносный район — 1 назв., озокерит: остров Челекен и Нефтедаг — 33 назв., поваренная соль — 13 назв., глауберова соль: тенардит — 6 назв., мирабилит — 8 назв.; сера — 22 назв., барит: тяжелый шпат — 5 назв.; свинцовая руда — 4 назв., серный колчедан — 1 назв., гипсы — 5 назв., целестин — 2 назв., квасцы и железный купорос — 8 назв., каменный уголь — 4 назв., известняки и мергеля — 8 назв., литографский камень — 3 назв., пески кварцевые — минеральное стекольное сырье — 3 назв., глины сукновальные, мыльный камень — 7 назв., строительные камни — 3 назв., селитра — 7 назв., минеральные красители — 7 назв., минеральные источники — 13 назв., труды общего характера о минеральных богатствах Туркменской ССР — 36 назв.).

91. **Указатель** книг по экономике Средней Азии, изданных в 1928 году. (Составляется научно-исследовательским бюро по экономике Средней Азии (ЭНИБ) при САГУ). — Туркменоведение, 1928, № 12, стр. 80—82; 1929, № 1, стр. 49—50; № 2/3, стр. 58; № 4, стр. 39—40.

В списках приведены сведения о 134 названиях. Материал расположен в хронологическом порядке. (См. также № 89).

92. **Успенский, В.** и **Беляев В.** Указатель литературы (Главнейшие источники). (В кн. Успенский, В. и Беляев, В. Туркменская музыка. Статьи и 115 пьес туркменской музыки. М. 1928. Стр. 364—366. (Народный комиссариат по просвещению Туркменской ССР).

19 названий за время с 1867 г. по 1927 г.

93. **Черданцев, Г. Н.** Указатель литературы. (В кн. Черданцев, Г. Н. Средне-Азиатские республики. М. 1928. Стр. 166—168. Экономико-географический очерк СССР. Под ред. Н. Н. Баранского, проф. С. Г. Григорьева, В. А. Каменецкого и Л. Л. Никитина. Районы Средней Азии. Вып. II).

В указатель, расположенный по разделам, вошло 74 назв. (статистические материалы и библиография — 5 назв., периодические издания — 7 назв., общего характера сводные труды — 11 назв., вопросы районирования и хозяйственного плана — 9 назв., работы по отдельным отраслям хозяйства и республикам — 22 назв., книги и статьи популярного характера — 20 назв.).

1929

94. **Антропов, П.** Что и как читать по истории революционного движения и партии в Средней Азии. Библиографический указатель литературы с критическими отзывами о ней и программой чтения. Самарканд. 1929. 98 стр. (Истпарт Ср.-Аз. Бюро ЦК ВКП(б)).

Указатель стремится «дать каталог литературы по истории революционного движения и партии в Средней Азии и краткую оценку каждой статьи и книги — руководящую нить критического отношения к читаемому — и программу чтения». В работу включено 121 назв. Каждое библиографическое описание сопровождается кратким отзывом и перечнем содержания (оглавление). Материал расположен по разделам: работы, охватывающие весь период революционного движения в Туркестане — 12 назв., дооктябрьский период: от завоевания Туркестана Россией до 1916 г. — 11 назв., 1916 год — 10 назв., Октябрь: Февральская и Октябрьская Революции — 15 назв., от октябрьских дней до национального размежевания — 56 назв., послеоктябрьский период: история Коммунистической партии Туркестана — 17 назв. К работе приложена программа по систематическому ознакомлению с историей национально-революционного движения и партии в Средней Азии (стр. 16—24) с указаниями основной литературы, помещенной в указателе (по каждому вопросу).

Рец.: Аршаруни, А. — Новый Восток, 1929, № 25, стр. 345—346; 2) Аршаруни, А. Пролетарская революция, 1929, № 5, стр. 207—209; 3) Карпыч, В. — Туркменоведение, 1929, № 6/7, стр. 47—49; 4) Мильштейн, А. — Книга и революция, 1929, № 9, стр. 50—51; 5) Петров, В. А. Источники историко-революционной библиографии. — Красная летопись, 1929, № 3 (30), стр. 300—301; 6) Я—н, Я. [Якубсон]. — Туркменоведение, 1929, № 5, стр. 48.

95. **Берг, Л. С.** Очерк истории русской географической науки. (Вплоть до 1923 года). Л. 1929. Стр. 102—113. (Академия Наук СССР. Труды Комиссии по истории знаний. 4).

Обзоры литературы по географическому исследованию отдельных районов в каждой главе книги

и списки литературы (в конце глав). Материал, относящийся к Средней Азии в главах: Киргизия (стр. 102—105, в списке 13 назв.) и Туркестан (стр. 105—113, в списке 50 назв.).

96. **Библиографический перечень** литературы по Средней Азии (в ее географических границах).— Народное хозяйство Средней Азии, 1929, № 12, стр. 125—174.

Перечень содержит сведения о 622 работах. Библиография — 18 назв., библиотеки — 1 назв., рукописи — 26 назв., философия — 2 назв., религия — 21 назв., статистика — 9 назв., демография — 3 назв., армия — 4 назв., народное образование, педагогика — 3 назв., радио — 1 назв., этнография — 71 назв., женское движение — 6 назв., филология — 57 назв., астрономия — 17 назв., минералогия, геология, палеонтология — 114 назв., энтология — 4 назв., геофизика — 4 назв. сейсмология — 10 назв., метеорология — 59 назв., полезные ископаемые — 11 назв., антропология — 4 назв., растения, ботаника — 170 назв., прикладная ботаника — 7 назв

97. **Витнинд, Н. Я.** Библиография по Средней Азии. (Указатель литературы по колониальной политике царизма в Средней Азии). Под ред. А. В. Шестакова. М. 1929. 165 стр. (Труды Научно-исследовательской ассоциации при Коммунистическом университете трудящихся Востока им. И. В. Сталина. Вып. 4).

В задачу указателя входит учет всего печатного материала на русском языке, посвященного колониальной политике царизма в Средней Азии. (История края до завоевания русскими, история завоевания, англо-русское соперничество в Средней Азии, экономика, колонизационная политика, революционное движение, этнография, религия). Заглавия зарегистрированного материала сопровождаются аннотациями, за исключением работ, о содержании которых можно судить по заглавиям. Марксистская и близкая к ней литература выделена разрядкой (фамилии авторов или заглавия книг). Всего в указатель вошло 1276 назв. (611 назв. книг и 665 журнальных статей). Помимо того даны указания на 203 рецензии. Зарегистрированный материал разделен на два основных отдела: 1) книги, отдельные главы из книг и статьи из сборников и 2) периодические издания, энциклопедические словари и справочники. Двум основным отделам предпослан «Указатель библиографических работ» (43 назв.), которые использованы при составлении работы. В пределе каждого отдела материал расположен в алфавитном порядке. К работе приложен вспомогательный систематический указатель и алфавитный список рецензентов. Список проработанных периодических изданий равен 91 назв., сборников и словарей — 23 назв. Весь материал, включенный в указатель, просмотрен de visu. Обследованы библиотеки в Москве: Гос. Публичная библиотека им. Ленина, I Московского университета, Коммунистической академии, Исторического музея, Коммунистического университета трудящихся Востока и Народного комиссариата земледелия; в Ленинграде: Гос. Публичная библиотека им. Салтыкова-Шедрина, Библиотека Академии Наук СССР и Азиатского музея.

98. **Мауэр, Ф. М.** Список глявнейшей литературы [по хлопчатнику]. (В кн. Зайцев, Г. С. Хлопчатник. 1-е изд. Л. 1929. Стр. 213—218; 2-е изд. Л. 1929. Стр. 213—218; 3-е изд. Л.— Ташкент. 1930. Стр. 175—179).

40 названий на русском языке и 56 на западноевропейских языках (с подстрочными переводами), всего 96 названий, расположенных в алфавитном порядке. В третьем издании указано 102 названия.

99. **Молчанов, Л. А.** Список главнейшей литературы по озерам Средней Азии. (В кн. Труды Средне-Азиатского гос. университета. Ташкент. 1929. Серия XII-а. География. Вып. 3. Стр. 62—72, 81).

Список приложен к статье Л. А. Молчанова «Озера Средней Азии». При его составлении использованы материалы библиотек Ташкента: Фундаментальная Средне-Азиатского гос. университета, Гос. Средне-Азиатская, Средне-Азиатского метеорологического института, Средне-Азиатского отдела Географического общества, Средне-Азиатского управления водного хозяйства, Средне-Азиатского отдела Геологического комитета. Помимо того сведения пополнены данными «Указателя литературы по гидрологии Средне-Азиатских республик и Казакстана», составленного Е. Вознесенской и А. Рабинерсон, и указателя к статьям естественно-исторического характера, напечатанных в «Туркестанских ведомостях», составленного Е. К. Бетгером (рукопись). В указатель вошло 199 назв. книг, журнальных и газетных статей. Материал расположен в систематичоском порядке (описание озер и бассейнов Туркестанских рек, подземные озера) и сгруппирован по каждому озеру отдельно. К работе приложен список сокращений использованных периодических изданий (11 назв.).

100. **Погребецкий, М.** Путевая книжка туриста. Харьков. 1929. Стр. 131—133.

В перечне литературы приведено 41 название, относящееся к Средней Азии.

101. **Чеканинский, И. А.** Краткий указатель литературы, посвященной пережиткам древних верований казаков, киргизов, узбеков. (В статье Чеканинский, И. А. Баксылык. (Следы древних верований казаков). — Записки Семипалатинтинского Общества изучение Казакстана, 1929, т. I (вып. XVIII), стр. 85—87).

В указатель вошло 62 работы, расположенных в алфавитном порядке. Библиографические описания сопровождаются краткими аннотациями. При регистрации литературы использованы указатели В. И. Межова, А. И. Харузина, А. Е. Алекторова, Е. А. Вознесенской и А. Б. Пиотровского.

102. **Чеканинский, И. А.** Литература по вопросу восстания туземцев Средней Азии в 1916 году. (Библиографическая заметка). — Записки Семипалатинского отдела Общества изучения Казакстана, 1929, т. I, (вып. XVIII), стр. 105—109.

Список литературы, расположенный в алфавитном порядке, содержит 79 назв. Из них на русском языке — 32 назв. и на казахском яз. — 49 назв. (приведены в переводе на русский язык).

103. **Якубсон, Я.** Указатель литературы о Туркмении. (По материалам Туркм. Гос. Книжн. Палаты). — Туркменоведение, 1929, № 10/11, стр. 79—81; № 12, стр. 37—38; 1930, № 1, стр. 37—38.

В указатель включены материалы, освещающие, преимущественно, социалистическое строительство Туркмении. Всего указателем охвачено 271 название — книжный, журнальный и газетный материал (история исследований Туркмении — 3 назв., история Туркмении до XIX в. — 2 назв., завоевание Туркмении Россией — 10 назв., революционное движение и гражданская война — 15 назв., советское строительство — 11 назв., культурная и научная работа — 22 назв., здравоохранение — 9 назв., курорты — 5 назв., женщина в Туркмении — 10 назв., антропология, этнография и археология — 48 назв., язык, фольклор и литература — 45 назв., искусство — 16 назв., народное хозяйство — 61 назв., естественные богатства и растительность — 14 назв.).

1930

104. **Александров, В. А.** Туркмения и ее курортные богатства. М. 1930. 221 стр.

В списке литературы приведены сведения о 28 названиях.

105. **Библиография.** — Землеведение, 1930, т. XXXII, вып. 1/2, стр. 122.

Список составлен по каталогу географического отдела Гос. Публичной библиотеки СССР им. Ленина в Москве. В числе различных материалов указано 18 назв. по географии Туркестана (за 1929 г.).

—— Список книг и журнальных статей по географии 1929—1930 гг. — Землеведение, 1931, т. XXXIII, вып. 1/2, стр. 166—168; вып. 3/4, стр. 348.

Список новой, преимущественно журнальной литературы, составленный по материалам систематического каталога Гос. Публичной библиотеки СССР им. Ленина в Москве. В указатель вошли 87 назв., посвященных Туркестану.

—— Библиография.—Землеведение, 1933, т. XXXV, вып. 3, стр. 261—262.

В список вошло 26 назв., посвященных Туркестану.

—— Из текущей литературы по географии. — Землеведение, 1934, т. XXXVI, вып. 3, стр. 311.

В список вошло 11 назв., посвященных Туркестану. Из них 3 работы на немецком языке.

106. **Драбкина, Е. А.** Библиография к седьмому отделу [Среднеазиатские владения]. (В кн. Драбкина, Е. А. Национальный и колониальный вопрос в царской России. Пособие для вузов, комвузов и самообразования. М. 1930. Стр. 133—144. Коммунистическая академия. Комиссия по изучению национального вопроса).

Каждая глава книги сопровождается библиографическим указателем. Список, приложенный к главе «Среднеазиатские владения», охватывает 106 назв. (библиографические указатели — 11 назв., литература о хлопковых районах — 42 назв.; литература о кочевых районах: библиографические указатели — 7 назв., и литература — 27 назв.). Библиографические описания сопровождаются краткими аннотациями. В конце книги помещен общий алфавитный перечень всех работ, зарегистрированных в библиографических списках, приложенных к отдельным главам работы.

107. **Краеведческая литература** по СССР за 1930 [—1933] год. — Советское краеведение, 1930, № 8/9, стр. 96; № 10, стр. 61—63; 1931, № 4, стр. 72; № 6, стр. 61, 68—69; № 7/8, стр. 117, 126—127; № 9, стр. 63; № 10, стр. 71; 1932, № 5, стр. 42—43, 56; № 10, стр. 51—63; 1933, № 7, стр. 74—78; 1934, № 2, стр. 74—75; № 12, стр. 61—63, 70.

В список вошли сведения о литературе по Средней Азии в целом — 63 назв., по Туркменистану — 30 назв., по Узбекистану — 29 назв., по Киргизстану — 27 назв., по Таджикистану — 24 назв. и по Каракалпакии — 1 назв.

108. **Некрасов, П.** Фильмы по туризму. (География, этнография, туризм СССР). Справочник для клубов, культкомиссий, изб-читален и общественных организаций. М. 1930. Стр. 60, 61, 63, 64, 66.

В указаниях литературы приведено 27 названий в качестве пособий при демонстрации кинофильм на туркестанские темы.

109. **Погребецкий, М.** Библиография. [....] Средняя Азия и Казакстан. (В кн. Погребецкий, М. Практика туризма и путешествий. М.—Л. 1930. Стр. 231—234).

Список 64 назв., расположенных в алфавитном порядке.

110. **Прокопенко, Н. М.** Сводка литературы по термам района [Среднего и восточного Тянь-шаня]. (Приложение к статье Прокопенко, Н. М. Термальные источники Среднего и Восточного Тянь-шаня. В кн. Материалы по геологии и геохимии Тянь-шаня. Ч. I. Л. 1930. Стр. 100—108. Академия Наук СССР. Комитет экспедиционных исследований. Вып. 30. Серия киргизская).

В указатель, расположенный в алфавитном порядке, вошло 128 назв. литературы, опубликованной до 1928 г. Библиографические описания сопровождаются краткими аннотациями. При составлении указателя использована работа Е. А. Вознесенской и А. И. Рабинерсон (см. № 82) и списки литературы по термам, оставшиеся в архиве Комиссии по изучению естественных производительных сил Академии Наук после закрытия (в 1924 г.) отдела минеральных вод Комиссии.

111. **Скосырев, П. Г.** Список книг, знакомящих читателя с природой, населением, экономикой и историей стран Средней Азии. (В кн. Совхоз Байрам-Али. М.—Л. 1930. Хлопковая пятилетка).

Список состоит всего из 5 названий.

112. **Ульянов, Г. К.** Обзор литературы по вопросам культуры и просвещения народов СССР. М.—Л. 1930. 247 стр.
То же. Дополнение первое. 1931. 95 стр.

Указатель стремится выявить литературу, выясняющую условия и пути развития народов

СССР и, в частности, в послеоктябрьский период, — национальную политику ВКП(б) и советской власти, вопросы советского строительства и законодательства, национально-административного и культурного строительства автономных республик и областей. Учет работ теоретического характера по национальному вопросу не входил в задачу работы. Указатель охватывает литературу до 1928 г. включительно и основан на данных Книжной летописи и других библиографических источников. Всего в работу вошли сведения о 5773 назв. Материал делится на две части: литература до 1917 и после 1917 г. Каждая часть распадается на отделы (СССР—многонациональное государство, организация и система народного образования среди нерусских национальностей, деятельность культурно-просветительных учреждений, статистика народного образования и всеобщее обучение, краеведение, языкознание, национальное издательство и печать, народное творчество (словесность, музыка, театр, искусство), справочные издания, — библиографические указатели, справочники). В пределе отделов материал расположен в алфавитном порядке. Работы о Средней Азии не выделены. К работе приложен: указатель земских изданий по вопросам народного образования, алфавитные указатели к каждой из двух основных частей книги, списки журналов, упомянутые в работе, и национальный, национально-территориальный и предметный указатели.

Рец.: Здобнов, Н. — Советское краеведение, 1930, № 6, стр. 47—49.

113. **Фролов, С. И.** и **Кривоногов, Ю. Н.** Указатель литературы и материалов. (В кн. Фролов, С. И. и Кривоногов, Ю. Н. Узбекистан. Пособие по изучению экономики края. [Москва—Самарканд]. 1930. Стр. 273—278).

Сведения о 64 опубликованных работах и 15 неопубликованных.

1931

114. **Аршаруни, А. М.** Библиография по исламу. (В кн. Ислам. Сборник статей А. Аршаруни, Е. Беляева [....] М. 1931. Стр. 156—167. Центральный совет Союза воинствующих безбожников СССР).

Указатель стремится дать полный перечень всей литературы по исламу, вышедшей на русском языке с 1917 и до 1931 г. В работу вошло 94 назв. (происхождение и классовая сущность ислама, секты ислама, реакционная роль ислама и мусульманского духовенства, панисламизм, адат, шариат, паломничество, ислам и женщина, антиисламистская пропаганда на Советском Востоке, ислам в художественной литературе). Все указания снабжены критическими аннотациями. Указатель является продолжением работы Е. Беляева (см. № 115).

115. **Беляев, Евг.** Библиография по исламу на русском языке. Дореволюционные издания. (В кн. Ислам. Сборник статей А. Аршаруни, Е. Беляева [...] М. 1931. Стр. 131—155. Центральный совет Союза воинствующих безбожников СССР).

Указатель охватывает 159 назв. (история ислама, о Мохаммеде (Магомете) и коране, догматика, обрядность, мусульманское право, мусульманское сектантство, мистицизм, суфизм и дервишизм, бабизм и бахаизм (отдел, составленный А. М. Аршаруни) и миссионерская противомусульманская литература). Все указания на литературу снабжены критическими аннотациями. Указателю предпослан краткий критический обзор литературы. (См. также № 114).

116. **Вознесенская, Е. А.** Указатель литературы по географии, геологии и полезным ископаемым северной и центральной Киргизии. (В кн. Материалы по геологии и геохимии Тянь-шаня. Ч. II. Л. 1931. Стр. 111—125. Академия Наук СССР. Труды Совета по изучению производительных сил. Серия киргизская. Вып. 1).

Указатель охватывает литературу по географии и геологии Тянь-шаня в границах Киргизской АССР (территория Киргизии кроме Ошского района; не включена литература по Алайскому хребту; по сопредельным районам указана главнейшая литература). Источниками для работы явились библиографические материалы Комиссии по изучению естественных производительных сил Академии Наук (КЕПС) и изданные библиографические указатели. Материал просматривался de visu. Всего в указатель вошло 930 названий, разбитых на 4 отдела (общая география — 137 назв., геоморфология и геология — 423 назв., гидрология — 179 назв., почвы — 191 назв.). К работе приложен указатель авторов и указатель местностей.

117. **Магнус, О.** Библиографический указатель литературы по археологии, вышедшей в СССР за 1918—1928 гг. Л. 1931. 116 стр. (Известия Гос. Академии истории материальной культуры. Т. VIII, вып. 4—7).

Материал указателя расположен в алфавитном порядке (2110 назв.). В географическом указателе под словами Ашхабад, Туркестан и др. даны ссылки на литературу, относящуюся к Средней Азии (около 50 назв.).

118. **Мысовский, И.** Библиография по Тянь-шаню. (В кн. Мысовский, И. Тянь-шань. Путеводитель. Казакстан. Киргизия. М.—Л. 1931. Стр. 140—142).

В указатель вошло 65 назв. Материал разделен на две части: современная литература — 29 назв. и литература дореволюционная — 36 назв.

119. **С. Е.** Указатель литературы по археологическому изучению Туркмении. — Туркменоведение, 1931, № 1/2, стр. 79—80.

В список вошло 50 назв. книг, журнальных и газетных статей, расположенных в алфавитном порядке.

1932

120. **Ахун, М. И.** и **Петров, В. А.** Библиография. (В кн. Материалы по истории народов СССР. Вып. 3. Материалы по истории Узбекской, Таджикской и Туркменской ССР. Ч. I. Торговля с Московским государством и международное положение Средней Азии в XVI—XVII вв. Л. 1932. Стр. 492—503. Академия Наук СССР. Труды Историко-археографического института и Института востоковедения).

Указатель охватывает 232 назв. Зарегистрированные сведения разделены на 6 разделов (общие очерки, материалы — 65 назв., торговые сношения России со среднеазиатскими ханствами — 75 назв., история отдельных ханств—57 назв., изучение Средней Азии — 9 назв., библиографические указатели — 19 назв., картографические материалы — 7 назв.).

121. **Здобнов, Н. В.** Обзор журнальной литературы о Советской Азии. — За индустриализацию Советского Востока, 1932, № 1, стр. 162—180; № 2, стр. 252—273; № 3, стр. 283—305; № 4, стр. 157—175; 1933, № 1, стр. 176—201; № 4, стр. 248—298.

Указатель, распадающийся на 6 списков, расположенных по международной десятичной классификации, охватывает 3496 журнальных статей за 1931, 1932 и 1933 гг. Перечни просмотренных журналов помещены перед каждым списком. Начало указателя помещено в журнале «Советская Азия» за 1931 г.

122. **Коногоров, П. Ф.** Книжные новости о Советской Азии. — За индустриализацию Советского Востока, 1932, № 1, стр. 181—188; № 2, стр. 276—282; № 3, стр. 306—315; № 4, стр. 176—184; 1933, № 1, стр. 202—214; № 2, стр. 224—244; № 3, стр. 299—304.

Указатель, распадающийся на 7 списков, расположенных по международной десятичной классификации, содержит сведения о 1258 книгах, изданных в 1931—1932 гг. Начало указателя помещено в журнале «Советская Азия».

123. **Сотников, В. С.** Указатель книг и журнальных статей по геологии нефти за 1850—1930. М.—Л. 1932. (Справочная книга для геологов и студентов. Под ред. И. М. Губкина).

В отделе «Нефтяные месторождения СССР» приведены сведения по Закаспию и Фергане (стр. 63—69, №№ 2773—3073). Указатель охватывает не только журнальные статьи и книги, но также и материалы архива Союзнефти.

1933

124. **Аннотированный каталог** изданий, выпущенных издательством «Советская Азия» за 1925—1933 гг. М. 1933. 80 стр. (Центральное бюро краеведения РСФСР. Общество изучения Советской Азии).

Сведения о 3 назв. в разделе Средняя Азия. Помимо того имеются сведения об изданиях, посвященных Средней Азии в разделах: гидрология — 1 назв., курортология — 1 назв., пушное хозяйство — 1 назв. Редакция Н. В. Здобнова.

125. **Архангельский, П. П.** Главнейшая литература по моллюскам. (В кн. Архангельский, П. П. К изучению моллюсков УзССР. Самарканд. 1933. Материалы Центрального государственного Музея УзССР. Вып. 1).

Перечень 10 названий, опубликованных за время с 1874 по 1930 г. (напечатано на обложке).

126. **Библиография** Таджикистана. Ч. I. География и гидрология. Л. Изд. Акад. Наук СССР и СНК Таджикской ССР. 1933. 66 стр. (Академия Наук СССР. Труды Совета по изучению производительных сил. Серия Таджикская. Вып. 1). [Заглавие на русск. и таджикск. яз.].

Указатель составлен Советом по изучению производительных сил (СОПС) Академии Наук СССР по поручению Правительства Таджикской ССР. В задачу работы входило «собрать возможно более полный материал, относящийся к Таджикистану, не исключая устаревших работ, насчитывающих столетнюю давность и небольших, но не лишенных интереса, газетных заметок». В указатель включена литература, относящаяся по своему содержанию к территории Таджикской ССР в современных ее границах, и литература, касающаяся местностей с таджикским населением, не вошедших в состав Таджикистана. Помимо того включена также и та литература, которая посвящена районам, смежным с Таджикистаном (Сулюкта, Шор-су, Чимион, Тюя-муюн и др.), которые по своим физико-географическим условиям сходны с Таджикистаном. Наконец, в работу введены также и основные работы, посвященные Средней Азии в целом. При составлении работы материал просматривался de visu, а прежде изданные библиографические пособия привлекались лишь для составления перечня периодических изданий, подлежащих просмотру, и для проверки и пополнения выявленной литературы. В состав первого выпуска работы вошло всего 870 назв. и даны указания на 104 рецензии; указываются переиздания. Библиографические описания сопровождаются краткими аннотациями, приведенными в тех случаях, когда заглавие работы не дает достаточного представления о ее содержании. Материал указателя распределен по отделам (общая география: работы общего характера, путешествия, учебники, путеводители и справочники; физическая география: работы общего характера, гидрология). В пределе каждого отдела материал расположен в хронологическом порядке — перечень книг и журнальных статей и перечень газетных статей (также в хронологическом порядке). К работе приложен предметный указатель, географический указатель и указатель авторов и лиц, упомянутых в заглавиях. Список использованных периодических изданий отсутствует. Работа вышла под редакцией И. И. Яковкина и В. Э. Банк. См. также № 230, 231.

127. **Вавилова, З. К.** Указатель опубликованных и архивных материалов по гидрогеологии Узбекистана. Под ред. Ф. Ф. Мужчинкина. Ташкент. 1933. 92 стр. (УЕГМС Узбекистана. Научно-исследовательский институт по изучению подземных вод Узбекистана).

Указателем учтено 304 печатных работы и 693 неопубликованных рукописи. Материал расположен в порядке двух алфавитов (опубликованный и неопубликованный материал). Отдельные описания сопровождаются краткими аннотациями. В указатель вошли сведения о работах, выполненных до 1933 г., сведения же о материалах Научно-исследовательского института Узбекистана доведены до июня 1933 г. К работе приложен вспомогательный географический указатель, расположенный по геоморфологическим районам (разбит на две части — к опубликованному и неопубликованному материалу). Помимо того вспомогательный аппарат работы состоит из: 1) списка

10 карт, 2) перечня 16 использованных архивов, 3) списка географических названий местного значения, часто встречающихся в архивных материалах с указателем их местонахождения, и 4) списка сокращенных названий учреждений и организаций.

128. **Кеворков, Н. П. и Данилов, Б. А.** Указатель литературы по тропическим заболеваниям в Средней Азии. — За социалистическое здравоохранение Узбекистана, 1933, № 4/5, стр. 143—153; № 6/7, стр. 223—228.

По плану указатель должен содержать 13 отделов. Из них опубликованы два: 1) Малярия и 2) Лейшманиозы. Отдел малярии составлен Б. А. Даниловым, остальные отделы Н. П. Кеворковым. В отделе Малярия приведено 233 назв., в отделе Лейшманиозы —149 назв.

129. **Морозова, А. С.** Библиографический указатель о ККАССР. Турткуль. 1933. XII, 122 стр. (Труды Комплекс. научно-исследоват. института ККАССР. Секция историческая. Разряд библиографии. Вып. № 1). [Заглавие на каракалпакском и русском языках].

Работа по составлению указателя литературы по Каракалпакской АССР была начата в 1928 г. и закончена в 1932 г. Книга снабжена введением А. А. Гнедина и статьей «К истории изучения районов, вошедших в состав КАССР» (стр. 1—20). Материал указателя, расположенный в систематическом порядке, содержит сведения о 1113 назв. (история, этнография и фольклор — 279 назв., география — 113 назв., геология и почвоведение — 208 назв., гидрология, климатология, ирригация — 203 назв., растительность — 50 назв., животный мир — 43 назв., экономика Каракалпакской АССР и Хорезма — 52 назв., статистика — 18 назв., здравоохранение — 7 назв., транспорт — 34 назв., экономика среднеазиатских республик — 90 назв., библиография — 22 назв.). Помимо журнальных, газетных статей и книг включены также сведения о некоторых рукописных материалах (без обозначения места их хранения). К работе приложен список условных обозначений и сокращений, в котором указано 66 назв. газет, журналов и других источников, использованных при составлении указателя.

130. **Ог—ов, Н.** Литература по тау-сагызу (1930 и 1932 гг.). — Советский каучук, 1933, № 5, стр. 44—47.

Список, расположенный в алфавитном порядке, содержит сведения о 84 названиях. Библиографические описания сопровождаются аннотациями. К списку приложен предметный указатель.

131. **Русаков, М. П.** и **Королев, А. В.** Главнейшая литература по Алмалыкскому району и месторождению. (В кн. Русаков, М. П. и Королев, А. В. Алмалык у порога II пятилетки. Ближайшие перспективы и геологоразведочные задачи. С предисл. Н. А. Паскуцкого. Ташкент. 1933).

В списке приведены сведения о 21 назв.

1934

132. **Академия Наук** СССР республикам Средней Азии. 1924—1934. К десятилетию национального размежевания Средней Азии. М.—Л. 1934. (Академия Наук СССР. Совет по изучению природных ресурсов (СОПС)).

В сборнике помещены списки «Последние издания Академии Наук СССР», посвященные изучению республик Средней Азии (Туркменской ССР — 17 назв., Таджикской ССР — 40 назв., Узбекской ССР — 7 назв., Киргизской АССР — 17 назв. и Каракалпакской АССР — 10 назв.). В списки включены издания, вышедшие с 1924 г., и работы, подготовленные к печати (всего 91 назв.).

Рец.: Варанский, Н. — Коммунист Таджикистана, 1935, № 99 (1566).

133. [**Аракин, Безугловый, Григорьева, Достойнова, Косоговская и Янек**]. Культурное строительство в Средней Азии. Аннотированная литература. — Просвещение национальностей, 1934, № 6, ноябрь—декабрь, стр. 132—149.

Список книжной и журнальной литературы за 1929—1934 гг., всего 381 назв. (по каждой из среднеазиатских республик в отдельности: общие вопросы культурного строительства, народное образование, язык и письменность, литература, искусство, новый быт).

134. **Виднинд, Н. Я.** Материалы к библиографии истории гражданской войны на Советском Востоке. — Труды Научно-исследовательской ассоциации по изучению национальностей и колониальных проблем, 1934, вып. XIII, 90 стр.

Указателем учтена советская литература на русском языке (книги и журнальные статьи) за 1919—1933 гг., всего 194 назв. (стр. 58—71—73), относящихся к Средней Азии. Материал расположен согласно районирования СССР 1933 г. (по Средней Азии включены все работы, относящиеся к Туркенстанской ССР, Бухарской НСР и Хивинской НСР, и материал по республикам, образовавшимся после национального размежевания 1924 г.). Вводной частью указателя является раздел «Библиография и критические отзывы», посвященный Советскому Востоку в целом. Для работы использованы: Библиотека СССР им. В. И. Ленина, Библиотека Коммунистической академии, Библиотека Коммунистического университета трудящихся Востока и Библиотека Центральной книжной палаты. К работе приложены: алфавитный указатель авторов и книг, встречающихся в тексте библиографических описаний и аннотаций, алфавитный указатель авторов рецензий и указатель названий периодических изданий и сборников.

Рец.: А. Аршаруни. — Революционный Восток, 1935, № 2 (30), стр. 206—207.

135. **Виткинд, Н. Я. и Сюнчелей, С. А.** Литература по нацразмежеванию среднеазиатских республик. — Революционный Восток, 1934, № 6, стр. 234—243.

В указатель вошло 230 назв. (И. В. Сталин о нацразмежевании — 1 назв., правительственные и партийные постановления — 34 назв., газетный материал с июня 1924 г. по декабрь 1925 г. — 135 назв., газетный материал за 1929 г. по темам: образование Таджикской ССР — 6 назв. и пятилетка нацразмежевания — 5 назв., книжный и журнальный материал за 1924—1931 гг. — 39 назв., газетный материал за 1934 г. — 10 назв.).

Для указателя использованы газеты: «Правда Востока», «Туркменская искра», «Коммунист Таджикистана», «Советская Каракалпакия» и журнал «Народное хозяйство Средней Азии».

136. **Гаркави, Л. М., Каратаев, Н. М., Мазюкевич, Т. Г., Успенский, В. В., Шафрановский, К. И.** и **Янжул, Н. Н.** Список основной литературы по изучению производительных сил Киргизской АССР. (В кн. Киргизия. Труды Конференции по изучению производительных сил Киргизской АССР. Л. 1934. Стр. 495—522. Академия Наук СССР. Совет по изучению производительных сил. Совет Народных комиссаров Киргизской АССР).

Список содержит сведения об основной литературе по вопросам, обсуждавшимся на Первой Конференции Академии Наук СССР по изучению производительных сил Киргизской АССР (география — 68 назв., геодезия — 6 назв., климатология — 22 назв., гидрология — 17 назв., сейсмика — 13 назв., геология — 51 назв., полезные ископаемые — 77 назв., сельское хозяйство — 180 назв., экономика и промышленность — 18 назв., пути сообщения и транспорт — 13 назв., библиография — 13 назв.). Всего в указатель вошло 392 назв. Основной текст списка сопровождается алфавитным указателем авторов.

137. **Коровин, Е. П.** Список литературы и рукописей [по растительности Средней Азии]. (В кн. Коровин, Е. П. Растительность Средней Азии и Южного Казахстана. Москва—Ташкент. 1934. Стр. 441—452).

В указатель вошло 234 назв., расположенных в алфавитном порядке.

138. **Краткий список** литературы по хлопководству и посевной кампании 1934 года для районного актива. Ташкент. 1934. 8 стр. (СредазНИХИ. Центрально-справочная библиотека по хлопководству). [Литографированное издание].

Указатель 53 названий (директивный материал — 8 назв., севооборот — 8 назв., организация хлопкового хозяйства — 7 назв., почвы и удобрения — 7 назв., люцерна — 4 назв., посев — 4 назв., поливы — 4 назв., египетский хлопчатник — 3 назв., генетика, сорта, семеноводство — 3 назв., болезни, вредители и сорняки — 3 назв., вопросы овладения техникой — 2 назв.).

139. **Рукописные материалы** по природным ресурсам Узбекистана. Опыт каталога. Вып. I. (В кн. Узбекистан. Труды и материалы Первой Конференции по изучению производительных сил Узбекистана 19—22 декабря 1932 г. Т. V. Л. 1934. 160 стр.). [Сост. О. К. Ернштедт, Е. Е. Паластров, В. А. Петров, С. В. Толстая и К. И. Шафрановский под ред. Инн. И. Яковкина].

В указатель вошло 2063 рукописи. Материал сгруппирован по месту хранения рукописных материалов (архивные фонды). К основному тексту приложены вспомогательные указатели — именной, географический, предметный и учрежденний.

Рец.: Ф. Ф. Мужчинкин. — Социалистическая наука и техника, 1934, № 7, стр. 97—98.

140. **Справочник студента** Ташкент. 1934. Стр. 248, 249, 298, 299, 301, 304.

В отделе «Учебники и литературные источники» выделены в особые группы: Узбекский язык (15 назв. учебников на узбекском языке), Культурные растения Средней Азии (1 назв.), растительность (2 назв.) и почвы Средней Азии (3 назв.).

1935

141. **Библиографический указатель** литературы по Каракалпакии. М.—Л. 1935. [6] стр., 308 стлб. (Академия Наук СССР. Совет по изучению производительных сил (СОПС). Серия каракалпакская. Вып. 8).

В указатель вошла книжная и журнальная литература, посвященная преимущественно изучению производительных сил Каракалпакии. Работа доведена до 1932 г. включительно. Всего в указатель вошло 2182 назв., распределенных по отделам (география, геодезия, метеорология и климатология, гидрология и гидрография, геология, почвы, растительность и животный мир, экономическое, политическое, национальное и культурное строительство Каракалпакии). Зарегистрированный материал сопровождается краткими аннотациями. К работе приложен: 1) предметно-географический указатель, 2) алфавитный указатель авторов и 3) список сокращенных обозначений периодических изданий. Указатель составлен Библиотекой Академии Наук СССР, в работе по составлению указателя приняли участие Л. М. Гаркави, Т. Г. Мазюкевич, Н. М. Каратаев, В. В. Успенский, М. Н. Файн и К. И. Шафрановский. Редакторы издания Инн. И. Яковкин и А. И Шастов.

142. **Васильковский, Н. П.** Главнейшая литература по геологии и полезным ископаемым района [гор Супе-тау, Ак-бель и Ак-чоп]. (В кн. Васильковский, Н. П. Геология гор Супе-тау, Ак-бель и Ак-чоп. Л. 1935. Стр. 203—204. (Труды Таджикистанской базы, [Академии Наук СССР]. Т. IV (геология и геохимия)).

38 назв. за время с 1895 по 1932 г. (из них 13 неопубликованных работ с указанием места хранения).

143. **Виткинд, Н.** Литература (книжная, журнальная и газетная) за 1933—1934 гг. по истории Компартии Среднеазиатских республик. — Революционный Восток, 1935, № 2 (30), стр. 211—224.

В список вошло 244 назв. (партстроительство — 80 назв., чистка партии — 69 назв., партийная работа в области советского и хозяйственного строительства — 61 назв., партийная работа и культурное строительство — 34 назв.). Из периодических изданий для работы использованы: «Партработник» (Ташкент), «Революционный Восток», «Правда Востока», «Социалистическое строительство Средней Азии», «Коммунист Таджикистана», «Советская Киргизия», «Советская Кара-Калпакия», «Узбекистанская Правда» и «Туркменская искра».

144. **Дементьев, Г. П.** Важнейшая литература о птицах Памира (В кн. Материалы по млекопитающим и птицам Памира. Л. 1935. Стр. 95. Таджикская комплексная экспедиция 1932. Труды экспедиции. Вып. XXXII).

Перечень 17 назв. на русском и западноевропейских языках.

145. **Круковская, С. М.** Указатель литературы по национальному размежеванию Среднеазиатских республик. — Социалистическая наука и техника, 1935, № 1, стр. 134—143.

Книжный, журнальный и газетный материал о национальном размежевании среднеазиатских республик (конец 1924 г., начало 1925 г.). В указатель вошло 194 назв. (Средняя Азия до национального размежевания—19 назв., национальное размежевание — 69 назв. и Средняя Азия после национального размежевания — 106 назв.). Для указателя использованы материалы Гос. Публичной библиотеки УзССР. Из периодических изданий проработаны: «Туркестанская Правда», «Правда Востока», «Туркменская искра» (газеты), «Власть советов», «Жизнь национальностей», «Новый Восток», «Советская Азия» и «Советское строительство» (журналы) и все журналы Средней Азии 1924—1925 гг. К работе приложен именной указатель. Сведения о работе помещены в кн. Труды Гос. Публичной библиотеки УзССР. Т. I. Ташкент 1935. Стр. 255.

146. **Неопубликованные работы**, хранящиеся в Библиотеке Средн. аз. ЦСУА. (В кн. Панков, М. А. Почвы Таджикистана. Ташкент. 1935. Стр. 130—132. НКЗ СССР ГХУ. Всесоюзный научно-исследовательский институт по хлопководству (НИХИ). Центральная станция удобрений и агропочвоведения).

Указатель 26 назв. рукописей. Помимо того помещен «Список использованной литературы» (77 назв.).

147. **Павловский, Е. Н.** Литература по паразитологии и паталогии Тадж ССР. (В кн. Материалы по паразитологии и фауне Южного Таджикистана. М.—Л. 1935. Стр. 15—18. Таджикская комплексная экспедиция и Наркомздрав Таджикской ССР. Вып. X. Труды экспедиции).

Указатель содержит сведения о литературе за время с 1927 по 1935 г. включительно (73 назв., расположенных в алфавитном порядке). В список включались, преимущественно, работы, изданные в Средней Азии.

148. **Пономарев, А. И.** Библиографический материал на русском языке о каракалпаках. (В кн. Материалы по истории каракалпаков. Сборник. Л. 1935. Стр. 257—275. Труды Инннститута востоковедения Академии Наук СССР. Т. VII).

В указатель, расположенный в алфавитном порядке, вошло 202 назв. книг и статей. Библиографические описания сопровождаются аннотациями.

149. **Смольянинов, Н. А.** Литература о месторождениях плавикового шпата Средней Азии. (В кн. Смольянинов, Н. А. Флюоритовые месторождения Средней Азии. Л. 1935. Стр. 133—135. Академия Наук СССР. Таджикско-Памирская экспедиция 1933 г. Вып. XXVII. Материалы экспедиции).

В указатель вошло 43 назв. Материал разделен на 4 группы: Хайдарканское месторождение — 14 назв., Аурахматское месторождение—14 назв., Бадамское месторождение—5 назв. и прочие месторождения — 10 назв. В состав списка включены сведения об отдельных рукописях без обозначения их местонахождения.

150. **Семенов, Г. М.** и **Вилькошевский, П. В.** Указатель литературы по Самарканду и Самаркандскому краю. Самарканд. 1935. 225 стр. (Узбекистанский государственный университет имени т. Икрамова). [Отпечатано на стеклографе].

В указатель, расположенный в систематическом порядке, вошло 970 назв. (общий отдел — 120 назв., природа и природные богатства—83 назв., история края и города — 191 назв., население города и края — 68 назв., народное хозяйство и промышленность — 166 назв., административное управление и благоустройство города — 78 назв., культурная жизнь и просвещение — 110 назв., искусство Самарканда и памятники старины — 131 назв., Самарканд в изобразительном искусстве — 7 назв., Самарканд в художественной литературе — 16 назв.). К основному тексту работы приложен алфавитный указатель авторов, переводчиков и редакторов. В указатель не вошла литература о сельскохозяйственных вредителях, учтенная в специальной библиографии. При учете газетной литературы использованы только данные указателей Е. К. Бетгера и В. И. Межова. В работе приведены сведения о местонахождении книг.

151. **Яковкин, Инн. И.** Литература по минеральному сырью Средней Азии. (Материалы для библиографии). (В кн. Минеральные богатства Средней Азии. Сборник. Главный редактор Н. П. Горбунов. Л. 1935. Стр. 517—568. Таджикско-Памирская экспедиция при СНК СССР. Наркомтяжпром НИС Техпроп).

Указатель суммирует сведения о литературе по полезным ископаемым Средней Азии, учитывая работы по геологии и геохимии. Всего в указатель вошло 969 назв., не считая кратких ссылок на газетную литературу. Литература охвачена с 1867 г. по июль 1933 г. Материал разбит на 2 отдела: 1) геология, гидрология, палеонтология, минералогия и геохимия и 2) полезные ископаемые. В каждом отделе сведения о литературе расположены в хронологическом порядке. Отдел полезных ископаемых систематизирован в предметном порядке. Работа выполнена по материалам Библиотеки Академии Наук СССР, дополненным сведениями Е. К. Бетгер в части среднеазиатских изданий. Основной текст сопровождается алфавитным указателем авторов и списком сокращений с перечнем 118 периодических и серийных изданий.

II. БИБЛИОГРАФИЯ ИЗДАНИЙ, ОПУБЛИКОВАННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ СРЕДНЕЙ АЗИИ

1897

152. **Периодическая печать** и книжное дело в Туркестанском крае в 1896 году.—Туркестанские ведомости, 1897, № 4.

Сведения о 14 туркестанских изданиях (из них 3 газеты и 1 журнал). Описания изданий сопровождаются подробными аннотациями.

1910

153. **Каталог изданий** Сыр-дарьинского областного статистического комитета. С 1887 (—года учреждения Комитета) по 1910 год. (В кн. Ступаков, И. Е. Адрес-справочник Туркестанского края. Ташкент. 1910. Приложение. Стр. 1—8).

Описание 39 изданий с подробным перечнем содержания (оглавления) каждой книги.

1911

154. **Добросмыслов, А. И.** Ташкент в прошлом и настоящем. Исторический очерк. Ташкент. 1911. [Книга вышла в 4 выпусках с общей пагинацией].

В главе IX «Пресса, типографии, литографии...» помещены список и сведения о газетах и журналах, издававшихся в Ташкенте с 1870 по апрель 1911 г. (стр. 285—296). Первоначально — в журн. «Средняя Азия», 1910, III под загл. «Ташкентская пресса».

~ Зимин, Л. Библиография. См. № 34.

1912

155. **Ульянинский, Д. В.** Библиотека Д. В. Ульянинского. Библиографическое описание. Т. П. Библиография. М. 1912. Стр. 1029—1030. [Отдел: Описи русских библиотек и архивов и материалы по их истории. 15].

Описание 4 книг, изданных Туркестанской публичной библиотекой.

1913

156. **Издания** Туркестанского отдела Русского географического общества. [Ташкент. 1913]. 4 стр.

Перечень 28 назв. Сведения расположены в хронологическом порядке.

—— **Издания** Туркестанского отдела Русского географического общества. [Ташкент. 1916]. 4 стр.

Перечень 38 назв. Сведения расположены в хронологическом порядке.

—— **Издания** Туркестанского отдела Русского географического общества. 1898—1926. Ташкент. 1929. 23 стр. (Средне-Азиатский отдел Гос. Русского географического общества).

Перечень 50 назв. Сведения расположены в хронологическом порядке. Приведено содержание (оглавление) каждого выпуска «Известий» Отдела. Статьи, печатавшиеся в оттисках, отмечены звездочкой. Дополнения помещены в статье «Средне-Азиатское географическое общество (б. Средн.-Аз. отдел Гос. Русск. географического общества)».— Бюллетень Средне-Азиатского гос. университета, 1929, вып. 18, стр. 181—182 и в статье А. В. Панкова «25-летие Туркестанского отдела Русского географического общества» (см. № 158). Первоначально сведения об изданиях Отдела были помещены в Указателе к изданиям Русского географического общества и его отделов с 1896 по 1905 г. СПб. 1900. (Выпуск четвертый и последний), на стр. 245—250, доведенные до тома IV, вып. 5 включительно.

1922

157. **Архангельский, Ник.** Учебная литература на узбекском языке. — Наука и просвещение, 1922, № 2, октябрь—декабрь, стр. 34—41.

В статье перечислены учебники и учебные пособия (с 1907 по 1917 г. — 22 назв., за 1918—1919 гг. — 6 назв., за 1920 г. — 2 назв., за 1921 г. — 5 назв. и до 22 октября 1922 г. — 16 назв.) Помимо того указаны пособия для учителей — 10 назв. Всего 61 назв. Сведения сопровождаются краткими аннотациями и указанием тиража изданий.

158. **Панков, А. В.** Список изданий Туркестанского отдела Русского географического общества. (В приложении к статье А. В. Панкова «25-летие Туркестанского отдела Русского географического общества».— Известия Туркестанского отдела Русского географического общества, 1922, т. XV, стр. 11—12).

Перечень 42 назв. Сведения расположены в хронологическом порядке. См. № 156.

159. **Факторович, Я.** Туркгосиздат. Государственное издательство. — Наука и просвещение, 1922, № 2, октябрь—декабрь, стр. 163.

Список учебников, учебных пособий и литературно-художественных произведений, выпущенных в 1922 г. Туркестанским государственным издательством (Ташкент). В список вошло 38 назв. на русском, узбекском, киргизском и таджикском языках (сведения об изданиях на языках народов Средней Азии переведены на русский язык).

~ Черновский, А. См. № 49.

1923

160. **Каталог** изданий Военно-редакцион. совета Туркфронта (15 II 1922 — 15 II 1923). Ташкент. 1923. [36] стр.

Описание газет «Красноармейская газета» и «Красная звезда». Подробное оглавление журналов «Красная казарма», «Военный работник Туркестана» и сборников «Военное дело в Средней Азии» и «За Советский Туркестан». Перечень 23 назв. непериодических изданий.

1924

161. **Буров, Н. А.** Точные науки в Туркестане в 1917—1922 гг. Указатель литературы по естествознанию и математике, вышедшей в Туркестане за указанный период времени. — Известия Туркестанского отдела Русского географического общества, 1924, т. XVII, стр. 227—244.

Задачей работы явился учет, по возможности, всех оригинальных работ по математическим, физическим и естественным наукам, вышедшим в Туркестане в виде книг и статей в журналах и сборниках в 1917—1922 гг. Всего учтено 276 назв., расположнных по отделам (математика — 5 назв., механика — 3 назв., физика — 1 назв., химия — 1 назв., астрономия — 1 назв., метеорология и земной магнетизм — 19 назв., минералогия — 5 назв., геология — 10 назв., география — 67 назв., палеонтология — 11 назв., ботаника — 44 назв., зоология — 35 назв., анатомия человека и животных — 17 назв., физическая антропология — 3 назв.,

физиология—33 назв., бактериология — 15 назв., сывороточная физиология и учение об иммунитете —6 назв.).

1925

162. **Баранов, П.** Чимганская ботаническая станция Средне-Азиатского университета — ее работы летом 1925 года и достижения в прошлом.— Бюллетень Средне-Азиатского государственного университета, 1925, вып. 11, стр. 162—163.

Список 22 научных работ, опубликованных Чимганской ботанической станцией, и 3 работы по истории станции.

163. **Гиринис, С.** Наша печать. — Красный рубеж, 1925, № 2.

В статье приведен список периодических изданий Средней Азии.(21 назв.).

1926

164. **Общество** для изучения Таджикистана и иранских народностей за его пределами.—Бюллетень Средне-Азиатского государственного университета, 1926, вып. 14, стр. 281.

Перечень изданий Общества, выпущенных с сентября 1925 г. См. № 169.

~ Федоров, Е. См. № 71.

1927

165. **Димо, Н. А.** Список научных работ сотрудников Института почвоведения и геоботаники печатных и рукописных за период 1920—1927 г. (В кн. Димо, Н. А. Институт почвоведения и геоботаники САГУ к 10-летию Октябрьской революции и Советской власти. Ташкент. 1927. Стр. 23—28. Известия Института почвоведения и геоботаники САГУ. Приложение к выпуску 3).

Перечень 168 назв., принадлежащих 21 автору.

166. **Фролов, И.** Туркменгосиздат. 1. Издания 1925—1926 гг.—Туркменоведение, 1927, № 1, стр. 44.

Перечень 40 назв. (учебники и учебные пособия на туркменском языке—20 назв., популярная, общеполитическая и партийная литература на туркменском языке—13 назв., литературно-художественные произведения—7 назв.). Сведения приведены в переводе на русский язык. Намеченное продолжение списка не было опубликовано.

Рец.: Кун, Влад. — Вестник ирригации, 1928, № 2, стр. 106—107.

1928

167. **Баранов, П.** К истории издательства САГУ. — Бюллетень Средне-Азиатского государственного университета, 1928, вып. 17, стр. 130 — 133.

Сведения о 6 названиях, изданных в 1922—1923 гг., и 16 названиях, выпущенных в 1927—1928 учебн. году.

168. **Буров, Н.** Год работы Туркменской книжной палаты. (Сентябрь 1926 г. — август 1927 г.). (В кн. Библиография в СССР и книжные палаты. Сборник. Харьков. 1928. Стр. 173 — 184. Книжные палаты Советских социалистических республик).

Статья посвящена обзору деятельности Туркменской книжной палаты. Из 139 книг (без журналов), зарегистрированных книжной палатой в 1926—1927 гг., в статье дается перечень 69 назв. (из них изданий правительственных — 5 назв., ведомственных — 6 назв., партийных — 2 назв., профессиональных союзов — 4 назв., политическх брошюр на туркменском языке — 11 назв., кооперативной литературы — 4 назв., сельскохозяйственных брошюр — 3 назв., учебников на туркменском языке —7 назв., методических изданий — 2 назв., научных изданий — 4 назв., научно-популярных — 2 назв., антирелигиозных — 1 назв. (на русском языке), религиозных — 1 назв. (на персидском языке), изящной литературы — 9 назв., детских — 2 назв., библиографий — 1 назв. (на туркменском языке). Помимо того приведены сведения о 16 назв. повременной печати (из них официальных изданий —4 назв., журналов — 5 назв., газет — 7 назв.). Из других произведений полиграфической промышленности указывается 5 красочных плакатов и 1 географическая карта. При описании каждого издания дается указание о языке, на котором оно опубликовано (русский, туркменский, персидский).

169. **Воскресенская, К.** Жизнь научных обществ [в Туркестане]. — Бюллетень Средне-Азиатского государственного университета, 1928, вып. 17, стр. 177—179.

Перечень изданий Общества для изучения Таджикистана и иранских народностей за его пределами. Сведения о 8 книгах, выпущенных в 1926—1928 гг. Дополнительные сведения об 1 книге, изданной в 1928 г., приведены в Бюллетене Средне-Азиатского государственного университета, 1929, вып. 18, стр. 182. Первый список изданий Общества см. № 164. На стр. 183 помещен также перечень изданий Научно-педагогического общества при Средне-Азиатском государственном университете (6 книг, из них 3 повторных издания). Статья К. Воскресенской вышла также отдельным оттиском.

170. **Каталог** изданий Таджикгиза. № 1. [Ташкент], ноябрь 1928 года. [16] стр. (Таджикское государственное издательство). [Заглавие на русском и таджикском языках].

Каталог изданий Таджикгиза за 1926/27 гг. (19 назв.) и за 1927/28 гг. (101 назв., из них из печати вышло 41 назв.). Всего в каталог вошли сведения о 120 назв. (учебники, руководства и методические пособия, научно-популярная и специальная литература, художественная и детская литература, санитарно-просветительная литература, рабоче-крестьянская библиотека, ленинская литература, общественно-политическая литература). Текст каталога напечатан на русском и таджикском (арабским шрифтом) языках.

171. **Каталог** киргизских книг на 1928 г. № 1. Фрунзе. 1928. 8 стр. (Киргизское государственное издательство).

Перечень 84 изданий. Сведения о каталоге см. в статье М. Д. Сигорского «Библиография на национальных языках СССР за 1925—1932 гг.» (В кн. Сборник статей по библиографии и работе научных библиотек. М. 1933. Стр. 124).

* 172. **Каталог** книг [за 1927—1928 гг.] Самарканд. 1928. 20, 20 стр. (Узбекская ССР. Юридическое издательство при Управлении делами Совнаркома УзССР).

Указан в Книжной летописи Узбекистана, № 2 (порядковый номер в Книжной летописи — 178) и в Книжной летописи Центр. книжн. палаты, 1928 г., № 43 (приложение, порядковый № 1711).

173. **Каталог** книг Узбекского государственного издательства за 1928 г. и изд[ательский] план на 1927/28 г. Самарканд — Ташкент. 1928. 19, 20, 66 стр. [встречная пагинация].

Каталог книг Узгиза на русском языке — 434 назв. (из них выделено 10 назв. — «детские раскрашенные», сверх того указано 7 изданий, напечатанных латинским шрифтом, и 20 изданий, находящихся в печати) и каталог книг на узбекском языке — 442 назв. (из них 12 изданий, находящихся в печати). К каталогу приложен план издательства на 1928 г. со списком литературы, намечаемой к выпуску (255 назв.).

174. **Квасницкий, Д.** Узбекская Книжная палата. (В кн. Библиография СССР и книжные палаты. Сборник. Харьков, 1928. Стр. 165—171. Книжные палаты Советских социалистических республик).

Статья посвящена обзору деятельности Узбекской книжной палаты за время с апреля 1925 г. по сентябрь 1927 г. В виду задержки в выходе Книжной летописи, в статье приведен список периодической печати Узбекистана за 1927 г. Всего перечислено — 35 назв. Из них 16 газет (на русском языке — 5 назв., на узбекском — 9 назв., на таджикском — 1 назв., на еврейском — 1 назв.), 16 журналов (на русском языке — 5 назв., на узбекском — 7 назв., на таджикском — 2 назв., и с параллельным русско-узбекским текстом — 2 назв.) и 3 бюллетеня на русском языке. Помимо того в статье даны сведения о библиографических работах в Туркестане и о предстоящем выходе книжной летописи Узбекистана.

175. **Книжная летопись** Государственной Центральной книжной палаты РСФСР. Специальный выпуск. 1928.

№ 1. Январь—март.

Перечень 652 назв., вышедших в 1928 г. на 38 языках национальностей СССР. В том числе на киргизском языке — 11 назв., на туркменском — 1 назв. и на узбекском — 4 назв. Сведения приведены арабским шрифтом на языке подлинника без перевода.

№ 2. Апрель—июнь.

Перечень 1087 назв. на 37 языках. В том числе на киргизском — 5 назв., на туркменском — 3 назв. и на узбекском — 7 назв. Сведения приведены на языке подлинника без перевода и арабским шрифтом за исключением 2 назв. киргизских и 1 узбекского, напечатанных латинизированным алфавитом.

№ 3. Июль—сентябрь.

Перечень 1539 назв. на 40 языках. В том числе на киргизском языке — 13 назв., на туркменском — 2 назв. и узбекском — 2 назв. Сведения об изданиях, напечатанных латинизированным шрифтом, даны только о 3 назв. на киргизском языке.

№ 4. Октябрь—декабрь.

Перечень 2206 назв. на 41 языке. В том числе на киргизском языке — 11 назв. Сведения об изданиях, напечатанных латинизированным шрифтом, даны о 4 назв. на киргизском языке.

—— **Книжная летопись** Государственной центральной книжной палаты РСФСР. Специальный выпуск. Второй год издания. 1929.

№ 1. Январь—март.

Перечень 418 назв., вышедших в 1929 г. на 34 языках национальностей СССР. В том числе на киргизском языке — 15 назв., на туркменском — 2 назв. Сведения приведены на языке подлинника без перевода, арабским шрифтом, за исключением 7 назв. на киргизском языке, напечатанных латинизированным шрифтом.

№ 2. Апрель—июнь.

Перечень 1376 назв. на 40 языках. В том числе на киргизском языке — 26 назв., на таджикском — 1 назв., на туркменском — 3 назв. и на узбекском — 3 назв. Сведения об изданиях, напечатанных латинизированным шрифтом, даны о 10 назв. на киргизском языке.

№ 3/4. Июль—декабрь.

Перечень 2555 назв. на 45 языках. В том числе на киргизском языке — 23 назв., на туркменском — 1 назв. и на узбекском — 15 назв. Сведения об изданиях, напечатанных латинизированным шрифтом, даны о 9 назв. на киргизском и 8 на узбекском языках.

—— **Книжная летопись.** Орган государственной библиографии. Специальный выпуск. Третий год издания. 1930. (Государственная центральная книжная палата РСФСР).

№ 1—4. Январь—декабрь.

Перечень 3433 назв., вышедших в 1930 г. на 57 языках национальностей СССР. В том числе на каракалпакском языке — 14 назв., на киргизском 40 назв., на таджикском — 1 назв., на туркменском — 1 назв. и на узбекском — 5 назв. Все названия даны в переводе на русский язык и расположены в алфавитном порядке.

—— **Книжная летопись.** Орган государственной библиографии. Специальный выпуск. Четвертый год издания. 1931. (Государственная центральная книжная палата РСФСР).

№ 1—4. Январь—декабрь.

Сведения о 5320 назв., вышедших в 1931 г. на 60 языках национальностей СССР. В том числе на киргизском языке — 158 назв., на таджикском — 22 назв. и на узбекском — 1 назв. Все названия даны в переводе на русский язык и расположены в алфавитном порядке.

—— **Книжная летопись.** Орган государственной библиографии. Специальный выпуск. Пятый год издания. 1932. (Государственная центральная книжная палата РСФСР).

№ 1—4. Январь—декабрь.

Перечень 5572 назв., вышедших в 1932 г. на 72 языках национальностей СССР. В том числе

на каракалпакском языке — 15 назв., на киргизском — 104 назв., на таджикском — 52 назв., на туркменском — 5 назв., на узбекском — 4 назв., и на шугнанском — 1 назв. Все названия приведены в переводе на русский язык и расположены в алфавитном порядке.

—— **Книжная летопись.** Орган государственной библиографии. Специальный выпуск. Шестой год издания. 1933. (Государственная центральная книжная палата РСФСР).

№ 1—2. Январь—июнь.

Сведения о 2009 назв., вышедших в 1933 г. на 59 языках национальностей СССР. В том числе на каракалпакском языке — 8 назв. и на киргизском — 12 назв.

№ 3. Июль—сентябрь.

Сведения о 3382 назв. на 64 языках. В том числе на каракалпакском языке — 16 назв. и на киргизском — 1 назв.

№ 4. Октябрь—декабрь.

Сведения о 4542 назв. на 65 языках. В том числе на каракалпакском языке — 4 назв., на киргизском — 8 назв., на таджикском — 5 назв. и на узбекском — 1 назв. Сведения во всех 4 номерах даны в переводе на русский язык и расположены в алфавитном порядке.

С 1934 г. сведения об изданиях, выходящих на языках национальностей СССР, помещаются в каждом номере Книжной летописи в виде особого раздела.

176. **Книжная летопись** Узбекистанской государственной книжной палаты. [Заглавие на русск. и узбекск. яз.].

1928. № 1. Самарканд. 1928. V, 19, 24 стр. [встречная пагинация].

Перечень книг, поступивших в Книжную палату с 1 января по 31 марта 1928 г. (168 назв.). Из них на узбекском языке латинизированным алфавитом — 1 назв., на русском языке — 62 назв. (общий отдел и издания научных учреждений — 15 назв., антирелигиозная литература, религия — 1 назв., партийная литература, советское строительство — 6 назв., общественные знания и документально-ведомственная литература 19 назв., народное просвещение, учебная и методическая литература — 2 назв., сельское хозяйство — 4 назв., точные и прикладные знания — 13 назв., художественная литература, языкознание — 1 назв., история и краеведение — 1 назв.) и на узбекском языке арабским алфавитом — 104 назв. Помимо того даны списки периодической печати Узбекистана и Таджикистана: газеты — 17 назв., журналы — 16 назв. и бюллетени — 7 назв.

№ 2. 1929. 20—34, 25—51 стр. [продолжающаяся встречная пагинация].

Перечень книг, поступивших в Книжную палату с 1 апреля по 30 июня 1928 г. (161 назв.). Из них на узбекском языке латинизированным алфавитом — 3 назв., на русском языке — 52 назв. (общий отдел и издания научных учреждений — 17 назв., партийная литература, советское строительство — 6 назв., общественные знания и документально-ведомственная литература — 8 назв., кооперация — 1 назв., народное просвещение, учебная и методическая литература — 1 назв., сельское хозяйство — 7 назв., точные и прикладные знания — 9 назв., история и краеведение — 3 назв.) и на узбекском языке арабским алфавитом — 106 назв.

№ 3. 1929. 35—56 стр., 2 табл., 53—74 стр. [продолжающаяся встречная пагинация].

Перечень книг, поступивших в Книжную палату с 1 июля по 30 сентября 1928 г. (179 назв.) Из них на узбекском языке латинизированным алфавитом — 21 назв., на русском языке — 64 назв. (общий отдел и научная литература — 24 назв., партийная литература, советское строительство — 4 назв., общественные знания и документально-ведомственная литература — 12 назв., профессиональное и рабочее движение, социальное страхование — 3 назв., кооперация — 3 назв., статистика — 3 назв., народное просвещение, учебники и методическая литература — 11 назв., художественная литература, языкознание — 1 назв., история, география, краеведение — 2 назв., varia — 1 назв.), арабским алфавитом на узбекском языке — 61 назв., на таджикском — 16 назв., на казахском — 8 назв., на киргизском — 3 назв., на туркменском — 3 назв., на еврейском — 3 назв., на уйгурском — 1 назв. Помимо того приложены две таблицы: газеты Узбекистана и Таджикистана за 1928 г. (21 назв.) и журналы (22 назв.). В таблицах приведены подробные сведения, характеризующие каждое издание.

№ 4. 1930. 58—95, 1—14, 75—100 стр. [продолжающаяся встречная пагинация].

Перечень книг, поступивших в Книжную палату с 1 октября по 31 декабря 1928 г. (229 назв.). Из них на узбекском языке латинизированным алфавитом — 34 назв., на русском языке — 104 назв. (общий отдел и научная литература — 1 назв., партийная литература, советское строительство — 13 назв., общественные знания и документально-ведомственная литература — 10 назв., профессиональное и рабочее движение, социальное страхование — 7 назв., кооперация — 4 назв., статистика — 4 назв., народное просвещение, учебная и методическая литература — 8 назв., сельское хозяйство — 13 назв., медицина, ветеринария — 1 назв., техника, инженерное дело, авиастроительство и др. прикладные знания — 6 назв., точные знания — 22 назв., художественная литература, языкознание — 3 назв., история, геология, краеведение — 6 назв., varia — 6 назв.), арабским алфавитом на узбекском языке — 58 назв., на таджикском — 12 назв. (из них 2 латинским алфавитом), на казахском — 12 назв., на киргизском — 6 назв. и туркменском — 3 назв.

Рец.: Бетгер, Е. К. — Бюллетень Средне-Азиатского государственного университета, 1929, № 18, стр. 129—137. [Вышла также отдельным оттиском].

1929. № 1—4. 118 стр.

Перечень книг, поступивших в Книжную палату за 1929 г. (524 назв.). Из них на узбекском языке 140, на таджикском — 28, на туркменском — 2, на уйгурском — 4, на казахском — 10, на киргизском — 2, на еврйском — 7, на русском — 331 (общий отдел — 4 назв., философия — 2 назв., советское и партийное строительство — 37 назв., обществоведение — 4 назв., статистика — 26 назв., экономика — 41 назв., труд и профдвижение —

30 назв., кооперация — 7 назв., право, законы — 9 назв., народное образование — 6 назв., языковедение — 14 назв., точные науки — 29 назв., медицина — 9 назв., техника — 33 назв., военное дело — 2 назв., сельское хозяйство — 44 назв., счетоводство, делопроизводство — 8 назв., искусство — 5 назв., художественная и детская литература — 5 назв., история — 8 назв., география, краеведение, этнография — 9 назв.).

* 1930. № 1—4.

1931. Не выходила.

1932. № 1 (январь — март). 77 стр. «Этот номер Книжной летописи выпущен специально для Конференции Всесоюзной Академии Наук по изучению производительных сил Узбекистана».

Сведения о 391 назв. Из них на узбекском языке 181 назв., на таджикском — 36 назв., на туркменском — 22 назв., на уйгурском — 6 назв., на казахском — 6 назв., на киргизском — 9 назв.. на еврейском — 34 назв., на русском — 96 назв. (общий отдел — 2 назв., антирелигиозная литература — 1 назв., партийное и советское строительство — 1 назв.. экономика — 10 назв., труд и профдвижение — 8 назв., право, законы — 4 назв., народное образование — 22 назв., языковедение — 7 назв., точные науки — 4 назв., медицина — 1 назв., техники — 4 назв., военное дело — 3 назв., сельское хозьйство — 18 назв., счетоводство — 2 назв., литературоведение — 1 назв., художественная литература — 2 назв., история — 1 назв.).

№ 2 (июль — сентябрь). 104 стр.

Сведении о 451 назв. Из них на узбекском языке — 231 назв., таджикском — 41 назв., туркменском — 8 назв., уйгурском — 28 назв., казахском — 26 назв., киргизском — 6 назв., еврейском — 13 назв., русском — 103 назв. (партийное и советское строительство — 9 назв., экономика — 16 назв., труд и профдвижение — 4 назв., право, законы — 4 назв., народное образование — 6 назв., языковедение — 4 назв., точные науки — 8 назв., медицина — 2 назв., техника — 11 назв., военное дело — 8 назв., сельское хозяйство — 25 назв., спорт — 1 назв., художественная литература — 2 назв.).

* № 3.

№ 4. Не вышел из печати.

К каждому из номеров Книжной летописи приложены алфавитные указатели авторов, соавторов, коллективных авторов и заглавий на русском языке и алфавитные указатели авторов и коллективных авторов на языках народов Средней Азии. Помимо того к №№ 1—4 за 1928 г. даны статистические сведения, характеризующие книжную продукцию Узбекской ССР за 1928 г.

177. **Средне-Азиатский комитет** по охране памятников природы, старины и искусства. — Бюллетень Средне-Азиатского государственного университета, 1928, вып. 17, стр. 145.

Перечень 12 изданий Комитета, выпущенных в 1923—1928 гг.

178. **Я—н, Я.** [**Якубсон, Я.**] Книга в Туркмении. (Краткий обзор книжной продукции в ТССР за 1927 г.) — Туркменоведение, 1928, № 10/11 (юбилейный), стр. 97—98.

В статье, посвященной обзору книжной продукции Туркменистана в 1927 г., приведен список книг, изданных за год (всего 51 назв.). Из них правительственных изданий — 3 назв., ведомственных — 7 назв., партийных — 4 назв., политических брошюр — 11 назв., сельскохозяйственных брошюр — 2 назв., учебников на туркменском языке — 7 назв., научно-популярных изданий — 3 назв., детской литературы — 2 назв., изящной литературы — 8 назв., антирелигиозной литературы — 1 назв., религиозной — 1 назв. и методических изданий — 2 назв. Заглавия приведены на русском языке и вслед за ними даются указания о языке, на котором они изданы (русский, туркменский, русско-туркменский, персидский).

1929

179. **А. Р.** Нелегальные социал-демократические газеты в Туркестане в период первой русской революции. (В кн. Революция в Средней Азии. Сборник 1. Ташкент. 1929. Стр. 59—76. Истпарт Средазбюро ЦК ВКПб).

Описание 4 газет. Сведения о цензурных репрессиях.

Рец.: Антропов, П. Что и как читать по истории революционного движения и партии в Средней Азии. Самарканд. 1929. Стр. 33—34, № 9.

* 180. **Каталог изданий** Туркменгосиздата на туркменском языке на новом алфавите. Апрель 1929. Ашхабад. 75 стр.

181. **Насырли, Я.** Нацпечать в Туркменистане. (Краткий очерк истории периодической печати). — Туркменоведение, 1929, № 5, стр. 15—20.

Перечень газет и журналов с 1918 г. (14 назв.). Приведены сведения о начале выхода и о последних номерах прекратившихся изданий.

182. **Первая серия** книг, изданных на новом латинизированном тюркском алфавите республиканскими комитетами за счет средств, отпущенных ВЦК НТА [Всесоюзного центрального комитета нового тюркского алфавита] в 1927—1928 гг. — Культура и письменность Востока, 1929, кн. IV, стр. 202—203.

Сведения о 17 назв., изданных при участии Туркменского комитета, и 41 назв., изданных при участии Узбекского комитета. Указан тираж, число листов и стоимость каждого издания.

1930

183. [**Буров, Н. А.**] Указатель изданий Средне-Азиатского государственного университета. 1. 1922—1929. Ташкент. 1930. 31 стр. [Заглавие на русском и английском языках].

В указателе приведены сведения о 112 назв. (Труды Туркестанского государственного университета — 5 назв., Бюллетень I Средне-Азиатского государственного университета — 6 назв., Бюллетень Средне-Азиатского государственного университета — 12 назв., Труды Средне-Азиатского государственного университета — 84 назв., отдельные издания — 5 назв.). Заглавия работ приведены параллельно на русском языке и на одном из западно-европейских языков. Описания Трудов и Бюллетеней сопровождаются перечнями содер-

жания каждого отдельного выпуска. К указателю приложен алфавитный список авторов.

—— 2. 1930 — 1933. Ташкент. 1934. [4], 8 стр. [Заглавие на русском и английском языках].

Сведения о 36 назв. (Труды Туркестанского государственного университета — 30 назв., отдельные издания — 6 назв.). Приложен алфавитный указатель авторов.

184. **Летопись печати** Туркменистана. Ашхабад. 1930. (Гос. Книжн. палата Туркменистана). [Заглавие на русском и туркменском языках].

* № 1.
№ 2. 54 стр.

Перечень изданий, вышедших на территории Туркменской ССР до 30 декабря 1928 г. на русском языке (207 назв.). Материал расположен по международной десятичной классификации. Приложен алфавитный указатель авторов и алфавитный указатель заглавий. Часть тиража отпечатана на одной стороне листа. Выпуск составил Я. Х. Якубсон.

—— **Летопись печати** Туркменистана. Ашхабад. 1931. (Гос. Книжн. палата Туркменистана). [Заглавие на русском и туркменском языках].

№ 3. Туркменские книги на новом алфавите, поступившие в Книжную палату до 30 XII 1930 г. 51 стр.

Перечень 224 назв. и алфавитный указатель авторов. Выпуск составил Я. Х. Якубсон.

—— **Летопись печати**. Туркменистана. Ашхабад. 1932. (Гос. Книжн. палата Туркменистана). [Заглавие на русском и туркменском языках].

№ 4. 36 стр.

Перечень 119 назв. на русском языке, вышедших в 1929—1930 гг. Приложен алфавитный указатель авторов и алфавитный указатель заглавий.

Рец.: Сигорский, М. Д. [№ 1—4 Летописи печати Туркменистана]. — Библиография на национальных языках СССР за 1925—1932 гг. (В кн. Сборник статей по библиографии и работе научных библиотек. М. 1933).

№ 5. Туркменские книги, изданные на территории ТССР и поступившие в Книжную Палату до 30 декабря 1931 г. 42 стр.

Перечень 174 назв. на туркменском языке. Приложен алфавитный указатель авторов и алфавитный указатель заглавий. Выпуск составил Г. А. Тер-Погосян.

№ 6. Книги, изданные на русском языке на территории ТССР и поступившие в Книжн. палату до 30 XII 1931 г. 15 стр.

Перечень 45 назв. на русском яз. с алфавитным указателем авторов и алфавитным указателем заглавий. Выпуск составил Г. А. Тер-Погосян.

1931

* 185. **Каталог** республиканских и районных газет и журналов, выходящих в Туркменской ССР, и основных изданий Ср.-Аз. республик. [Ашхабад]. 1931. 14 стр.

186. **Михайлов, М.** Национальная печать Туркмении. — Революция и национальности, 1931, № 4 (13), стр. 99—105.

Сведения о 4 газетах и 5 журналах за 1927—1931 гг. и о периодических изданиях, выходивших до 1927 г.

1932

187. **Поярков, Э.** Что дал САНИИШ практическому шелководству. Достижение Среднеазиатского научно-исследовательского института шелководства за 1930 и 1931 гг. — Шелководство, 1932, № 7.

В главе «Литературное оформление работ Института» (стр. 42) приведен список научных трудов по шелководству (18 работ, изданных в 1930—1931 гг., и 24 работы, подготовленных к печати).

1934

188. **Квасницкий, Д. П. и Шенрок, А. В.** Научная и научно-популярная книга Узбекистана. 1 X 1933—1 VII 1934. (по данным Узбекской государственной Книжной палаты). — Социалистическая наука и техника, 1934, № 8, стр. 85—95.

В указатель включены сведения о 137 назв. Из них по социалистическому строительству Средней Азии — 12 назв., по общественно-экономическим наукам — 21 назв., по математике — 2 назв., по биологии — 1 назв., по производительным силам и природным богатствам — 72 назв., по технике (ирригация, гидротехника, транспорт и др.) — 29 назв. О книгах, вышедших в течение того же промежутка времени, см. журнал «Sotsialistik ilm. va texnika», 1934, № 8.

189. **Производственный план** Узбекского научно-исследовательского института культурного строительства на 1933 год. (В кн. Сборник научных трудов. Т. I, вып. 2. (Труды лингвистического сектора). Ташкент. 1934. Стр. 89—91. Наркомпрос УзССР. Узбекский научно-исследовательский институт культурного строительства).

Перечень работ, подготовляемых к печати. Указаны авторы, сроки выполнения и размеры в листах. Всего перечислено 47 работ.

190. **План** научной работы САНИИМЛ'а на 1934 год. (В кн. Революция и культура в Средней Азии. Сборник 1. Ташкент. 1934. Стр. 124—125. Среднеазиатский научно-исследовательский институт марксизма-ленинизма при Средазбюро ЦК ВКП (б).

Сведения о 26 научных работах, сборниках материалов и документов, сданных в печать и подготовленных к печати.

1935

191. **Александрова, В. С.** Материалы для указателя среднеазиатских периодических изданий на русском языке за 1917—1934 гг. (В кн. Труды Гос. Публичной библиотеки УзССР. Т. I. Ташкент. 1935. Стр. 157—241).

Алфавитный список содержит 423 назв. Далее следуют: предметный укозатель, топографический

указатель и хронологический указатель. Сведения о работе помещены в «Правде Востока», 1935, № 168 и 1936, № 67.

192. [**Швец И. Г.**] Библиографический указатель изданий Госиздата Уз ССР. Вып. 1. [Ташкент]. 1935. 203, [3] стр.

Сведения о литературе на узбекском, русском, туземно-еврейском, уйгурском, казахском и таджикском языках с указанием тиража. Литература на русском языке аннотирована. Указатель составлен по инвентаризационным материалам всей системы Книгоцентра ГИЗ'а УзССР на 1 января 1934 г. с добавлением сведений о всех вышедших книгах до 15 сентября 1934 г. В виде приложения дан указатель литературы на всех языках, списанной в макулатуру, за все время существования ГИЗ'а УзССР и Книгоцентра до 1 октября 1934 г.

III. УКАЗАТЕЛИ СОДЕРЖАНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКИХ И СЕРИЙНЫХ ИЗДАНИЙ

Бюллетень ЦСУ Туркреспублики. Ташкент

193. **Н. П.** Указатель статей, помещенных в Бюллетенях Центрального статистического управления Туркреспублики за 1921—1924 гг.— Бюллетень ЦСУ Узбекистана, 1925, № 1.

Указатель 169 назв., из них по государственной статистике (11 назв.), демографической (13 назв.), сельскохозяйственной (28 назв.), промышленной (6 назв.), по статистике труда (28 назв.), по экономической статистике (44 назв.), по статистике народного образования (5 назв.), по метеорологии (13 назв.) и др.

Рец.: — Вестник ирригации, 1925, № 5.

Вестник Европы. СПб. См. № 11.
Вестовой. СПб. См. № 234.

Военный сборник. СПб. См. также № 11, 144, 235.

194. Систематический указатель «Военного сборника» за 1858—1890 гг. СПб. 1891. Стр. 78. [Приложение к журналу «Военный сборник», 1891, № 12].

Перечень 67 статей в разделе «Военные действия в Средней Азии» (стр. 78). В состав этого указателя полностью вошли указатели 1858—1867, 1868—1874, 1875—1879 и 1858—1882 гг., приложенные к «Военному сборнику» 1868 г., № 4, 1874 г., № 12, 1879, № 12 и 1883 г, № 1, 2. Кроме того в «Систематическом указателе» «Военного сборника» за 1891—1897 гг. СПб. 1898 (Приложение к журналу «Военный сборник», 1898, № 3) — 4 назв. (стр. 19). В последующих ежегодных указателях и в объединенном указателе за 1898—1907 гг. статьи, посвященные Средней Азии, не выделялись.

Вокруг света. СПб. См. № 236.
Восточное обозрение. Газета. СПб. См. № 11.
Всемирная иллюстрация. СПб. См. № 237.
Древняя и новая Россия. СПб. См. № 11.
Живописное обозрение. СПб. См. № 238.
Журнал Министерства народного просвещения. СПб. См. № 11.
Записки Академии Наук (1862—1884). СПб. См. № 11.
Изборник Разведчика. СПб. См. № 239.

Издания Русского географического общества

См. также № 156, 158.

195. **Вознесенский, А. В., Герасимов, А. П., Лушников, А. И., Обручев, В. А., Шестакович В. Б.** Систематический указатель статей, касающихся материка Азии, помещенных в изданиях Русского географического общества с 1846 по 1897 год. Иркутск. 1898. Стр. 12—57. (Восточно-Сибирский отдел Русского географического общества).

В отделе указателя «Туркестан, Закаспийский край, Семиречье, Памиры (Бадахшан, Дарваз, Канджут, Каратегин, Раскем, Шугнан) и Бухара» (стр. 12—57) включено 555 назв. (путешествия и экспедиции — 129 назв., статьи по математической географии — 31 назв., статьи по физической географии — 204 назв., климатология и метеорология — 17 назв., геология — 49 назв., ботаника и зоология — 10 назв., этнография, антропология, археология и языкознание — 22 назв., статистика и экономика — 24 назв., статьи смешанного характера — 12 назв., карты — 57 назв.). К работе приложены алфавитные указатели авторов и географических названий.

Издания Средне-Азиатского государственного университета. См № 167, 183.

Издания Сыр-Дарьинского областного статистического комитета. См. № 153.

Инженерный журнал. СПб. См. № 11.
Морской сборник. СПб. См. № 11.

Народное хозяйство Средней Азии. Ташкент

См. также № 147, 229.

196. Систематический указатель статей, помещенных в журнале «Народное хозяйство Средней Азии» в 1924, 1925 и 1926 гг. — Народное хозяйство Средней Азии, 1926, № 11/12, стр. 143—145.

Указатель содержит сведения о 312 статьях (по экономической политике — 12 назв., по размежеванию и районированию — 9 назв., по сельскому хозяйству — 84 назв., по промышленности и торговле — 43 назв., по транспорту и хозяйству связи — 20 назв., по финансовому делу — 32 назв., по кооперации — 19 назв., по вопросам труда и профессиональному движению — 5 назв., конъюнктурных обзоров — 14 назв., прочих статей — 7 назв., критика и библиография — 49 назв.).

—— Систематический указатель статей [помещенных в журнале «Народное хозяйство Средней Азии»] за 1927 год. — Народное хозяйство Средней Азии, 1927, № 10/12, стр. 213—219.

Указатель содержит сведения о 112 статьях (по экономической политике — 6 назв., конъюнктурных обзоров — 3 назв., краеведческих обзоров — 4 назв., по сельскому хозяйству — 8 назв., по

земельно-водной реформе — 2 назв., по хлопковому делу — 11 назв., по промышленности — 7 назв., по транспорту и хозяйству связи — 3 назв., по торговле — 6 назв., сырье — 4 назв., хлеб — 2 назв., частный капитал — 3 назв., финансовое дело — 13 назв., труд — 4 назв., кооперация — 4 назв., прочих статей — 3 назв., критика и библиография — 29 назв.).

—— Систематический указатель статей, помещенных в журнале «Народное хозяйство Средней Азии» за 1928 год.— Народное хозяйство Средней Азии, 1929, № 1, стр. 197—200.

Указатель содержит сведения о 66 статьях (по экономической политике — 3 назв., по сельскому хозяйству — 24 назв., по вопросам промышленности — 7 назв., по торговле — 6 назв., по транспорту и хозяйству связи — 6 назв., по финансовому делу — 4 назв., по этнографии — 1 назв., по производительным силам — 2 назв., по статистике — 1 назв., критика и библиография — 12 назв.).

—— Систематический указатель статей, помещенных в журнале «Народное хозяйство Средней Азии» за 1929 год. — Народное хозяйство Средней Азии, 1929, № 12, стр. 119—124.

Указатель содержит сведения о 96 статьях (экономическая политика — 7 назв., сельское хозяйство — 31 назв., промышленность — 13 назв., торговля — 6 назв., транспорт и хозяйство связи — 5 назв., финансовое дело — 7 назв., труд, кадры — 4 назв., разные вопросы — 2 назв., критика и библиография — 10 назв., очерки и заметки — 4 назв., статистика — 1 назв., хроника — 6 назв.).

Нива. СПб. См. № 240.

Окраина, газета. Самарканд

197. **Тарновский, Г. В.** Перечень статей, помещенных в газете «Окраина» с 1-го января 1890-го года по 1-е января 1891-го года. — Окраина, 1891, № 3, 5, 8, 12.

В указатель вошли сведения о 439 статьях (география и этнография — 22 назв., археология — 4 назв., статьи экономического содержания — 16 назв., ирригация — 5 назв., хлопководство — 4 назв., шелководство — 3 назв., общественная жизнь — 77 назв., театр и музыка — 16 назв., повести, рассказы, очерки — 33 назв., письма в редакцию — 30 назв., от редакции — 29 назв., местные известия — 70 назв., внутренние известия — 56 назв., правительственные распоряжения 65 назв., телеграммы «Северного агентства» — 7 назв., телеграммы корреспондентов «Окраины» — 2 назв.).

198. [**Полторанов, Н. В.**] Краткий перечень статей с указанием №№, в которых помещены, в газ. «Окраина» в 1892 году. — Окраина, 1892, № 148, приложение.

Сведения о статьях, помещенных в «Окраине» (188 назв.) за 1892 г. (№ 1—148). Материал расположен в хронологическом порядке.

Правда Востока. Ташкент. См. № 208, 242.

Протоколы заседаний и сообщений членов Туркестанского кружка любителей археологии

199. **Милованов, В.** За двадцать лет. Указатели хронологический и предметный к Протоколам заседаний и сообщений членов Туркестанского кружка любителей археологии с 11 XII 1895 г. до 11 XII 1915 г. (В кн. Протоколы заседаний и сообщений членов Туркестанского кружка любителей археологии. Год двадцатый (11 декабря 1914 г. — 11 декабря 1915 г.). Ташкент. 1915. Стр. I—XXIII).

В хронологическом перечне помещены сведения о 227 докладах и сообщениях (не считая протоколов). Содержание докладов перечислено в предметном указателе.

Разведчик. СПб. См. № 239.

Русский вестник. М. См. № 11.

Сборники, изданные Областными статистическими комитетами б. Туркестанского края. См. № 228.

Сведения, касающиеся стран, сопредельных с Туркестанским военным округом. Ташкент

200. Сведения, касающиеся стран, сопредельных с Туркестанским военным округом. Ташкент. (Штаб Туркестанского военного округа).

1900 г. Апрель. Вып. XVII. Стр. 3—7.

Содержание выпусков 1898 г. (I—VIII) и выпусков 1899 г. (IX—XVI).

1901. Сентябрь—октябрь. Вып. XXIX. Стр. I—VIII.

Содержание выпусков 1898 г. (I—VIII), 1899 г. (IX—XVI), 1900 г. (XVII—XXIII) и 1901 г. (XXIV—XXVIII).

1903. Январь. Вып. XXXVII (№ 1). Стр. I—VI.

Содержание выпусков с 1898 по 1903 г. (выпуски I—XXXVI).

1904. Февраль. Вып. L (№ 2). Стр. I—IX.

Содержание выпусков с 1898 г. по 1904 г. (выпуски I—XLIX).

1905. Январь. Вып. LXII (№ 1). Стр. I—XI.

Содержание выпусков с 1898 г. по 1905 г. (выпуски I—LXI).

1906. Январь. Вып. LXXIV (№ 1). Стр. I—III.

Содержание выпусков за 1905 г. (№№ 1—12).

1906. Декабрь. Вып. LXXXV (№ 12). Стр. I—II.

Список наиболее важных статей «Сведений» асхабадского издания за 1897—1900 гг.

То же. Стр. III—IV. Содержание выпусков за 1906 г. (№№ 1—12).

«Сведения, касающиеся стран...» — периодическое издание, рассылавшееся по воинским частям для информации. В нем помещались, преимущественно, переводные статьи из англо-индийской печати по среднеазиатским вопросам. У Н. М. Лисовского в «Библиографии Русской периодической печати» (Пг., 1915) это издание не зарегистрировано. В указателях материал располагался в хронологическом порядке (по мере опубликования).

Советская Киргизия. Оренбург

201. Содержание вышедших №№ журнала «Советская Киргизия» с № 1 за 1923 г. по № 5/6 за 1924 г. — Советская Киргизия, 1924, № 7, стр. 154—159.

В указатель, расположенный в хронологическом порядке, вошли сведения о 105 статьях (по партийно-политическим вопросам — 3 назв., по общим вопросам советского строительства — 14 назв., административное управление — 4 назв., исторические очерки — 2 назв., юстиция — 2 назв., рабоче-крестьянская инспекция — 2 назв., народное образование — 2 назв., социальное обеспечение — 1 назв., вопросы экономики и хозяйства — 21 назв., экономическая хроника — 1 назв., налоги, финансы и бюджет — 12 назв., сельское хозяйство — 15 назв., борьба с вредителями в сельском хозяйстве — 3 назв., кооперация — 6 назв., дорожное строительство — 1 назв., торговля — 4 назв., наука и техника — 8 назв., труд и быть рабочих — 1 назв., работа на местах — 2 назв. и сверх того отдел критики и библиографии и официальный отдел).

Средне-Азиатский вестник. Ташкент. См. № 203.

Средне-Азиатский медицинский журнал. Ташкент

202. **Семенов, Г.** Отчет по изданию «Средне-Азиатского медицинского журнала». — Медицинская мысль Узбекистана, 1927, № 2, стр. 106—109.

Описание 9 номеров журнала за 1926 г. со сведениями о 43 статьях.

Средняя Азия. Сборник. Ташкент

203. Указатель статей и заметок, помещенных в научно-литературном сборнике „Средняя Азия» и журнале «Средне-Азиатский вестник» за 1896 г. — Средне-Азиатский вестник, 1896, № 12, стр. 156—160.

В указатель вошло 112 названий (статьи и заметки научного характера — 33 назв., протоколы заседаний Туркестанского кружка любителей археологии — 8 назв., библиография — 11 назв., местное обозрение — 41 назв., оригинальная и переводная беллетристика — 19 назв.).

Туркестанские ведомости. Газета. Ташкент. См. также №№ 19, 225, 226 254.

204. **Ивановский, А. А.** Указатель этнографических статей и заметок, помещенных в сибирских изданиях от начала их издания. — Этнографическое обозрение, 1891, кн. IX, № 4, стр. 267—279.

Сведения о 234 статьях, помещенных в «Туркестанских ведомостях», с № 1 за 1870 г. по № 47 за 1888 г. включительно (стр. 275—279). Материал расположен в хронологическом порядке.

205. **Бетгер, Е. К.** Перечень, помещенных в «Туркестанских ведомостях,» статей и заметок, относящихся до областей, ныне входящих в Таджикистан. (В кн. Библиография Таджикистана. Ташкент. 1926. Стр. 1—28).

В указатель вошли сведения о 389 статьях и заметках из «Туркестанских ведомостей», относящихся к районам, вошедшим в состав Таджикской ССР после 1924 г. Материал расположен в систематическом порядке: Общая география (общие вопросы. Гиссарский край и прилегающие области, область верхнего Зеравшана, Ура-тюбинский район, Каратегин и Дарваз, Восточный Памир, Рошан и Шугнан, картография) — 138 назв., метеорология и сейсмология — 34 назв., флора и фауна — 5 назв., история и археология — 82 назв., население — 116 назв., народное хозяйство — 66 назв., торговля и финансы — 25 назв., пути сообщения — 16 назв., personalia — 7 назв., библиография — 13 назв., беллетристика — 3 назв. В предисловии приведены сведения о составлении полного указателя к «Туркестанским ведомостям» и указаны библиографические описания газеты на западноевропейских языках: 1) Alphabetical Index to the contents of the Turkestan Annual for the years 1872, 1873, 1874, 1876, 1879 and of the Turkestan Kalender for 1880. Simla, 1883; 2) Index to the contents of the Turkestan gazette from 1874. Simla, 1883; 3) Umschau im Russischen Turkestan (im Jahre 1871) nebst einer allgemeinen Schilderung des «Turkestanischen Beckens» von Alexander Petzholdt. Leipzig, 1877. См. также № 61.

206. **Бетгер, Е. К.** Роспись статьям и заметкам по археологии и истории Средней Азии, помещенным в газете «Туркестанские ведомости» за время ее существования (28 апреля 1870—15 декабря 1917). (В кн. В. В. Бартольду. Туркестанские друзья, ученики и почитатели. Ташкент. 1927. Стр. 481—431. Общество для изучения Таджикистана и иранских народностей за его пределами).

Глава из подготовленного Е. К. Бетгером «Указателя к Туркестанским ведомостям». Роспись охватывает статьи по истории и археологии, т. е. по вопросам, которым была посвящена научная деятельность В. В. Бартольда. Зарегистрирован материал, относящийся к времени до завоевания Средней Азии Россией. Всего учтено (в хронологическом порядке) 772 статьи или заметки, помещенные в Туркестанских ведомостях с 1870 по 1917 г. включительно. К работе приложены: 1) Индекс авторов и переводчиков и 2) Индекс имен и предметов. Установлен ряд авторов статей, раскрыты псевдонимы.

Рец.: Брюллова-Шаскольская, Н.— Народное хозяйство Средней Азии, 1928, № 9/10, стр. 94—96; 2) Крачковский, И. Ю. — Научный работник, 1928, № 1, стр. 126—127.

Туркестанское сельское хозяйство. Ташкент. См. № 223.

Туркменистан. (Газета на туркменском языке). См. № 279.

Туркменоведение. Ашхабад

207. Содержание журнала «Туркменоведение» за 1927 год. — Туркменоведение, 1928, № 2 (6), стр. 59—62; № 7/8, стр. 01; № 12, стр. 01—02.

Указатель содержит сведения о 49 статьях (руководящие и методические статьи — 8 назв., отдел исторический — 9 назв., человек и природа Туркмении — 11 назв., строительство Туркменской культуры — 9 назв., по Востоку — 1 назв., дневник туркменоведа — 6 назв., критика и библиография — 5 назв.). В № 2 (6) помимо систематического указателя дан алфавитный указатель авторов и отдел «редакционные статьи» — 6 назв.

Рец.: 1) Бетгер, Е. К. Библиографическая жизнь Средней Азии в 1928 году. — Библиография, 1929, № 1, стр. 98; 2) Спаський. — Східній світ, 1928, № 6, стр. 278—279.

—— Содержание журнала «Туркменоведение» за 1928 год. (Двенадцать номеров). — Туркменоведение, 1928, № 12. стр. 44—45.

Указатель содержит сведения о 105 статьях (общий отдел — 17 назв., исторический отдел — 14 назв., экономика Туркмении — 6 назв., человек и природа Туркмении — 14 назв., строительство туркменской культуры 15 назв., листки из блокнота—19 назв., критика и библиография—13 назв., переписка с читателями — 2 назв., приложения — 5 назв.).

Туркменская искра. Газета. Ашхабад. См. также № 280.

208. Список статей по советскому строительству, помещенных за июль [1926] — сентябрь 1928 г. в газетах: «Правда», «Известия ЦИК СССР и ВЦИК», «Вісти», «Коммуніст» (Харьков), «Савецкая Беларусь», «Туркменская Искра», «Правда Востока», «Заря Востока». — Советское строительство, 1926, № 2, стр. 192—193; № 3/4, стр. 206—207; № 5. стр. 174; 1927, № 1 (6), стр. 155—156; № 2/3 (7/8), стр. 211—213; № 4 (9), стр. 155—156; № 5/6 (10/11), стр. 216—217; № 7 (12), стр. 168—169; № 8/9 (13/14), стр. 201; № 12 (17), стр. 156; 1928, № 1 (18), стр. 155—156; № 2 (19), стр. 142—143; № 4 (21), стр. 150; № 5/6 (22/23), стр. 225—226; № 7 (24), стр. 140; № 9 (26), стр. 151; № 10 (27), стр. 158; № 11 (28), стр. 170.

Перечень статей, помещенных в газетах «Туркменская искра» и «Правда Востока» по советскому строительству с июля 1926 г. по сентябрь 1928 г. С № 12 (29) указатель печатается в систематическом порядке (по отдельным вопросам), и сведения о статьях, помещенных в среднеазиатской печати, не выделены.

209. [**Фролов, И. и Облонский, Ал.**] «Туркменская Искра». Историко-краеведческий материал о Туркмении, имеющийся в газете «Туркменская Искра», орган ЦК КП(б) Т, ЦИК ТССР, ТСПС и Союза Кошчи, выходит ежедневно в г. Ашхабаде, первый № вышел 7 ноября 1927 г. — Туркменоведение, 1927, № 1, стр. 42—44; № 2/3, стр. 59—63; № 4, стр. 53—57; 1928, № 2 (6). стр. 55—58; № 3/4 (7/8), стр. 69—71; № 5/6 (9/10), стр. 95 и 101—103; № 7/8, стр. 105—110; № 10/11 (юбилейный), стр. 134—136; № 12, стр. 77—79; 1929, № 1, стр 145—148; № 2/3, стр. 56—57; № 4, стр. 36—38; № 5, стр. 52—54; № 6/7, стр. 57—60; № 8/9, стр. 64—67; № 10/11, стр. 82—84; № 12, стр. 39—40; 1930, № 1, стр. 39—40; № 2/3, стр. 55—57.

Указатель охватывает газету с № 1 (7 ноября 1924 г.) до № 274 (27 ноября 1929 г.). Зарегистрированный материал расположен в хронологическом порядке (по мере выхода номеров газеты). Всего зарегистрировано 1313 номеров. Первым составителем указателя был И. Фролов (1927, № 1—4), работа продолжена Ал. Облонским (1928, № 2 (6) — 7/8), далее указатель печатался без подписи составителя.

Рец.: 1) Бетгер, Е. К. Библиографическая жизнь Средней Азии в 1928 году. — Библиография, 1929, № 1, стр. 98; 2) Брюлова-Шаскольская, Н. — Народное хозяйство Средней Азии, 1928, № 6, стр. 86—87; 3); Кун, Влад. — Вестник ирригации, 1928, № 2, стр. 106—107.

210. Библиографический указатель статей научно-исследовательского и опытного характера, помещенных в «Туркменской искре» (август—сентябрь—октябрь 1931 г.) — Туркменоведение, 1931, № 7/9, стр. 109—112.

Хронологический перечень статей с подробными аннотациями (29 назв.)

Примечание. Периодические издания: Blackwoud's Edinburgs magazine; Bulletin de la Société de Géographie; Colburn's United Service Magazine; The Cornhill Magazine; The Fortnightly Rewiew; The Geographical magazine; Journal of the Asiatic Society of Bengal; The Journal of the R. Asiatic Society of Great Britain and Ireland; The Journal of the Geographical Society; Journal of the R. United Service Institution; Mittheilungen der K. K. Geographischen Gesellschaft in Wien; The National Rewiew; Petermann's Mittheilungen; Proceedings of the R. Geographical Society; Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin — см. № 11.

IV. ЛИТЕРАТУРА О БИБЛИОГРАФИИ СРЕДНЕЙ АЗИИ

1923

211. **Городецкий, Б. М.** Местная библиография России. I. Библиография и краеведение. II. Топобиблиографические указатели и обзоры. Краснодар. 1922. 35 стр. (Труды Совета обследования и изучения Кубанского края. Научно-технический отдел ВСНХ. Серия вторая. Т. I, вып. 1).

В работе помещен список Библиографических указателей по Средней Азии (13 назв., стр. 32—33). Дополнения (5 назв. по Туркестану) приведены в рецензии Н. Д. Игнатьева «Материалы для библиографического списка указателей по местным вопросам» (Библиотечное обозрение, 1925, № 2, стр. 28—45).

1925

212. **Берг, Л.** Русская библиография по Туркестану — Природа, 1925, № 7/9, стлб. 253—254.

Сведения о работах, выполняемых по заданию Туркестанского отдела Комиссии по изучению естественных производительных сил Академии Наук СССР (А. И. Рабинерсон — география, астрономические пункты и нивелировки, геоморфология, гидрология; М. А. Савицкая — климатология; Р. Ю. Рожевиц — растительный мир; М. Н. Иванова-Берг — животный мир; А. Б. Пиотровский — этнография; Е. А. Вознесенская — археология, история, хлопководство).

1926

213. **Насущные задачи** среднеазиатской библиографии. (В кн. Резолюции Первой Конференции по изучению производительных сил Средней Азии. Ташкент. 1926. Стр. 41. Комиссия по районированию Средней Азии).

Резолюция Конференции, принятая по докладу Е. К. Бетгера.

1928

Буров, Н. Год работы Туркменской книжной палаты. (Сентябрь 1926 — август 1927 г.) См. № 168,

Квасницкий, Д. Узбекская книжная палата. См. № 174.

Я—н, Я. [Якубсон, Я.] Книга в Туркмении. (Краткий обзор книжной продукции в ТССР за 1927 г.). См. № 178.

1929

214. **Баранов, П.** Фундаментальная библиотека Средне-Азиатского государственного университета в 1928 году. Ташкент. 1929. 81 стр., IV табл..(Приложение III к Бюллетеню Средне-Азиатского государственного университета. 1929 Вып. 18).

Сведения о картотеке по Средней Азии, составляемой в Фундаментальной библиотеке университета с октября 1928 г. (учет литературы, географических карт и портретов среднеазиатских научных деятелей). Картотека располагается по предметному принципу и должна выявить материал о Средней Азии, находящийся в библиотеке. Работу по составлению картотеки ведут Б. А. Пестовский и С. В. Колесникова (стр. 10, 27—30).

215. **Бетгер, Е. К.** Библиографическая жизнь Средней Азии в 1928 году. — Библиография, 1929, № 1, стр. 98—99.

Обзор библиографических работ по Туркестану, вышедших в 1928 г. Сведения о работах библиографического характера, подготовляемых к печати.

1932

216. **Каратаев, Н. М.** О задачах и методах библиографического учета картографического материала по Узбекской ССР. (В кн. Материалы Первой Конференции по изучению производительных сил Узбекской ССР. Вып. 2. Л. 1932. Стр. 48—49).

Тезисы доклада; резолюция по докладу см. Узбекистан. Труды и материалы Первой Конференции по изучению производительных сил Узбекистана 19—29 декабря 1932 г. Т. I. Л. 1933. Стр. 94—96.

217. **Шафрановский, К. И.** Задачи краевой библиографии и библиография производительных сил Узбекской ССР. (В кн. Материалы Первой Конференции по изучению производительных сил Узбекской ССР. Вып. 2. Л. 1932. Стр. 49—50).

Тезисы доклада; резолюция по докладу см. Узбекистан. Труды и материалы Первой Конференции по изучению производительных сил Узбекистана 19—28 декабря 1932 г. Т. I. Л. 1933. Стр. 170—173.

1933

218. **Сигорский, М. Д.** Библиография на национальных языках СССР за 1925—1932 гг. (Краткий очерк). (В кн. Сборник статей по библиографии и работе научных библиотек. М. 1933. Стр. 124—145).

В статье приведены сведения, характеризующие «Специальный выпуск Книжной летописи», посвященный учету книг на национальных языках СССР, и работу книжных палат Узбекской ССР и Туркменской ССР (стр. 138—139). В конце статьи приведен перечень гос. национальных издательств РСФСР и СССР (из них 6 среднеазиатских).

1934

219. **Банк, В. Э.** Опыт библиографии Таджикистана. (В кн. Труды Первой Конференции по изучению производительных сил Таджикской ССР. Т. II. Л. 1934. Стр. 189—192. Академия Наук СССР. Совет по изучению производительных сил. Совет Народных Комиссаров Таджикской ССР).

Краткое изложение доклада на Конференции. Замечания по докладу А. И. Васильева, В. А. Забирова, С. Ф. Ольденбурга и И. И. Яковкина. Тезисы доклада см. Материалы Первой Конференции по изучению производительных сил Таджикской ССР. Вып. 1. Л. 1933. Стр. 42—46; резолюция по докладу см. Труды Первой Конференции по изучению производительных сил Таджикской СССР. Т. I. Л. 1933. Стр. 301.

220. **Яковкин, И. И.** Библиографические работы по производительным силам Киргизии. (В кн. Киргизия. Труды Первой Конференции по изучению производительных сил Киргизской АССР. Л. 1934. Стр. 440—447. Академия Наук СССР. Совет по изучению производительных сил. Совет Народных Комиссаров Киргизской АССР).

Доклад на Конференции. Резолюция по докладу см. стр. 486—487.

221. **Яковкин, И. И.** К вопросу библиографирования рукописных фондов. (В кн. Узбекистан. Труды и материалы Первой Конференции по изучению производительных сил Узбекистана 19—28 декабря 1932 г. Т. IV. Л. 1934. Стр. 109—116).

Доклад, характеризующий работу Библиотеки Академии Наук СССР по учету рукописных материалов, посвященных изучению природных ресурсов Узбекской СССР. Тезисы доклада см. Материалы Первой Конференции по изучению производительных сил Узбекской ССР. Вып. 2. Л. 1932, стр. 46—48; резолюция по докладу см. Узбекистан. Труды и материалы Первой Конференции по изучению производительных сил Узбекистана 19 — 28 декабря 1932 г. Т. I. Л. 1933. Стр. 170—173. См. также № 139.

V. БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ПОДГОТОВЛЕННЫЕ К ПЕЧАТИ. КАРТОТЕКИ

222. **Агеев, А.** и **Иванова, М.** Библиография литературы о колониальном Востоке.

Рукопись, подготовленная к печати (20 авторских листов). Сведения о работе помещены в кн. Революция и культура в Средней Азии. Сборник первый. Ташкент. 1934. Стр. 125.

223. **Бетгер, Е. К.** Предметный указатель статей и заметок, помещенных в журнале «Туркестанское сельское хозяйство» за время его существования (1906—1918). 214 стр. Рукопись.

Материал расположен в предметном порядке (619 предметных рубрик). Записи не нумерованы. Готово к печати. Сведения о работе помещены в журнале Библиография, 1929, № 1, стр. 99 и в кн. Труды Гос. Публ. Библиотеки УзССР. Т. I. 1935, стр. 255. Рукопись хранится в Библиотеке Академии Наук СССР.

224. **Бетгер, Е. К.** Узбекистан на страницах советских журиалов. (Библиографический обзор за 1932 г.). 22 стр. Рукопись.

Материал расположен в предметном порядке. При составлении указателя просмотрено 81 назв. журналов.

225. **Бетгер, Е. К.** Указатель к газете «Туркестанские ведомости» за 1870—1892 гг. 193 стр. Рукопись.

2759 записей, расположенных в систематическом порядке. Рукопись находится в Гос. Публичной библиотеке УзССР.

226. **Бетгер, Е. К.** Указатель статей и заметок по географии, метеорологии, сейсмографии и гидрологии Туркестана, помещенных в газете «Туркестанские ведомости» за время ее существования (1870—1917). 2 части. 220 стр. Рукопись.

4800 записей, расположенных в систематическом порядке. Взяты на учет статьи и заметки, включая незначительные, но с указаниями сведений по теме. Приложен указатель имен. Рукопись хранится в библиотеке Узбекистанского гидрометеорологического института (Ташкент). (Сведения об указателе помещены: Узбекистан. Труды и материалы Конференции по изучению производительных сил Узбекистана Т. V. Л. 1934. Стр. 103, № 1606—1607 и Правда Востока, 1935, № 231).

227. **Бетгер, Е. К.** Указатель к журналу «За партию» (1927—1930) 34 стр. Рукопись.

352 записи, расположенные в предметмом порядке. Приложен указатель авторов. Рукопись хранится в Библиотеке Академии Наук СССР.

228. **Бетгер, Е. К.** Указатель к сборникам, изданным Статистическими комитетами бывш. Туркестанского края. Ташкент. 1931.

Содержание 41 сборника за время с 1872 по 1915 г. (всего 454 статьи). В указателе описаны издания Статистических комитетов, выпускавшиеся в форме сборников (отдельные монографии и обзоры не учитывались). Материал расположен в хронологическом порядке. Более крупные статьи сопровождаются перечислением глав. К работе приложен указатель авторов и переводчиков и предметный указатель. Работа выполнена по предложению Организационного комитета Первой Конференции Академии Наук СССР по изучению природных ресурсов Узбекской ССР. Экземпляр рукописи хранится в Библиотеке Академии Наук СССР.

229. **Бетгер, Е. К. и Маслова, О. В.** Указатель к журналу «Народное хозяйство Средней Азии» за время его существования. 1924—1930. 143 стр.

230. **Библиотека Академии Наук СССР.** Библиография Таджикистана. Часть II. Геология.

Рукопись, подготовлена к печати Библиотекой Академии Наук СССР по материалам, собранным Советом по изучению природных ресурсов СССР. В работу вошло свыше 2000 назв. Основной текст работы расположен в алфавитном порядке. Сведения о газетных статьях выделены в особый отдел. Материал зарегистрирован до 1934 г. включительно. Работа намечена к печати в 1937 г. В работе по составлению указателя принимали участие В. Э. Банк, А. Г. Биснек, П. К. Чихачев, К. И. Шафрановский и др.

231. **Библиотека Академии Наук СССР.** Библиография Таджикистана. Часть III. Животный и растительный мир.

Рукопись подготовлена к печати Библиотекой Академии Наук СССР по материалам, собранным Советом по изучению природных ресурсов СССР. В работу вошло около 700 назв. Сведения о литературе доведены в основном до 1934 г. В работе по составлению указателя принимали участие В. Э. Банк, А. Г. Биснек, О. А. Крауш, Б. А. Федченко, К. И. Шафрановский и др.

232. **Биснек, А. Г.** Библиография Памира.

Картотека, учитывающая всю литературу о Памире: сочинения по всем научным дисциплинам, журнальные и газетные статьи, репортерские заметки и телеграммы, иллюстративный материал. Сведения о работе помещены в журнале Библиография, 1929, № 2—3, стр. 108 и в кн. Конференция по сельскохозяйственному освоению Памира. Тезисы и резолюции. М.—Л. 1936. Стр. 20 (резолюция)

233. **Биснек, А. Г.** Периодические издания Туркестана. 1870—1917.

В указатель вошли сведения о 150 периодических изданиях.

234. **Биснек А. Г.** Средняя Азия (Туркестан) на страницах журнала «Вестовой». 1894—1918.

В указатель вошло 160 назв. статей, заметок и рецензий, помещенных в журнале. Описаны также иллюстрации. Указатель аннотирован. К работе приложен ряд вспомогательных указателей.

235. **Биснек, А. Г.** Средняя Азия (Туркестан) на страницах журнала «Военный сборник». 1858—1917.

В указатель вошло 306 назв. статей и заметок, помещенных в журнале и посвященных Туркестану. Библиографические описания сопровождаются аннотациями. К работе приложен алфавитный указатель авторов.

236. **Биснек, А. Г.** Средняя Азия (Туркестан) на страницах журнала «Вокруг света». 1885—1917.

В указатель вошло 128 названий статей и заметок и 190 назв. иллюстраций, помещенных в журнале.

237. **Биснек, А. Г.** Средняя Азия (Туркестан) на страницах журнала «Всемирная иллюстрация». 1869—1898.

В указатель вошло 596 названий статей и заметок и 1026 названий иллюстраций, помещенных

в журнале. При описании иллюстраций указаны художники, граверы и фотографы. Указатель разделен на две части: текст и иллюстрации. Указатель аннотированный.

238. **Биснек, А. Г.** Средняя Азия (Туркестан) на страницах журнала «Живописное обозрение». 1872—1900.

В указатель вошло 135 назв. статей и заметок и 134 назв. иллюстраций, помещенных в журнале.

239. **Биснек. А. Г.** Средняя Азия (Туркестан) на страницах «Изборник Разведчика». 1895—1905.

В указатель вошло 22 назв. статей и заметок. Описания сопровождается аннотациями. К работе приложен алфавитный указатель авторов и указатель географических названий.

240. **Биснек, А. Г.** Средняя Азия (Туркестан) на страницах журнала «Нива». 1870—1917.

В указатель вошло 289 назв. статей и заметок и 536 назв. иллюстраций, помещенных в журнале.

241. **Биснек, А. Г.** Средняя Азия (Туркестан) на страницах журнала «Разведчик». 1888—1917.

В указатель вошло 465 названий статей и заметок, помещенных в журнале и посвященных Туркестану. Библиографические описания сопровождаются аннотациями. К работе приложен алфавитный указатель авторов, указатель географических названий, указатель личных имен. Копия рукописи находится в Гос. Публичной библиотеке. УзССР.

242. **Биснек, А. Г.** Таджикистан на столбцах газеты «Правда Востока» за 1924—1935 г.

В указатель включены все статьи, заметки, правительственные и партийные директивы, касающиеся Таджикской ССР, и иллюстрации.

243. **Васильева, В. П.** Аграрный вопрос в Средней Азии. 1917—1924. Библиографический указатель. 173 стр. Рукопись.

Материал расположен в алфавитном порядке. В предисловии дан перечень 74 использованных периодических изданий.

244. **Виткинд, Н. Я.** Советский Восток. Национальный вопрос.

Указатель в 20 печатных листов. Сведения об указателе помещены в «Библиографии Востока», 1935, вып. 7.

245. **Виткинд, Н. Я., Сегалевич, С. М.** и **Яковлева, Е. Н.** Библиография книг и журнальных статей на русском языке об автономных республиках и областях Советского Востока.

Картотека. Работа ведется Библиотекой Коммунистического университета трудящихся Востока им. т. Сталина (Москва). Число карточек около 15 000. (Сведения о картотеке помещены в журнале Библиотековедение и библиография, 1930, 1/2, стр. 225).

246. **Вознесенская, Е. А.** Библиографический указатель по гидрологии Средне-Азиатских республик и Южного Казахстана.

Работа печатается в виде приложения к «Справочнику по водному кадастру», издаваемому Гос. Гидрологическим институтом. В указатель вошло свыше 4000 назв., расположенных по систематической схеме, принятой в Центральном бюро гидрологической библиографии. Литература, посвященная Аральскому морю и оз. Балхаш, выделена. Сведения доведены до 1932 г. включительно. К работе подготовляется дополнение.

247. **Вознесенская, Е. А.** Библиография по истории Средней Азии.

Рукопись, подготовленная к печати. Содержит сведения о 1985 назв. Материал расположен по отделам. К работе приложены вспомогательные указатели. Сведения в указателе доведены в основном до 1925 г. Библиографические описания сопровождаются краткими аннотациями.

248. **Вознесенская, Е. А.** Экономика среднеазиатских республик (торговля, промышленность, пути сообщения, финансы).

Библиографический указатель по экономике среднеазиатских республик и Казахстана, охватывающий около 3000 назв. (преимущественно статьи из журналов и газет). Материал доведен в основном до 1928 г. Рукопись подготовлена к печати.

249. **Вознесенская, Е. А.** и **Рабинерсон, А. И.** Геоморфология среднеазиатских республик.

Рукопись, подготовленная к печати, с сведениями о 128 назв. (русская литература и главнейшая иностранная). Сведения в указателе доведены до 1928 г. включительно.

250. **Гаррицкий, А. А.** Краткий библиографический указатель по басмачеству в Восточной Бухаре.

Указатель расположен в алфавитном порядке авторов и названий и является приложением к работе «Исторический очерк басмачества в Восточной Бухаре». Помиио того, приложением к этой же работе является указатель биографий 200 главнейших басмачеких «курбаши». Сведения об указателях помещены в «Библиографии Востока», 1935, вып. 7.

251. **Гаррицкий, А. А.** Указатель литературы по Ташкенту и его окрестностям.

Карточный указатель. Сведения об указателе помещены в «Библиографии Востока», 1935, вып. 7.

252. **Гаррицкий, А. А.** Указатель статей и заметок в русской среднеазиатской периодической печати с 1870 г. по 1917 г. по революционному и национальному движениям в Средней Азии.

В указатель вошло 812 назв. Сведения об указателе помещены в «Библиографии Востока», 1935, вып. 7.

253. **Гиясов.** Библиографический указатель литературы по революционному движению на местных языках.

Сведения о работе помещены у П. Антропова. «Что и как читать по истории революционного движения и партии в Средней Азии». 1927. Стр. 15.

254. **Дмитровский, Н. В.** Указатель к «Туркестанским ведомостям» за 20 лет (1870—1889), составленный Н. В. Дмитровским.

Сведения об указателе момещены в книге Н. В. Дмитровский «Каталог книг русского отделения

Туркестанской публичной библиотеки» (без обозначения места и года издания), тип. Акад. Наук, стр. 440, примечание № 5285—5304. Указатель издан не был, рукопись его не обнаружена. В статье Н. Маева «Туркестанская выставка 1890 года» (Турк. вед., 1889, № 48) сообщалось: «В отделе научном будут экспонированы Турк. ведомости с 1-го №-ра 1870 года до последнего вышедшего №-ра. Указатель же статей, помещенных в Туркестанских ведомостях за двадцатилетний период (с 1870 по 1890 год), уже составлен нашим библиографом-любителем Н. В. Дмитровским». В газете «Окраина» (Самарканд), в № 76 от 5 октября 1894 г. в отделе «Местные известия» напечатано: «В каталоге туркестанской публичной библиотеки в отделе энциклопедических наук в примечании под № 5304 значится «Указатель статей, помещенных в неофициальном отделе Туркестанских ведомостей за 1870—1889 г., составленный Н. В. Дмитровским». Поинтересовавшись посмотреть это издание, мы были удивлены ответом библиотеки, что такого указателя и не существовало в шкафах библиотеки. Частно мы узнали, что когда-то и давно автор, бывший заведующий библиотекой, задумал составить указатель, а так как он вместе с тем составлял и каталог библиотеки, то попутно и включил его в число книг, существующих уже, твердо уверенный, что раз им задуманное предприятие не может быть не выполнено, хотя бы даже сама смерть вздумала воспрепятствовать. До сих пор не представлялось случая видеть в каталогах публичных библиотек книг, которые и на свет не появлялись». В № 30 Туркестанских ведомостей за 1895 г. указывается, что «указатель... составляется и выйдет в текущем году. Он предназначался к выпуску в день 25-летия газеты, но некоторые обстоятельства не позволили этого сделать». В 1904 г., в № 25 Туркестанских ведомостей в отделе «Мелкие известия» снова встречается сообщение о ходе работы над указателем и встречающихся затруднениях при описании мелких заметок и других материалов. Кроме того см. статьи Н. Л. [Н. С. Лыкошин?] в газете «Русский Туркестан», 1899, № 24 и А. Добросмыслова в журн. «Средняя Азия», 1910, кн. II, стр. 122.

255. **Ершов, С. А.** Общий библиографический указатель по Туркменской ССР.

Составлено 4000 карточек. Сведения об указателе помещены в «Библиографии Востока», 1935, вып. 7.

256. **Зарудный, Н. А.** Литература к орнитофауне Туркестана.

Указатель со сведениями о 584 назв. Рукопись хранится в Туркестанском отделе Русского географического общества. Сведения о работе помещены в статье Н. Бобринского «Николай Алексеевич Зарудный, как зоолог». — Известия Туркестанского отдела Русского географического общества, 1922, т. XV, стр. 19.

257. **Историко-археографический институт Академии Наук СССР.** Материалы для исторической библиографии Туркмении.

В работу вошли сведения о книгах, журнальных и газатных статьях. Указатель составлен бригадой Историко-археографического института. Материал подготовляется к печати.

258. **Колесникова, С. В.** Био-библиографический словарь научных работников Средне-Азиатского государственного университета.

Сведения о работе помещены в статье Е. К. Бетгер «Библиографическая жизнь Средней Азии в 1928 году».—Библиография, 1929, № 1, стр. 99.

259. **Коршун, А. В.** Указатель статей по вопросам Средней Азии в периодических изданиях СССР 1927 года.

Сведения о работе помещены в статье Е. К. Бетгер «Библиографическая жизнь Средней Азии в 1928 году». — Библиография, 1929, № 1, стр. 99.

260. **Круковская, С. М., Смолин, Б. Н. и Сергеев, Б. С.** Указатель к медицинским журналам, выходившим в Ташкенте за 1922—1934 гг.

Сведения о работе помещены в кн. Труды Гос. Публичной библиотеки УзССР. Т. I. Ташкент. 1935. Стр. 255.

261. **Латыпова, М.** Детская литература на узбекском языке за 1919—1934 гг.

Сведения о работе помещены в кн. Труды Гос. Публичной Библиотеки УзССР. Т. I. Ташкент. 1935. Стр. 255.

262. **Маслова, О. В.** Предметный указатель к Туркестанскому сборнику, тома 417—535. (Продолжение работы В. И. Межова. Картотека).

Сведения о работе помещены в кн. Труды Гос. Публичной библиотеки УзССР. Т. I. Ташкент. 1935. Стр. 255. По вопросу о составлении продолжения указателя к «Туркестанскому сборнику» В. И. Межова (см. № 16) имеются сведения в «Туркестанских ведомостях», 1904, № 174 и в «Известиях Русск. геогр. общ.», 1905, т. LXI вып. 1, стр. 192.

263. **Маслова, О. В., Александрова, В. С. и Шапошникова, М. А.** Под ред. О. В. Масловой. (Сотрудники Гос. Публичной Библиотеки УзССР). Библиографический указатель по географии, геологии, гидрографии и экономике юго-западного Узбекистана (долины Сурхан- и Кашка-дарьи) и Хорезма. 64 стр. Рукопись.

Указатель содержит 165 назв., расположенных в систематическом порядке. К описаниям даны краткие аннотации. Приложен список просмотренной литературы. Работа выполнена для Таджикско-Памирской экспедиции. Сведения о работе помещены в кн. Труды Гос. Публичной библиотеки УзССР. Т. I. Ташкент. 1935. Стр. 255.

264. **Маслова, О. В., Латыпова, М., Круковская, С. М. и Сикстель, М. А.** Указатель художественной литературы, вышедшей на территории средней Азии с 1917 по 1935 г. (на всех языках).

Сведения о работе помещены в кн. Труды Гос. Публичной библиотеки УзССР. Т. I. Ташкент. 1935. Стр. 255.

265. Гос. **Публичная библиотека УзССР.** Материалы для указателя литературы по вопросам культуры и искусства Узбекистана.

Сведения о работе помещены в кн. Труды Гос. Публичной библиотеки УзССР. Т. I. Ташкент. 1935. Стр. 255.

266. **Народное просвещение** Узбекистана. Библиографический указатель, составленный бригадой сотрудников Гос. Публичной библиотеки Узбекистана В. С. Александровой, С. М. Круковской, О. В. Масловой, С. Михлиным, Б. С. Сергеевым, М. А. Сикстель, В. П. Смирновой, Б. Н. Смолиным, Ф. И. Фрумкиной при участии Н. П. Архангельского и под общей редакцией О. В. Масловой. Ч. 1. 143 стр., ч. 2. 389 стр.

Ч. 1: Дореволюционная литература—2290 назв., распределенных по 171 предметной рубрике. Ч. 2: Послереволюционная литература до 1931 г. включительно — 3922 назв., распределенных по 212 предметным рубрикам. Указатель готов к печати и находится в Гос. Публичной библиотеке УзССР.

267. **Панков, А. В. и Радзинская-Шмидт, З. В.** Указатель литературы по Средней Азии и сопредельным странам за 1924—1926 гг.

Сведения о работе помещены в статье Е. К. Бетгер. Библиографическая жизнь Средней Азии в 1928 году. — Библиография, 1929, № 1, стр. 99.

268. **Петров, А. Н.** Библиография по женскому движению на Зарубежном и Советском Востоке.

Сведения о работе помещены в журнале Библиография, 1929, № 4, стр. 123.

269. Гос. **Публичная библиотека им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде.** Памир. Материалы к библиографии. Русская литература. Л. 1935. 74 стр. Рукопись.

Указатель составлен Гос. Публичной библиотекой им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде по картотеке А. Г. Биснек (см. № 232) для Биологического института в Ташкенте. В указатель вошла литература, опубликованная с 1848 по 1935 г. (1002 назв. книг и журнальных статей). Материал расположен в систематическом порядке. К указателю приложен список литературы о Памире на английском языке за время с 1904 по 1935 г. (70 назв.). Список литературы на английском языке составлен Д. С. Крым.

270. Гос. **Публичная библиотека им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде** Примерный перечень имеющихся в Библиотеке [Государственной Публичной им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде] библиографий по Средней Азии. 1932. 5 стр. Рукопись.

Указатель составлен для Комиссии изучения Ближнего Востока при Украинской Академии Наук. В указатель вошло 71 назв., из них 8 выделено под рубрикой: Перечень библиографий Средней Азии, в Библиотеке не разысканных. Включены не только библиографии, но и указатели цитированной или использованной в той или другой работе литературы. Использованы также сведения, помещенные в работе Н. Я. Виткинд «Библиография по Средней Азии». Рукопись хранится в Гос. Публичной библиотеке им. Салтыкова-Щедрина.

271. **Рабинерсон, А. И.** Библиографический указатель по географии Туркестана.

Рукопись, подготовленная к печати, содержит сведения о 1045 назв. (русская и главнейшая иностранная литература). Материал частично проаннотирован. Работа доведена в основном до 1928 г.

272. **Рожевиц, Р. Ю.** Библиография по растительному миру Средней Азии.

Картотека, составленная по заданию Совета по изучению природных ресурсов СССР.

273. **Савицкая, М. А.** Библиография Туркестана. Климатология.

Рукопись, подготовленная к печати. Составлена по заданию Совета по изучению природных ресурсов СССР.

274. **Сергеев, Б. С.** Указатель литературы по вакуфному хозяйству и вакуфным документам, составленный на основании материалов, имеющихся в книгохранилище Средне-Азиатской гос. публичной библиотеки. 18 стр. Рукопись.

Указатель содержит сведения о 112 назв. (из них 106 русск. и 6 иностр.), расположенных в хронологическом порядке. Материал аннотирован, приложен указатель авторов. Работа готова к печати. См. Правда Востока, 1935, № 231.

275. **Сикстель, М. А.** Указатель художественной литературы о Средней Азии с 1917 по 1932 г. Картотека.

Сведения о работе помещены в Трудах Гос. Публичной библиотеки УзССР. Т. I. Ташкент. 1935. Стр. 255.

276. **Смолин, В. Н.** Указатель к томам I—XVII Известий Средне-Азиатского отдела Русского географического общества.

Сведения о работе приведены в статье Е. К. Бетгер «Библиографическая жизнь Средней Азии в 1928 году». — Библиография, 1929, № 1, стр. 99.

277. **Туркменская книжная палата.** Библиографический указатель литературы по хлопководству и сельскому хозяйству Туркменистана.

Сведения о работе помещены в Летописи печати Туркменистана, 1930, № 2, стр. 4, предисловие.

278. **Туркменская книжная палата.** Материалы по библиографии истории и этнографии туркмен.

Материал разработан и подготовлен Туркменской книжной палатой. Сведения о работе помещены в Летописи печати Туркменистана, 1930, № 2, стр. 4, предисловие.

279. **Туркменская книжная пелата.** Указатель статей газеты «Туркменистан» (на туркменском языке).

Разработан и подготовлен к печати Туркменской книжной палатой. Сведения о работе помещены в Летописи печати Туркменистана, 1930, № 2, стр. 4, предисловие.

280. **Туркменская книжная палата.** Указатель статей газеты «Туркменская искра» за 1924—1929 гг.

Разработан и подговлен к печати Туркменской книжной палатой. Сведения о работе помещены в Летописи печати Туркменистана, 1930, № 2, стр. 4, предисловие.

281. **Шамурин, Е. И.** Литература национальных меньшинств СССР. (Библиографический справочник). Ч. I. Непериодические издания. 1917—1924. Вып. 1.

Всего описано 2740 книг на 28 языках (автор и заглавие описаны на языке подлинника, затем дается описание в переводе на русский язык). Справочник снабжен алфавитным указателем книг и предисловием со статистическими таблицами литературы. Рукопись хранится в Книжной палате РСФСР. Сведения о работе помещены в статье: «Библиография на национальных языках СССР за 1925—1932 гг.» — Сборник статей по библиографии и работе научных библиотек. М. 1933. Стр. 123.

V. ДОПОЛНЕНИЯ

282. **Остроумов, Н. П.** Исламоведение. 4. Шариат... по школе (мазхаб) Абу-Ханифы. Ташкент. 1912. 150, 85 стр.

Список 37 «шариатских сочинений, распространенных среди казиев и муфтиев Туркестанского края» (в алфавитном порядке, стр. 9—18). Описания сопровождаются аннотациями. На стр. 18—20 помещен краткий обзор русской литературы по мусульманскому праву.

283. **Что читать.** — Красная казарма, 1923, № 7 (16), стр. 85—86.

Рекомендательный список работ по этнографии Туркестана (24 назв.), составленый библиотечным отделом ПУ Турка (Политическое управл. Туркестанского фронта) в связи с постановлением XII Съезда РКП (б) по национальному вопросу. Список составлен по материалам Фундаментальной библиотеки Туркестанского фронта.

Дополнение к № 120.

284. **А. З**[**атаевич**]. Библиографический указатель литературы о казакской народной музыке. (В кн. Затаевич, А. 500 казакских песен и кюй'ев (напевы и инструм. пьесы) Адаевских, Букеевских, Семипалатинских и Уральских. С предисл. и 403 примеч. автора. (Продолжение «1000 песен казакского народа» того же собирателя). Алма-Ата. 1931. Стр. 309—312. Народный комиссариат просвещения Казакской АССР).

В указатель вошло 18 назв. за время 1889—1926 гг.

ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

[1] Цифры, набранные прямым шрифтом, отсылают к фамилиям составителей библиографий. Цифры, набранные курсивом, отсылают к фамилиям рецензентов и именам, упомянутым в тексте библиографических описаний и аннотаций.

Примечание: Настоящая работа была уже сверстана, когда вышел из печати № 6 журнала «Советская этнография» за 1935 г., в котором, на стр. 146—165, помещены «Материалы для библиографии Средней Азии» (Библиографические указатели историко-этнографической литературы и смежных дисциплин). Составили И. М. Пульнер и Я. Б. Добрин.

Цена 12 руб.

Редакция «Библиографии Востока» обращается ко всем авторам и издательствам с просьбой присылать для рецензий, помещаемых в этом издании, свои книги, журналы и отдельные оттиски, в двух экземплярах, по адресу: Ленинград, В. О., Тифлисская ул., 1, Институт востоковедения.

The Editorial Board of the «Bibliography of the Orient» begs all authors and publishers to send their books, magazines and reprints to be reviewed in the said publication. Printed matter is to be sent in two copies to the following address: Leningrad, Tiflisskaja, 1, Institute for Oriental Studies.